



Loode-Atlandi Kalastusorganisatsioon Kaitse- ja rakendusmeetmed

SISUKORD

Eessõna 5

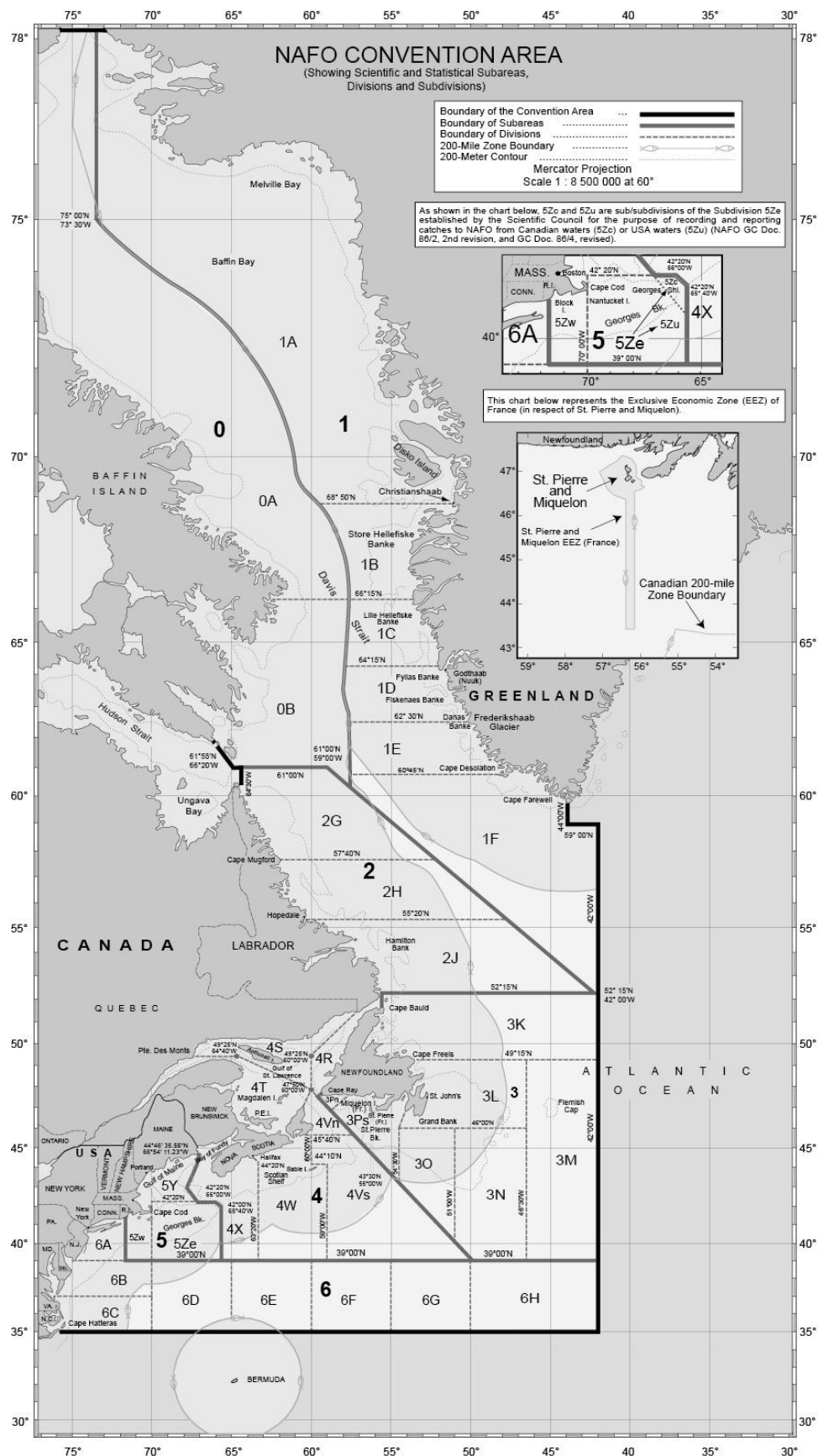
Artikkel 1. Mõisted	6
Artikkel 2. Kohaldamisala	6
Artikkel 3. Konventsiooniosaliste kohustused	7

I PEATÜKK KAITSE- JA MAJANDAMISMEETMED	8
Artikkel 4. Uurimislaevad	8
Täitevsekretäri kohustused	8
Artikkel 5. Saagi- ja püügikoormuspiirangud	8
Kvoodid	8
Kvoodid ja püügikoormus	8
I.A ja I.B lisas loetletud kvoodi või püügikoormuspiirangu alla kuuluvate kalavarude püügi keeld	9
Püügikeelu lõpetamine	10
Kvootide korrigeerimine	10
Kvootide ülekandmine	10
Korrigeerimine rajooni 3NO valge ameerikalutsu kvoodi järgi	10
Täitevsekretäri kohustused	11
Artikkel 6. I.A lisa kohaselt kaaspüügiks liigituvate kalavarude kaaspüügina pardal hoidmine, kui sihtpüük ei ole lubatud	11
I.A lisas loetletud liikide kaaspüügina pardal hoidmise piirmäärad	11
Kaaspüügi piirmäära ületamine ühes loomuses	12
Artikkel 7. Tursa varude taastamise kavad	12
Tursk rajoonides 2J3KL	12
Rajooni 3NO tursa ajutine kaitsekava ja varude taastamise strateegia	13
Artikkel 8. Harilik karelest	15
Rajooni 3LNO hariliku karelesta ajutine kaitsekava ja varude taastamise strateegia	15
Artikkel 9. Krevett	16
Krevett rajoonis 3M	16
Krevett rajoonis 3L	17
Artikkel 10. Süvalest	17
Varude taastamise kava	17
Kontrollimeetmed	18
Täitevsekretäri kohustused	18
Ühiskvoodi taastamine	19
Artikkel 10 bis. Rajooni 3LN meriahvena kaitseplaani ja püügikontrollieeskirjad	19
Artikkel 11. Kalmaar	19
Kalmaaripüügi keeld	19
Artikkel 12. Haide kaitse ja majandamine	19
Konventsiooniosalise kohustused	19
Artikkel 13. Püügivahenditega seotud nõuded	19
Võrgusilma suurus	19
Tarvikute kasutamine	20
Püügivahendite märgistus	20
Kaotatud või mahajäetud püügivahendid	20

Püügivahendite otsimine	20
Täitevsekretäri kohustused	21
Artikkel 14. Kalade alammõõt	21
II PEATÜKK REGULEERIMISPIIRKONNA OHUALDISTE MEREÖKOSÜSTEEMIDE KAITSE PÕHJALÄHEDASE PÜÜGI EEST	22
Artikkel 15. Mõisted.....	22
Mõisted 22	
Artikkel 16. Jalajäljekaart (olemasolevad põhjalähedase püügi piirkonnad)	22
Artikkel 17. Põhjalähedase püügi keelu piirkonnad	24
Veealuste mägedega keelupiirkonnad.....	24
Rajooni 30 korallidega keelupiirkond	25
Käsnade ja korallide suure tihedusega keelupiirkonnad	26
Artikkel 18. uurimuslik põhjalähedane pük.....	29
Täitevsekretäri kohustused	30
Artikkel 19. Kavandatud uurimusliku põhjalähedase püügi eelhindamine.....	30
Artikkel 20. Uurimusliku põhjalähedase püügi korraldamine	30
Artikkel 21. Uurimusliku põhjalähedase püügi hindamine	31
Artikkel 22. Signaaltaseme ületamist käsitlevad sätted.....	31
Signaaltase.....	31
Kapteni kohustused	31
Vaatleja kohustused.....	31
Konventsiooniosalise kohustused	32
Täitevsekretäri kohustused	32
Teadusnõukogu kohustused	32
Komisjoni kohustused	33
Artikkel 23. Põhjalähedase püügi kordushindamine	33
Artikkel 24. Läbivaatamine	33
III PEATÜKK LAEVADELE ESITATAVAD NÕUDED JA PRAHTIMINE	34
Artikkel 25. Laevadele esitatavad nõuded	34
Kalalaevade teavitamine.....	34
Kalapüügiluba	34
Laevade märgistus	34
Pardal hoitavad laevadokumendid.....	34
Mahutavusplaan	35
Täitevsekretäri kohustused	35
Artikkel 26. Prahilepingud	35
Täitevsekretäri kohustused	36
IV PEATÜKK KALASTAMISE SEIRE	38
Artikkel 27. Toodete märgistamise nõuded	38
Artikkel 28. Saagi seire	38
Saagi ja lasti paigutamise registreerimine	38
Püügipäevik	38
Toodangupäevik	38
Saagi lasti paigutamine	39
Saagist teatamine.....	39
Konventsiooniosaliste aruandlus saagi ja püügikoormuse kohta.....	40
Täitevsekretäri kohustused	40
Artikkel 29. Laevaseiresüsteem (VMS).....	40
Laevaseiresüsteemi asukohaandmed ja kulud	40
Seadme rike.....	41
Laevaseiresüsteemi asukohaandmete edastamine kalapüügi seirekeskuselt täitevsekretärile.....	41
Täitevsekretäri kohustused	41
Laevaseiresüsteemi andmete kasutamine otsimis- ja päästetöödel	42
Laevaseiresüsteemi andmete kasutamine muul eesmärgil.....	42

CHAPTER V VAATLUSKAVA.....	43
Artikkel 30. Vaatlusprogramm.....	43
Vaatleja vedamise kohustus	43
Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused	43
Ilma vaatlejata kalalaev	47
Kulud 47	
Täitevsekretäri kohustused	47
Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused	46
NAFO rahvusvahelise kontrolli alalisele komiteele esitatav aruanne	48
Kulud 48	
Vaatleja ja kapteni päevaaruanded.....	48
Täitevsekretäri kohustused	48
 VI PEATÜKK MEREL INSPEKTEERIMISE JA JÄRELEVALVE KAVA	49
Artikkel 31. Üldsätted	49
Artikkel 32. Teatamisõuded	50
Täitevsekretäri kohustused	50
Artikkel 33. Järelevalvemenetlus	50
Täitevsekretäri kohustused	50
Artikkel 34. Pardaleminek ja konventsiooniosalise inspekteerimismenetlused	51
Artikkel 35. Kapteni ülesanded inspekteerimise ajal	51
Artikkel 36. Inspekteerimisaruanne ja järeelmeetmed	52
Täitevsekretäri kohustused	52
Järelevalve- ja inspekteerimisaruannete kasutamine	52
Artikkel 37. Rikkumistega seotud menetlused	53
Artikkel 38. Täiendav menetlus tõsise rikkumise korral	53
Tõsiste rikkumiste loetelu.....	53
Inspektorite kohustused ja volitused	54
Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused	54
Täitevsekretäri kohustused	55
Artikkel 39. Rikkumiste menetlemine.....	55
Artikkel 40. Konventsiooniosalise aruanded inspekteerimise, järelevalve ja rikkumiste kohta	56
Täitevsekretäri kohustused	56
Artikkel 41. Kava tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidluste lahendamine	56
 PEATÜKK VII SADAMARIIGI KONTROLL	57
ARTIKKEL 42 - Käsitlusala	57
Artikkel 43 - Konventsiooniosalise sadamariigi kohustused	57
Artikkel 44 - Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused	59
Artikkel 45 - Kalalaeva kapteni kohustused	59
Artikkel 46 – Täitevsekretäri kohustused.....	59
Artikkel 47 - Sadamates tehtud inspeptsioonides avastatud rikkumised	60
 PEATÜKK VIII KOLMANDATE RIIKIDE KAVA	61
Artikkel 48 - Üldsätted	61
Artikkel 49 – IUU kalapüügi presumptsioon.....	61
Artikkel 50 – kolmanda riigi laevade märkamine ja inspeptsioon NAFO reguleeritavas piirkonnas	61
Täitevsekretäri kohustused	62
Artikkel 51 – Sadamasse sisenemine ja kolmanda riigi laevade inspeptsioon	62
kolmanda riigi laeva kapteni kohustused	62
Konventsiooniosalise sadamariigi kohustused	62
Täitevsekretäri kohustused	62
Artikkel 52 – Esialgne IUU-laevade nimekiri	62
Täitevsekretäri kohustused	62
Artikkel 53 - IUU-laevade nimekiri.....	63
Laeva lisamine IUU-laevade nimekirja	63
Laeva kustutamine IUU-laevade nimekirjast	63

Täitevsekretäri kohustused	64
Artikkel 54 - IUU-laevade nimekirja lisatud laevade suhtes rakendatud meetmed	64
Artikkel 55 - Meetmed lipuriikide suhtes	65
 I LISA – KALAVARUDE HALDUS	66
I.A lisa – Aastane kvootide tabel	66
I.B lisa Püügikoormuse eraldamise kava süvameregarneelipüügile NAFO reguleeritava piirkonna rajoonis 3M, 2018	70
I.C lisa Liikide nimekiri	70
I.D lisa Alammõõdud*	75
I.E lisa Põhjalähedase uurimusliku kalapüügi vormid	76
I.F lisa Süvalesta majandamisstrateegia	86
I.G lisa Erandlike asjaolude protokoll	88
I.H lisa 3LN meriahvena kaitseplaani ja püügikontrollieeskirjad	89
 II LISA – ARUANDLUS	91
II.A lisa Püügi protokollimine (püügipäeviku sissekanded)	91
II.B lisa Konfidentsiaalsuseeskiri	92
II.C lisa Laeva teavitust ja kinnitust	94
II.D lisa Andmevahetusformaati ja protokollid	98
II.E lisa VMS andmeformaati	105
Lisa II.F Kalalaevade saagi ja aruannete teadete ning nende konventsiooniosalistelt täitevsekretärile edastamise formaati	106
II.G lisa Vaatleja aruanne	117
II.H lisa Nädalaaruanded	118
II.I lisa Kalalaeva koodid	119
II.J lisa Püügivahendite koodid	120
II.K lisa Toote esitusviisi 3-täheline kood	121
II.L lisa Sadamariigi kontrollile eelnevad vormid	122
II.M lisa Vaatleja aruande standardvorm	126
II.N Kalapüügipüügipäeviku loomuse kaupa	133
 III lisa – PÜÜGIVAHENDID	134
III.A lisa Võrgusilma mõõtmised ja mõõteriistad	135
III.B lisa LUBATUD PÄRAÜLAKAITSED/KREVETI KINNITUSKETID	139
 IV LISA – INSPEKTSIOON	143
IV.A lisa Järelevalvearuande vorm	143
IV.B lisa Inspekteerimisakt	145
IV.C lisa SADAMARIIGI KONTROLLIVORM (PSC-3)	151
B. Traallaudadega põhjatraali andmed	153
IV.D lisa Isikut tõendav dokument	155
IV.E lisa NAFO inspekteerimislaevade viimlid	156
IV.F lisa NAFO inspekteerimisplomm	157
IV.G lisa Laevatrepi ehitus ja kasutamine	158
IV.H lisa Kontrolli läbiviimise põhimõtted	158



Eessõna

Käesolevas publikatsioonis on esitatud kõik kehtivad NAFO kaitse- ja rakendusmeetmed, mille komisjon on vastu võtnud vastavalt Loode-Atlandi kalanduslase koostöö konventsiooni VI ja XIV artikli sätetele.

Komisjon vaatab NAFO kaitse- ja rakendusmeetmed läbi igal aastal. Kõiki NAFO publikatsioone, kaasa arvatud NAFO kaitse- ja jõustamismeetmeid saab alla laadida NAFO veebisaidilt: www.nafo.int

Fred Kingston
täitevsekretär

Artikkel 1. Mõisted

1. „Põhjalähedane püük” – põhjalähedane püügitegevus, mille puhul püügivahendid puutuvad tavalise püügitegevuse käigus tõenäoliselt kokku merepõhjaga;
2. „kaitse- ja rakendusmeetmed” – käesolevad kaitse- ja rakendusmeetmed;
3. „konventsioon” – Loode-Atlandi tulevase mitmepoolse kalanduskoostöö 1979. aasta konventsioon koos muudatustega;
4. „kalapüügi seirekeskus” – konventsiooniga ühinenud lipuriigi maismaal asuv kalapüügi seire keskus;
5. „püügitegevus” – kalavarude püük või töötlemine, kalavarude või neist valmistatud toodete lossimine või ümberlaadimine või mis tahes muu reguleerimispiirkonnas kalavarude püüki ettevalmistav või toetav või sellega seotud tegevus, sealhulgas:
 - (a) kalavarude tegelik luure, püüdmine või loomuse võtmine või nimetatud tegevuste katse;
 - (b) mis tahes tegevus, mille puhul võib põhjendatult eeldada, et selle tulemuseks on kalavarude asukoha kindlaksmääramine, püüdmine, loomuse võtmine või väljapüük mis tahes eesmärgil, ning
 - (c) merel toimuv mis tahes abi- või ettevalmistustegevus käesolevas määratluses kirjeldatud tegevustele,
 välja arvatud hädaolukorras tehtavad laevapere liikmete tervise ja ohutusega või laeva ohutusega seotud tegevused;
6. „püügipäev” – mis tahes kalendripäev või selle osa, mille jooksul kalalaev viibib mõnes reguleerimispiirkonna rajoonis;
7. „püügireis” – kalalaeva reguleerimispiirkonda sisenemise ja sealt lahkumise vahele jääv aeg, mis kestab seni, kuni kogu pardal olev reguleerimispiirkonnast püütud saak on lossitud või ümber laaditud;
8. „kalalaev” – mis tahes laev, mis on varustatud või ette nähtud püügitegevusteks või on tegelenud mõne püügitegevusega, sealhulgas kalade töötlemine, ümberlaadimine või muu tegevus, millega valmistatakse ette püüki või püügiga seotud tegevust, k.a katselist või uurimuslikku kalapüüki;
9. „IMO number” – 7-kohaline number, mille määrab Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni volituse alusel IHS-Maritime;
10. „inspektor” – konventsiooniosalise kalanduskontrolliteenistuse inspektor, kes on määratud tegutsema ühise inspekteerimis- ja järelevalvekava raames, kui ei ole sätestatud teisiti;
11. „ebaseaduslik, teatamata ja reguleerimata kalapüük” – tegevused, mis on määratletud FAO rahvusvahelises tegevuskavas ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vältimiseks, ärahoidmiseks ja lõpetamiseks (3. punkt);
12. „ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevate laevade nimekiri” – vastavalt artiklitele 52 ja 53 koostatud nimekiri;
13. „kolmanda riigi laev” – laev, millel on õigus sõita sellise riigi lipu all, mis ei ole konventsiooniosaline, või laev, mille puhul kahtlustatakse, et sellel puudub riikkondsus;
14. „sadam” – hõlmab ka avamereterminale ja muid lossimiseks, ümberlaadimiseks, pakendamiseks, töötlemiseks, tankimiseks või varude täiendamiseks ettenähtud rajatisi;
15. „töödeldud kala” – mis tahes mereorganism, mida on pärast püüdmist füüsiliselt muudetud, sealhulgas fileeritud, roogitud, pakendatud, konserveeritud, külmutatud, suitsutatud, soolatud, keedetud, marineeritud, kuivatatud või muul viisil turu jaoks ette valmistatud kala;
16. „uurimislaev” – laev, mida kasutatakse püsivalt teadusuuringute tegemiseks, või laev, mida kasutatakse tavaliselt kalapüügiks või kalapüügi abitegevusteks, kuid mida hetkel kasutatakse teaduslikeks kalavaru-uuringuteks;
17. „ümberlaadimine” – kalavarude või -toodete üleviimine ühe kalalaeva pardalt teisele;
18. „MSC veebileht” on NAFO seire, kontrolli ja järelevalve veebileht, mis sisaldab asjakohast informatsiooni merel ja sadamates läbiviidavate inspekteerimiste kohta. Veebilehe kättesaadavuse protseduurid konventsiooniosapoolle isikutele on toodud lisas II.XX

Artikkel 2. Kohaldamisala

1. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kaitse- ja rakendusmeetmeid kõigi kalalaevade suhtes, mida kasutatakse või mis on ette nähtud kasutamiseks töenduslikuks kalapüügiks reguleerimispiirkonnas.
2. Kalapüügiga, eriti võrgusilma suuruse, alammõõtude, keelualade ja -aegade seotud kaitse- ja majandamismeetmeid ei kohaldata uurimislaevade suhtes, kui ei ole sätestatud teisiti.

Artikkel 3. Konventsiooniosaliste kohustused

1. Iga konventsiooniosaline tagab, et kõik kalalaevad, millel on õigus sõita selle konventsiooniosalise lipu all ja mis tegutsevad reguleerimispiirkonnas, vastavad kaitse- ja rakendusmeetmete asjakohastele nõuetele ning
2. iga reguleerimispiirkonnas tegutsev kalalaev täidab kaitse- ja rakendusmeetmetes sätestatud kohustusi ning vastab kaitse- ja rakendusmeetmete asjakohastele nõuetele.

I PEATÜKK KAITSE- JA MAJANDAMISMEETMED

Artikkel 4. Uurimislaevad

1. Reguleerimispiirkonnas toimuva kalapüügiga, eriti võrgusilma suuruse, alammõõtude, keelualade ja -aegadega seotud kaitse- ja majandamismeetmeid ei kohaldata uurimislaevade suhtes, kui ei ole sätestatud teisiti.
2. Uurimislaev ei tohi:
 - (a) tegeleda kalapüügiga vastuolus oma teadusuuringute kavaga ega
 - (b) püüda rajooni 3L krevetti konventsiooniosalise lipuriigi eraldatud kogusest rohkem.
3. Vähemalt seitse päeva enne teaduslike kalavaru-uuringute perioodi algust peab konventsiooniosaline lipuriik:
 - (a) teatama täitevsekretärile II.C lisas ette nähtud elektroonilise andmevahetuse vormi kasutades kõikidest uurimislaevadest, mis võivad sõita tema lipu all ja millele on antud luba teha reguleerimispiirkonnas teadusuuringuid, ning
 - (b) esitama täitevsekretärile kõikide selliste laevade teadusuuringute kavad, mis võivad sõita tema lipu all ja millele on antud luba teha teadusuuringuid, sealhulgas täpsustades nende eesmärgi ja asukoha ning ajutiselt teadusuuringutega tegelevate laevade puhul kuupäevad, mille kestel laeva kasutatakse uurimislaevana.
4. Ajutiselt teadusuuringuteks kasutatavate laevade puhul teatab konventsiooniosaline lipuriik täitevsekretärile viivitamata, kui laev lõpetab oma teadusuuringud.
5. Konventsiooniosaline lipuriik teatab teadusuuringute kava muutmisest täitevsekretärile vähemalt seitse päeva enne muudatuste jõustumist. Uurimislaeva pardal peavad olema muudatusi käsitlevad dokumendid.
6. Teadusuuringutega tegeleva laeva pardal peab alati olema teadusuuringute kava ingliskeelne eksemplar.

Täitevsekretäri kohustused

7. Pärast lõike 3 punktis a osutatud teate saamist kannab täitevsekretär viivitamata kõigi uurimislaevade nimed NAFO veebisaidil asuvasse laevaregistrisse ning lisab sissekandele kõik konventsiooniosalise lipuriigi esitatud tõendusdokumendid, k.a teadusuuringute kava.

Artikkel 5. Saagi- ja püügikoormuspiirangud

Kvoodid

1. Iga konventsiooniosaline tagab, et:
 - (a) käesolevas artiklis sätestatud saagi- ja püügikoormuspiiranguid kohaldatakse kõigi laevade, sealhulgas kooskõlas artikliga 26 prahitud laevade suhtes;
 - (b) kõiki saagi- ja püügikoormuspiiranguid kohaldatakse I.A ja I.B lisas osutatud kalavarude suhtes ning
 - (c) kõiki kvote väljendatakse elusmassina tonnides, kui ei ole sätestatud teisiti.
2. Kui teatav liik moodustab massiprotsentides suurima osa ühe loomusega saadud kogusaagist, käsitatakse seda asjaomase kalavaru sihtpüügina.

Kvoodid ja püügikoormus

3. Iga konventsiooniosaline peab seoses I.A või I.B lisas osutatud kalavarudega, mida reguleerimispiirkonnas püüavad tema lipu all sõita võivad laevad:
 - (a) piirama oma laevade püügitegevust nii, et asjaomasele lepinguosalisele vastavalt I.A lisale eraldatud kvooti ei ületata;
 - (b) tagama, et kõik I.A lisas loetletud kalavaruliigid arvestatakse kõnealusele konventsiooniosalisele eraldatud kvoodi hulka, sealhulgas rajooni 3M meriahvena kaaspüük, mis on püütud ajavahemikus alates hinnangulisest kuupäevast, mil meriahvena lubatud kogupüügist rajoonis 3M on käesoleva artikli lõikes 15 osutatud teadete kohaselt püütud 50%, kuni 1. juulini;



- (c) tagama, et pärast hinnangulist kuupäeva, mil rajooni 3M meriahvena lubatud kogupüügist on käesoleva artikli lõikes 15 osutatud teadete kohaselt püütud 100%, ei ole laevade pardal enam rajooni 3M meriahvenat;
 - (d) on lubatud püüda kalavarusid, mille suhtes ei ole talle vastavalt I.A lisale eraldatud kvooti, nn ühiskvoodi („teiste“ kvoodi“), alusel kui selline kvoot on olemas ja NAFO täitevsekretär ei ole teatanud püügikeelu kehtestamisest kooskõlas käesoleva artikli lõike 15 punktiga d(ii);
 - (e) iga osapool teatab lisas I.A või I.B toodud varude kohta, mida püütakse reguleeritaval alal laevade poolt kes kavatsevad püüda ühiskvoodi alusel osapoole lipu all, laevade nimed vähemalt 48 tundi enne igat reguleerimispiirkonda sisenemist ja vähemalt 48 tundi pärast reguleerimispiirkonnast lahkumist ;
 - (f) piirama oma krevetipüüki rajoonis 3M vastavalt I.B lisas sätestatud püügikoormusele ning
 - (g) kui ta on ühtlasi NEAFC konventsiooniosaline, lahutama NAFO konventsiooni piirkonna alapiirkonnas 2 ja rajoonides 1F+3K püütud meriahvena koguse talle NEAFC konventsiooni piirkonnas eraldatud kvoodist.
4. Kui komisjon ei jõua NAFO majandatavate kalavarude suhtes konsensuslikult või hääletuse teel kokkuleppele, jätab komisjon kehtima vastavate kalavarude suhtes rakendatud senised suhtelised kvoodiprotsendid, mis kajastuvad I.A ja I.B lisas. Seda käsitatakse komisjoni ettepanekuna järgneva kalendriaasta kohta vastavalt konventsiooni VI ja XIV artiklile.

I.A ja I.B lisas loetletud kvoodi või püügikoormuspiirangu alla kuuluvate kalavarude püügi keeld

5. Iga konventsiooniosaline:
- (a) lõpetab I.A lisas loetletud kalavarude püügi reguleerimispiirkonnas kuupäeval, mil olemasolevate andmete põhjal on välja püütud kõnealusele konventsiooniosalisele asjaomaste kalavarudega seoses eraldatud kogukvoot, mis hõlmab kõikide selle konventsiooniosalise lipu all sõita võivate laevade poolt enne püügikeelu kehtestamist püütud hinnangulist kogust, tagasiheidet ja hinnangulist teatamata püüki;
 - (b) tagab, et tema laevad lõpetavad viivitamata kalapüügi, mille tulemuseks võib olla kalasaak, kui täitevsekretär teatab kooskõlas käesoleva artikli lõike 15 punktiga b, et asjaomasele konventsiooniosalisele eraldatud kvoot on täielikult välja püütud. Kui konventsiooniosaline suudab vastavalt käesoleva artikli lõikele 6 tõendada, et asjaomaste kalavarude jaoks eraldatud kvoot ei ole ammendunud, võivad selle konventsiooniosalise laevad jätkata nende kalavarude püüki;
 - (c) lõpetab krevetipüügi rajoonis 3M, kui asjaomasele konventsiooniosalisele eraldatud püügipäevade arv on saavutatud. Iga laeva püügipäevade arv määratakse kindlaks laevaseiresüsteemi positsioonimisandmete alusel rajoonis 3M ning kõik poolikud päevad loetakse täispäevadeks;
 - (d) lõpetab meriahvena sihtpüügi rajoonis 3M päeva kell 24:00 (koordineeritud maailmaaja järgi) aja vahel, mil teatatud kogupüük jõuab prognoosi kohaselt 50%ni meriahvena lubatud kogupüügist rajoonis 3M (millest teatakse kooskõlas käesoleva artikli lõikega 15(e), kuni 1. juulini;
 - (e) lõpetab meriahvena sihtpüügi rajoonis 3M päeva kell 24:00 (koordineeritud maailmaaja järgi), mil arvestatud summaarne kogupüük jõuab prognoosi kohaselt 100%ni meriahvena lubatud kogupüügist rajoonis 3M, millest teatakse kooskõlas käesoleva artikli lõikega 15(e);
 - (f) teatab täitevsekretärile viivitamatult käesoleva artikli lõike 5 punktides a, b, c, d ja e nimetatud püügikeelu kuupäevad;
 - (g) tagab, et ükski tema lipu all sõita võiv laev ei jätka reguleerimispiirkonnas konkreetse kalavaru sihtpüüki ühiskvoodi alusel kauem kui 5 päeva pärast täitevsekretäri teadet (mis esitatakse käesoleva artikli lõike 15 kohaselt), et prognoosi kohaselt on konkreetne ühiskvoot välja püütud;
 - (h) tagab, et ükski tema lipu all sõita võiv laev ei alusta reguleerimispiirkonnas konkreetse kalavaru sihtpüüki ühiskvoodi alusel pärast käesoleva artikli lõike 15 kohaselt saadud täitevsekretäri teadet, et prognoosi kohaselt on konkreetne kvoot välja püütud, ning
 - (i) tagab pärast püügikeelu kehtestamist kooskõlas käesoleva lõikega, et tema lipu all sõita võivate laevade pardal ei hoita enam asjaomase kalavaru kalu, kui kaitse- ja rakendusmeetmete kohaselt ei ole lubatud teisiti;
 - (j) lõpetab tursa sihtpüügi piirkonnas 3M aja vahel (koordineeritud maailmaaja järgi) 31. detsember 2020 24:00 ja 31. märts 2021 24:00.



Püügikeelu lõpetamine

6. Kooskõlas käesoleva artikli lõikega 5 kehtestatud püügikeelu võib lõpetada 15 päeva jooksul alates täitevsekretärit teate saamisest vastavalt käesoleva artikli lõikele 15:
 - (a) kui täitevsekretär kinnitab, et konventsiooniosaline on tõendanud, et esialgne eraldatud kvoot ei ole ammendunud, või
 - (b) kui mõnelt teiselt konventsiooniosaliselt vastavalt käesoleva artikli lõikele 9 üle kantud kvoodi tulemusel tekib konkreetsete püügikeeluga hõlmatud kalavarude täiendav kvoot.

Kvootide korrigeerimine

7. Konventsiooniosalisele eraldatud kvooti ületava püügi korral võidakse vastava kalavaru tulevase kvoodiperioodi püügimahtu komisjoni otsusega vähendada. Selline vähendamine:
 - (a) võetakse kaalumisele sõltumatult mis tahes kvoodi korrigeerimistest, mida komisjon võib otsustada;
 - (b) ei tohi suurendada mõnele teisele konventsiooniosalisele eraldatavat vastava kalavaru kvooti, välja arvatud juhul, kui komisjon leiab, et suurendamine ei põhjusta kalavarule täiendavat kahju, ning
 - (c) ei tohi mõjutada muude kvootide eraldamist asjaomasele konventsiooniosalisele.
8. Ühiskvooti ületav püük võib kaasa tuua asjaomase konventsiooniosalise kalapüügivõimaluste ajutise või alalise korrigeerimise, kui komisjon otsustab, et see on sobiv meede kalavarudele põhjustatud kahju heastamiseks olukorras, kus konventsiooniosaline:
 - (a) on lubanud tema lipu all sõita võivatel laevadel püüda ühiskvoodi alla kuuluvaid kalavarusid, teatamata vastava kvoodi alusel püügi kavatsusest täitevsekretärile kooskõlas käesoleva artikli lõike 3 punktiga e;
 - (b) ei ole teatanud tema lipu all sõita võivate laevade poolt kõnealuse kvoodi alusel püütud saagist või
 - (c) on lubanud tema lipu all sõita võivatel laevadel jätkata kõnealuse kvoodi alusel sihtpüüki, vaatamata püügikeelule, mis kehtestati pärast täitevsekretäri teavitamist käesoleva artikli lõike 15 kohaselt.

Kvootide ülekandmine

9. Konventsiooniosaline võib talle I.A lisa kohaselt eraldatud kvoodi osaliselt või täielikult teisele konventsiooniosalisele üle kanda järgmistel tingimustel:
 - (a) vastuvõttev konventsiooniosaline nõustub sellega ja
 - (b) ülekandmisest teatatakse eelnevalt täitevsekretärile, kes määrab ülekandmise jõustumise kuupäeva.
10. Ühiskvoodiga hõlmatud kalavarude puhul ei ole ülekandmine lubatud.
11. I.B lisa kohaselt rajoonis 3M krevettide püügiks eraldatud päevi ei saa ühelt konventsiooniosaliselt teisele üle kanda. Püügipäevadega seotud prahilepingud on siiski lubatud, kui on täidetud artiklis 26 sätestatud tingimused.
12. Kalmaari suhtes kehtestatud kvooti on lubatud suurendada ülekandmisega rannikuäärselt riigilt (vastavalt konventsiooni I artikli lõikes C esitatud määratlusele), kui kalmaari lubatud kogupüüki ei ole ületatud.

Korrigeerimine rajooni 3NO valge ameerikalutsu kvoodi järgi

13. Kui konventsiooniosaline märkab rajoonis 3NO valget ameerikalutsu püüdes, et saak püügikoormuse ühiku kohta (CPUE) on võrdne või ületab 2002. ja 2003. aasta kogust, ning järeldab, et valge ameerikalutsu varud on püügihooaja jooksul suurenenud, peab konventsiooniosaline:
 - (a) teatama täitevsekretärile täheldatud CPUE suurenemisest ja
 - (b) esitama ühe kuu jooksul täitevsekretärile oma järeldust kinnitavate tõendite kokkuvõtte (tavalisest suurem CPUE ja muu asjakohane lisateave).
14. Kui täitevsekretär esitab käesoleva jaotise lõike 13 punkti b kohaselt saadud tõendid komisjonile, et korraldada posti teel hääletus valge ameerikalutsu varude erakorralise suurenemise kohta, siis toimitakse rajooni 3NO valge ameerikalutsu aasta lõpuni lubatud kogupüügi suhtes järgmiselt:

- (a) suurenemist kinnitava otsuse korral suurendatakse seda 2000 tonnini;
- (b) suurenemist eitava otsuse korral jääb see 1000 tonni tasemele.

Täitevsekretäri kohustused

15. Täitevsekretär:

- (a) teatab eraldatud kvoodi lõppemise kuupäeva viivitamatult kõigile teistele konventsiooniosalistele, kui ta on saanud konventsiooniosaliselt sellekohase teate;
- (b) teatab konventsiooniosaliselise ühe tööpäeva jooksul andmetest, mille kohaselt talle konkreetse kalavaru püügiks eraldatud kvoot on ammendunud;
- (c) arvestab ühiskvoodi hulka rajooni 3M meriahvena kaaspüügi, mis ei kuulu I.A lisa kohaselt eraldatud rajooni 3M meriahvena püügimahu hulka ning mis toimub konventsiooniosaliste laevadel alates kuupäevast, mil meriahvena lubatud kogupüügist rajoonis 3M täitub hinnanguliselt 50%, kuni 1. juulini;
- (d) teatab kõigile konventsiooniosalistele elektrooniliselt viis kalendripäeva varem kuupäeva, millal teatatud kogupüük koos tagasiheitega jõuab prognooside kohaselt järgmisele tasemele:
 - (i) 50% meriahvena lubatud kogupüügist rajoonis 3M ja alampiirkonnas 2 ning rajoonides 1F + 3K;
 - (ii) 100% ühiskvoodist, kui selline kvoot on vastavalt I.A lisale kehtestatud;
- (e) teeb kindlaks meriahvena püügikeelu jõustumise kuupäeva rajoonis 3M, alampiirkonnas 2 ja rajoonides 1F + 3K ning teatab sellest elektrooniliselt kõigile konventsiooniosalistele 96 tundi ette. Kuupäev tehakse kindlaks teatatud püügi ja tagasiheite põhjal koostatud prognooside alusel ning see vastab kuupäevale, mil vastav püütud kogus saavutab prognooside kohaselt 100% lubatud kogupüügist;
- (f) teatab komisjonile viivitamata sellest, kui käesoleva artikli lõike 5 punktis d osutatud konventsiooniosaline ei ole lõpetanud vastava kalavaru püüki või ei ole artikli 5 lõike 5 kohaselt 15 päeva jooksul tõendanud, et kvoot ei ole ammendunud;
- (g) teatab viivitamatult kõigile konventsiooniosalistele kõigist laekunud teadetest kvootide ülekandmise kohta ning
- (h) pärast käesoleva jaotise lõike 13 kohaselt rajooni 3NO valge ameerikalutsu suurema CPUE kohta teate saamist esitab komisjonile lõike 13 punkti b kohaselt saadud tõendid, et korraldada posti teel hääletus valge ameerikalutsu varude erakorralise suurenemise kohta, ja
- (i) postitab viivitamata lõike 5 alalõike 3 punkti e kohaselt NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile informatsiooni ja kindlustab, et see on kättesaadav konventsiooniosalistele.

Artikkel 6. I.A lisa kohaselt kaaspüügiks liigituvate kalavarude kaaspüügina pardal hoidmine, kui sihtpüük ei ole lubatud

1. Iga konventsiooniosaline tagab võimaluste piires, et tema laevad, sealhulgas kooskõlas artikliga 26 prahitud laevad, vähendavad reguleerimispiirkonnas tegutsedes I.A lisas nimetatud kalavarude liikide kaaspüüki.
2. I.A lisas loetletud liik liigitatakse kaaspüügiks, kui see püütakse rajoonis, kus esineb üks järgmistest olukordadest:
 - (a) asjaomasele konventsiooniosaliselise ei ole eraldatud selles rajoonis kalavarude kvooti vastavalt I.A lisale;
 - (b) konkreetsete kalavarude püüdmisele on kehtestatud keeld (moratorium) või
 - (c) konkreetsete kalavarude ühiskvoot on pärast artikli 5 kohast täitevsekretäri teadet täielikult ära kasutatud.

I.A lisas loetletud liikide kaaspüügina pardal hoidmise piirmäärad

3. Iga konventsiooniosaline tagab võimalikult suures ulatuses, et tema laevad, sealhulgas kooskõlas artikliga 26 prahitud laevad, piiravad kaaspüügina saadavate liikide pardal hoidmise allpool nimetatud ülemmääradega:
 - (a) tursk rajoonis 3M, meriahven rajoonis 3LN ja pikklest rajoonis 3NO: 1250 kg või 5%, olenevalt sellest, mis on suurem;
 - (b) tursk rajoonis 3NO: 1000 kg või 4%, olenevalt sellest, mis on suurem;



- (c) kõik muud I.A lisas loetletud kalavarud, kui konventsiooniosalisele lipuriigile ei ole eraldatud konkreetset kvooti: 2500 kg või 10%, olenevalt sellest, mis on suurem;
 - (d) kui kehtib püügikeeld (moratorium) või kui asjaomaste kalavarude ühiskvoot on täielikult ära kasutatud: 1250 kg või 5%, olenevalt sellest, mis on suurem, ning
 - (e) kui meriahvena sihtpüük rajoonis 3M on lõpetatud kooskõlas artikli 5 alalõike 5 punktiga d: 1250 kg või 5%, olenevalt sellest, mis on suurem.
4. Käesoleva artikli lõikes 3 esitatud piirmäärad ja protsendid arvutatakse rajoonide kaupa püügipäeviku andmete alusel iga kalavaru kohta massiprotsendina I.A lisas loetletud kalavarude kogupüügist, mida hoitakse asjaomase rajooni puhul inspekteerimise ajal laeva pardal.
 5. Erandina ei hõlma käesoleva artikli lõikes 3 osutatud põhjakalade kaaspüügi taseme arvutus püütud krevetti kogu pardal olevas saagis.

Kaaspüügi piirmäära ületamine ühes loomuses

6. Iga konventsiooniosaline tagab, et tema laevad:
 - (a) ei tegele käesoleva artikli lõikes 2 nimetatud liikide sihtpüügiga;
 - (b) täidavad järgmisi nõudeid, kui mõne sellise liigi mass, mille suhtes kohaldatakse kaaspüügi piirmäärasid, ületab ühes loomuses käesoleva artikli lõikes 3 sätestatud piirmäära:
 - (i) liiguvad viivitamata eelmise loomuse võtmise koha igast punktis kümme meremiili eemale / jäävad järgmise loomuse võtmise ajal eelmise loomuse võtmise igast punktist vähemalt kümme meremiili eemale / loomuse võtmine;
 - (ii) lahkuvad rajoonist ega pöördu tagasi enne vähemalt 60 tunni möödumist, kui käesoleva artikli lõikes 3 sätestatud kaaspüügi piirmäärad ületatakse esimesel traalimisel / loomuse võtmine pärast eemaldumist vastavalt käesoleva artikli lõike 6 punkti b alapunktile i;
 - (iii) viivad läbi vähemalt kolmetunnise proovitraalimise enne uue püügi alustamist pärast vähemalt 60-tunnist eemalolekut. Kui kalavarud, mille suhtes kehtivad kaaspüügi piirmäärad, moodustavad massiprotsentides suurima osa ühe loomusega võetud saagist, ei käsitata seda kõnealuste kalavarude sihtpüügina ja laev peab viivitamata vahetama asukohta kooskõlas lõike 6 punkti b alapunktidega i ja ii, ning
 - (iv) dokumenteerivad iga kooskõlas lõike 6 punktiga b läbiviidud proovitraalimise ja kannavad püügipäevikusse proovitraalimise algus- ja lõppkoha koordinaadid.
7. Kreveti sihtpüügi korral kehtib lõikes 6 nimetatud eemaldumiskohustus siis, kui I.A lisas loetletud põhjakalade kogusaak ühes loomuses on üle 5% rajoonis 3M või üle 2,5% rajoonis 3L.
8. Kui kalalaev tegeleb railaadsete sihtpüügiga, kasutades eeskirjades kõnealuse püügi kohta ettenähtud võrgusilmaga võrke, siis esimest loomust, millest suurema osa (massiprotsentides loomuse kogumassist) moodustavad kalavarud, mille puhul on ette nähtud lõikes 2 sätestatud kaaspüügi piirmäär, loetakse juhuslikult püütuks, kuid laev peab viivitamata liikuma teise kohta vastavalt lõikele 6.
9. Loomuses lubatud kaaspüügi osakaal arvutatakse iga I.A lisas loetletud kalavaru puhul massiprotsendina kõnealuse loomuse kogusaagist.

Artikkel 7. Tursa varude taastamise kavad

Tursk rajoonides 2J3KL

1. Komisjon küsib Kanadalt igal aastal teavet Kanada kaluritele kehtestatud püügi piirmäära kohta. Nimetatud piirmäär moodustab 95% kõnealuse kalavaru lubatud kogupüügist.
2. Komisjon kehtestab reguleerimispiirkonnas püügi piirmäära, mis kehtib ülejäänud konventsiooniosalistele. Nimetatud piirmäär moodustab 5% kõnealuse kalavaru lubatud kogupüügist.
3. Lõigete 1 ja 2 kohaselt kehtestatud piirmäärade summa moodustab rajooni 2J3KL tursa lubatud kogupüügi.
4. Reguleerimispiirkonnas kalapüügi taastamise korral kasutatakse kõnealuse 5% jaotamiseks järgmist vahet: 65,4% eraldatakse ELile ja 34,6% ülejäänud konventsiooniosalistele.



5. Käesolevas artiklis nimetatud meetmeid kohaldatakse juhul, kui tehakse reguleerimispiirkonnas tursapüügi taastamist lubav otsus, aga seda ei saa kasutada pretsedendina, mille järgi kehtestada tulevikus muude kalavarude püügikvootide jaotamise tingimusi.

Rajooni 3NO tursa ajutine kaitsekava ja varude taastamise strateegia

6. Eesmärgid

- (a) **Pikaajaline eesmärk:** käesoleva kaitsekava ja varude taastamise strateegia pikaajaline eesmärk on hoida rajooni 3NO tursa kudemarja biomassi „ohutus tsoonis”, nagu on määratletud NAFO ettevaatusprintsipi raamistikus, ning tasemel B_{msy} või selle lähedal.
- (b) **Vahe-eesmärk:** vahe-eesmärgina tuleb rajooni 3NO tursa kudemarja biomassi suurendada üle ohu piirväärtuse (B_{lim}). Eeldatavasti on taseme B_{lim} saavutamine võimalik alles pärast 2015. aastat.

7. Võrdlusväärtused

- (a) Kudemarja biomassi ohu piirväärtus (B_{lim}) – 60 000 tonni¹
- (b) Kalavaru vahe-võrdlusväärtus ehk kindlusvaru B_{isr}^2 – [120 000 tonni]
- (c) Kalastussuremuse piirmäära võrdluspunkt ($F_{lim} = F_{msy}$) – 0,30
- (d) Vahe-eesmärk B_{target} – 185 000 tonni ja vahe-eesmärk F_{target} on $F_{0,1}$ – 0,19³

8. Sihtpüügi taaslubamine

- (a) Sihtpüüki tuleks taas lubada ainult juhul, kui püügi lubamise aastaks prognoositav kudemarja biomass saab vaid väga väikese⁴ tõenäosusega jääda alla taset B_{lim} .
- (b) Aasta lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mille prognoositavad tulemused oleksid:
- (i) kudemarja biomassi jätkuv kasv;
 - (ii) väike⁵ tõenäosus, et kudemarja biomass langeb järgneva kolme aasta jooksul allapoole taset B_{lim} , ning
 - (iii) kalastussuremus $< F_{0,1}$

9. Püügikontrollieeskirjad

Kuna soovitatavalt võiks lubatud kogupüük püsida suhteliselt ühtlane, tuleks allpool punktides a–d osutatud prognoosides arvestada mõju, mida põhjustab aastase lubatud kogupüügi hoidmine kavandatud tasemel kolme aasta jooksul. Lisaks võib komisjon püügikontrollieeskirju kohaldades kaaluda teadusnõukogu analüüsil põhinevaid stsenaariume, mis vähendaksid kudemarja biomassi langust või piiraksid lubatud kogupüügi suurendamist, et leida tasakaalu stabiilsuse ja kasvu eesmärkide vahel.

- (a) Kui kudemarja biomass on allpool taset B_{lim} :
- (i) sihtpüüki ei teostata ja
 - (ii) kaaspüük peaks olema piiratud teiste liikide sihtpüügis tekkiva vältimatu kaaspüügiga.

¹ Kui kudemarja biomass jõuab 30 000 tonni tasemele, küsib komisjon teadusnõukogult ohu piirväärtuse üksikasjalikku analüüsi.

² NAFO ettevaatusprintsip ei nõua „puhvertsooni” (B_{buf}), kuna biomassi praeguste ja prognoositavate väärtuste kohta on tehtud riskianalüüs, kuid teadusnõukogu on soovitanud kaaluda tasemetel B_{lim} ja B_{msy} vahele täiendava tsooni lisamist. Ettepaneku kohaselt tähistakse selle tsooni piiri kalavaru vahe-võrdlusväärtus (B_{isr}). Kavandatud väärtus võrduks kahekordse B_{lim} -tasemega. Kui teadusnõukogu tehtav ohu piirväärtuse (B_{lim}) analüüs peaks seda väärtust muutma, siis tuleks ümber hinnata ka kalavaru vahe-võrdlusväärtus (B_{isr}).

³ Tähist B_{target} kasutatakse tähise B_{msy} asemel. Tõenäosus, et suremus F tõuseb üle taseme F_{lim} , on väga väike. Eesmärk B_{target} vastab kudemarja biomassi tasakaalupunktile, mis tuleneb tasemest F_{target} . Tegemist on vahe-eesmärkidega, mida kasutatakse kuni varude uuendamise ja saagikusrežiimi kohta paremate teadmiste saamiseni, mis võimaldaks maksimaalsel jätkusuutlikul saagikusel (MSY) põhinevaid võrdlusväärtusi täpsemalt hinnata.

⁴ „Väga väike” tähendab tõenäosust 10% või alla selle.

⁵ „Väike” tähendab tõenäosust 20% või alla selle.

Enne kui kudekarja biomass tõuseb üle taseme B_{lim} , tuleks ettevaatusprintsipiist lähtudes välja töötada täiendavad või alternatiivsed püügikontrollieeskirjad pikaajalise eesmärgi saavutamiseks, näiteks:

(b) Kui kudemarja biomass on tasemetel B_{lim} ja B_{ISR} vahel:

- (i) lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mis võimaldab kudemarja biomassi jätkuvat kasvu kooskõlas vastu võetud varude taastamise eesmärkidega;
- (ii) lubatud kogupüük peaks olema selline, et kudemarja biomassi langus allapoole taset B_{lim} oleks järgneva kolme aasta jooksul väga väikese tõenäosusega, ning
- (iii) biomassi prognoosides tuleks kasutada väikest riskitaluvust.

(c) Kui kudemarja biomass on ületanud taseme B_{ISR} :

- (i) lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mis võimaldab saavutada kudemarja biomassi kasvu pikaajalise eesmärgi, ning
- (ii) biomassi prognoosides tuleks kasutada neutraalse riskiga meetodit (st keskmisi tõenäosusi).

(d) Kui kudemarja biomass on ületanud taseme B_{target} :

- (i) lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mille korral tõenäosus, et suremus F ületab taset F_{msy} , on väike, ning
- (ii) biomassi prognoosides tuleks kasutada neutraalse riskiga meetodit (st keskmisi tõenäosusi).

10. Ökosüsteemiga seotud kaalutlused

Võttes arvesse moiva tähtsust toiduallikana, siis kooskõlas ökosüsteemse käsitlusega kehtib rajooni 3NO moiva püügi moratorium vähemalt 31. detsembrini 2018.

11. Kaaspüüki käsitlevad sätted

Rajoonis 3NO turska puudutavad kaitse- ja rakendusmeetmete sätted kaaspüügi kohta tuleks regulaarselt läbi vaadata koos teadusnõukogu poolt tehtava varude hindamisega ning neid tuleks muuta vastavalt kudemarja biomassis toimuvatele üldistele muutustele.

Artikkel 7 bis – 3M Cod⁶

Kontrollmeetmed

1. Iga konventsiooniosaline rakendab järgmisi kontrollmeetmeid laevadele, mille pardal on rohkem kui 1250 kg 3M turska⁷:

- (a) keelab laeval 3M turska lossimise või ümberlaadimise mujal kui vastavalt artiklile 43 määratud sadamates.
- (b) nõuab, et vähemalt 48 tundi enne arvatavat saabumist sadamasse, laev või selle esindaja annab sadama pädevale asutusele teada arvatava saabumise aja, laeva pardal oleva 3M turska hinnatava koguse ja teabe selle kohta millisest piirkonnast või piirkondadest püüti laeva pardal olev muu kogus turska.
- (c) inspekteerib iga 3M turska lossimise ja ümberlaadimise oma sadamates ja koostab inspekteerimise raporti vastavalt lisale IV.C, mille esitab täitevsekretärile 14 päeva jooksul ajast millal inspekteerimine lõpetati. PSC3 raport peab kindlaks määrama ja andma kaitse- ja järelevalvemeetmete rikkumiste üksikasjad mis tehti kindlaks sadamakontrollil. See peab sisaldama kogu asjakohast teavet viitega rikkumistele mis tehti kindlaks merel jooksva merereisi vältel inspekteeritava laeva kohta.

Täitevsekretäri kohustused

2. Täitevsekretär postitab viivitamata sadamakontrolli raporti, mis on esitatud vastavalt lõikele 1(c), NAFO MCS veebilehele ja kindlustab selle kättesaadavuse konventsiooniosalistele.

⁶ STACTIC vaatab üle selle artikli ja esitab parandusettepanekud Komisjonile nagu ette nähtud 2021. aastal aastakoosolekul. See artikkel on kohaldatav kui turska lubatud väljapüük piirkonnas 3M lisas I.A on alla 3,000 tonni.

⁷ Iga konventsiooniosaline inspekteerib laevu, mille pardal on vähem kui 1250 kg 3M turska, riskipõhiselt.

Artikkel 8. Harilik karelest

Rajooni 3LNO hariliku karelesta ajutine kaitsekava ja varude taastamise strateegia

1. Eesmärgid

- (a) **Pikaajaline eesmärk:** käesoleva kaitsekava ja varude taastamise strateegia pikaajaline eesmärk on hoida rajooni 3LNO hariliku karelesta kudemarja biomassi „ohutus tsoonis”, nagu on määratletud NAFO ettevaatusprintsipi raamistikus, ning tasemel B_{msy} või selle lähedal.
- (b) **Vahe-eesmärk:** vahe-eesmärgina tuleb rajooni 3LNO hariliku karelesta kudemarja biomassi suurendada üle ohu piirväärtuse (B_{lim}). Eeldatavasti on taseme B_{lim} saavutamine võimalik alles pärast 2014. aastat.

2. Võrdlusväärtused

- (a) Kudemarja biomassi ohu piirväärtus (B_{lim}) – 50 000 tonni
- (b) Kalavaru vahe-võrdlusväärtus ehk kindlusvaru B_{isr} ⁸ – [100 000 tonni]
- (c) Kalastussuremuse piirmäära võrdluspunkt ($F_{lim} = F_{msy}$) – 0,31
- (d) B_{msy} – [242 000 tonni]

3. Sihtpüügi taastamine

- (a) Sihtpüüki tuleks taas lubada ainult juhul, kui püügi lubamise aastaks prognoositav kudemarja biomass saab vaid väga väikese⁹ tõenäosusega jääda alla taset B_{lim} .
- (b) Aasta lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mille prognoositavad tulemused oleksid:
 - (i) kudemarja biomassi jätkuv kasv;
 - (ii) väike¹⁰ tõenäosus, et kudemarja biomass langeb järgneva kolme aasta jooksul allapoole taset B_{lim} , ning
 - (iii) kalastussuremus $< F_{0.1}$.

4. Püügikontrollieeskirjad

Kuna soovitavalt võiks lubatud kogupüük püsida suhteliselt ühtlane, tuleks allpool punktides a–d osutatud prognoosides arvestada mõju, mida põhjustab aastase lubatud kogupüügi hoidmine kavandatud tasemel kolme aasta jooksul. Lisaks võib komisjon püügikontrollieeskirju kohaldades kaaluda teadusnõukogu analüüsil põhinevaid stsenaariume, mis vähendaksid kudemarja biomassi langust või piiraksid lubatud kogupüügi suurendamist, et leida tasakaalu stabiilsuse ja kasvu eesmärkide vahel.

- (a) Kui kudemarja biomass on allpool taset B_{lim} :
 - (i) sihtpüüki ei teostata ja
 - (ii) kaaspüük peaks olema piiratud teiste liikide sihtpüügis tekkiva vältimatu kaaspüügiga.
- (b) Kui kudemarja biomass on tasemetel B_{lim} ja B_{isr} vahel:
 - (i) lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mis võimaldab kudemarja biomassi jätkuvat kasvu kooskõlas vastu võetud varude taastamise eesmärkidega;
 - (ii) lubatud kogupüük peaks olema selline, et kudemarja biomassi langus allapoole taset B_{lim} oleks järgneva kolme aasta jooksul väga väikese tõenäosusega, ning
 - (iii) biomassi prognoosides tuleks kasutada väikest riskitaluvust.

⁸ NAFO ettevaatusprintsip ei nõua „puhvertsooni” (B_{buf}), kuna biomassi praeguste ja prognoositavate väärtuste kohta on tehtud riskianalüüs, kuid teadusnõukogu on soovitanud kaaluda tasemetel B_{lim} ja B_{msy} vahele täiendava tsooni lisamist. Ettepaneku kohaselt tähistakse selle tsooni piiri kalavaru vahe-võrdlusväärtus (B_{isr}). Kavandatud väärtus võrdub kahekordse B_{lim} -tasemega.

⁹ „Väga väike” tähendab tõenäosust 10% või alla selle.

¹⁰ „Väike” tähendab tõenäosust 20% või alla selle.



(c) Kui kudekarja biomass on ületanud taseme B_{isr} :

- (i) lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mis võimaldab saavutada kudemarja biomassi kasvu pikaajalise eesmärgi, ning
- (ii) biomassi prognoosides tuleks kasutada neutraalse riskiga meetodit (st keskmisi tõenäosusi).

(d) Kui kudemarja biomass on ületanud taseme B_{msy} :

- (i) lubatud kogupüük tuleks kehtestada tasemel, mille korral tõenäosus, et suremus F ületab taset F_{msy} , on väike, ning
- (ii) biomassi prognoosides tuleks kasutada neutraalse riskiga meetodit (st keskmisi tõenäosusi).

Artikkel 9. Krevetilised

Krevett rajoonis 3M

1. Käesoleva meetme kohaldamisel hõlmab rajoon 3M rajooni 3L seda osa, mis on ümbritsetud joontega, mis ühendavad järgnevas tabelis 1 kirjeldatud ja joonisel 1(1) kujutatud punkte.

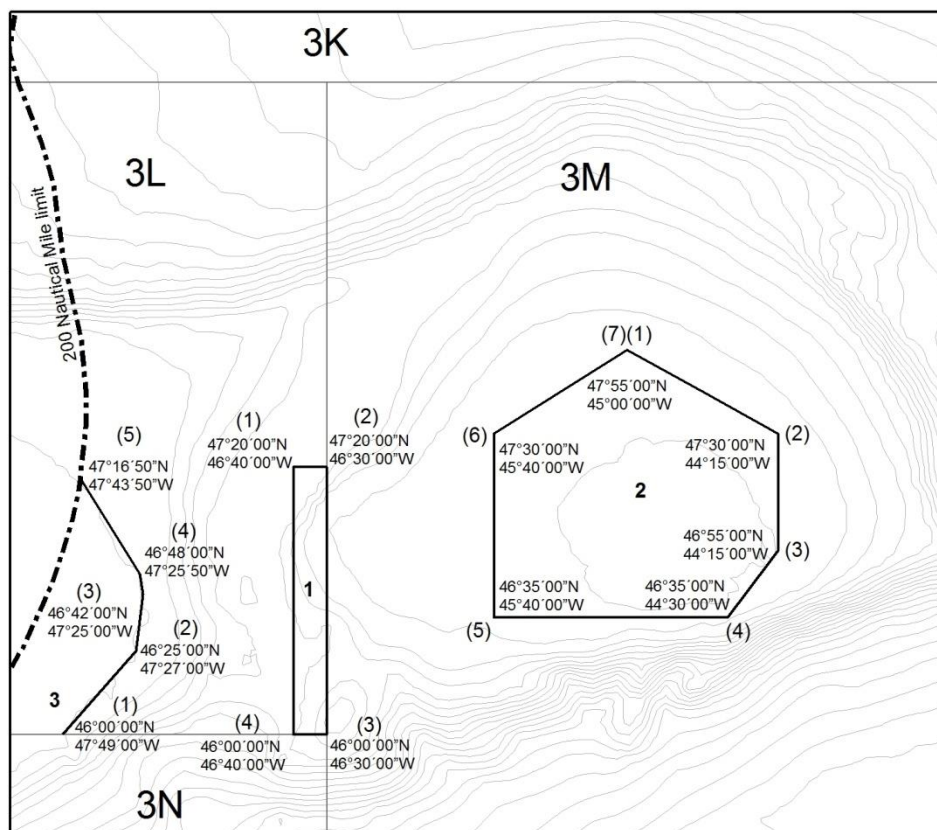
Tabel 1. Piiripunktid, millega tähistatakse rajooni 3L seda osa, mis kuulub I.B lisa kohaselt kreveti majandamisel rajooni 3M koosseisu

Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
1	47°20'0 N	46°40'0 W
2	47°20'0 N	46°30'0 W
3	46°00'0 N	46°30'0 W
4	46°00'0 N	46°40'0 W

2. Vastavalt I.B lisa (koos muudatustega) sätestatud eraldistele on igale konventsiooniosalisele, kes tegeles rajoonis 3M krevetipüügiga ajavahemikus alates 1. jaanuarist 1993 kuni 31. augustini 1995, lubatud vähemalt 400 püügipäeva aastas. Kui konventsiooniosaline sellist varasemat püüki teostanud ei ole, võib ta anda rajoonis 3M krevetipüügiks loa ainult ühele laevale kuni 100 püügipäevaks aastas
3. Iga konventsiooniosaline:
 - (a) kui laev püüab samal merereisil krevetilisi ja teisi liike, siis konventsiooniosaline kindlustab, teate saamise mis annab teada kalapüügi muutmise ja näidates kalapüügi muutuse kuupäeva ja kellaaja (UTC järgi).
 - (b) edastab teate viivitamata täitevsekretärile. Püügipäevade arvu arvestatakse vastavalt.
4. Konventsiooniosalised ei saa käesolevas artiklis nimetatud püügipäevi omavahel üle kanda. Ühe konventsiooniosalise lipu all sõita võib laev saab teise konventsiooniosalise püügipäevi kasutada ainult kooskõlas artikliga 26.
5. Ükski laev ei tohi püüda rajoonis 3M krevetti tabelis 2 kirjeldatud ja joonisel 1(2) kujutatud piirkonnas ajavahemikus, mis algab 1. juunil kell 00.01 ja lõpeb 31. detsembril kell 24.00 (koordineeritud maailmaaja järgi).

Tabel 2. Piiripunktid, millega tähistatakse artikli 9 lõikes 5 osutatud krevetipüügi keelupiirkonda

Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
1 (sama mis nr 7)	47°55'0 N	45°00'0 W
2	47°30'0 N	44°15'0 W
3	46°55'0 N	44°15'0 W
4	46°35'0 N	44°30'0 W
5	46°35'0 N	45°40'0 W
6	47°30'0 N	45°40'0 W
7 (sama mis nr 1)	47°55'0 N	45°00'0 W



Joonis 1. Rajooni 3L 200 meetri sügavuse piirangujoon, rajooni 3M koosseisu arvestatav rajooni 3L osa ja rajooni 3M püügikeelupiirkond.

Krevett rajoonis 3L

6. Rajoonis 3L tohib krevetti püüda ainult sügavamal kui 200 m. Reguleerimispiirkonnas on püük piiratud alaga, mis jääb ida poole joonest, mille koordinaadid on esitatud tabelis 3 ja joonisel 1(3).

Tabel 3. Piiripunktid, millega tähistatakse artikli 9 lõikes 6 osutatud 200 m sügavusjoont

Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
1	46°00'00" N	47°49'00" W
2	46°25'00" N	47°27'00" W
3	46°42'00" N	47°25'00" W
4	46°48'00" N	47°25'50" W
5	47°16'50" N	47°43'50" W

7. Iga rajoonis 3L krevetti püüdnud laev või laeva nimel selle esindaja teatab pädevale sadamaasutusele vähemalt 24 tundi ette eeldatava saabumisaaja ja igas rajoonis püütud kreveti hinnangulise koguse laeva pardal.
8. Täitevsekretär postitab lõikes 3 nimetatud raporti MCS veebilehele.

Artikkel 10. Süvalest

Varude taastamise kava

1. NAFO poolt 2017. aastal vastu võetud praegune alampiirkonna 2 + rajoonide 3KLMNO süvalesta varude majandamise strateegia kehtib aastatel 2018–2023.
2. Lubatud kogupüüki korrigeeritakse igal aastal vastavalt I.F lisa sätetestatud püügikontrollieeskirjale.

3. Erandlike asjaolude protokoll (I.G lisa) kasutatakse juhul, kui toimub sündmus või teadusnõukogu täheldab midagi, mida ei ole majandamisstrateegia hindamisel võimalusena arvesse võetud.

Kontrollimeetmed

4. Vähemalt 24-meetrisel kogupikkusega laevade suhtes, mis tegelevad süvalesta püügiga alapiirkonnas 2 ja rajoonides 3KLMNO, kohaldatakse järgmisi meetmeid:
 - (a) iga konventsiooniosaline jagab talle eraldatud süvalestakvoodi püügiluba omavate laevade vahel;
 - (b) püügiluba omav laev võib süvalestasaaki lossida ainult määratud sadamas. Seetõttu määrab iga konventsiooniosaline oma territooriumil ühe või mitu sadamat, kus püügiluba omavad laevad võivad süvalesta lossida;
 - (c) iga konventsiooniosaline teatab täitevsekretärile kõikide määratud sadamate nimed. Muudatuste tegemisel teatatakse eelmist nimekirja asendavast nimekirjast vähemalt 15 päeva enne muudatuse jõustumist;
 - (d) püügiluba omav laev või laeva nimel selle esindaja teatab vähemalt 48 tundi enne eeldatavat sadamasse saabumise aega pädevale sadamaasutusele oma eeldatava saabumisaaja, pardal oleva hinnangulise süvalestakoguse ning teabe rajooni või rajoonide kohta, kus saak püüti;
 - (e) iga konventsiooniosaline inspekteerib süvalesta lossimist oma sadamates, koostab IV.C lisas ette nähtud vormi kasutades inspekteerimisaruande ja esitab selle täitevsekretärile 14 tööpäeva jooksul alates inspekteerimise lõpetamise kuupäevast.
5. Püügiloaga laevade suhtes, mille pardal oleva väljaspool reguleerimispiirkonda püütud kogusaagi elusmass on üle 50 tonni ja mis sisenevad reguleerimispiirkonda süvalesta püügiks, kohaldatakse järgmist korda:
 - (a) kapten teatab täitevsekretärile e-posti või faksi teel hiljemalt 72 tundi enne laeva sisenemist reguleerimispiirkonda pardal oleva saagi koguse, selle koha laius- ja pikkuskraadi, kus kapten kavatseb püüki alustada, sinna kohta saabumise eeldatava aja ja kalalaeva kontaktandmed (nt raadio, satelliittelefon või e-post);
 - (b) inspekteerimislaev, mis kavatseb kalalaeva inspekteerida enne, kui see alustab süvalestapüüki, teatab kalalaevale ja täitevsekretärile määratud kontrollikoha koordinaadid, mis ei tohi asuda kaugemal kui 60 meremiili kohast, kus laev alustab kapteni hinnangul püüki, ning teavitab sellest teisi inspekteerimislaevu, mis võivad tegutseda reguleerimispiirkonnas;
 - (c) kalalaev, millele on saadetud teade kooskõlas punktiga b, suundub määratud kontrollikohta;
 - (d) kalalaev ei tohi püüki alustada enne, kui seda on inspekteeritud kooskõlas käesoleva artikliga, välja arvatud juhul, kui:
 - (i) laev ei ole saanud ühtegi kinnitust 72 tunni jooksul pärast seda, kui ta on saatnud teate kooskõlas lõike 5 punktiga a, või
 - (ii) inspekteerimislaev ei ole alustanud kavandatud inspekteerimist kolme tunni jooksul määratud kontrollikohta saabumisest.
6. Konventsiooniosalised keelustavad süvalesta lossimise reguleerimispiirkonnas kalapüügiga tegelenud muude kui konventsiooniosaliste riikide laevadelt.

Täitevsekretäri kohustused

7. Täitevsekretär:
 - (a) lisab seoses käesoleva varude taastamise kava rakendamise hindamisega komisjoni tööplaani küsimuse sellest, kas kava eesmärgi tõhusaks saavutamiseks on vaja vastu võtta täiendavaid meetmeid;
 - (b) täitevsekretär edastab konventsiooniosaliste selle artikli otstarbeks avaldatud sadamate nimekirja ja selle hilisemad muudatused NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile ja kindlustab nende kättesaadavuse osapooltele ;
 - (c) täitevsekretär edastab ilma viivitamiseta lõike 4 punkti e kohaselt esitatud inspekteerimisaruanded kõigile konventsiooniosalistele ning
 - (d) edastab lõike 5 punkti a kohaselt laekunud teabe kõigile reguleerimispiirkonnas viibivatele laevadele.
8. Kui täitevsekretär ei saa inspeksioonilaevalt teadet 24 tunni jooksul pärast käesoleva artikli lõike 5 punkti b kohase teate laekumist, annab ta kalalaevale viivitamata loa püügi alustamiseks ning edastab sellekohase teate inspeksioonilaevadele ja lipuriigi kalapüügi seirekeskusele.



Ühiskvoodi taastamine

9. Kui lubatud kogupüük ületab 30 000 tonni, eraldatakse 30 000 tonni ületavad järgmised 1300 tonni ühiskvoodile. Otsustades ühiskvoodi 1300 tonni jaotuse üle konventsiooniosaliste vahel, võtab komisjon arvesse kasu, mida mõned konventsiooniosalised said ühiskvoodi eraldamisest süvalesta varude taastamise kava vastuvõtmise ajal.

Artikkel 10 bis. Rajooni 3LN meriahvena kaitseplaan ja püügikontrollieeskirjad

Rajooni 3LN meriahvena kaitseplaan ja püügikontrollieeskirjad on esitatud I.H lisas.

Artikkel 11. Kalmaar

Kalmaaripüügi keeld

1. Ükski laev ei tohi püüda alapiirkondades 3 ja 4 kalmaari ajavahemikus, mis algab 1. jaanuaril kell 00.01 ja lõpeb 30. juunil kell 24.00 (koordineeritud maailmaaja järgi).

Artikkel 12. Haide kaitse ja majandamine

Konventsiooniosalise kohustused

1. Iga konventsiooniosaline:
 - (a) teatab kogu püütud haide saagi, sealhulgas kättesaadavad varasemad andmed, kooskõlas artiklis 28 sätestatud saagist ja püügikoormusest teatamise menetlusega;
 - (b) kui jälgitavates traalitõmmetes on Atlandi polaarhai, nõuab oma vaatlejatelt haide arvu registreerimist ;
 - (c) keelab rümba küljest täielikult eemaldatud haiuimede hoidmise pardal, ümberlaadimise ja lossimise.

Üldsätted

2. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, võivad haiuimed olla laeva pardal ladustamise hõlbustamiseks osaliste sisselõigetega ning rümba vastu tagasi painutatud.
3. Ükski kalalaev ei tohi hoida pardal, ümber laadida ega lossida uimi, mis on kogutud vastuolus nende sätetega.
4. Iga konventsiooniosaline peab soovitama kõikidel oma lipu all sõita võivatel laevadel lasta haid, eelkõige noorkalad, mis ei ole ette nähtud kasutamiseks toidu või elatusvahendina, elusalt vette tagasi, kui tegemist ei ole haide sihtpüügiga.

Teadusuuringud

5. Kui see on võimalik, siis konventsiooniosalised:
 - (a) korraldavad uuringuid, et teha kindlaks võimalused selektiivsemate püügivahendite kasutamiseks haide kaitsmise eesmärgil;
 - (b) uurivad peamiste hailiikide tähtsamaid bioloogilisi ja ökoloogilisi parameetreid, elukäiku, käitumisharjumusi ja rändemarsruute ning teevad kindlaks võimalikud kaardistamis- ja poegimisalad ja noorkalade kasvualad.
6. Konventsiooniosalised esitavad selliste uuringute tulemused NAFO sekretariaadile.

Artikkel 13. Püügivahenditega seotud nõuded

Võrgusilma suurus

1. Käesoleva artikli kohaldamisel mõõdetakse võrgusilma suurst kooskõlas III.A lisaga.
2. Ükski laev ei tohi kalapüügil kasutada järgmiste liikide jaoks ettenähtust väiksema võrgusilmaga võrke:
 - (a) 40 mm – süvameregarneel , k a krevetilised (PRA);
 - (b) 60 mm – lühiuimkalmaar (SQI);
 - (c) 280 mm traalikotis ja 220 mm traali kõikides muudes osades – railased (SKA);
 - (d) 130 mm – kõik muud põhjakalad, mis on täpsustatud I.C lisas;



- (e) 100 mm – pelaagiline nokk-meriahven (REB) alapiirkonnas 2 ja rajoonides 1F ja 3K ning
- (f) 90 mm – meriahven (RED), mida püütakse pelaagilise traaliga rajoonides 3O, 3M ja 3LN. Seoses selle püügitegevusega tähendab pelaagiline traal püügivahendit, mis on ette nähtud pelaagiliste liikide püüdmiseks ning mille ükski osa ei ole ette nähtud põhja puutuma ega puutu kasutamise ajal põhja. Püügivahendil ei tohi olla kettaid, gruntpiiri keraid ja poole ega muid tarvikud, mis on ette nähtud puudutama põhja. Traalile võib olla kinnitatud traalikotikaitse.
- 3. Lõikes 2 nimetatud liikide püüdmisega tegelev laev, mille pardal on selles lõikes sätestatud väiksema võrgusilmaga võrgud, peab tagama, et need on kindlalt soritud ja stooitud ning neid ei ole kõnealuse püügi ajal võimalik kohe kasutada.
- 4. Muude kui lõikes 2 nimetatud liikide sihtpüügiga tegelev laev võib püüda reguleeritud liike võrguga, mille silmasuurus on lõikes 2 sätestatud väiksem, tingimusel et on täidetud artikli 6 lõikes 3 sätestatud kaaspüüginõuded.

Tarvikute kasutamine

- 5. Traalide puhul võib kasutada tugevduskõisi, sulgurtroppe ja traalipära ujukeid, tingimusel et need tarvikud ei piira lubatud suurusega võrgusilmade kasutamist ega ummista võrgusilmi.
- 6. Ükski laev ei tohi kasutada vahendeid ega seadmeid, mis ummistavad võrgusilmi või vähendavad võrgusilma suurust. Laevad võivad siiski kinnitada traalikoti ülaossa III.B lisas kirjeldatud seadmeid, tingimusel et need ei ummista traalikoti ega selle pikenduste võrgusilmi. Traalikoti kahjustuste vähendamiseks või vältimiseks võib noodapära alla kinnitada purjeriide, võrgu või muu materjali.
- 7. Rajoonides 3L ja 3M krevetti püüdvad laevad kasutavad sorteerimisvõresid või -reste, mille trellide maksimaalne vahe on 22 mm. Rajoonis 3L krevetti püüdvad laevad peavad lisaks olema varustatud vähemalt 72 cm pikkuste pöörkettidega, mis on mõõdetud vastavalt III.B lisale.
- 8. Artikli 17 lõikes 1 osutatud veealuste mägedega keelupiirkondades on lubatud kasutada ainult pelaagiliste liikide püüdmiseks ette nähtud püügivahendeid, mille ükski osa ei ole ette nähtud põhja puutuma ega puutu kasutamise ajal põhja. Püügivahendil ei tohi olla kettaid, gruntpiiri keraid ja poole ega muid tarvikud, mis on ette nähtud puudutama põhja. Traalile võib olla kinnitatud traalikotikaitse.
- 9. Konventsiooniosaline kindlustab, et tema traallaevad, mis tegelevad 3M piirkonnas tursa sihtpüügiga, kasutavad sorteerimisvõresid eesmärgiga vähendada väikese tursa püüki. Sorteerimisvõrede vahekaugus peab olema 55 mm . Sorteerimisvõre peab asetsema traali ülemisel küljepaneelil enne traalipära.

Püügivahendite märgistus

- 10. Ükski kalalaev ei tohi:
 - (a) kasutada püügivahendeid, mis ei ole märgistatud kooskõlas tunnustatud rahvusvaheliste standarditega, eelkõige konventsiooniga, mis käsitleb kalapüüki Põhja-Atlandil, või
 - (b) kasutada toodreid või samalaadseid pinnal ujuvaid objekte, mis tähistavad kinnitatud püügivahendite asukohta, kui neile ei ole märgitud laeva registreerimisnumbrit.

Kaotatud või mahajäetud püügivahendid

Püügivahendite otsimine

- 11. Iga konventsiooniosaline tagab, et:
 - (a) NAFO reguleerimispiirkonnas kalastavad laevad, millel on õigus sõita tema lipu alla, on varustatud kaotatud püügivahendite ülesleidmise seadmetega;
 - (b) püügivahendi või selle osa kaotanud laeva kapten teeb kõik mõistlikud jõupingutused, et püügivahend võimalikult kiiresti üles leida, ja
 - (c) ükski kapten ei jäta püügivahendeid tahtlikult maha, välja arvatud ohutuse tagamiseks.
- 12. Kui kaotatud püügivahendit ei ole võimalik üles leida, esitab laeva kapten konventsiooniosalisele lipuriigile 24 tunni jooksul järgmised andmed:
 - (a) laeva nimi ja raadiokutsung;

- (b) kaotatud püügivahendi liik;
 - (c) kaotatud püügivahendite arv;
 - (d) püügivahendi kaotamise aeg;
 - (e) püügivahendi kaotamise koht ja
 - (f) kaotatud püügivahendi leidmiseks laeval võetud meetmed.
13. Kaotatud püügivahendi leidmisel esitab laeva kapten konventsiooniosalisele lipuriigile 24 tunni jooksul järgmised andmed:
- (a) püügivahendi leidnud laeva nimi ja raadiokutsung;
 - (b) püügivahendi kaotanud laeva nimi ja raadiokutsung (kui need on teada);
 - (c) leitud püügivahendi liik;
 - (d) leitud püügivahendite arv;
 - (e) püügivahendi leidmise aeg ja
 - (f) püügivahendi leidmise koht.
14. Konventsiooniosaline lipuriik esitab käesoleva artikli lõigetes 11 ja 12 osutatud teabe viivitamatult täitevsekretärile.

Täitevsekretäri kohustused

15. Täitevsekretär laadib konventsiooniosaliste poolt käesoleva artikli lõike 13 kohaselt esitatud teabe viivitamatult NAFO veebisaidi turvalisse ossa.

Artikkel 14. Kalade alammõõt

1. Ükski laev ei tohi hoida pardal I.D lisas sätestatud alammõõdust väiksemaid kalu ning sellised kalad tuleb viivitamata merre tagasi lasta.
2. Töödeldud kala, mis on I.D lisas selle liigi jaoks ette nähtud pikkusest lühem, loetakse pärinevaks kalast, mis on selle liigi jaoks ette nähtud alammõõdust väiksem.
3. Kui alammõõduliste kalade kogus ühes loomuses on üle 10% kogu selles loomuses püütud kalade koguarvust, liigub laev järgmiseks traalimiseks eelmisest traalimiskohast vähemalt 5 meremiili kaugusele.

II PEATÜKK

REGULEERIMISPIIRKONNA OHUALDISTE MEREÖKOSÜSTEEMIDE KAITSE PÕHJALÄHEDASE PÜÜGI EEST

Artikkel 15. Mõisted

Mõisted

Lisaks artiklis 1 loetletud mõistetele kasutatakse käesolevas peatükis järgmisi mõisteid.

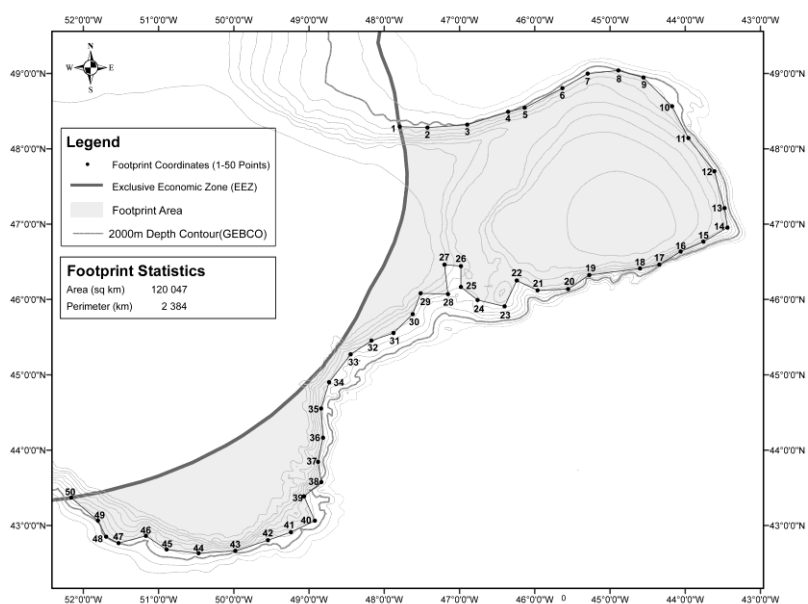
1. „signaaltase” – ohualti mereökosüsteemi indikaatorliigi püük koguses, mis ületab artikli 22 lõikes 1 sätestatud piirmäära. Ohulati mereökosüsteemi indikaatorliigi signaaltaseme saavutamine või üksnes selle liigi esinemise tuvastamine ei ole veel piisav alus ohualti mereökosüsteemi tuvastamiseks. Selline tuvastamine peaks toimuma juhtumipõhiselt, lähtudes pädevate asutuste tehtavast hindamisest;
2. „uurimuslik põhjalähedane püük” – põhjalähedane kalapüük väljaspool jalajälge või jalajälje piires, kasutades oluliselt muudetud püügimeetodit või -tehnoloogiat;
3. „jalajalg”, teise nimetusega „olemasolevad põhjalähedase püügi piirkonnad” – reguleerimispiirkonna osa, kus on ajalooliselt tegeletud põhjalähedase püügiga ning mille koordinaadid on esitatud tabelis 4 ja asukohta kajastatud joonisel 2;
4. „märkimisväärne kahjulik mõju” – mõju, millele on osutatud ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) avamereel süvamerekalapüügi korraldamise rahvusvaheliste suuniste punktides 17–20;
5. „ohualtid mereökosüsteemid” – ökosüsteemid, millele on osutatud ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) avamereel süvamerekalapüügi korraldamise rahvusvaheliste suuniste punktides 42 ja 43;
6. „ohualti mereökosüsteemi indikaatorelement” – topograafiline, hüdrofüüsiline või geoloogiline tunnus, mis võib kinnitada ohualti mereökosüsteemi olemasolu vastavalt I.E lisa VII osale;
7. „ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliigid” – liigid, mis näitavad ohualti mereökosüsteemi olemasolu vastavalt I.E lisa VI osale.

Artikkel 16. Jalajäljekaart (olemasolevad põhjalähedase püügi piirkonnad)

NAFO reguleerimispiirkonnas olemasolevate põhjalähedase püügi piirkondade kaart, mida on kujutatud joonisel 2, piirneb lääne pool Kanada majandusvööndiga ja ida pool tabelis 4 esitatud koordinaatidega. Kaart vaadatakse regulaarselt läbi, et see kajastaks lisandunud asjakohast teavet. Konventsiooniosalised võivad teha ettepanekuid kaardi muutmiseks mis tahes teadaoleva teabe, eriti loomusepõhiste saagiandmete põhjal.

Tabel 4. Jalajälje idakülge tähistavad piiripunktid.

Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad	Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
1	48°17'39"N	Majandusvööndi piir ¹	26	46°26'32"N	46°58'53"W
2	48°16'51"N	47°25'37"W	27	46°27'40"N	47°12'01"W
3	48°19'15"N	46°53'48"W	28	46°04'15"N	47°09'10"W
4	48°29'21"N	46°21'17"W	29	46°04'53"N	47°31'01"W
5	48°32'43"N	46°08'04"W	30	45°48'17"N	47°37'16"W
6	48°48'10"N	45°37'59"W	31	45°33'14"N	47°52'41"W
7	48°59'54"N	45°17'46"W	32	45°27'14"N	48°10'15"W
8	49°02'20"N	44°53'17"W	33	45°16'17"N	48°26'50"W
9	48°56'46"N	44°33'18"W	34	44°54'01"N	48°43'58"W
10	48°33'53"N	44°10'25"W	35	44°33'10"N	48°50'25"W
11	48°08'29"N	43°57'28"W	36	44°09'57"N	48°48'49"W
12	47°42'00"N	43°36'44"W	37	43°50'44"N	48°52'49"W
13	47°12'44"N	43°28'36"W	38	43°34'34"N	48°50'12"W
14	46°57'14"N	43°26'15"W	39	43°23'13"N	49°03'57"W
15	46°46'02"N	43°45'27"W	40	43°03'48"N	48°55'23"W
16	46°38'10"N	44°03'37"W	41	42°54'42"N	49°14'26"W
17	46°27'43"N	44°20'38"W	42	42°48'18"N	49°32'51"W
18	46°24'41"N	44°36'01"W	43	42°39'49"N	49°58'46"W
19	46°19'28"N	45°16'34"W	44	42°37'54"N	50°28'04"W
20	46°08'16"N	45°33'27"W	45	42°40'57"N	50°53'36"W
21	46°07'13"N	45°57'44"W	46	42°51'48"N	51°10'09"W
22	46°15'06"N	46°14'21"W	47	42°45'59"N	51°31'58"W
23	45°54'33"N	46°24'03"W	48	42°51'06"N	51°41'50"W
24	45°59'36"N	46°45'33"W	49	43°03'56"N	51°48'21"W
25	46°09'58"N	46°58'53"W	50	43°22'12"N	Majandusvööndi piir ²

¹ ligikaudu 47°47'45"W² ligikaudu 52°09'46"W

Joonis 2. NAFO reguleerimispiirkonna jalajälje kaart (varjutatud).

Artikkel 17. Põhjalähedase püügi keelu piirkonnad

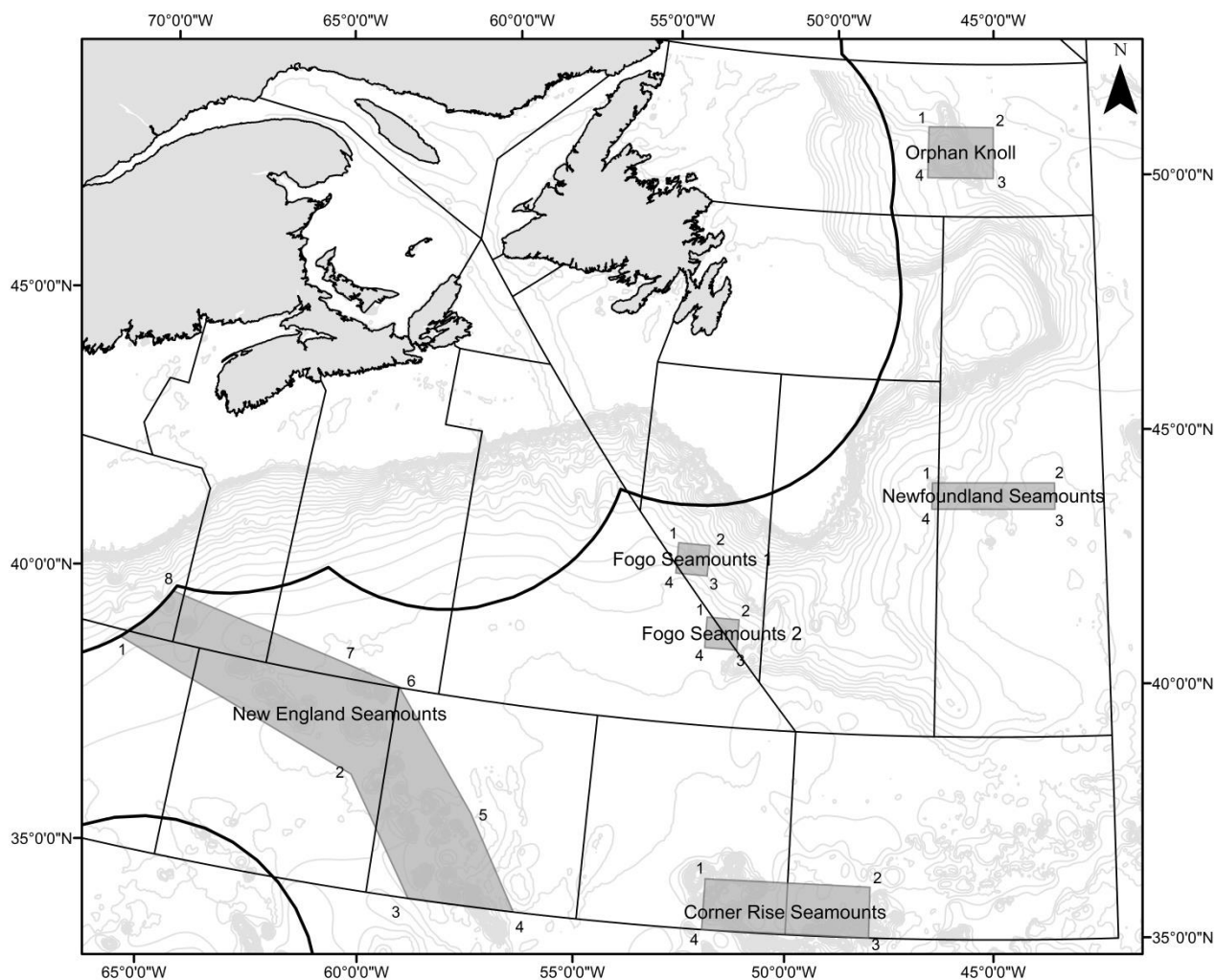
Veealuste mägedega keelupiirkonnad

1. Kuni 31. detsembrini 2021 ei tohi ükski laev tegeleda põhjalähedase püügiga piirkondades, mida on kujutatud joonisel 3 ning mille piiritlemiseks ühendatakse tabelis 5 esitatud koordinaadid nende numbrite järjekorras ja tagasi koordinaadini 1.

Tabel 5. Piiripunktid, millega tähistatakse artikli 17 lõikes 1 osutatud veealuste mägedega keelupiirkondi NAFO reguleerimisalas

Kirjeldus	Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
Fogo Seamounts 1	1	42°31'33"N	53°23'17"W
	2	42°31'33"N	52°33'37"W
	3	41°55'48"N	53°23'17"W
	4	41°55'48"N	52°33'37"W
Fogo Seamounts 2	1	41°07'22"N	52°27'49"W
	2	41°07'22"N	51°38'10"W
	3	40°31'37"N	52°27'49"W
	4	40°31'37"N	51°38'10"W
Orphan Knoll	1	50°00'30"N	45°00'30"W
	2	51°00'30"N	45°00'30"W
	3	51°00'30"N	47°00'30"W
	4	50°00'30"N	47°00'30"W
Corner Rise Seamounts	1	35°00'00"N	48°00'00"W
	2	36°00'00"N	48°00'00"W
	3	36°00'00"N	52°00'00"W
	4	35°00'00"N	52°00'00"W
Newfoundland Seamounts	1	43°29'00"N	43°20'00"W
	2	44°00'00"N	43°20'00"W
	3	44°00'00"N	46°40'00"W
	4	43°29'00"N	46°40'00"W
New England Seamounts*	1	38°51'54.000" N	66°55'51.600" W
	2	37°12'0.000" N	60°48'0.000" W
	3	35°00'0.000" N	59°00'0.000" W
	4	35°00'0.000" N	56°30'0.000" W
	5	36°48'0.000" N	57°48'0.000" W
	6	39°00'0.000" N	60°00'0.000" W
	7	39°18'0.000" N	61°30'0.000" W
	8	39°56'20.400" N	65°56'34.800" W

* Punkti 8 tagasi punkti 1 piki USA majanduspiirkonna välispiiri.



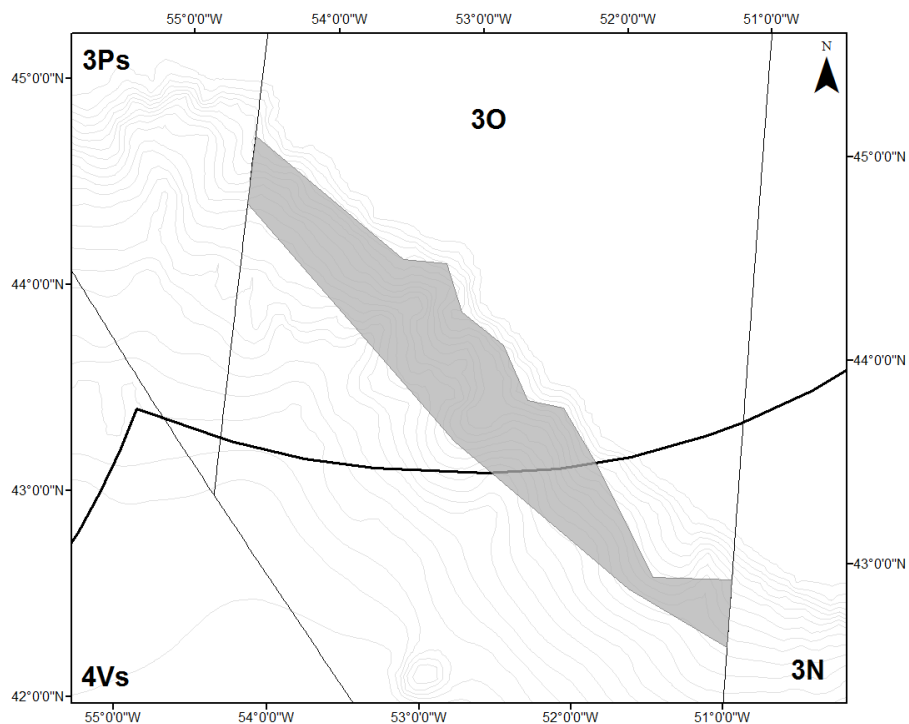
Joonis 3. Artikli 17 lõikes 1 osutatud veealuste mägedega keelupiirkondi tähistavad hulknurgad.

Rajooni 30 korallidega keelupiirkond

2. Kuni 31. detsembrini 2021 ei tohi ükski laev tegeleda põhjalähedase püügiga rajooni 30 piirkonnas, mida on kujutatud joonisel 4 ning mille piiritlemiseks ühendatakse tabelis 6 esitatud koordinaadid nende numbrite järjekorras ja tagasi koordinaadini 1.

Tabel 6. Piiripunktid, millega tähistatakse artikli 17 lõikes 2 osutatud rajooni 30 korallidega keelupiirkonda NAFO reguleerimisalas

Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
1	42° 53' 00" N	51° 00' 00" W
2	42° 52' 04" N	51° 31' 44" W
3	43° 24' 13" N	51° 58' 12" W
4	43° 24' 20" N	51° 58' 18" W
5	43° 39' 38" N	52° 13' 10" W
6	43° 40' 59" N	52° 27' 52" W
7	43° 56' 19" N	52° 39' 48" W
8	44° 04' 53" N	52° 58' 12" W
9	44° 18' 38" N	53° 06' 00" W
10	44° 18' 36" N	53° 24' 07" W
11	44° 49' 59" N	54° 30' 00" W
12	44° 29' 55" N	54° 30' 00" W
13	43° 26' 59" N	52° 55' 59" W
14	42° 48' 00" N	51° 41' 06" W
15	42° 33' 02" N	51° 00' 00" W



Joonis 4. Artikli 17 lõikes 2 osutatud rajooni 30 korallidega keelupiirkonda tähistav hulknurk.

Käsnade ja korallide suure tihedusega keelupiirkonnad

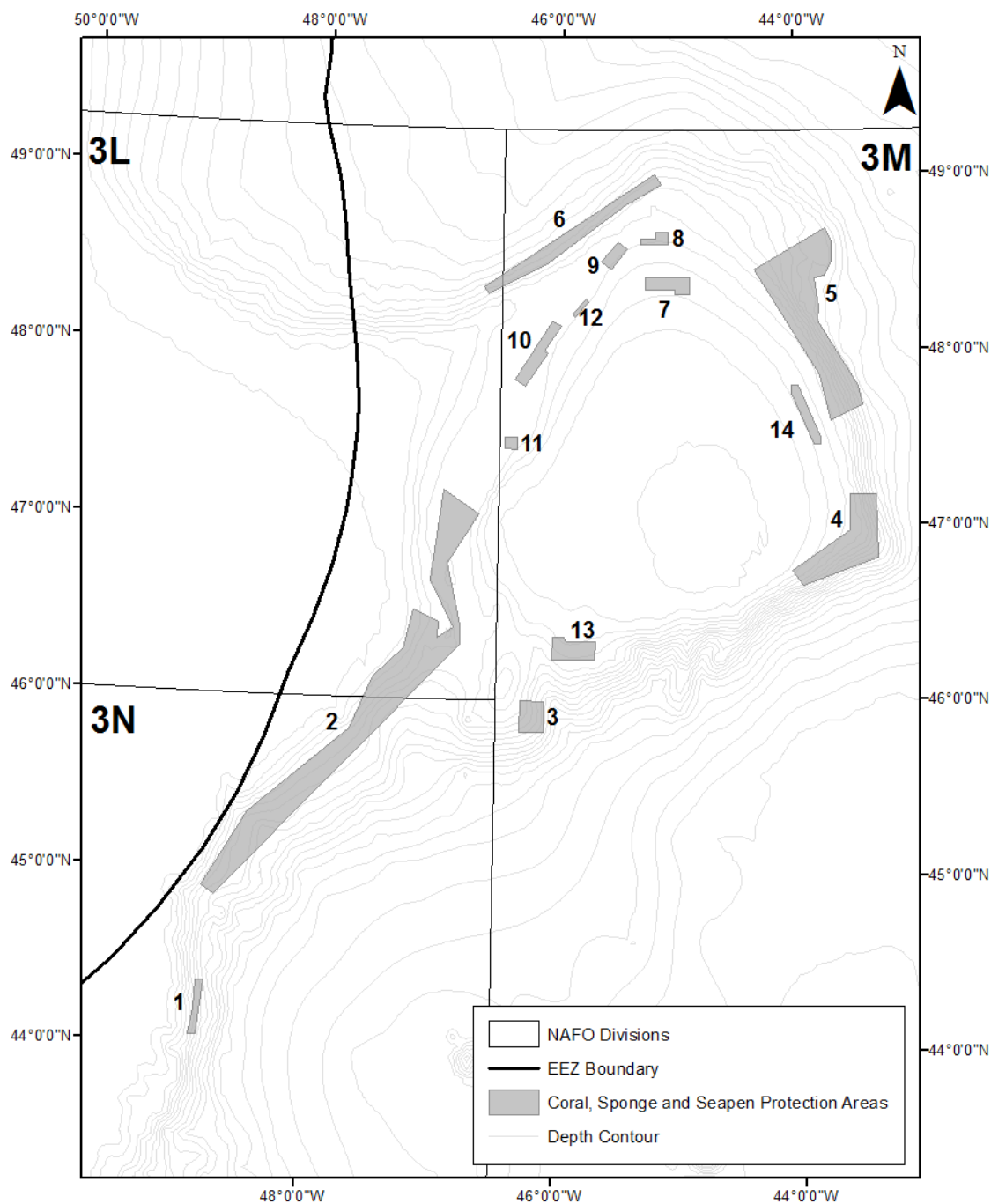
3. a) Kuni 31. detsembrini 2021 ei tohi ükski laev tegeleda põhjalähedase püügiga piirkondades 1–13, mida on kujutatud joonisel 5 ning mille piiritlemiseks ühendatakse tabelis 7 esitatud koordinaadid nende numbrite järjekorras ja tagasi koordinaadini 1.
- b) Kuni 31. detsembrini 2018 ei tohi ükski laev tegeleda põhjalähedase püügiga piirkonnas 14, mida on kujutatud joonisel 5 ning mille piiritlemiseks ühendatakse tabelis 7 esitatud koordinaadid nende numbrite järjekorras ja tagasi koordinaadini 1.

Tabel 7. Piiripunktid, millega tähistatakse artikli 17 lõikes 3 osutatud käsnade ja korallide suure tihedusega keelupiirkondi NAFO reguleerimisalas

Piirkond	Kirjeldus	Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
1	Tail of the Bank	1.1	44° 02' 53.88" N	48° 49' 9.48" W
		1.2	44° 21' 31.32" N	48° 46' 48" W
		1.3	44° 21' 34.56" N	48° 50' 32.64" W
		1.4	44° 11' 48.12" N	48° 50' 32.64" W
		1.5	44° 02' 54.6" N	48° 52' 52.32" W
2	Flaami kuru / Idakanjon	2.1	44° 50' 56.4" N	48° 43' 45.48" W
		2.2	46° 18' 54.72" N	46° 47' 51.72" W
		2.3	46° 25' 28.56" N	46° 47' 51.72" W
		2.4	46° 46' 32.16" N	46° 55' 14.52" W
		2.5	47° 03' 29.16" N	46° 40' 4.44" W
		2.6	47° 11' 47.04" N	46° 57' 38.16" W
		2.7	46° 40' 40.8" N	47° 03' 4.68" W
		2.8	46° 24' 24.12" N	46° 51' 23.04" W
		2.9	46° 21' 4.78" N	46° 58' 53" W
		2.10	46° 26' 32" N	46° 58' 53" W
		2.11	46° 30' 22.20" N	47° 11' 2.93" W
		2.12	46° 17' 13.30" N	47° 15' 46.64" W
		2.13	46° 07' 1.56" N	47° 30' 36.36" W
		2.14	45° 49' 6.24" N	47° 41' 17.88" W
		2.15	45° 19' 43.32" N	48° 29' 14.28" W
		2.16	44° 53' 47.4" N	48° 49' 32.52" W
3	Beothuki kungas	3.1	45° 49' 10.2" N	46° 06' 2.52" W
		3.2	45° 59' 47.4" N	46° 06' 2.52" W
		3.3	45° 59' 47.4" N	46° 18' 8.28" W
		3.4	45° 49' 10.2" N	46° 18' 8.28" W
4	Ida-Flaami kuppel	4.1	46° 44' 34.80" N	44° 03' 14.40" W
		4.2	46° 58' 19.20" N	43° 34' 16.32" W
		4.3	47° 10' 30.00" N	43° 34' 16.32" W
		4.4	47° 10' 30.00" N	43° 20' 51.72" W
		4.5	46° 48' 35.28" N	43° 20' 51.72" W
		4.6	46° 39' 36.00" N	43° 58' 8.40" W
5	Kirde-Flaami kuppel	5.1	47° 47' 46.00" N	43° 29' 07.00" W
		5.2	47° 40' 54.47" N	43° 27' 06.71" W
		5.3	47° 35' 57.48" N	43° 43' 9.12" W
		5.4	47° 51' 14.4" N	43° 48' 35.64" W
		5.5	48° 27' 19.44" N	44° 21' 7.92" W
		5.6	48° 41' 37.32" N	43° 45' 08.08" W
		5.7	48° 37' 13.00" N	43° 41' 24.00" W
		5.8	48° 30' 15.00" N	43° 41' 32.00" W
		5.9	48° 25' 08.00" N	43° 45' 20.00" W
		5.10	48° 24' 29.00" N	43° 50' 50.00" W
		5.11	48° 14' 20.00" N	43° 48' 19.00" W
		5.12	48° 09' 53.00" N	43° 49' 24.00" W
6	Sackville Spur	6.1	48° 18' 51.12" N	46° 37' 13.44" W
		6.2	48° 28' 51.24" N	46° 08' 33.72" W
		6.3	48° 49' 37.2" N	45° 27' 20.52" W
		6.4	48° 56' 30.12" N	45° 08' 59.99" W
		6.5	49° 00' 9.72" N	45° 12' 44.64" W
		6.6	48° 21' 12.24" N	46° 39' 11.16" W

Piirkond	Kirjeldus	Koordinaadi nr	Laiuskraad	Pikkuskraad
7	Põhja-Flaami kuppel	7.1	48° 25' 02.28" N	45° 17' 16.44" W
		7.2	48° 25' 02.28" N	44° 54' 38.16" W
		7.3	48° 19' 08.76" N	44° 54' 38.16" W
		7.4	48° 19' 08.76" N	45° 01' 58.56" W
		7.5	48° 20' 29.76" N	45° 01' 58.56" W
		7.6	48° 20' 29.76" N	45° 17' 16.44" W
8	Põhja-Flaami kuppel	8.1	48° 38' 07.95" N	45° 19' 31.92" W
		8.2	48° 38' 07.95" N	45° 11' 44.36" W
		8.3	48° 40' 9.84" N	45° 11' 44.88" W
		8.4	48° 40' 9.84" N	45° 05' 35.52" W
		8.5	48° 35' 56.4" N	45° 05' 35.52" W
		8.6	48° 35' 56.4" N	45° 19' 31.92" W
9	Põhja-Flaami kuppel	9.1	48° 34' 23.52" N	45° 26' 18.96" W
		9.2	48° 36' 55.08" N	45° 31' 15.96" W
		9.3	48° 30' 18.36" N	45° 39' 42.48" W
		9.4	48° 27' 30.6" N	45° 34' 40.44" W
10	Loode-Flaami kuppel	10.1	47° 49' 41.51" N	46° 22' 48.18" W
		10.2	47° 47' 17.14" N	46° 17' 27.91" W
		10.3	47° 58' 42.28" N	46° 6' 43.74" W
		10.4	47° 59' 15.77" N	46° 7' 57.76" W
		10.5	48° 7' 48.97" N	45° 59' 58.46" W
		10.6	48° 9' 34.66" N	46° 4' 8.54" W
11	Loode-Flaami kuppel	11.1	47° 25' 48" N	46° 21' 23.76" W
		11.2	47° 30' 1.44" N	46° 21' 23.76" W
		11.3	47° 30' 1.44" N	46° 27' 33.12" W
		11.4	47° 25' 48" N	46° 27' 33.12" W
12	Loode-Flaami kuppel	12.1	48° 12' 6.60" N	45° 54' 12.94" W
		12.2	48° 17' 11.82" N	45° 47' 25.36" W
		12.3	48° 16' 7.06" N	45° 45' 48.19" W
		12.4	48° 11' 3.32" N	45° 52' 40.63" W
13	Beothuki küngas	13.1	46° 13' 58.80" N	45° 41' 13.20" W
		13.2	46° 13' 58.80" N	46° 02' 24.00" W
		13.3	46° 21' 50.40" N	46° 02' 24.00" W
		13.4	46° 21' 50.40" N	45° 56' 48.12" W
		13.5	46° 20' 14.32" N	45° 55' 43.93" W
		13.6	46° 20' 14.32" N	45° 41' 13.20" W
14	Ida-Flaami kuppel	14.1	47° 47' 54.33" N	44° 03' 06.46" W
		14.2	47° 45' 24.44" N	44° 03' 06.46" W
		14.3	47° 27' 34.89" N	43° 52' 00.35" W
		14.4	47° 27' 34.89" N	43° 48' 18.54" W
		14.5	47° 30' 04.80" N	43° 48' 18.54" W
		14.6	47° 47' 54.33" N	43° 59' 23.40" W





Joonis 5. Artikli 17 lõikes 3 osutatud käsnade ja korallide suure tihedusega piirkondi tähistavad hulknurgad.

4. Konventsiooniosalistel soovitatakse võimaluste piires registreerida kõik iga-aastaste riiklike ja/või valdkondlike uuringukavade alusel püütud korallide ja käsnade kogused ning kaaluda keelupiirkondades korallide ja käsnade pikaajaliseks seireks mittedestruktiivsete vahendite kasutamist.

Artikkel 18. uurimuslik põhjalähedane püük

1. Enne uurimuslikku põhjalähedast püüki tuleb läbi viia uuringud kooskõlas I.E lisan esitatud uurimusliku püügi protokolliga.

2. Konventsiooniosalised, kelle laevad soovivad tegeleda uurimusliku põhjalähedase püügiga, peavad artiklis 20 osutatud hindamise eesmärgil:
 - (a) edastama täitevsekretärile kooskõlas I.E lisaga teate kavatsuse kohta viia läbi uurimuslik põhjalähedane püük ja artikli 19 lõikes 1 nõutud hinnangu;
 - (b) nõudma, et nende lipu all sõita võivad laevad alustaksid uurimuslikku põhjalähedast püüki alles pärast selleks loa saamist vastavalt artiklile 20;
 - (c) tagama, et uurimusliku põhjalähedase püügi ajal on laeva pardal piisavate teaduslike eriteadmistega vaatlaja, ja
 - (d) esitama kolme kuu jooksul pärast uurimusliku põhjalähedase püügi lõppemist kooskõlas I.E lisaga täitevsekretärile uurimusliku põhjalähedase püügireisi aruande.

Täitevsekretäri kohustused

3. Täitevsekretär:
 - (a) edastab käesoleva artikli lõike 2 punktis a osutatud dokumendid viivitamata teadusnõukogule ja komisjonile ning
 - (b) saadab põhjalähedase püügireisi aruanded teadusnõukogule ja kõigile konventsiooniosalistele.

Artikkel 19. Kavandatud uurimusliku põhjalähedase püügi eelhindamine

1. Konventsiooniosaline, kes teeb ettepaneku osaleda uurimuslikus põhjalähedases püügis, esitab oma ettepaneku toetuseks eelhinnangu, mis käsitleb tema lipu all sõita võivate laevade teostatava põhjalähedase püügi teadaolevat ja eeldatavat mõju ohualdistele mereökosüsteemidele.
2. Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud eelhindang:
 - (a) saadetakse täitevsekretärile vähemalt kaks nädalat enne teadusnõukogu juunikuise kohtumise algust;
 - (b) peab olema kooskõlas teadusnõukogu koostatud juhistega või nende puudumise korral konventsiooniosalise parimate võimalustega ning
 - (c) käsitleb I.E lisas nimetatud aspekte.
3. Komisjon teeb teadusnõukogule ülesandeks:
 - (a) analüüsida artikli 19 lõike 1 kohaselt esitatud eelhindangut oma esimesel kohtumisel, mis järgneb selle esitamisele konventsiooniosaliste poolt, lähtudes enda välja töötatavatest menetlustest ja standarditest ning võttes arvesse ohualdistele mereökosüsteemidele tekkiva märkimisväärse kahjuliku mõju riske;
 - (b) võtta arvesse kogu olemasolevat lisateavet, sh piirkonna muudest püügikohtadest või mujal asuvatest sarnastest püügikohtadest saadud teavet ning
 - (c) anda komisjonile ettevaatusprintsibiit lähtudes nõu seoses võimaliku kahjuliku mõjuga ohualdistele mereökosüsteemidele ja selle ärahoidmiseks kasutatavate leevendusmeetmetega.
4. Komisjoni ja teadusnõukogu ökosüsteemse kalamajanduse ühistöörühm:
 - (a) tutvub artikli 19 lõike 3 kohaselt esitatud teadusnõukogu nõuannetega ja
 - (b) esitab komisjonile soovitusi vastavalt oma volitustele.

Artikkel 20. Uurimusliku põhjalähedase püügi korraldamine

1. Komisjon võtab vastu kaitse- ja majandamismeetmed, et vältida uurimusliku püügi märkimisväärset kahjulikku mõju ohualdistele mereökosüsteemidele, võttes arvesse teadusnõukogu ning komisjoni ja teadusnõukogu ökosüsteemse kalamajanduse ühistöörühma nõuandeid ja soovitusi, kaas arvatud artikli 22 kohaselt esitatud aruannetest saadud andmeid ja teavet. Kõnealuste meetmete hulka võib kuuluda:
 - (a) põhjalähedase püügi lubamine, keelamine või piiramine;
 - (b) nõue kasutada põhjalähedasel püügil konkreetseid leevendusmeetmeid;



- (c) teatud tüüpi püügivahenditega põhjalähedase püügi või püügivahendite muutmise ja/või kasutuselevõtu lubamine, keelamine või piiramine ning
- (d) muud asjakohased nõuded või piirangud eesmärgiga hoida ära märkimisväärset kahjulikku mõju ohualdistele mereökosüsteemidele.

Artikkel 21. Uurimusliku põhjalähedase püügi hindamine

1. Komisjon teeb teadusnõukogule ülesandeks:
 - (a) hinnata uurimuslikku põhjalähedast püüki oma esimesel kohtumisel, mis järgneb uurimusliku põhjalähedase püügi aruande esitamisele artikli 18 lõike 2 kohaselt, ning
 - (b) anda komisjonile ettevaatusprintsipiist lähtudes nõu seoses artikli 21 lõike 3 kohaselt tehtava otsusega, võttes arvesse ohualdistele mereökosüsteemidele tekkiva märkimisväärse kahjuliku mõju riske.
2. Komisjoni ja teadusnõukogu ökosüsteemse kalamajanduse ühistöörühm tutvub artikli 21 lõike 1 kohaselt esitatud teadusnõukogu nõuannetega ning esitab komisjonile soovitusi vastavalt oma volitustele.
3. Võttes arvesse teadusnõukogu ning komisjoni ja teadusnõukogu ökosüsteemse kalamajanduse ühistöörühma nõuandeid ja soovitusi, komisjon:
 - (a) annab loa põhjalähedaseks püügiks piirkonna osas või kogu piirkonnas, kus uurimuslik põhjalähedane püük toimus, ning lisab selle piirkonna jalajäljele või
 - (b) lõpetab uurimusliku põhjalähedase püügi ning vajadusel keelustab püügi piirkonna osas või kogu piirkonnas, kus uurimuslik põhjalähedane püük toimus, või
 - (c) annab loa uurimusliku põhjalähedase püügi jätkamiseks kooskõlas artikliga 18 täiendava teabe kogumise eesmärgil.

Artikkel 22. Signaaltaseme ületamist käsitlevad sätted

Signaaltase

1. Ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide signaaltasemeks on üle 7 kg seltsi *Pennatulidae* kuuluvate korallide ja/või 60 kg muude eluskorallide ja/või 300 kg käsnade esinemine ühes loomuses (mis on püütud näiteks traalnooda, õngejada või nakkevõrguga).
2. Iga konventsiooniosaline:

Kapteni kohustused

- (a) nõuab, et nende laevade kaptenid, mis võivad sõita tema lipu all ja tegelevad NAFO reguleerimispiirkonnas põhjalähedase püügiga, järgiksid allpool esitatud nõudeid, kui kalapüügi käigus leitakse kooskõlas I.E lisaga tõendeid ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide signaaltaseme ületamise kohta:
 - (1) mõõta püütud ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide kogused ja
 - (2) kui püügitegevuse (näiteks traalnooda, nakkevõrgu või õngejadaga püügi) käigus püütud ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide kogus on käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud piirmäärast suurem:
 - (i) teatada viivitamata konventsiooniosalisele lipuriigile signaaltaseme ületamisest, märkides ka laeva teatatud traalimise või loomuse võtmise lõpp-punkti või muu asukoha, mis on lähim ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide signaaltaseme ületamise täpsele kohale, ja püütud indikaatorliikide koguse (kilogrammides), ning
 - (ii) lõpetada püük ja liikuda traalimiskoha / loomuse võtmise koha lõpp-punkti vähemalt kaks meremiili eemale suunas, kus indikaatorliikide signaaltaseme edasise ületamise tõenäosus on kõige väiksem. Kapten teeb otsuse omal äranägemisel kogu olemasoleva teabe põhjal.

Vaatleja kohustused

- (b) nõuab, et väljaspool jalajälge asuvates piirkondades kasutatakse kooskõlas artikli 18 lõike 2 punktiga c piisavate teaduslike eriteadmistega vaatlejat, kes:

- (1) tuvastab korallid, käsnad ja muud organismid võimalikult madala taksonoomilise üksuse tasemeni, kasutades I.E lisas (vormid) esitatud uurimusliku kalapüügi andmete kogumise vormi, ning
- (2) esitab tuvastamistulemused laeva kaptenile, et aidata mõõta indikaatorliikide koguseid vastavalt käesoleva artikli lõike 2 punkti a alapunktile 1;

Konventsiooniosalise kohustused

- (c) edastab kapteni poolt esitatud teabe ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide signaaltaseme ületamise kohta viivitamata täitevsekretärile, kui püügitegevuse (näiteks traalnooda, nakkevõrgu või õngejadaga püügi) käigus püütud ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide kogus on käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud piirmäärast suurem. Konventsiooniosaline võib ka lubada, et kapten teatab indikaatorliikide signaaltaseme ületamisest otse täitevsekretärile;
- (d) hoiatab viivitamata kõiki oma lipu all sõitvaid kalalaevu indikaatorliikide signaaltaseme ületamisest ning
- (e) kaalub võimalust kehtestada ajutiselt püügikeeld väljaspool jalajälge kahe miili raadiuses ümber teatatud koha, kus ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide signaaltase on ületatud, kui täitevsekretär esitab sellekohase teate vastavalt artikli 22 lõike 3 punktile c. Konventsiooniosalised võivad pärast täitevsekretärit artikli 22 lõike 3 punkti e kohase teate saamist ajutiselt suletud piirkonna uuesti püügiks avada.

Täitevsekretäri kohustused

3. Täitevsekretär:

- (a) arhiveerib kaptenitelt saadud teabe juhtumite kohta ning edastab selle viivitamata kõigile konventsiooniosalistele;
- (b) esitab teadusnõukogule igal aastal aruande jalajälje eri piirkondades toimunud ühekordsete ja korduvate indikaatorliikide signaaltasemete ületamise kohta. Nimetatud aruanne peaks sisaldama ka aruandeid möödunud aastal toimunud uurimuslikust põhjalähedasest püügist;
- (c) nõuab, et kõik konventsiooniosalised kehtestaksid ajutiselt püügikeelu väljaspool jalajälge kahe miili raadiuses ümber teatatud koha, kus on vastavalt käesoleva artikli lõike 2 punktile c kindlaks tehtud ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide signaaltaseme ületamine. Teatatud koht määratakse kapteni esitatud andmete põhjal;
- (d) nõuab, et konventsiooniosalised säilitaksid püügikeeldu seni, kuni komisjon võtab vastu kaitse- ja majandamismeetmed vastavalt käesoleva artikli lõikele 5, kui teadusnõukogu leiab, et ajutise püügikeelu alla kuuluv piirkond kujutab endast ohualdist mereökosüsteemi;
- (e) teatab konventsiooniosalistele, et nad võivad piirkonna uuesti oma laevadele püügiks avada, kui teadusnõukogu leiab, et püügikeelu alla kuuluv piirkond ei kujuta endast ohualdist mereökosüsteemi, ning
- (f) esitab teadusnõukogule igal aastal aruande arhiveeritud teadete kohta, milles käsitletakse väljaspool jalajälge asuvates piirkondades toimunud indikaatorliikide signaaltasemete ületamisi. Nimetatud aruanne peab sisaldama ka aruandeid möödunud aastal toimunud uurimuslikust põhjalähedasest püügist.

Teadusnõukogu kohustused

4. Komisjon annab teadusnõukogule järgmisi ülesandeid:

- (a) analüüsida täitevsekretärit käesoleva artikli lõike 3 punktide b ja f kohaselt saadud teavet;
- (b) vaadata läbi ajutised püügikeelud, mis on kehtestatud käesoleva artikli lõike 3 punkti c kohaselt, esimesel koosolekul pärast vastava püügikeelu kehtestamist ning
- (c) anda komisjonile pärast ohualti mereökosüsteemi indikaatorliigi signaaltaseme ületamist juhtumipõhiselt nõu, kas piirkonnas on tegemist ohualti mereökosüsteemiga ning kas ajutise püügikeelu või muude meetmete rakendamine on põhjendatud. Nõu andmisel lähtutakse igal aastal antavast hinnangust indikaatorliikide signaaltaseme ületamise kohta kogunenud teabele ning muudest teadusandmetest. Teadusnõukogu lähtub meetmete vajalikkuse kohta nõu andmisel FAO suunistest. Ajutise püügikeelu või muude meetmete põhjendatuse kindlakstegemisel peaks teadusnõukogu kirjeldama meetmete vastavust FAO suuniste asjakohastele sätetele, eelkõige kuuele kriteeriumile, millega kirjeldatakse ohualtile mereökosüsteemile tekkivat märkimisväärset kahjulikku mõju, lähtudes parimatest saadaolevatest teadusandmetest ja ettevaatusprintsibist.



Komisjoni kohustused

5. Komisjon:

- (a) võtab arvesse käesoleva artikli lõike 4 punkti c kohaselt esitatud teadusnõukogu nõuandeid ja
- (b) võtab vastu kaitse- ja majandamismeetmed vastavalt artiklile 20.

Artikkel 23. Põhjalähedase püügi kordushindamine

1. Komisjon teeb teadusnõukogule ülesandeks:

- (a) teha parimate saadaolevate teadusandmete põhjal koostöös konventsiooniosalistega kindlaks ohualtid mereökosüsteemid;
- (b) kaardistada kohad, kus need ohualtid mereökosüsteemid teadaolevalt või tõenäoliselt esinevad, ning
- (c) esitada sellekohased andmed ja teave kõigile konventsiooniosalistele edastamiseks täitevsekretärile.

2. Komisjon:

- (a) kordab põhjalähedase püügi hindamist koostöös teadusnõukogu ning komisjoni ja teadusnõukogu ökosüsteemse kalamajanduse ühistöörühmaga 2021. aastal ning pärast seda iga viie aasta järel või siis, kui uute teadusandmete põhjal võib arvata, et konkreetses piirkonnas esineb ohualdis mereökosüsteem, saadakse uusi teadusandmeid või püügitegevuses toimub oluline muutus ning
- (b) rakendab pärast käesoleva artikli lõike 2 punktis a osutatud kordushindamist ohualdiste mereökosüsteemide kaitseks vajalikke meetmeid, mis võivad hõlmata ka püügikeelu piirkondade korrigeerimist.

Artikkel 24. Läbivaatamine

Komisjon vaatab käesoleva peatüki sätteid läbi oma aastakoosolekul hiljemalt 2022. aastal.

III PEATÜKK LAEVADELE ESITATAVAD NÕUDED JA PRAHTIMINE

Artikkel 25. Laevadele esitatavad nõuded

Kalalaevade teavitamine

1. Konventsiooniosaline esitab täitevsekretärile elektrooniliselt:
 - (a) II.C lisa punktis 1 ette nähtud vormi (NOT-teade) kasutades nende laevade nimekirja, mis võivad sõita tema lipu all ja millele ta võib anda loa tegeleda reguleerimispiirkonnas kalapüügiga (edaspidi „teatatud laev“);
 - (b) vajaduse korral ja viivitamata II.C lisa punktis 2 ette nähtud vormi (WIT-teade) kasutades teabe teatatud laevade nimekirjast kustutamise kohta.
2. Kalalaev tohib tegeleda reguleerimispiirkonnas kalapüügiga ainult siis, kui:
 - (a) ta on kantud teatatud laevade nimekirja ja
 - (b) nõuetekohasele laevale on antud IMO number.

Kalapüügiluba

3. Ükski konventsiooniosaline:
 - (a) ei luba laeval, mis võib sõita tema lipu all, tegeleda reguleerimispiirkonnas kalapüügiga, kui laeval puudub selleks luba, ega
 - (b) ei luba kalalaeval, mis võib sõita tema lipu all, tegeleda reguleerimispiirkonnas kalapüügiga, kui ta ei suuda selle laeva suhtes tulemuslikult täita lipuriigi kohustusi.
4. Konventsiooniosalised hoiavad püügiloaga kalalaevade arvu ja nende püügikoormuse tasemel, mis on nõuetekohaselt kooskõlas asjaomasele konventsiooniosalisele reguleerimispiirkonnas eraldatud kalapüügivõimalustega.
5. Konventsiooniosaline edastab täitevsekretärile elektrooniliselt:
 - (a) hiljemalt 5 päeva enne kalendriaasta püügitegevuse algust II.C lisa punktis 3 ette nähtud vormi (AUT-teade) kasutades püügiloa nimekirja kantud teatatud laeva kohta, millele ta on andnud loa tegeleda reguleerimispiirkonnas kalapüügiga (edaspidi „püügiloaga laev“).

Iga püügiluba sisaldab eelkõige loa kehtivuse algus- ja lõppkuupäeva ning teavet liikide kohta, mille sihtpüük on lubatud, välja arvatud II.C lisa punktis 3 nimetatud erandid. Kui laev kavatseb püüda I.A või I.B lisas nimetatud reguleeritud liike, tuleb täpsustada konkreetsed kalavarud, juhul kui reguleeritud liike seostatakse asjaomase piirkonnaga;

 - (b) II.C lisa punktis 4 esitatud vormi (SUS-teade) kasutades viivitamata teabe püügiloa peatamise kohta asjaomase püügiloa tühistamise või selle sisu muutmise korral, kui tühistamine või muutmine toimub loa kehtivuse ajal;
 - (c) peatatud püügiloa taastamise korral uue püügiloa, mis edastatakse kooskõlas käesoleva lõike punktis a kirjeldatud menetlusega.
6. Konventsiooniosalised tagavad, et püügiloa kehtivuse aeg vastab allpool lõigetes 10 ja 11 nimetatud mahutavusplaani sertifitseerimise perioodile.

Laevade märgistus

7. Kõik kalalaevad peavad kandma kergesti tuvastatavat märgistust kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega, näiteks FAO kalalaevade märgistamise ja identifitseerimise standardnõuetega.

Pardal hoitavad laevadokumendid

8. Ükski kalalaev ei tohi reguleerimispiirkonnas tegutseda, kui tal puuduvad pardal lipuriigi pädeva asutuse väljastatud kehtivad dokumendid, milles on laeva kohta esitatud vähemalt järgmised andmed:
 - (a) laeva nimi, kui see on olemas;
 - (b) olemasolu korral laeva registreerimissadama või -piirkonna täht (tähed);

- (c) laeva registreerimisnumber (registreerimisnumbrid);
- (d) IMO number;
- (e) laeva rahvusvaheline raadiokutsung, kui see on olemas;
- (f) omaniku (omanike) ja vajaduse korral prahtijate nimed ja aadressid;
- (g) laeva kogupikkus;
- (h) laeva mootori võimsus;
- (i) löikes 10 osutatud mahutavusplaan ja
- (j) külmutussüsteemi hinnanguline külmutusvõimsus või kui võimalik teave külmutussüsteemi sertifitseerimise kohta.

Mahutavusplaan

9. Ükski kalalaev ei tohi tegeleda reguleerimispiirkonnas kalapüügiga, kui tal puudub pardal täpne ja ajakohane mahutavusplaan, mille on kinnitanud pädev asutus või mida tunnustab tema lipuriik.
10. Mahutavusplaani:
 - (a) näidatakse joonise või kirjeldusena kalade ladustamise kohad, sealhulgas iga kalade ladustamise koha mahutavus kuupmeetrites. Joonisel esitatakse laeva pikiläbilõige, sealhulgas iga teki plaan, millel asub kalade ladustamise koht, ja külmutite asukohad;
 - (b) näidatakse iga kalade ladustamise koha iga ukse, luugi ja muu juurdepääsu konkreetne asukoht vaheseinte suhtes;
 - (c) näidatakse kalade ladustamise mahutite (jahutatavate mereveemahutite) põhimõõdud ja iga mahuti kalibreerimine kuupmeetrites 10 cm intervalliga ning
 - (d) joonisel tuleb selgelt näidata tegelik mõõtkava.
11. Konventsiooniosalised tagavad, et pädev asutus kinnitab iga kahe aasta järel konventsiooniosalise püügiloaga laevade mahutavusplaanide õigsust.

Täitevsekretäri kohustused

12. Täitevsekretär:
 - (a) peab registrit kõigi kalalaevade kohta, millest on löike 1 punkti a kohaselt teatatud;
 - (b) märgistab registris püügiloaga laevad, k.a prahitud laevad, ja
 - (c) muudab registrikandeid ja püügiloaga seotud aspekte, kui ta saab konventsiooniosaliselt teate muudatuse kohta.
13. Järgides kohaldatavaid konfidentsiaalsusnõudeid, täitevsekretär:
 - (a) laadib löikes 12 osutatud registri NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile ning tagab, et see tehakse kõigile konventsiooniosalistele kättesaadavaks;
 - (b) kustutab registrist laevad, mis ei ole kahel järjestikusel aastal reguleerimispiirkonnas püügiga tegelenud või mis on kantud ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevate laevade nimekirja.
- (14) täitevsekretär teatab ilma viivitamiseta kõigile osapooltele ja laadib NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile üles informatsiooni, mis on teatatud vastavalt löikele 9 ja kindlustab, et püügi ja kaaspüügi andmed, mis on teatatud vastavalt löikele 11 on omistatud rentivale osapooltele

Artikkel 26. Prahilepingud

1. Käesoleva artikli tähenduses on „prahtiv konventsiooniosaline” konventsiooniosaline, kellele on eraldatud kvoodid ja püügikoormus vastavalt I.A ja I.B lisale, ja „konventsiooniosaline lipuriik” on konventsiooniosaline, kus prahitud laev on registreeritud.

2. Konventsiooniosaline võib anda teise konventsiooniosalise lipu all sõita võivale püügiloaga prahitud laevale loa talle eraldatud püügivõimaluste täielikuks või osaliseks kasutamiseks järgmistel tingimustel:
 - (a) konventsiooniosaline lipuriik on prahilepinguga kirjalikult nõustunud;
 - (b) ühes kalendriaastas sõlmitakse prahileping ühe kalalaevaga konventsiooniosalise lipuriigi kohta;
 - (c) prahilepingu alusel võib igal kalendriaastal püüda kala kumulatiivselt kuni kuus kuud ning
 - (d) püügiluba ei tohi anda laevale, mille puhul on varem avastatud tegelemine ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga.
3. Ilma et see piiraks prahtiva konventsiooniosalise kohustusi, peab konventsiooniosaline lipuriik tagama, et laev vastab kaitse- ja rakendusmeetmete nõuetele. See ei tähista kaitse- ja rakendusmeetmetest tulenevaid kohustusi prahtiva konventsiooniosalise jaoks, kellele kvoot ja püügipäevad algselt eraldati.
4. Kogu saak ja kaaspüük, mille prahitud laev on püüdnud kooskõlas prahilepinguga, omistatakse prahtivale konventsiooniosalisele.
5. Konventsiooniosaline lipuriik ei anna prahitud laevale ajal, mil see tegeleb kalapüügiga prahilepingu alusel, luba kalapüügiks konventsiooniosalisele lipuriigile eraldatud püügivõimaluste raames või samal ajal teise prahilepingu alusel.
6. Merel ümberlaadimine ei ole lubatud ilma prahtiva konventsiooniosalise eelneva loata, kes tagab, et ümberlaadimine toimub pardal viibiva vaatlaja järelevalve all.
7. Enne prahilepingu jõustumise kuupäeva esitab prahtiv konventsiooniosaline täitevsekretärile kirjalikult järgmised andmed:
 - (a) laeva nimi, lipuriigi registreerimisnumber, IMO number ja lipuriik;
 - (b) laeva eelmised nimed ja lipuriigid, kui neid on;
 - (c) laeva omanike ja käitajate nimi ja aadress;
 - (d) prahilepingu koopia ja laevale väljastatud püügiluba või -litsents ning
 - (e) laevale eraldatud püügivõimalused.
8. Konventsiooniosaline lipuriik teatab enne prahilepingu täitmise algust täitevsekretärile kirjalikult oma nõustumisest prahilepinguga ning annab prahitud laevale koopia täitevsekretäri poolt lõike 14 kohaselt saadetud teatest.
9. Prahtiv konventsiooniosaline ja konventsiooniosaline lipuriik teatavad täitevsekretärile viivitamata järgmistest sündmustest:
 - (a) prahilepingu alusel kalapüügi alustamine;
 - (b) prahilepingu alusel kalapüügi peatamine;
 - (c) peatatud kalapüügi jätkamine prahilepingu alusel;
 - (d) prahilepingu alusel kalapüügi lõpetamine.
10. Konventsiooniosaline lipuriik peab eraldi arvestust saagi ja kaaspüügi üle, mille tema lipu all sõitvad laevad on iga prahilepingu alusel püüdnud, ning edastab need andmed prahtivale konventsiooniosalisele ja täitevsekretärile.
11. Iga prahtiv konventsiooniosaline esitab iga aasta 1. märtsiks täitevsekretärile kogu asjakohase teabe käesoleva artikli kohaselt teatatud prahilepingu täitmise kohta möödunud kalendriaastal, kaasa arvatud iga käesoleva artikli kohaselt prahitud laeva saagi, püügikoormuse ja kaaspüügi kohta.
12. Prahitud laeva pardal peab alati olema lõikes 7 nimetatud dokumentide koopia.

Täitevsekretäri kohustused

13. Pärast lõigetes 7 ja 8 osutatud teabe saamist kontrollib täitevsekretär, kas prahileping vastab käesoleva artikli nõuetele, ning teatab sellest viivitamatult asjaomastele konventsiooniosalistele, märkides prahilepingu jõustumise kuupäeva.
14. Täitevsekretär saadab lõike 9 kohaselt talle teatatud andmed kõigile konventsiooniosalistele, laadib need NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile ning tagab, et lõike 11 kohaselt teatatud saak ja kaaspüük omistatakse prahtivale konventsiooniosalisele.

15. Iga aasta 15. augustiks esitab täitevsekretär komisjonile aruande möödunud kalendriaasta prahilepingute kohta, et komisjonil oleks võimalus igal aastakoosolekul hinnata nende vastavust käesoleva artikli nõuetele.

IV PEATÜKK KALASTAMISE SEIRE

Artikkel 27. Toodete märgistamise nõuded

1. Töötlemisel märgistatakse kõik reguleerimispiirkonnas püütud liigid nii, et on võimalik eristada kõiki kalaliike ja tootekategooriaid. Kõigi liikide märgistusel tuleb esitada järgmised andmed:
 - (a) kalalaeva nimi;
 - (b) iga liigi kolmetäheline kood, mis on nimetatud I.C lisas;
 - (c) kreveti puhul püügikuupäev;
 - (d) reguleerimispiirkond ja püügirajoon ning
 - (e) toote esitusviisi kood, mis on nimetatud II.K lisas.
2. Märgistus kinnitatakse tugevalt, tembeldatakse või kirjutatakse pakendile lasti paigutamisel ning märgistuse suurus peab võimaldama inspektoritel seda oma tavapäraste ülesannete täitmise käigus lugeda.
3. Märgistus kantakse tindiga kontrastsele taustale.
4. Igale pakendile märgitakse ainult:
 - (a) üks tootekategooria;
 - (b) üks püügirajoon;
 - (c) üks püügikuupäev (kreveti puhul) ja
 - (d) üks liik.

Artikkel 28. Saagi seire

Saagi ja lasti paigutamise registreerimine

1. Kõik kalalaevad peavad saagi seire eesmärgil püügipäevikut, toodangupäevikut ja lastiplaani, et pidada arvet reguleerimispiirkonnas toimuva püügi üle.

Püügipäevik

2. Kõik kalalaevad peavad püügipäevikut kooskõlas II.A lisaga. Püügipäevikusse kantakse:
 - (a) täpsed andmed traalimisega / loomuse võtmisega püütud saagi kohta igas alapiirkonnas;
 - (b) iga traalimisega / loomuse võtmisega püütud saagi jaotus, sealhulgas iga kalavaru kogus (elusmassi kilogrammides), mis hoitakse laeva pardal, lastakse vette tagasi, lossitakse või laaditakse ümber käimasoleva püügireisi ajal.
 - (c) Püügipäevikut säilitatakse laeva pardal vähemalt 12 kuud.

Toodangupäevik

3. Kõik kalalaevad peavad toodangupäevikut, milles:
 - (i) registreeritakse iga liigi ja tooteliigi kumulatiivne päevatoodang kilogrammides eelmise päeva kohta, mis algab kell 00.01 ja lõpeb kell 24.00 (koordineeritud maailmaaja järgi);
 - (ii) registreeritakse iga liigi ja tooteliigi toodang alapiirkonnas;
 - (iii) loetletakse teisendustegurid, mida kasutades arvestatakse iga tooteliigi kogukaal ümber elusmassiks püügipäevikusse kandmisel;

(iv) registreeritakse kõik kanded kooskõlas artikliga 27.

(v) Toodangupäevikut säilitatakse laeva pardal vähemalt 12 kuud:

(b) kui toodang saadakse inspekteerimise päeval, siis tuleb inspektori nõudmisel töödeldud saagi kohta anda informatsiooni

Saagi lasti paigutamine

4. Kõik laevad paigutavad ohutust ja kapteni navigeerimiskohustusi nõuetekohaselt arvesse võttes NAFO reguleerimispiirkonnast püütud saagi eraldi väljaspool reguleerimispiirkonda püütud saagist ning tagavad, et eralduskoht on plasti, vineeri või võrgu abil selgelt piiritletud.

5. Kõikidel kalalaevadel on lastiplaan:

(i) säilitatakse lastiplaan; mis selgelt eraldab:

1. milles on selgelt näidatud eri liikide asukoht igas lastiruumis ja nende liikide kogused tootekaalu kilogrammides;

2. milles on täpsustatud iga lastiruumi asukoht, kus hoitakse alapiirkondades 3L ja 3M püütud süvameregarneele, sealhulgas süvameregarneelide kogus kilogrammides alapiirkonna kohta;

3. Iga kalahoiukoha ült vaade;

(ii) mida ajakohastatakse iga päev eelmise päeva kohta, mis algab kell 00.01 ja lõpeb kell 24.00 (koordineeritud maailmaaja järgi), ning

(iii) mida hoitakse pardal iga päeva kohta, kuni laev on täielikult lossitud.

(b) kui last saadakse inspekteerimise päeval, siis tuleb inspektori nõudmisel anda informatsiooni saagi lastimise kohta sel päeval

Saagist teatamine

6. Kõik kalalaevad edastavad oma kalapüügi seirekeskusele elektrooniliselt II.D ja II.F lisas esitatud vormidele ja sisule vastavad teated, mis sisaldavad järgmist teavet:

(a) saak sisenemisel (COE): reguleerimispiirkonda saabumisel laeva pardal oleva saagi kogus liikide kaupa; see teave esitatakse vähemalt kuus (6) tundi enne laeva sisenemist reguleerimispiirkonda;

(b) saak väljumisel (COX): reguleerimispiirkonnast väljumisel laeva pardal oleva saagi kogus liikide kaupa; see teave esitatakse vähemalt kuus (6) tundi enne laeva väljumist reguleerimispiirkonnast;

(c) saagiaruanne (CAT): pardal hoitud ja vette tagasi lastud saagi kogus liikide kaupa aruandele eelneval päeval iga rajooni kohta, sealhulgas nullpüük; see teave esitatakse iga päev enne kella 12.00 (koordineeritud maailmaaja järgi), v a juhul kui COX aruandes on esitatud teisiti. Kõikide liikide kohta teatatakse nii pardale jäetud kui ka vette tagasi lastud nullpüügist kolmetähealise koodiga MZZ (liigitamata merekala) ning nende kogus tähistatakse numbriga 0, nagu on esitatud järgmistes näidetes (//CA/MZZ 0// ja //RJ/MZZ 0//);

(d) saak pardal (COB): selle teabe esitavad kõik rajoonis 3L harilikku süvameregarneeli püüdvad laevad rajooni 3L sisenemisel ja sealt väljumisel tund aega enne rajooni 3L piiri ületamist;

(e) ümberlaadimine (TRA):

(i) laevad, millelt kala ümber laaditakse, saadavad teate vähemalt kakskümmend neli (24) tundi enne ümberlaadimist ja

(ii) pealelaadivad laevad saadavad teate hiljemalt üks (1) tund pärast ümberlaadimist;

(f) lossimissadam (POR): laevad, millele kala ümber laaditi, saadavad teate vähemalt kakskümmend neli (24) tundi enne lossimist;

(g) lisa I.C loetletud liikide korral, kelle elusmass pardal on väiksem kui 100 kg võib teatada kasutades 3-alfa koodi MZZ (defineerimata mereliigid)välja arvatud haide korral. Kõik haide tuleb teatada liigi tasemel nende 3-alfa koodi järgi, mis on toodud lisas I. C või kui koodi lisa I.C ei ole, siis kasutatakse FAO ASFIS liikide nimekirja, mis on kalastatistika jaoks. Kui liigipõhine aruandlus ei ole võimalik, siis hailiigid teatatakse kui suured haide (SHX) või ogahaid(DGX), nii kuidas on



kohane ja vastavuses 3-alfa koodiga mis on toodud lisa I.C. Haide hinnanguline eluskaal tõmbe kohta või loomuse kohta tuleb registreerida.

Nimetatud teateid võib tühistada, kasutades II.F lisa punktis 8 ette nähtud vormi. Kui mõnda teadet on vaja parandada, saadetakse pärast tühistamisteadet käesolevas artiklis sätestatud tähtaja jooksul viivitamata uus teade.

Kui lipuriigi kalapüügi seirekeskus saab oma laevadelt tühistamisteate, teatab ta sellest viivitamata täitevsekretärile.

7. Konventsiooniosaline tagab, et tema kalapüügi seirekeskus edastab lõikes 6 nimetatud teated II.D lisa esitatud vormi kasutades kohe pärast kättesaamist elektrooniliselt täitevsekretärile.

Konventsiooniosaliste aruandlus saagi ja püügikoormuse kohta

8. Iga konventsiooniosaline:

- (a) Väljaarvatud juhul kui lõike 8b erand kohaldub, teatab esialgsed kuu püügikogused liikide ja kalavarupiirkondade kaupa ning esialgsed rajooni 3M kreveti püügipäevad, sõltumata sellest, kas talle on eraldatud asjaomaste kalavarude jaoks kvoot või püügikoormus või mitte;

(b) Kui kõik püügid on raporteeritud vastavalt lõikele 6, siis lõike 8a erand ei kehti; (c) Tagab, et püügipäeviku teave esitatakse 60 päeva jooksul pärast iga püügireisi lõppemist täitevsekretärile kas XML (Extensible Markup Language) või Microsoft Exceli failivormingus ning et esitatakse vähemalt II.N lisa nimetatud teave.

Täitevsekretäri kohustused

9. Täitevsekretär:

- (a) annab lõike 6 kohaselt konventsiooniosaliste poolt esitatud teadetele, kaasa arvatud tühistamisteadetele, järjekorranumbrid, laadib need seejärel NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile ning tagab nende kättesaadavuse konventsiooniosalistele ;
- (b) tagab iga NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile laaditud lossimissadama teate (POR) automaatselt edastamise pealelaadiva laeva konventsiooniosalisele lipuriigile;
- (c) kinnitab nõudmisel kõigi elektrooniliste teadete kättesaamist (RET);
- (d) hiljemalt 10 päeva jooksul pärast kalendrikuu lõppu koondab käesoleva artikli lõike 6 kohaselt saadud teabe ja esialgsed kuu raportid , mis on esitatud vastavalt lõikele 8a ning saadab selle koos iga kalavarude piirkonna püügi koondstatistikaga kõigile konventsiooniosalistele;
- (e) teeb artikli 28 lõike 6 punktis c osutatud saagiandmed teadusnõukogu ja teadusnõukogu/komisjoni töörühmade taotlusel neile kättesaadavaks ilma laeva ja lipuriigi tuvastamist võimaldavate andmeteta kooskõlas II.B lisa esitatud konfidentsiaalsusnõuetega, mis kehtivad pärast 1. jaanuari 2013 NAFO sekretariaadile edastatud andmete suhtes. Kui taotlus hõlmab artikli 29 lõike 10 punkti d kohaseid laevaseiresüsteemi andmeid, peaks laevakoodide kasutamine võimaldama nii saagi- kui ka laevaseiresüsteemi andmete ristanalüüsi laevade kaupa, et teadusnõukogu ja teadusnõukogu/komisjoni töörühmad saaksid täita neile antud ülesandeid. Kättesaadavaks tehtud andmeid tohib kasutada ainult teadusnõukogu või teadusnõukogu/komisjoni töörühmade ülesannetega seotud uuringute eesmärgil ning teaduslikke tulemusi võib avaldada üksnes koondkujul ilma üksikasjaliku teabeta konkreetsete laevade või lipuriikide kohta;
- (f) teeb artikli 28 lõike 8 punktis c osutatud püügipäevikute andmed teadusnõukogu taotlusel teadusnõukogule kättesaadavaks ilma laeva ja lipuriigi tuvastamist võimaldavate andmeteta kooskõlas II.B lisa esitatud konfidentsiaalsusnõuetega. Kui taotlus hõlmab artikli 29 lõike 10 punkti d kohaseid laevaseiresüsteemi andmeid, peaks laevakoodide kasutamine võimaldama nii saagi- kui ka laevaseiresüsteemi andmete ristanalüüsi laevade kaupa, et teadusnõukogu saaks täita talle antud ülesandeid. Kättesaadavaks tehtud andmeid tohib kasutada ainult teadusnõukogu ülesannetega seotud uuringute eesmärgil ning teaduslikke tulemusi võib avaldada üksnes koondkujul ilma üksikasjaliku teabeta konkreetsete laevade või lipuriikide kohta.

Artikkel 29. Laevaseiresüsteem (VMS)

Laevaseiresüsteemi asukohaandmed ja kulud

1. Kõik reguleerimispiirkonnas tegutsevad kalalaevad peavad olema varustatud satelliitseiresüsteemi seadmega, mis suudab pidevalt ja automaatselt edastada vähemalt kord tunnis maismaal asuvala kalapüügi seirekeskusele nende asukoha ja järgmised laevaseiresüsteemi andmed:

- (a) laeva tunnusandmed;



- (b) laeva viimati määratud asukoht (pikkus- ja laiuskraad) määramisveaga kuni 500 meetrit ja usaldusvahemikuga 99%;
 - (c) asukoha kindlaksmääramise kuupäev ja kellaaeg koordineeritud maailmaaja järgi ja
 - (d) laeva kurss/suund ja kiirus.
2. Iga konventsiooniosaline lipuriik tagab, et tema kalapüügi seirekeskus:
- (a) saab lõikes 1 nimetatud asukohaandmed ja registreerib need järgmiste kolmetäheliste koodidega:
 - (i) „ENT” – reguleerimispiirkonda sisenemisel laeva poolt edastatud esimesed laevaseiresüsteemi asukohaandmed;
 - (ii) „POS” – reguleerimispiirkonnas asuva laeva poolt edastatud kõik järgmised laevaseiresüsteemi asukohaandmed ja
 - (iii) „EXI” – reguleerimispiirkonnast väljumisel laeva poolt edastatud esimesed laevaseiresüsteemi asukohaandmed;
 - (b) on varustatud arvutiriistvara ja -tarkvaraga, mis võimaldavad andmete automaatset töötlemist ja elektroonilist edastamist, kohaldab varundamis- ja taastamisprotseduure ning säilitab kalalaevadelt saadud andmeid elektroonilisel kujul vähemalt kolm aastat ning
 - (c) teatab täitevsekretärile viivitamata oma kalapüügi seirekeskuse nime, aadressi, telefoninumbri, teleksi numbri, e-posti aadressi või faksinumbri ning nende muudatused.
3. Iga konventsiooniosaline kannab oma laevaseiresüsteemiga seotud kulud.

Seadme rike

- 4. Kui inspektor märkab reguleerimispiirkonnas kalalaeva, mille kohta ta ei ole saanud andmeid kooskõlas lõikega 1, 2 või 8, teavitab inspektor sellest laeva kaptenit ja täitevsekretäri.
- 5. Konventsiooniosaline lipuriik tagab, et tema lipu all sõita võiva kalalaeva kaptenile või omanikule või tema esindajale teatatakse, kui ilmneb, et laeva satelliitseiresüsteemi seade on vigane või ei toimi.
- 6. Kui satelliitseiresüsteemi seade läheb rikki, tagab kapten selle parandamise või asendamise ühe kuu jooksul pärast rikkimineku või kui püügireis kestab kauem kui üks kuu, siis viiakse parandamine või asendamine lõpule järgmisel korral, kui laev siseneb sadamasse.
- 7. Ükski kalalaev ei tohi alustada püügireisi vigase satelliitseiresüsteemi seadmega.
- 8. Kõik vigase satelliitseiresüsteemi seadmega kalalaevad edastavad vähemalt iga nelja tunni järel oma lipuriigi kalapüügi seirekeskusele laevaseiresüsteemi asukohaandmed muude olemasolevate vahenditega, eelkõige satelliittelefoni, e-posti, raadio, faksi või teleksi teel.

Laevaseiresüsteemi asukohaandmete edastamine kalapüügi seirekeskuselt täitevsekretärile

9. Konventsiooniosaline lipuriik tagab, et:
- (a) tema kalapüügi seirekeskus edastab laevaseiresüsteemi asukohaandmed täitevsekretärile esimesel võimalusel, kuid mitte hiljem kui 24 tundi pärast nende saamist, ning võib anda tema lipu all sõita võivatele kalalaevadele loa edastada laevaseiresüsteemi asukohaandmed satelliittelefoni, e-posti, raadio, faksi või teleksi teel otse täitevsekretärile ning
 - (b) täitevsekretärile edastatud laevaseiresüsteemi asukohaandmed on kooskõlas II.E lisas sätestatud ja II.D lisas üksikasjalikumalt kirjeldatud andmevahetusvorminguga.

Täitevsekretäri kohustused

10. Täitevsekretär:
- (a) kinnitab nõudmisel kõigi elektrooniliste teadete kättesaamist, kasutades vastussõnumit koodiga „RET”;
 - (b) edastab nii kiiresti kui võimalik lõike 2 punktis a osutatud laevaseiresüsteemi asukohaandmed NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile ning tagab nende edastamise kõigile konventsiooniosalistele;
 - (c) käsitleb kõiki laevaseiresüsteemi asukohaandmeid kooskõlas II.B lisa nõuetega;
 - (d) teeb laevaseiresüsteemi asukohaandmed kokkuvõtlikul kujul ilma laeva tunnusandmeteta kättesaadavaks teadusnõukogule ja muudele NAFO organitele, et nad saaksid täita neile antud ülesandeid;

- (e) teatab konventsiooniosalise lipuriigi kalapüügi seirekeskusele viivitamata sellest, kui laev ei ole kaks korda järjest edastanud lõikes 1 osutatud laevaseiresüsteemi asukohaandmeid;
- (f) teatab asjaomase laeva konventsiooniosalisele lipuriigile viivitamatult sellest, kui ta saab inspektorilt teada, et reguleerimispiirkonnas olevalt laevalt ei ole laekunud andmeid vastavalt lõigetele 1 ja 8, ning
- (g) edastab NAFO laevaseiresüsteemi andmeid nõudmisel:
 - (i) otsimis- ja päästetöödeks ning mereohutuse tagamiseks ning
 - (ii) konventsiooniosalisele kuupõhiselt koondatud ja anonüümitud kujul ainult viimse viieaastase ajavahemiku kohta ning taotluses märgitud eesmärgil, kui taotlus on esitatud kooskõlas lõike 12 punktiga a. Taotluse saamise korral edastab täitevsekretär selle viivitamatult kõigile konventsiooniosalistele. Andmed esitatakse taotlevale konventsiooniosalisele üksnes juhul, kui ükski teine konventsiooniosaline ei esita selle kohta vastuväiteid vastavalt lõike 12 punktile b. Täitevsekretär edastab kõik vastuväited viivitamatult kõigile konventsiooniosalistele.

Laevasiresüsteemi andmete kasutamine otsimis- ja päästetöödel

11. Kõik konventsiooniosalised võivad kasutada NAFO laevaseiresüsteemi andmeid otsimis- ja päästetöödel ning mereohutuse tagamiseks.

Laevasiresüsteemi andmete kasutamine muul eesmärgil

12.
 - a) Konventsiooniosaline võib taotleda laevaseiresüsteemi andmeid muul eesmärgil. Sellekohased taotlused esitatakse kirjalikult täitevsekretärile ning neis märgitakse laevaseiresüsteemi andmete kasutamise eesmärk ja üksused, kellele andmeid antakse. Pärast laevaseiresüsteemi andmete saamist edastab konventsiooniosaline neid üksnes taotluses märgitud üksustele tingimusel, et viimased kasutavad neid üksnes oma tegevuses ja andmeid mujal ei levitata.
 - b) Kui konventsiooniosaline ei nõustu mõne teise konventsiooniosalise taotlusega laevaseiresüsteemi andmete saamiseks, saadab ta täitevsekretärile kirjaliku vastuväite 30 päeva jooksul pärast seda, kui täitevsekretär on kooskõlas lõike 10 punkti g alapunktiga ii taotlusest teatanud.

CHAPTER V VAATLUSKAVA

Artikkel 30. Vaatlusprogramm

A. Üldsätted

Üldised tingimused

1. Selle vaatlusprogrammi eesmärk on koguda usaldusväärset informatsiooni ja andmeid tegevuste kohta NAFO alal. Informatsioon ja andmed, mis on kogutud vaatlejate programmi kaudu tehakse kättesaadavaks igale NAFO üksusele, kes seda küsib.
2. Vaatlejad teostavad nende kohustusi ja funktsioone erapooletult sõltumata rahvusest ja sellest, kelle lipu all laev sõidab ja on vabad lubamatust mõjutamisest või kasust, mis on seotud laeva kalapüügitgevusega
3. See programm kehtib konventsiooniosaliste laevadele, kes tegutsevad reguleeritaval alal.
4. Vaatlejad on sõltumatud ja erapooletud ja on väljaõpetatud, teadmistega ja võimelised täitma kohustusi, funktsioone ja nõudeid nagu on ette nähtud artiklis 30.

Vaatleja vedamise kohustus

5. Võttes arvesse lõike 6 erandit, iga konventsiooniosaline lipuriik peab kindlustama, et iga reguleerimispiirkonnas viibiva kalalaeva pardal on vähemalt üks vaatleja vastavalt programmi tingimustele. Laev ei tohi püüki alustada enne kui laeva pardal on vaatleja.

1.4

j kõigis vaadeldavates tšummetes, mis sisaldavad Atlandi polaarhaisid, tuleb tšumbe kohta registreerida arv, hinnatav kaal, ja mõõdetud pikkus (hinnatav pikkus kui mõõta ei ole võimalik), sugu ja saagi olukord (surnud, elus, teadmata) iga Atlandi polaarhai kohta.

Vaatlejate osaline vähendamine

6. Erinevalt lõikest 5 ja eeldusel, et komisjon ei nõua suuremat vaatlejatega katmise taset võib konventsiooniosaline lipuriik lubada oma laevadel vähem kui 100% vaatlejaid, kuid mitte vähem kui 25% tema laevastiku reguleeritava ala püügireisidest või päevadest mil laevad aastas alal viibivad, tingimusel, et on laeva pardal vaatlejat mitte omav lipuriigi konventsiooniosaline:

- (a) kindlustab, et laev püüab sihtliigina liike piirkonnas, kus eeldatakse teiste liikide tähtsusetut kaaspüüki;
 - (b) kindlustab, et laev vastab reaalajas andmeedastuse nõuetele;
 - (c) inspektorid füüsiliselt või hindavad teisiti nagu kohane, tulenevalt riskianalüüsist, iga laeva lossimist sadamates vastavalt riigisisesele seire, kontrolli ja järelevalve protseduuridele. Kui ükskõik milline NAFO CEM rikkumine on avastatud ja kinnitatud, siis koostatakse aruanne vormis, mis on kirjeldatud lisa IV.C (PSC 3). PSC3 laaditakse üles NAFO MCS veebilehele arvuti poolt loetaval kujul kui rikkumine on kinnitamist leidnud niipea kui võimalik.
 - (d) Niipea kui võimalik enne püügireisi algust laeb PDF failina NAFO MCS veebilehele üles:
 - (i) Nime, IMO numbri ja laeva rahvusvahelise kutsungi,
 - (ii) Asjaolud mis kinnitavad erandi andmist 100% vaatlejate nõudele
 - (e) Esitab täitevsekretärile 1. märtsiks igal aastal aruande eelmise aasta kohta, mis sisaldab kõigi asjakohaste püükide ja püügitegevuste võrdlust, näidates erinevust reisi vahel kui laev omas vaatlejat pardal ja kui vaatlejat ei olnud.
7. Kui inspektor annab rikkumise teate välja laevale kellel vaatleja puudus vastavalt erandile, siis teate ajal, siis seda rikkumist loetakse tõsiseks rikkumiseks artikli 38.1 eesmärgil ja kui konventsiooniosalise lipuriik ei nõua laeva kohest viimist sadamasse vastavalt artiklile 38.3, siis on kohustatud paigutama koheselt pardale vaatleja.

Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused

8. Konventsiooniosaline tagab:

- (a) Igal aastal enne kui laevad alustavad püüki NAFO reguleeritaval alal laadib NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile üles ajakohase vaatlejate nimekirja (nimi ja ID kui on) mida kavatakse rakendada laevadele kes on õigustatud sõitma tema lipu all NAFO reguleeritaval alal;

- (b) Nõuab laevadelt vaatleja pardal olemist nimekirjast, mis on laaditud üles NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile vastavalt programmile;
 - (c) Võimaluse piires tagab, et üks ja sama vaatleja ei ole paigutatud järjestikustele sama laeva reisidele;
 - (d) Kindlustab, et laeva kapten, operaator või omanik ei või keelduda vaatleja pardale võtmisest;
 - (e) Kindlustab, et vaatleja oleks varustatud sõltumatu kahepoolse andmevahetuse seadmega;
 - (f) Võtab laeva suhtes kasutusele kohased tegevused, et kindlustada turvaline töö, kaitse, vaatlejate turvalisus ja heaolu kui nad täidavad tökohustusi, vastavuses rahvusvaheliste standardite ja juhistega;
 - (g) Kindlustavad, et vaatlejad töötlevad kogu kalapüügitgevuse kohta käivat informatsiooni ja andmeid, mis on kogutud nende pardal viibimise ajal, k a pildid ja videod vastavalt rakendatavatele konfidentsiaalsuse eeskirjadele.
9. Kui saadakse vaatleja aruanne (OBR) vaatlejalt, milles teatatakse lahknevustest NAFO CEMga, k a juhud kus on tegemist vaatleja kohustuste täitmise takistamise, heidutamise, vahelesegamise või teisel erineval moel vaatleja eemale hoidmine kohustuste täitmisest laeval, kes sõidab tema lipu all, siis konventsiooniosaline on kohustatud:
- (a) Käsitlema aruannet kõrgendatud tundlikkuse ja kaalutletult vastavuses rakendatavate konfidentsiaalsuse nõuetega;
 - (b) Hindab aruandes kindlakstehtuid erinevusi ja teostab järgnevaid tegevused, mis näivad õiged olema;
 - (c) Koostab aruande edasiste tegevuste kohta ja laeb selle üles NAFO MCS veebilehele arvuti poolt loetaval kujul.
10. Iga konventsiooniosaline on kohustatud täitevsekretärile esitama:
- (a) Mitte hiljem kui 24 tundi enne vaatleja pardale võtmist laeb MCS veebilehele üles laeva nime, rahvusvahelise kutsungi koos vaatleja nime ja IDga (kui on);
 - (b) Elektrooniliselt ja viivitamata pärast selle saamist, vaatleja päevaaruande, millele on viidatud lõikes 14 (e);
 - (c) 30 päeva jooksul pärast laeva saabumist sadamasse esitab reisiaruande, mida on nimetatud lõikes 14;
 - (d) eelneva aasta kohta aruande 1. märtsiks, see on aruanne vastavusaruanne koos kohustustega mis on toodud siin artiklis.
11. Kui laeval on teise konventsiooniosalise vaatleja, siis see konventsiooniosaline kindlustab, et tema vaatleja esitab aruande lipuriigi konventsiooniosalisele.
12. Kui laev on kohustatud vedama vaatlejat ei tee seda, siis konventsiooniosaline lipuriik võib lubada teisel konventsiooniosalejal paigutada laevale vaatleja;
13. Kui vaatleja pardal oleku ajal otsustatakse, et on tõsine risk vaatlejale, siis laeva konventsiooniosaline lipuriik võtab kasutusele meetmed, et vaatleja kõrvaldatakse pardalt, välja arvatud ja kuni risk on adresseeritud;

Vaatleja kohustused

14. Iga konventsiooniosaline kindlustab, et vaatlejad, kes on paigutatud tema laevade pardale, teostavad järgmisi ülesandeid:
- (a) Registreerib iga tõmbe/ vettelaskmise kohta, lisas II.M toodud vormil, edaspidi nimetatud kui vaatleja reisiaruanne:
 - (i) Püütud kogused liikide kaupa, k a tagasiheide ja VME indikaatorid nagu toodud lisas I.E.VI:
 - 1. Nagu registreeritud laeva püügi- ja toodangupäevikus,
 - 2. Nagu hinnatud sõltumatult vaatleja poolt. Tõmmete korral kus vaatleja sõltumatu hinnang ei ole võimalik, peab vastavad lahtrid tühjaks jätma ja märkima seda kommentaaride jaotises;
 - (ii) Teatada vaatleja reisi aruandes iga erinevuse, mis on kindlaks määratud erinevate püügiandmete allikate vahel;
 - (iii) Püügivahendi grupp, võrgusilma suurus, lisad;

- (iv) Püügikoormuse andmed;
- (v) Pikkus- ja laiuskraad, püügi sügavus; ja
- (vi) Traalpüügi korral aeg vettelaskmise lõpetamisest kuni püügivahendi väljatõmbamise alustamiseni. Teiste püüniste korral, vettelaskmise algusest kuni väljavõtmise lõpuni
- (b) Lastiplaani seire, millele viidatud art 28 ja teatada vaatleja aruandes igast erinevusest;
- (c) Registreerida vaadeldud katkestamised ja vahelesegamised VMS süsteemi;
- (d) Laeva riistade seadistamine vaid kapteni nõusoleku korral;
- (e) Sõltumata sellest kas laev püüab või mitte edastatakse iga päev enne 12:00 (UTC) konventsiooniosalise lipuriigi kalalaevade jälgimise keskusele vastavuses lisa II.G-ga vaatleja aruanne alapiirkondade kaupa aruandele eelneva päeva teabega;
- (f) Teostada sellist tööd, k a teaduse eesmärgil, selliselt nagu komisjon võib nõuda;
- (g) Esitada vaatleja aruanne arvutiga loetavalt, kus võimalik koos piltidega lisatult, mis on tehtud vaatleja poolt;
 - (i) Pärast reguleeritavalt alalt lahkumist niipea kui võimalik ja hiljemalt laeva konventsiooniosalise lipuriigi sadamasse saabumisel;
 - (ii) Kohe sadamasse saabumisel kohalikule pädevale inspeksiooni asutusele kui selline inspekteerimine aset leiab;
- (h) Teha kalapüügitegevuse kohta teabe jagamise eesmärgil merel või laeva sadamasse saabumisel inspektorite vahel kättesaadavaks ;
- (i) Viidates üks kõik millisele sündmusele lahknevusele NAFO CEMga:
 - (i) Viivitamata anda teada konventsiooniosalise laeva lipuriigi pädevale asutusele ükskõik millistest lahknevusest NAFO CEMga, k a kui ükskõik milline takistamine, heidutamine, sekkumine või teistmoodi vaatlejat kohustuste täitmisest eemal hoitakse kui kasutatakse kahesuunalist sõltumatut sidevahendit ja
 - (ii) Säilitada üksikud sissekanded andmeedastuseks esimesel võimalusel ja hiljemalt laeva saabumisel sadamasse konventsiooniosalise lipuriigi kalalaevade jälgimise keskusesse, k a asjakohased pildid video salvestised, igal juhul informatsioon, mis on seotud iga NAFO CEM lahknevuse juhtumiga
- (j) **kõigi vaadeldud tõmmete ja nõudmiste kohta, mis sisaldavad Atlandi polaarhaisid, tuleb registreerida nende arv, hinnanguline kaal, hinnanguline pikkus (kui mõõtmist ei ole võimalik teostada), sugu ja saagi elumus (elus, surnud, teadmata). Registreerida tuleb iga üksik polaarhai loomuses või traalitõmbes.**

Kapteni kohustused

15. Iga konventsiooniosaline lipuriik kindlustab, et tema lipu all sõitva laeva kapten :

- (a) laiendab koostööd ja abi, mida võib vajada vaatleja, et teostada oma tööülesandeid. See koostöö peab endasse haarama vaatlejale saagile juurdepääsu võimaldamise, k a saak mis kavatakse tagasi heita;
- (b) pakub vaatlejale sööki ja majutust, mitte madalama standardiga kui laeva ohvitseridele. Kui ohvitseride majutust ei saada, siis pakutakse vaatlejale majutust, mille standard on lähedane ohvitseridele pakutavaga kui niipalju kui võimalik, kuid mitte alla meeskonna standardit;
- (c) avatud juurdepääs laeva kõigile opereeritavatele pindadele, mis on vajalik tööülesannete täitmiseks, k a laeva hoidlad, tootmisalad, sillad, prügi tootmiseseadmetele ja navigatsiooni- ja teabevahetuse seadmetele;
- (d) ei takista, heiduta, sekku, mõjuta, ei anna pistist või ei tee pistise andmise katset vaatlejale kui vaatleja täidab oma ülesandeid;
- (e) lülitab vaatleja kõigisse erakorralistesse õppustesse mis toimuvad pardal ja
- (f) teatab vaatlejale kui inspekteeriv osapool on andnud laevale märku oma kavatsusest laeva pardale tulla.

Kulud

16. Kui konventsiooniosaliste omavahelistest kokkulepetest ei tulene teisiti, kannab konventsiooniosaline iga enda lähetatud vaatleja tasustamise kulud.

17. konventsiooniosaline kindlustab, et tema vaatlejad ei oma rahalist või kasusaavat huvi ja neid tasustatakse viisil mis näitab rahalist sõltumatust laevast keda seiratakse.

Täitevsekretäri kohustused

18. Täitevsekretär:

- (a) laadib NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile ainult kalakaitse eesmärgil viivitamata;
 - (i) vaatlejate reisi aruande koopia lisas II.M toodud vormis,
 - (ii) vaatlejate nimekiri aastaks ja vaadeldavad laevad,
 - (iii) vaatleja nimi ja ID (kui on) koos laeva nimega nagu on teatanud konventsiooniosaline lipuriik,
 - (iv) iga vaatleja aruanne lahknevusega NAFO CEMst (sisaldades, kuid ei piira), juhud takistamise, heidutamise, sekkumise või muul kujul vaatleja eemale hoidmine tema tööülesannete täitmisest ja läbiviidud uurimisaruande ja
 - (v) vaatleja päevaaruanne.
- (b) Teeb nõudmisel kättesaadavaks vaatlejate andmed, k a vaatleja päevaaruanne teiste NAFO üksustele;
- (c) Kui vaatleja päevaaruannet ei ole saadud kahe järjestikuse päeva kohta, siis teatab sellest konventsiooniosaleja lipuriiki ja ükskõik millist konventsiooniosalejat kes võtab osa merel inspekteerimise ja järelevalve skeemist, et vaatleja aruannet ei ole saadud;
- (d) Esitab STACTICu vahekohtumisele sünteesi konventsiooniosaliste esitatud aruannetest, millele on viidatud lõikes 10.d.

Rakendamine

19. vaatlejate programm vaadatakse üle STACTICu poolt 2002.

20. Iga konventsiooniosaline võib valida, et viivitada artikli 30 rakendamisega kuni 1. jaanuarini 2020, kuid peab järgima artikli 30 tingimusi, mis on esitatud 2018 NAFO CEMs. (COM doc 18-01). Need konventsiooniosalised, kes valivad viivitamise peavad teatama täitevsekretärile sellest mitte hiljem kui 31. detsembril 2018 ja täitevsekretär laeb selle informatsiooni üles MCS veebilehele.

Kui inspektor väljastab rikkumisteate käesolevat artiklit kohaldava kalalaeva kohta, mille pardal puudub teate väljastamise ajal vaatleja, käsitab konventsiooniosaline lipuriik rikkumist tõsise rikkumisena artikli 38 lõike 1 tähenduses ning kui ta ei nõua, et kalalaev suunduks viivitamata sadamasse kooskõlas artikli 38 lõikega 5, lähetab ta kohe kalalaevale vaatleja.

21. Iga konventsiooniosaline lipuriik laadib NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile PDF-vormingus nimekirja vaatlejatest, keda ta kavatseb kasutada reguleerimispiirkonnas tegutsevatel laevadel, mis võivad sõita tema lipu all, ning tagab, et pardal olevad vaatlejad täidavad ainult järgmisi ülesandeid:

- (a) jälgivad kaitse- ja rakendusmeetmete täitmist, eelkõige kontrollivad püügipäeviku kandeid, sealhulgas saagi liigilist koostist, koguseid, elumassi ja massi pärast töötlemist, ning püügitegevuse ja laevaseiresüsteemi teateid;
- (b) säilitavad üksikasjalikke andmeid laeva igapäevase tegevuse kohta, olenemata sellest, kas kalapüük toimus või mitte;
- (c) registreerivad iga loomuse kohta püügivahendi tüübi, võrgusilma suuruse, saagi ja püügikoormuse andmed, koordinaadid, sügavuse, püügivahendi põhjas kasutamise kestuse, saagi koostise, tagasiheite ja pardale jäetud alamõõdulised kalad;
- (d) kui püük toimub artikli 17 lõikes 1 osutatud veealuste mägedega keelupiirkondades, märgivad II.M lisas osutatud vaatleja aruande märkuste jaotisse iga loomuse kohta kõikide ohualdiste mereökosüsteemide indikaatorliikide kogused vastavalt I.E lisale;

- (e) jälgivad satelliitseiresüsteemi toimimist ja annavad teada kõikidest süsteemi töö katkemistest ja häiretest;
 - (f) kasutavad eelnevalt kokkulepitud koodi, et teatada inspekteerimislaevale 24 tunni jooksul kaitse- ja rakendusmeetmete mis tahes rikkumisest;
 - (g) teevad teadustööd, mida komisjon peab vajalikuks, ning
 - (h) esitavad võimalikult kiiresti pärast reguleerimispiirkonnast lahkumist ja hiljemalt laeva sadamasse saabumisel II.M lisas sätestatud aruande elektroonilisel kujul konventsiooniosalisele lipuriigile ning kui inspekteerimine toimub sadamas, siis kohalikule sadamakontrolli asutusele. Konventsiooniosaline lipuriik edastab Microsoft Exceli failivormingus aruande täitevsekretärile 30 päeva jooksul pärast laeva saabumist sadamasse.
19. Iga laev tagab vaatleja toitlustamise ja majutamise laevaperele ettenähtud tasemel.
20. Kapten teeb vaatlejaga koostööd ja osutab abi, mis on vajalik vaatleja kohustuste täitmiseks. Selline koostöö hõlmab vaatlejale vajaliku juurdepääsu võimaldamist pardal hoitavale saagile, sealhulgas saagile, mis on kavas vette tagasi lasta.

Ilma vaatlejata kalalaev

21. Kui erinevalt jaotise A lõikes 1 sätestatust ei ole kalalaeva pardal vaatlejat, võib mõni teine konventsiooniosaline lähetada konventsiooniosalise lipuriigi nõusolekul laeva pardale vaatleja, kes jääb sinna seniks, kuni konventsiooniosaline lipuriik lähetab laevale oma vaatleja.

Kulud

22

c. Erandina, osapoole lipuriik on kohustatud laevu, kellel ei ole vaatlejaid, füüsiliselt inspekteerima iga igat lossimist oma sadamates. Kui tehakse kindlaks NAFO kaitse- ja järelevalve eeskirjade rikkumine ja kinnitamine siis osapoole lipuriik koostab aruande (PSC3). PSC3 esitatakse täitevsekretärile niipea kui võimalik pärast seda kui rikkumine on leidnud kinnituse.

d. Erandina, osapoole lipuriik on kohustatud nende laevade kohta, millel ei ole vaatlejaid, enne reisi algust niipea kui võimalik, teatama täitevsekretärile laeva nime, IMO numbri, rahvusvahelise raadio kutsungi ja faktorid mis toetavad erandi andmist 100% vaatlejate kaetavusele.

e

Täitevsekretäri kohustused

23. Täitevsekretär:

- (i) laadib NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile vaatleja aruande koopia PDF-vormingus;
- (j) tagab, et konventsiooniosaline:
 - (vi) kellel on reguleerimispiirkonnas inspekteerimislaevu, saab automaatselt lõike 2 punktis h osutatud aruande koopia koos kõigi loomuste andmete ja koordinaatidega;
 - (vii) kellel ei ole reguleerimispiirkonnas inspekteerimislaevu, saab automaatselt lõike 2 punktis h osutatud aruande koopia koos päevasaagi koondandmetega liigi ja rajooni kaupa;
- c. teeb lõike 2 kohaselt seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile laaditud vaatlejate nimekirja kättesaadavaks konventsiooniosalistele, kellel on reguleerimispiirkonnas inspekteerimislaevu.

B. Elektrooniline aruandlus

1. (a) Käesoleva jaotise sätteid võivad kohaldada üksnes need konventsiooniosaliste laevad, millel on toimiv laevaseiresüsteem ja vajalikud tehnilised seadmed elektrooniliste vaatleja aruannete ja saagiaruannete saatmiseks.
- (b) Erandina eespool osutatud meetmetest võib konventsiooniosaline loobuda vaatleja kasutamisest laevadel ja kohaldada käesoleva jaotise sätteid tingimusel, et elektrooniliste vaatleja aruannete ja saagiaruannete saatmiseks vajalikud tehnilised seadmed laeva pardal on läbinud katsetused andmete vahetamiseks NAFO sekretariaadi ja nende konventsiooniosalistega, kellel on reguleerimispiirkonnas inspekteerimislaevu.
- (c) Katsetus loetakse edukaks, kui andmevahetus kõikide andmesaajatega on lõpule viidud 100% usaldusväärsusega.

- (d) Konventsiooniosaline, kelle laev kohaldab käesoleva jaotise sätteid, loobub vaatleja kasutamisest mitte rohkem kui 75%-l ajast, mil laev viibib reguleerimispiirkonnas ühe aasta jooksul.

NAFO rahvusvahelise kontrolli alalisele komiteele esitatav aruanne

24. Artikli 30 jaotist B kohaldav konventsiooniosaline esitab täitevsekretärile iga aasta 1. märtsiks aruande eelmise kalendriaasta kohta koos järgmise teabega:

- (a) üldine nõuetele vastavus ning eelkõige vaatlejaga ja vaatlejata laevade võrdlus;
- (b) majandusharu ja konventsiooniosalise (k.a reguleerimispiirkonnas inspekteerimislaevu omava konventsiooniosalise) ametiasutuste kulud või kokkuvõtte;
- (c) teabevahetus tavapäraste kontrollivahendite abil ning
- (d) kava tehniline toimimine ja usaldusväärsus.

Kulud

25. Kui konventsiooniosaliste omavahelistest kokkulepetest ei tulene teisiti, kannab iga konventsiooniosaline ise talle käesoleva artikli kohaldamisel tekkivad kulud.

Vaatleja ja kapteni päevaaruanded

26. Käesolevat artiklit kohaldava laeva pardal olev vaatleja:

- (a) edastab lisaks artikli 30 jaotise A lõikes 2 kirjeldatud ülesannete täitmisele iga päev kooskõlas II.G lisaga vaatleja aruande (OBR) konventsiooniosalise lipuriigi kalapüügi seirekeskusele, kes omakorda edastab selle hiljemalt järgmisel päeval kell 12.00 (koordineeritud maailmaaja järgi) täitevsekretärile, ning
- (b) kui elektrooniline andmeedastus ei toimi, edastab aruande iga päev muude vahenditega ning teeb nende edastuste kohta päevikusse sissekanded, mis on inspektoritele kättesaadavad.

27. Käesolevat artiklit kohaldava laeva kapten:

- (a) edastab kooskõlas II.F lisa punktiga 3 iga päev konventsiooniosalise lipuriigi kalapüügi seirekeskusele saagiaruande (CAT) ja tagab, et teatatud saak vastab püügipäeviku kannetele. Kalapüügi seirekeskus omakorda edastab aruande hiljemalt järgmisel päeval kell 12.00 (koordineeritud maailmaaja järgi) täitevsekretärile;
- (b) kui elektrooniline andmeedastus ei toimi, edastab aruande iga päev muude vahenditega ning teeb nende edastuste kohta päevikusse sissekanded, mis on inspektoritele kättesaadavad.

28. Igapäevastes vaatleja aruannetes (OBR) ja saagiaruannetes (CAT) esitatakse iga rajooni kohta pardal oleva saagi kogus liikide kaupa, tagasiheite kogus ja püütud alamõõdulise kalade kogus.

Iga osapool on kohustatud igal aastal, enne kui laev alustab püüki NAFO alal, esitama täitevsekretärile käimasoleva vaatlejate nimekirja

Täitevsekretäri kohustused

29. Täitevsekretär:

- (a) tagab, et jaotise B lõike 2 punkti a kohaselt NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile laaditud teave tehakse esimesel võimalusel automaatselt kõigile konventsiooniosalistele kättesaadavaks;
- (b) laadib NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile jaotise B lõike 6 kohaselt saadud vaatleja aruanded (OBR). Kui nimetatud aruanne ei ole laekunud kahel järjestikusel päeval, teatab sellest konventsiooniosalisele lipuriigile ja kõigile konventsiooniosalistele, kellel on reguleerimispiirkonnas inspekteerimislaevu;
- (c) koostab jaotise B lõike 1 kohaselt saadud andmetest koondülevaate II.H lisas ette nähtud vormingus, käsitleb seda kooskõlas II.B lisa nõuetega ning edastab selle kord nädalas kõigile konventsiooniosalistele, kellel on reguleerimispiirkonnas inspekteerimislaevu, ning
- (d) esitab NAFO rahvusvahelise kontrolli alalisele komiteele hinnangu käesoleva artikli kohaselt toimuva andmevahetuse kohta, käsitledes muu hulgas ühilduvust, andmete kogumist, koondamist, edastamist ja sekretariaadile tekkivaid lisakulusid.

VAATLEJALT OBR KÄTTESAAMISEL , MIS KAJASTAB ERINEVUSI, OSAPOOL ON KOHUSTATUD LOOMA ARUANDE JÄRGNEVATE TEGEVUSTE KOHTA JA ESITAMA SELLE TÄITEVSEKRETÄRILE.

- a. Iga osapool on kohustatud teatama täitevsekretärile mitte vähem kui 24 enne vaatleja laevale võtmist , laeva nime, rahvusvahelise kutsungi koos vaatleja nime ja ID-ga
- b. Iga osapool on kohustatud esitama täitevsekretärile ilma hilinemiseta pärast OBR kättesaamist OBR päevaaruande, millele on viidatud lõikes 14 (e)
- c. Iga osapool on on kohustatud 30 päeva jooksul laeva sadamasse saabumisest esitama reisiaruande , millele on viidatud lõikes 14.
- d. Iga osapool on kohustatud esitama iga aasta 1. märtsiks eelmise aasta kohta vastavuse aruande koos kohustustega mis on toodud siin lõikes.

Täitevsekretär laeb üles ilma viivitamiseta informatsiooni, mis on saadud vastavalt alalõigetele 6, 8,9 ja 10, NAFO kontrolli ja järelevalve (MSC) lehele ja kindlustab , et see tehakse kättesaadavaks osapooltele ilma viivitamiseta

VI PEATÜKK MEREL INSPEKTEERIMISE JA JÄRELEVALVE KAVA

Artikkel 31. Üldsätted

1. Inspekteerimise ja järelevalvega tegelevad konventsiooniosalise määratud inspektorid vastavalt merel inspekteerimise ja järelevalve kavale (edaspidi „kava“).
2. Konventsiooniosalised võivad vastastikusel kokkuleppel lähetada kava raames määratud inspektoreid mõne teise konventsiooniosalise inspekteerimisalusele.

3. Konventsiooniosaline, kellel on reguleerimispiirkonnas korraga rohkem kui 15 tegutsevat kalalaeva:

- (a) tagab, et tal on reguleerimispiirkonnas inspektor või muu pädev ametiisik või
- (b) tagab, et tal on pädev ametiisik konventsiooni alaga külgneva konventsiooniosalise territooriumil, ning
- (c) reageerib viivitamata kõikidele teadetele tema lipu all sõita võiva kalalaeva rikkumiste kohta reguleerimispiirkonnas.

4. Kõik kavas osalevad konventsiooniosalised annavad igale inspekteerimisalusele selle sisenemisel reguleerimispiirkonda eelmise kümne päeva jooksul tehtud vaatluste ja toimunud pardaleminekute nimekirja, sealhulgas kuupäevad, koordinaadid ja muu asjakohase teabe.

5. Kavas osalev konventsiooniosaline tagab, et iga reguleerimispiirkonnas tegutsev inspekteerimisalus, mis võib sõita tema lipu all, on võimaluse korral iga päev turvalises ühenduses kõikide teiste reguleerimispiirkonnas tegutsevate inspekteerimisalustega, et vahetada nende tegevuse kooskõlastamiseks vajalikku teavet.

6. Uurimislaeva külastavad inspektorid võtavad arvesse laeva staatust ning piirduvad inspekteerimismenetlustega, mis on vajalikud selleks, et kindlaks teha, kas laeva tegevus on kooskõlas tema teadusuuringute kavaga. Kui inspektoritel on mõistlik põhjus kahtlustada, et laeva tegevus ei ole teadusuuringute kavaga kooskõlas, kohaldatakse kaitse- ja rakendusmeetmeid täies ulatuses.

7. Kavas osalev konventsiooniosaline tagab, et tema inspektorid kohtlevad reguleerimispiirkonnas tegutsevaid laevu võrdselt, vältides ebaproportsionaalse arvu inspekteerimiste läbiviimist mõne kindla konventsiooniosalise lipu all sõitvatel laevadel. Seega peab nende inspekteerimiste arv, mille inspektorid viivad mis tahes kvartalis läbi teise konventsiooniosalise lipu all sõita võivatel laevadel, olema võimaluse korral proportsionaalne selle konventsiooniosalise lipu all sõitvate laevade arvele langeva osaga reguleerimispiirkonnas toimuva püügitegevuse kogumahust. Nimetatud osa hõlmab muu hulgas püügikoguseid ja laevapäevi. Inspekteerimise sageduse kindlaksmääramisel võivad inspektorid arvesse võtta kalalaeva püügitavasid ja senist nõuetele vastavust.

8. Välja arvatud juhul, kui kava jaoks määratud inspektorid ja inspektoripraktikandid inspekteerivad kavas osaleva konventsiooniosalise lipu all sõita võivat kalalaeva, tagab asjaomane konventsiooniosaline kooskõlas oma siseriikliku õigusega, et need inspektorid ja praktikandid:

- (a) tegutsevad jätkuvalt tema kontrolli all;
- (b) rakendavad selle kava sätteid;

- (c) ei võta laeva pardale kaasa relvi;
 - (d) hoiduvad oma majanduspiirkonnas kehtivate õigusnormide rakendamisest;
 - (e) järgivad üldtunnustatud rahvusvahelisi eeskirju, menetlusi ja tavasid, mis puudutavad inspekteeritava laeva ja selle laevapere ohutust;
 - (f) ei sekku püügitegevusse ega toodete ladustamisse ning hoiduvad nii palju kui võimalik tegevusest, mis kahjustaks pardal oleva saagi kvaliteeti, ning
 - (g) avavad mahutid nii, et neid oleks hõlbus kiiresti uuesti sulgeda, ümber pakkida ja lõpuks hoiustada.
9. Kõiki käesolevas peatükis osutatud inspekteerimis-, järelevalve- ja uurimisarandeid ning nendega seotud pilte ja tõendeid käsitatakse konfidentsiaalsena kooskõlas II.B lisaga.

Artikkel 32. Teatamisnõuded

1. (a) Iga konventsiooniosaline teatab täitevsekretärile hiljemalt iga aasta 1. detsembriks pädeva asutuse kontaktinformatsiooni, kes tegutseb otsekohe rikkumiste teatamise korral reguleeritaval alal ja järgnevate selle teabe muutuste korral mitte vähem kui 15 päeva enne kui muutused leiavad aset:
- (b) Iga konventsiooniosaline teatab täitevsekretärile hiljemalt iga aasta 1. detsembriks kava täitma määratud inspektorite ja inspektoripraktikantide nimed ning iga inspekteerimisaluse nimi, raadiokutsung ja kontaktandmed sidepidamiseks. Edastatud andmete muutmise teatatakse võimaluse korral mitte hiljem kui 60 päeva ette.
2. Kavas osaledes tagab konventsiooniosaline, et täitevsekretärile teatatakse eelnevalt iga kontrollimisülesande saanud inspekteerimisaluse kontrollkäigu kuupäev ning algus- ja lõpuaeg.

Täitevsekretäri kohustused

Täitevsekretär laeb üles ilma viivitamiseta lõikes 1 toodu NAFO seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile ja tagab, et lõikes 1 osutatud teave tehakse kõikidele konventsiooniosalistele kättesaadavaks;

- (a) annab välja NAFO isikut tõendavaid dokumente kooskõlas IV.D lisaga ja
- (b) võib esitada kavas osalevatele konventsiooniosalistele ettepanekuid ressursikasutuse kooskõlastamiseks.

Artikkel 33. Järelevalvemenetlus

1. Kui inspektor märkab reguleerimispiirkonnas olevat kalalaeva, mis võib sõita konventsiooniosalise lipu all ja mille puhul on põhjust kahtlustada kaitse- ja rakendusmeetmete ilmset rikkumist, ning kui viivitamatu inspekteerimine ei ole otstarbekas, siis inspektor:
 - (a) täidab IV.A lisas esitatud järelevalvearuande. Kui inspektor on hinnanud loomuse kogust või saagi koostist, märgitakse järelevalvearuandesse kogu asjaomane teave loomuse koostise kohta ning koguse hindamisel kasutatud meetod;
 - (b) teeb laevast pildid ja registreerib piltide tegemise asukoha, kuupäeva ja kellaaja ning
 - (c) edastab järelevalvearuande ja pildid viivitamata oma pädevale asutusele.

Inspekteeriv konventsiooniosaline teeb viivitamata järgmist:

 - (a) esitab täitevsekretärile järelevalvearuande edastamiseks laeva konventsiooniosalisele lipuriigile;
 - (b) edastab tehtud piltide koopiad laeva konventsiooniosalisele lipuriigile;
 - (c) tagab tõendite turvalisuse ja säilitamise järgmisteks inspekteerimisteks.
2. Iga konventsiooniosaline lipuriik:

mis saab selle riigi lipu all sõita võiva laeva kohta järelevalvearuande, k.a tehtud pildid, viib läbi vajaliku uurimise, et määrata kindlaks asjakohased järelmeetmed, ning

esitab täitevsekretärile viivitamata uurimisarande

Täitevsekretäri kohustused

3. Täitevsekretär tagab, et:

- (a) täitevsekretär laeb seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile üles järelevalvearuande ja tehtud pildid ja kindlustab, et need edastatakse automaatselt asjaomase laeva konventsiooniosalisele lipuriigile ning
- (b) lõikes 3 osutatud uurimisaruanne edastatakse automaatselt järelevalvearuande koostanud konventsiooniosalisele.

Artikkel 34. Pardaleminek ja konventsiooniosalise inspekteerimismenetlused

Iga kava raames inspekteerimist läbi viiv konventsiooniosaline tagab, et tema inspektorid:

- (a) teatavad kalalaevale enne pardaleminekut rahvusvahelist signalisatsioonikoodi kasutades raadio teel inspekteerimisaluse nime;
- (b) heiskavad nii inspekteerimislaeval kui ka inspektorid pardale võtnud laeval IV.E lisas kujutatud vimpli;
- (c) tagavad, et inspekteerimislaev viibib pardalemineku ajal kalalaevast ohutus kauguses;
- (d) ei nõua, et kalalaev peatuks või manööverdaks püügivahendite vedamise, vettelaskmise või pardale hiivamise ajal;
- (e) piiravad kontrollirühma kuni nelja inspektoriga, kelle hulka arvestatakse ka inspektoripraktikandid, kes võivad kontrollirühmaga kaasas olla ainult väljaõppe eesmärgil. Kui inspektoritega on kaasas inspektoripraktikant, tutvustavad inspektorid pardaleminekul praktikanti kaptenile. Inspektoripraktikant ainult jälgib inspekteerimist, mille viivad läbi volitatud inspektorid, ega sekku mingil viisil kalalaeva tegevusse;
- (f) esitavad pardaleminekul kaptenile oma isikut tõendava dokumendi, mille on välja andnud NAFO täitevsekretär kooskõlas artikli 32 lõike 3 punktiga b;
- (g) piirduvad inspekteerimisel nelja tunniga või võrgu pardale hiivamiseks ning nii võrgu kui ka saagi inspekteerimiseks vajaliku ajavahemikuga, olenevalt sellest, kumb on pikem, välja arvatud:
 - (i) rikkumise korral või
 - (ii) kui inspektori hinnangul erineb pardal oleva saagi kogus püügipäevikusse märgitud kogusest; sel juhul pikendab inspektor inspekteerimist ühe tunni võrra, et kontrollida arvutusi ja menetlusi ning uurida uuesti asjakohaseid dokumente, mida kasutati reguleerimispiirkonnas püütud saagi ja laeva pardal oleva saagi arvutamiseks;
- (h) koguvad vaatlajalt asjakohast teavet, mida kasutatakse kaitse- ja rakendusmeetmete vastavuse kindlakstegemiseks.

Artikkel 35. Kapteni ülesanded inspekteerimise ajal

1. Iga kalalaeva kapten võtab inspekteerimise hõlbustamiseks vajalikke meetmeid:

- (a) tagades, et kui inspekteerimislaev on teatanud inspekteerimise alustamisest, siis haalatavaid võrke ei hiivata pardale vähemalt 30 minuti jooksul pärast inspekteerimislaevalt teate saamist;
- (b) hõlbustades inspekteerimisaluse taotlusel ja kooskõlas hea meretavaga inspektorite pardaletulekut;
- (c) võimaldades kasutada laevatrappi kooskõlas IV.G lisaga;
- (d) tagades, et mehhaaniline lootsitõstuk on ohutu ja kasutuskõlblik ning liikumine tõstuki ja teki vahel on ohutu;
- (e) võimaldades inspektoritele juurdepääsu kõikidele asjakohastele aladele, tekkidele ja ruumidele, töödeldud ja töötlemata saagile, võrkudele ja muudele püügivahenditele, varustusele ja kõikidele asjakohastele dokumentidele, mida on vaja kaitse- ja rakendusmeetmete täitmise kontrollimiseks;
- (f) registreerides ja esitades inspektorite nõudmisel iga kooskõlas artikli 6 lõike 6 punkti b alapunktiga iii läbi viidud proovitraalimise algus- ja lõppkoha koordinaadid;
- (g) esitades inspektori nõudmisel registreerimisdokumendid, kalade hoiuruumide joonised või kirjeldused, toodangupäevikud ja lastiplaanid ning osutades abi, mida inspektor mõistlikult vajab, et teha kindlaks, kas tegelik saagi ladustamine vastab lastiplaanile;
- (h) hoidudes sekkumast inspektorite ja vaatlajate vahelisse suhtlemisse;
- (i) võttes meetmeid, mis võivad olla vajalikud inspektorite pandud plommide puutumatus tagamiseks ja pardale jäävate tõendite terviklikkuse säilitamiseks kuni konventsiooniosaliselt lipuriigilt teistsuguste juhiste saamiseni;
- (j) allkirjastades inspekteerimisaruande osa, milles kinnitatakse plommide panemist, et tagada tõendite säilimine, kui on pandud plommid ja/või kogutud tõendid;
- (k) lõpetades kalapüügi, kui inspektorid seda nõuavad kooskõlas artikli 38 lõike 2 punktiga b;

- (l) lubades inspektoritel nende taotlusel kasutada laeva sideseadmeid ja töötajat teadete saatmiseks ja vastuvõtmiseks;
- (m) eemaldades inspektorite taotlusel püügivahendite mis tahes osa, mis ei ole kaitse- ja rakendusmeetmete kohaselt lubatud;
- (n) andes inspektoritele, kui nad on teinud püügipäevikutesse kandeid, kõikide nende lehekülgede ära kirjad, kuhu sellised kanded on tehtud, ja allkirjastades inspektorite nõudmisel kõik leheküljed, et kinnitada ära kirja õigsust, ning
- (o) lõpetades inspektorite nõudmisel kalapüügi, kuni:
 - (i) inspektorid on lõpetanud inspekteerimise ja kogunud kõik tõendid ning
 - (ii) kapten on allkirjastanud lõike 1 punktis j osutatud inspekteerimisaruande osa.

Artikkel 36. Inspekteerimisaruanne ja järelmeetmed

1. Konventsiooniosaline tagab, et tema inspektorid koostavad iga inspekteerimise kohta IV.B lisas esitatud vormi kasutades inspekteerimisaruande kooskõlas käesoleva artikli sätetega.
2. Inspekteerimisaruandes:
 - (a) käsitatakse püügireisi käimasolevana, kui inspekteeritud laeva pardal on selle reisi ajal reguleerimispiirkonnas püütud saak;
 - (b) toodangupäeviku kannete võrdlemisel püügipäeviku kannetega arvestavad inspektorid toodangu kogukaalu ümber elusmassiks, võtteks aluseks kapteni kasutatavad teisendustegurid;
 - (c) inspektorid:
 - (i) teevad püügipäeviku sissekannete põhjal liigiti ja rajooniti kokkuvõtte laeva saagi kohta, mis on käimasoleva püügireisi jooksul püütud reguleerimispiirkonnas;
 - (ii) esitavad kokkuvõtte ning dokumenteeritud püügi ja hinnanguliselt pardal oleva saagi erinevused inspekteerimisaruande sobivas jaotises;
 - (iii) allkirjastavad inspekteerimise lõppedes inspekteerimisaruande ja esitavad selle kaptenile allkirjastamiseks ja märkuste tegemiseks ning tunnistajatele, kes võivad soovida esitada oma seisukoha;
 - (iv) teavitavad viivitamata asjaomast pädevat asutust ja edastavad talle teabe ja pildid 24 tunni jooksul või esimesel võimalusel ning
 - (v) esitavad inspekteerimisaruande koopiat kaptenile, tehes nõuetekohaselt märke aruande vastavasse osasse, kui kapten keeldub seda vastu võtmast.
3. Inspekteeriv konventsiooniosaline:
 - (a) esitab merel inspekteerimise PDF-vormingus aruande võimaluse korral 30 päeva jooksul pärast inspekteerimist NAFO seire;
 - (b) järgib artikli 37 lõikes 2 osutatud menetlust, kui inspektorid on väljastanud rikkumisteate.

Täitevsekretäri kohustused

4. Täitevsekretär tagab, et lõike 3 punktis a osutatud merel inspekteerimise aruanded:
 - (a) täitevsekretär laadib üles ilma viivitamiseta merel inspekteerimise aruanded, millele on viidatud lõikes 3 a seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidil ja kindlustab nende kättesaadavuse kõigile osapooltele.
 - (b) täitevsekretär laadib üles ilma viivitamiseta merel inspekteerimise aruanded, millele on viidatud lõikes 3a kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidil ja kindlustab, et need edastatakse konventsiooniosalistele

Järelevalve- ja inspekteerimisaruannete kasutamine

5. Iga konventsiooniosaline tagab, et NAFO inspektorite koostatud inspekteerimis- ja järelevalvearuannetel on asjaolude kindlaksmääramisel tema enda inspektorite inspekteerimis- ja järelevalvearuannetega samaväärne tõendusjõud. Samas ei nõua käesolev artikkel, et konventsiooniosaline omistaks teise konventsiooniosalise inspektori koostatud inspekteerimisaruandele suurema tõendusjõu, kui seda teeks sarnases menetluses inspektori enda konventsiooniosaline.
6. Konventsiooniosalised teevad koostööd, et hõlbustada kooskõlas kavaga NAFO inspektori esitatud aruande järel algatatud kohtu- või muid menetlusi.

Artikkel 37. Rikkumistega seotud menetlused

Inspekteeriva konventsiooniosalise kohustused

1. Iga inspekteeriv konventsiooniosaline tagab, et kaitse- ja rakendusmeetmete rikkumise avastamisel tema inspektorid:
 - (a) dokumenteerivad rikkumise inspekteerimisaruandes;
 - (b) teevad märke inspekteeritud laeva püügipäevikusse või muusse asjakohasesse dokumenti ja allkirjastavad selle, märkides rikkumise kuupäeva, koordinaadid ja laadi, ning teevad igast asjakohasest sissekandest ära kirja ja nõuavad kaptenilt ära kirja õigsuse tõendamist allkirjaga igal ära kirja leheküljel;
 - (c) teevad pildid püügivahenditest, saagist ja muudest tõenditest, mida inspektor peab seoses rikkumisega vajalikuks;
 - (d) kinnitavad vajaduse korral turvaliselt IV.F lisas kujutatud NAFO inspekteerimisplommi ning dokumenteerivad selle tegevuse ja iga plommi seerianumbri nõuetekohaselt inspekteerimisaruandes;
 - (e) nõuavad, et kapten:
 - (i) allkirjastaks tõendite säilimise tagamiseks inspekteerimisaruande vastava osa, kinnitades plommide panemist, ja
 - (ii) esitaks inspekteerimisaruande asjaomases osas kirjaliku selgituse;
 - (f) nõuavad, et kapten eemaldaks püügivahendite mis tahes osa, mis ei ole kaitse- ja rakendusmeetmete kohaselt lubatud, ning
 - (g) teatavad pardal rikkumisest vaatlajale.
2. Inspekteeriv konventsiooniosaline
 - (a) teeb 24 tunni jooksul järgmist:
 - (i) edastab konventsiooniosalise lipuriigi pädevale asutusele kirjaliku teate oma inspektorite teatatud rikkumise kohta. Kirjalik teade:
 - (1) sisaldab inspekteerimisaruande rikkumiste jaotises esitatud teavet, selles viidatakse asjaomastele meetmetele ja kirjeldatakse üksikasjalikult rikkumisteate väljastamise aluseid ja seda kinnitavaid tõendeid;
 - (2) võimaluse korral lisatakse pildid püügivahenditest, saagist ja muudest käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud rikkumisega seotud tõenditest;
 - (ii) edastab kirjaliku teate koopia täitevsekretärile;
 - (b) esitab täitevsekretärile aruande 10 päeva jooksul pärast inspekteerimislaeva sadamasse naasmist.

Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused

3. Konventsiooniosaline lipuriik menetleb rikkumisi kooskõlas artikliga 39.

Täitevsekretäri kohustused

4. Täitevsekretär edastab viivitamata teistele konventsiooniosalistele, kes osalevad kavas, rikkumisega seotud kirjaliku teate, k a inspekteerimise aruande koopia, mis vastab lisa IV.B.
5. Täitevsekretär edastab elektroonilise teate, et rikkumine teatud laevaga on aset leidnud, viivitamata iga konventsiooniosalise pädevale asutusele, mis vastab artiklile 32.1
6. Täitevsekretär postitab viivitamata merel inspekteerimise aruande NAFO MCS veebilehele ja kindlustab selle kättesaadavuse konventsiooniosalistele.

Artikkel 38. Täiendav menetlus tõsise rikkumise korral

Tõsiste rikkumiste loetelu

1. Järgmised rikkumised kujutavad endast tõsist rikkumist:
 - (a) püük ühiskvoodi alusel, teavitamata sellest eelnevalt täitevsekretäri – artikli 5 rikkumine;

- (b) püük ühiskvoodi alusel rohkem kui viis tööpäeva pärast püügikeelu kehtestamist täitevsekretäri poolt – artikli 5 rikkumine;
- (c) sellise kalavaru sihtpüük, mille suhtes kehtib moratorium või mille püük on keelatud – artikli 6 rikkumine;
- (d) kalavaru või liikide sihtpüük pärast seda, kui konventsiooniosaline lipuriik on kehtestanud püügikeelu ja teatanud sellest täitevsekretärile – artikli 5 rikkumine;
- (e) püük keelupiirkonnas – artikli 9 lõike 6 ja artikli 17 rikkumine;
- (f) püük põhjalähedaste püügivahenditega põhjalähedaseks püügitegevuseks suletud piirkonnas – II peatüki rikkumine;
- (g) keelatud võrgusilma või võre suuruse kasutamine – artikli 13 rikkumine;
- (h) püük ilma konventsiooniosalise lipuriigi antud kehtiva püügiloata – artikli 25 rikkumine;
- (i) saagi ebaõige registreerimine – artikli 28 rikkumine;
- (j) satelliitseiresüsteemi puudumine või selle toimimise häirimine – artikli 29 rikkumine;
- (k) saagiga seotud teadete edastamata jätmine – artikli 12 lõike 1a või artikli 28 rikkumine;
- (l) inspektorite või vaatlejate tõkestamine, heidutamine, häirimine või muul viisil nende kohustuste täitmise takistamine;
- (m) rikkumise toimepanemine ajal, kui laeva pardal puudub vaatleja;
- (n) uurimisega seotud tõendite varjamine, rikkumine või hävitamine, sealhulgas plommide lõhkumine või rikkumine ja plommiga suletud alale juurdepääsu saamine;
- (o) inspektorile võltsitud dokumentide või valeteabe esitamine, mis võib takistada tõsise rikkumise avastamist;
- (p) lossimine, ümberlaadimine või muude sadamateenuste kasutamine:
 - (i) sadamas, mis ei ole määratud sadam kooskõlas artikli 43 lõikega 1, või
 - (ii) ilma artikli 43 lõikes 6 osutatud sadamariigi loata;
- (q) artikli 45 lõikes 1 sätestatud kohustuse täitmata jätmine.
- (r) nõutud vaatleja puudumine .

Inspektorite kohustused ja volitused

2. Inspektor tegutseb tõsise rikkumise toime pannud laeva suhtes järgmiselt:

- (a) võtab kõik vajalikud meetmed, et tagada tõendite turvalisus ja säilimine, sealhulgas plommides vajaduse korral laeva lastiruumi ja/või püügivahendid täiendavaks inspekteerimiseks;
- (b) nõuab, et kapten lõpetaks püügitegevuse, mis kujutab endast tõsist rikkumist, ning
- (c) teavitab viivitamata inspektori pädevat asutust ning edastab talle 24 tunni jooksul teabe ja võimaluse korral pildid, et asutus teavitaks omakorda konventsiooniosalist lipuriiki kooskõlas artikliga 37.

Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused

3. Tõsise rikkumise korral konventsiooniosaline lipuriik:

- (a) kinnitab viivitamata asjakohase teabe ja piltide kättesaamist;
- (b) tagab, et inspekteeritud laev ei jätku püüki kuni edasise teateni;
- (c) vaatab kogu olemasolevat teavet ja kõiki materjale kasutades juhtumi 72 tunni jooksul läbi:
 - (i) nõuab, et laev suunduks viivitamata sadamasse tema järelevalve all läbiviidavaks täielikuks inspekteerimiseks, kui on ilmne, et toimunud on mõni järgmistest tõsistest rikkumistest:
 - (1) sellise kalavaru sihtpüük, mille suhtes kehtib moratorium;
 - (2) sellise kalavaru sihtpüük, mille püük on keelatud vastavalt artiklile 6;
 - (3) saagi ebaõige registreerimine, mis on vastuolus artikliga 28, või

- (4) sama tõsise rikkumise kordamine kuue kuu jooksul.

Saagi ebaõige registreerimisega seotud tõsise rikkumise uurimisel tuleb täieliku inspekteerimise käigus füüsiliselt inspekteerida ja loendada kogu pardal olev saak liikide kaupa iga rajooni kohta.

Käesolevas lõikes tähendab „saagi ebaõige registreerimine” seda, et inspektori hinnang pardal oleva töödeldud saagi kohta liikide kaupa või kokku erineb toodangupäevikus registreeritud saagist vähemalt 10 tonni või 20%, olenevalt sellest, kumb näitaja on suurem, arvatuna protsendina toodangupäeviku andmetest.

Konventsiooniosalise lipuriigi nõusolekul ja juhul, kui konventsiooniosaline sadamariik erineb lipuriigist, võivad täielikus inspekteerimises ja saagi loendamises osaleda teise konventsiooniosalise inspektorid;

- ii. kui alapunkt i ei ole kohaldatav, siis konventsiooniosaline lipuriik:

1. lubab laeval püüki jätkata. Sel juhul esitab konventsiooniosaline lipuriik täitevsekretärile hiljemalt kolm tööpäeva pärast rikkumisteadet kirjaliku põhjenduse, miks laevale ei antud korraldust suunduda sadamasse, või
2. nõuab, et laev suunduks viivitamata sadamasse tema järelevalve all läbiviidavaks täielikuks füüsiliseks läbiotsimiseks.

4. Kui konventsiooniosaline lipuriik nõuab, et inspekteeritav laev suunduks sadamasse, võivad inspektorid minna laeva pardale või jääda sinna kuni sadamasse jõudmiseni, kui konventsiooniosaline lipuriik ei nõua inspektorite lahkumist laevalt.

Täitevsekretäri kohustused

5. Täitevsekretär edastab inspekteerivale konventsiooniosalisele viivitamatult lõike 3 punkti c alapunktis i osutatud kirjaliku põhjenduse ning teeb selle taotluse alusel kättesaadavaks kõigile teistele konventsiooniosalistele.

Artikkel 39. Rikkumiste menetlemine

Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused

1. Kui tõsise rikkumise paneb toime laev, mis sõidab tema lipu all, siis konventsiooniosaline lipuriik:

- (a) korraldab täieliku uurimise, sealhulgas otsib kalalaeva vajaduse korral esimesel võimalusel füüsiliselt läbi;
- (b) teeb koostööd inspekteeriva konventsiooniosalisega, et säilitada tõendeid ja tagada järelevalveahel kujul, mis toetab menetluse läbiviimist kooskõlas tema õigusaktidega;
- (c) algatab laeva eest vastutavate isikute suhtes viivitamata kohtu- või haldusmenetluse kooskõlas siseriiklike õigusaktidega ning
- (d) tagab, et rikkumise eest kohaldatavad karistused on piisavalt karmid, et tulemuslikult tagada nõuete täitmine, hoida ära edasised rikkumised või nende kordumine ning võtta rikkujatelt rikkumisest saadav kasu.

2. Lõike 1 punktides c ja d nimetatud kohtu- või haldusmenetlused ja karistused võivad sõltuvalt rikkumise tõsidusest ja kooskõlas siseriikliku õigusega olla muu hulgas järgmised:

rahatrahvid;

laeva, keelatud püügivahendite ja saagi arestimine;

püügiloo peatamine või kehtetuks tunnistamine ning

kalapüügivõimaluste vähendamine või tühistamine.

3. Konventsiooniosaline tagab, et kõiki rikkumisteateid koheldakse nii, nagu rikkumisest oleks teatanud tema enda inspektorid.

4. Konventsiooniosaline lipuriik ja konventsiooniosaline sadamariik esitavad viivitamata täitevsekretärile järelevalve- ja täitmise rakendamise aruande:

teabe lõike 1 punktides c ja d osutatud kohtu- või haldusmenetluste ja karistuste kohta;

niipea kui võimalik, kuid hiljemalt neli kuud pärast tõsise rikkumise toimumist aruande uurimise edenemise kohta, sealhulgas andmed rikkumisega seoses võetud või algatatud meetmete kohta, ning

uurimise lõppedes aruande lõpptulemuse kohta.

Täitevsekretäri kohustused

5. Täitevsekretär laadib lõike 4 punktis c osutatud aruande lõpptulemuse kohta NAFO seire, kontrolli ja järelvalve (MSC) veebisaidile ning tagab, et see tehakse kõigile konventsiooniosalistele taotluse alusel kättesaadavaks.

Artikkel 40. Konventsiooniosalise aruanded inspekteerimise, järelvalve ja rikkumiste kohta

Konventsiooniosaliste kohustused

1. Konventsiooniosalised esitavad täitevsekretärile iga aasta 1. märtsiks kavale vastava aruande, mis sisaldab järgmisi andmeid:
 - (a) iga konventsiooniosalise lipuriigi kalalaevade pardal eelmisel kalendriaastal tehtud inspekteerimiste arv;
 - (b) kõikide kalalaevade nimed, mille kohta tema inspektorid on väljastanud rikkumisteate, sealhulgas inspekteerimise kuupäev ja koht ning rikkumise laad;
 - (c) järelvalve õhusõidukite patrull-lendude lennutundide arv, nende õhusõidukite tehtud vaatluste arv, edastatud järelvalvearuannete arv ja iga aruande puhul vaatluste kuupäev, kellaaeg ja koht;
 - (d) möödunud aastal võetud meetmed, sealhulgas alljärgnevaga seoses algatatud kohtu- või haldusmenetluste või määratud karistuste täpne kirjeldus (nt trahvisumma, konfiskeeritud kalade ja/või püügivahendite väärtus, tehtud kirjalikud hoiatused):
 - (i) kõik inspektori teatatud rikkumised seoses laevadega, mis võivad sõita tema lipu all, ja
 - (ii) kõik saadud järelvalvearuanded.

2. Lõike 1 punktis d osutatud aruannetes näidatakse juhtumi hetkeseis (nt menetluses, edasi kaevatud, veel uurimisel, lõpetatud). Konventsiooniosaline jätkab selliste rikkumiste loetlemist iga järgmises aruandes kuni rikkumismenetluse lõplikust tulemusest teatamiseni.

3. Konventsiooniosaline esitab piisavalt üksikasjaliku selgituse iga rikkumise kohta, mille puhul ei ole menetlust algatatud või karistust määratud.

Täitevsekretäri kohustused

4. Täitevsekretär teeb lõikes 1 osutatud teavet kokku võtvad aruanded aastakoosolekul kõigile konventsiooniosalistele kättesaadavaks.

Artikkel 41. Kava tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidluste lahendamine

1. Kui kaks või enam konventsiooniosalist on käesoleva peatüki tõlgendamise või kohaldamise suhtes lahkneval arvamusel, peavad nad omavahel konsultatsioone lahkarvamuse kõrvaldamiseks.
2. Kui lahkarvamust ei õnnestu konsultatsioonidega kõrvaldada, kutsub NAFO rahvusvahelise kontrolli alalise komitee (STATIC) juhataja kokku komitee erikoosoleku, et vaidlusasi läbi vaadata ja esitada asjaomastele konventsiooniosalistele soovitus selle lahendamiseks.
3. Hiljemalt 60 päeva pärast erikoosolekut edastab STATIC kõigile komisjoni liikmetele aruande, milles esitab oma järeldused ja soovitused.
4. Hiljemalt 60 päeva pärast lõikes 3 osutatud aruande saamist võib komisjoni liige taotleda komisjoni erikoosoleku kokkukutsumist, et vaadata aruanne läbi ja võtta vajalikke meetmeid. Sellekohane taotlus esitatakse täitevsekretäri kaudu komisjoni juhatajale.
5. Pärast lõikes 4 osutatud taotluse saamist kaalub komisjon aruande läbivaatamiseks erikoosoleku kokkukutsumise vajadust.

PEATÜKK VII SADAMARIIGI KONTROLL

ARTIKKEL 42 - Käsitlusala

Sõltuvalt konventsiooniosalise sadamariigi õigusest kehtestada nõudeid vastavalt kohalikele seadustele ja regulatsioonidele, mis lubavad või keelavad sisenemist selle riigi sadamatesse, kehtivad käesoleva peatüki sätteid konventsiooniosaliste sadamatesse lossimise, ümberlaadimise või nende kasutamisele kalalaevade poolt, millel on õigus sõita teise konventsiooniosalise lipu all, teostades kalastusalast tegevust reguleeritavas piirkonnas. Sätteid kehtivad reguleeritavas piirkonnas püütud kaladele või sellistest kaladest pärit kalatoodetele, mida pole eelnevalt mõnesse sadamasse lossitud või ümberlaaditud.

Samuti püstitab see peatükk konventsiooniosalisele lipuriigile vastavad kohustused ja konventsiooniosalise sadamasse sissepääsuluba taotleva kalalaeva kapteni kohustused.

Seda peatüki tuleb:

- (a) tõlgendada kooskõlas rahvusvaheliste seadustega, sealhulgas sadamasse sissepääsuõigus vääramatu jõu korral; ning
- (b) rakendada õiglasel ja läbipaistval viisil.

Vastavalt II.B lisale tuleb kõiki inspekteerimisakte ja juurdlusaruandeid ja seotud pilte või asitõendeid ning siin peatükis viidatud vorme käsitleda konfidentsiaalsena.

Artikkel 43 - Konventsiooniosalise sadamariigi kohustused

Määratud sadamad, eeltaotluse perioodid ja kontaktisikud

1. Konventsiooniosaline sadamariik peab teatama täitevsekretärile nimekirja määratud sadamatest, kuhu kalalaevad võivad siseneda lossimise, ümberlaadimise ja/või sadamateenuste osutamise eesmärgil, ning peab tagama suurimas võimalikus ulatuses, et määratud sadamal on piisav võimekus läbi viimaks selles peatükis käsitletud inspektsioone. Mistahes selle nimekirja edasised muudatused peavad olema teatatud asendusena eelmisele mitte vähem kui viisteist päeva enne kui muutused jõustuvad.
2. Konventsiooniosaline sadamariik peab teatama täitevsekretärile minimaalse eeltaotluse perioodi. Eeltaotluse periood peaks olema 3 päeva enne eeldatavat saabumist. Siiski võib konventsiooniosaline sadamariik sätestada muid eeltaotluse perioode, võttes muuhulgas arvesse saagi tüüpi ja kaugust püügikohtade ja nende sadamate vahel.
3. Konventsiooniosaline sadamariik teatab täitevsekretärile pädeva asutuse, mis täidaks kontaktpunkti rolli, et võtta vastu taotlusi vastavalt artiklile 45 (1, 2 ja/või 4), teavet vastavalt artiklile 44.2 ja anda volitusi vastavalt lõikele 6. Konventsiooniosaline sadamariik peab teatama täitevsekretärile pädeva asutuse nime ja kontaktandmed.
4. Lõigete 1, 2 ja 3 nõuded ei rakendu konventsiooniosalisele, kes ei luba lossimist, ümberlaadimist ja sadamate kasutust laevade poolt, millel on lubatud sõita teise konventsiooniosalise lipu all.

Sadamasse sisenemise lubamise protseduur

5. Konventsiooniosaline sadamariik peab edastama artiklis 45 (1 ja 2) viidatud vormi viivitusega laeva konventsiooniosalisele lipuriigile ja mahalaadiva laeva konventsiooniosalisele lipuriigile, kus laev on osalenud ümberlaadimistegevustes.
6. Kalalaevad ei või sadamasse siseneda ilma konventsiooniosalise sadamariigi pädeva asutuse loata. Lossimise või ümberlaadimise volitus tuleb anda vaid juhul, kui saadud on konventsiooniosalise lipuriigi kinnitus vastavalt artiklis 44.2 toodule.
7. Lõike 6 kitsendusega võib konventsiooniosaline sadamariik volitada lossimist täies ulatuses või osaliselt, kui saadud pole lõikes 6 nimetatud kinnitust. Sellistel juhtudel peab asjaomaseid kalu hoiustama pädeva asutuse järelevalve all. Kalad võib hoiu alt vabastada, et neid müüa, üle võtta, töödelda või transportida, ainult juhul kui lõikes 6 nimetatud kinnitus on kätte saadud. Kui kinnitust pole 14 päeva jooksul alates lossimisest saadud, võib konventsiooniosaline sadamariik kalad konfiskeerida ja kõrvaldada vastavalt riiklikele reeglitele.
8. Konventsiooniosaline sadamariik peab viivitamata edastama täitevsekretärile PSC1 ja PSC2 koopiaid. Konventsiooniosaline sadamariik peab viivitamatult teavitama kalalaeva kaptenit enda otsusest, kas lubada või keelata sadamasse siseneda, või kui laev on sadamas, lossida, ümber laadida või muul moel sadamat kasutada. Kui laeval on lubatud siseneda, tagastab sadamariik kaptenile vormi PSC 1 või 2 koopia, mille C osa on nõuetekohaselt täidetud. Keelu korral peab sadamariik teavitama ka konventsiooniosalist lipuriiki.
9. Artikli 45 lõikes 2 nimetatud eeltaotluse tühistamise korral peab konventsiooniosaline sadamariik viivitamata edastama täitevsekretärile tühistatud vormist PSC 1 ja PSC2 koopia.

Sadamasse jõudnud laevade inspeksioon

10. Kui finantsseisundi taastamise kavas pole teisiti nõutud, peab konventsiooniosaline sadamariik aruandeaasta jooksul teostama inspeksioone vähemalt 15% kõigile lossimistele või ümberlaadimistele.
Konventsiooniosaline sadamariik peab inspekteeritavate laevade valimisel prioriseerima:
 - (e) laevu, millele keelati sadamasse siseneda või seda kasutada vastavalt selles peatükis või mistahes muus NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete sättes toodule; ning
 - (f) nõuda teistelt konventsiooniosalistelt, riikidelt või RFMO-delt, et kindlat laeva inspekteeritaks.
11. Konventsiooniosalise volitatud inspektorid peavad inspeksioonid teostama kooskõlas IV.H lisaga ning peavad enne inspeksiooni näitama laeva kaptenile isikut tõendavat dokumenti.
12. Konventsiooniosaline sadamariik võib kutsuda teiste konventsiooniosaliste inspektoreid enda inspektoreid saatma ja inspeksiooni vaatlema.
13. Lossimise või ümberlaadimise inspeksioon sadamas võib hõlmata kogu selles sadamas toimuva kalavarude lossimise või ümberlaadimise seiret vastavalt olukorrale. Mistahes sellise inspeksiooni ajal peab konventsiooniosaline sadamariik minimaalselt kehtestama:
 - (g) võrdlema iga lossitud või ümberlaaditud liigi koguseid
 - (i) kogustega, mis on registreeritud päevikus;
 - (ii) saagi- ja tegevusaruannetes; ja
 - (iii) kogu teabega, mis eeltaotluses (PSC 1 või 2) saagi kohta on toodud;
 - (h) kontrollima ja kirja panema pärast lossimise või ümberlaadimise lõpuleviimist pardale jäävad kogused saagi liikide kaupa;
 - (i) kontrollima teostatud inspeksioonidest pärinevat teavet vastavalt peatükile VI;
 - (j) kontrollima kõiki võrke pardal ja kirja panema võrgusilma suurused;
 - (k) kontrollima kalade suuruse vastavust suuruse miinimumnõuetele.
14. Konventsiooniosaline sadamariik peab kasutusele võtma kõik meetmed, et saada suhelda nii laeva kapteniga või kõrgete meeskonnaliikmetega kui ka vaatlejaga, sealhulgas, et inspektoriga oleks kaasas tõlk, kui see on võimalik ja vajalik.
15. Konventsiooniosaline sadamariik peab võtma kasutusele kõik meetmed, vältimaks, et kalalaeva ei hoitaks ülemäära kaua kinni, tagamaks, et laeva häiritakse ja tülitatakse võimalikult vähe ning kala kvaliteet ei halveneks asjatult.
16. Iga inspeksiooni peab dokumenteerima, täites vormi PSC 3 (konventsiooniosalise sadamariigi inspeksioonivorm), nagu see on sätestatud IV.C lisas. Protseduur, kuidas aruannet PSC 3 täita ja kasutada, peab sisaldama järgmist:
 - (a) inspektorid peavad tuvastama kõik sadama inspekteerimisel avastatud NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete rikkumised ning nende üksikasju kirjeldama. Üksikasjad peavad hõlmama kogu saadavalolevat asjaomast teavet seoses inspekteeritava kalalaeva käesoleva retke ajal merel avastatud rikkumistega;
 - (b) inspektorid võivad lisada kommentaare, mida peavad asjakohaseks;
 - (c) kaptenile peab andma võimaluse lisada mistahes kommentaare või vastuväiteid aruandele ning võtta vajadusel ühendust lipuriigi asjaomaste asutustega, eriti kui kaptenil on tõsisemaid raskusi aruande sisust arusaamisel;
 - (d) inspektorid peavad aruande allkirjastama ja nõudma kaptenilt aruande allkirjastamist. Kapteni allkiri aruandel täidab ainult aruande koopia vastuvõtu kinnituse eesmärki;
 - (e) laeva kaptenile peab andma aruande koopia, mis sisaldab inspeksiooni tulemust, sealhulgas võimalikke meetmeid, mida tuleks rakendada.
17. Konventsiooniosaline sadamariik peab viivitamatult täitevsekretärile esitama koopia igast sadamariigi kontrollinspeksiooni aruandest .

Artikkel 44 - Konventsiooniosalise lipuriigi kohustused

1. Konventsiooniosaline lipuriik peab tagama, et mistahes kalalaeva kapten, kellel on õigus sõita selle lipu all vastaks kaptenitega seonduvatele kohustustele, mis artiklis 45 on sätestatud.
2. Konventsiooniosaline, mis on lossida või ümberlaadida kavatseva kalalaeva lipuriik, või kui see laev on tegelenud ümberlaadimisega väljaspool sadamat, konventsiooniosalist lipuriiki või -riike, peab, tagastades vormi PSC 1 või 2 koopia, mis on vastavalt artiklile 43.5 saadetud B osa nõuetekohaselt täidetud kujul, kinnitama, et:
 - (l) kalalaeval, kes teatas kalapüügist, oli piisavalt kvoote teatatud kalaliikide püüdmiseks;
 - (m) pardal olevatest kalakogustest on liikide kaupa nõuetekohaselt teatatud ja need on arvesse võetud kõigi püügipiirangute või püügikoormuse piirangute arvutamisel, mida võidakse kohaldada;
 - (n) kalalaeval, kes teatas kalapüügist, oli luba püüda kala teatatud piirkondades; ning
 - (o) kalalaeva asumine teatatud püügipiirkonnas on kontrollitud laevaseiresüsteemi andmetega.
3. Konventsiooniosaline lipuriik peab postitama PDF-formaadis NAFO MCS veebilehele kontaktpunkti rolli täitva pädeva asutuse kontaktteabe, et see saaks võtta vastu taotlusi vastavalt artiklile 43.5 ja kinnitada vastavalt artiklile 43.6.

Artikkel 45 - Kalalaeva kapteni kohustused

1. Mistahes kalalaeva, mis kavatseb siseneda sadamasse, kapten või esindaja peab esitama sisenemise taotluse konventsiooniosalise sadamariigi pädevatele asutustele artiklis 43.2 nimetatud taotluse perioodi jooksul. Sellise taotlusega peab kaasas olema järgnev II.L lisas antud vorm, mille A osa oleks nõuetekohaselt täidetud:
 - (p) II.L.A lisas nimetatud vormi PSC 1 peab kasutama siis, kui laev kannab, lossib või laadib ümber enda püüki; ning
 - (q) II.L.B lisas nimetatud vormi PSC 2 peab kasutama siis, kui laev on tegelenud ümberlaadimisega. Iga mahalaadiva laeva puhul peab kasutama eraldi vormi.
 - (r) Mõlemad vormid PSC 1 ja 2 peab täitma juhul, kui laev kannab, lossib või laadib ümber omaenda saaki ja saaki, mis saadi ümberlaadimise kaudu.
2. Kapten või esindaja võib eeltaotluse tühistada, teavitades sadama, mida kavatsetakse kasutada, pädevaid asutusi. Taotlusega peab olema kaasas originaalne PSC 1 või 2 koopia, üle mille on kirjutatud sõna „tühistatud“.
3. Kalalaeva kapten ei tohi alustada lossimist või ümberlaadimistoiminguid enne eeldatavat saabumisaega, nagu see on teada antud vormis PSC 1 või PSC 2. Siiski võivad lossimise või ümberlaadimistoimingud alata enne eeldatavat saabumisaega, kui sadamariigi pädevatelt asutustelt on saadud luba.
4. Kalalaeva kapteni peab:
 - (s) tegema koostööd ja aitama kaasa kalalaeva inspekteerimisel, mis on läbi viidud vastavalt käesolevatele protseduuridele, ning mitte tõkestama, ähvardama või segama sadamariigi inspektoreid enda töökohustuste täitmisel;
 - (t) võimaldama ligipääsu aladele, tekkidele, tubadele, saagile, võrkudele ja muudele seadmetele ja varustusele ning pakkuma mistahes muud olulist teavet, mida sadamariigi inspektorid nõuavad, sealhulgas asjakohaste dokumentide koopiaid.

Artikkel 46 – Täitevsekretäri kohustused

1. Täitevsekretär laeb seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile viivitamata üles järgmise informatsiooni ning kindlustab, et teave tehakse konventsiooniosalistele kättesaadavaks :
 - (u) määratud sadamate nimekiri ja nende muutused;
 - (v) eeltaotluse perioodid, mille määrab iga konventsiooniosaline sadamariik;
 - (w) teave määratud pädevate asutuste kohta igas konventsiooniosalises lipuriigis; ning
 - (x) vormide PSC 1 ja 2 koopiaid, mis saadetud konventsiooniosaliste sadamariikide poolt.
2. Täitevsekretär laeb viivitamata seire, kontrolli ja järelevalve (MSC) veebisaidile üles artiklis 43.16 (vorm PSC 3) nimetatud sadama inspeksiooni aruanded ja kindlustab nende kättesaadavuse konventsiooniosalistele:

- (a) inspekteeritud laeva konventsiooniosalisele lipuriigile;
 - (b) kõigile teistele konventsiooniosalistele; ning
 - (c) kõikide laevade, mis laadisid saaki ümber inspekteeritud kalalaevale, lipuriikidele.
3. Kõik konkreetse lossimise või ümberlaadimisega seotud vormid peab postitama koos.

Artikkel 47 - Sadamates tehtud inspeksioonides avastatud rikkumised

1. Kui sadamas oleva laeva inspekteerimisel avastatakse rikkumine, rakenduvad artiklite 37 kuni 40 asjakohased sätted.

PEATÜKK VIII KOLMANDATE RIIKIDE KAVA

Artikkel 48 – Üldsätted 1. Selle peatüki eesmärk on julgustada kolmandaid riike NAFO kehtestatud soovitud kinni pidama ja ennetada, ära hoida ja kõrvaldada IUU kalapüük kolmandate riikide laevade poolt, mis õõnestavad organisatsiooni kehtestatud kaitse- ja rakendusmeetmete tõhusust.

2. Ühtegi selle peatüki osa ei tohi tõlgendada:

a) mõju avaldavana ükskõik millise konventsiooniosalise suveräänsele õigusele võtta kasutusele lisameetmeid, et ennetada, ära hoida või kõrvaldada IUU kalapüüki kolmanda riigi laevade poolt või seal, kus asitõendid seda lubavad, astuda vajalikke samme viisil, mis oleks kooskõlas rahvusvahelise seadusega, ega

b) tõkestavalt konventsiooniosalise õigusele lubada kolmanda riigi laev enda sadamatesse, et teostada inspeksiooni või võtta kasutusele sobivad meetmed — mis, kui on piisavalt asitõendeid IUU kalapüügist, on IUU kalapüügi ennetamisel, ärahoidmisel ja kõrvaldamisel vähemalt sama tõhus kui sadamasse sisenemise keelamine.

3. Seda peatükki tuleb:

a) tõlgendada kooskõlas rahvusvaheliste seadustega, sealhulgas sadamasse sissepääsuõigus vääramatu jõu korral või hädaolukorras; ning

b) rakendada õiglasel ja läbipaistval viisil.

4. Iga konventsiooniosaline peab tagama, et laevad, millel on õigus selle lipu all sõita, ei tegeleks kolmanda riigi laevadega ühispüügiga, nagu seda on kirjeldatud artiklis 49, sealhulgas kolmanda riigi laevalt või kolmanda riigi laevale kala ümberlaadimine.

Artikkel 49 – IUU kalapüügi presumptsioon

1. kolmanda riigi laeva loetakse NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete tõhusust õõnestavaks ning IUU kalapüügis osalenuks, kui:

(a) seda on märgatud või muul moel tuvastatud kalastusalase tegevusega tegelemas reguleeritavas piirkonnas;

(b) see on tegelenud ümberlaadimisega mõne teise kolmanda riigi laevaga, mida on märgatud või tuvastatud kalastusalase tegevuse tegelemas reguleeritavas piirkonnas või sellest väljaspool; ja/või

(c) see on Kirde-Atlandi Kalandusorganisatsiooni (NEAFC) IUU nimekirjas.

Artikkel 50 – kolmanda riigi laevade märkamine ja inspeksioon NAFO reguleeritavas piirkonnas

1. Iga konventsiooniosaline, kellel on reguleeritavas piirkonnas inspekteerimis- ja/või järelevalvevõimekus volitatuna ühise inspekteerimis- ja järelevalvekava poolt, mis otsib ja tuvastab NAFO reguleeritavas piirkonnas kalapüügiga tegelevaid kolmanda riigi laevu, peab:

(a) koheselt teabe täitevsekretärile toimetama, kasutades järelevalvearuande formaati, mis on toodud IV.A lisas;

(b) proovima kaptenit teavitada, et laeva eeldatakse tegelevat IUU kalapüügiga ja seda teavet jagatakse kõigi konventsiooniosalistega, asjaomaste piirkondlike kalandusorganisatsioonidega ja laeva lipuriigiga;

(c) sobivuse korral, taotlema kaptenilt luba pardale tulemiseks, et teostada inspeksioon; ning

(d) kui kapten nõustub inspeksiooniga:

(i) toimetama inspektori leiud viivitamatult täitevsekretärile, kasutades IV.B lisas toodud inspeksiooniaruande vormi; ning

(ii) andma kaptenile koopia inspeksiooni aruandest.

Täitevsekretäri kohustused

2. Täitevsekretär peab postitama selles artiklis nimetatud teabe saamisel selle ühe äripäeva jooksul NAFO veebilehe turvalisse ossa ja jagab seda kõikide konventsiooniosalistega, teiste asjaomaste RFMO-dega ja laeva lipuriigiga esimesel võimalusel.

Artikkel 51 – Sadamasse sisenemine ja kolmanda riigi laevade inspeksioon

kolmanda riigi laeva kapteni kohustused

1. Kõik kolmanda riigi laeva kaptenid peavad vastavalt artikli 45 sätetele taotlema konventsiooniosalise sadamariigi pädevalt asutuselt loa, et sadamasse siseneda.

Konventsiooniosalise sadamariigi kohustused

2. Iga konventsiooniosaline sadamariik peab:

- (a) edastama viivitamatult artiklis 45 nimetatud teabe saamisel selle laeva lipuriigile ja täitevsekretärile;
 - (b) keelama mistahes kolmanda riigi laeval sadamasse siseneda, kui:
 - (i) kapten ei ole täitnud artikli 45 lõikes 1 sätestatud nõudeid; või
 - (ii) lipuriik ei ole kinnitanud laeva kalastusalast tegevust vastavalt artikli 44 lõikele 2;
 - (c) teavitama kaptenit või esindajat, laeva lipuriiki ning täitevsekretäri enda otsusest keelata kolmanda riigi laeval sadamassesisenemast, lossimast, ümber laadimast või sadamat kasutamast;
 - (d) võtma tagasi keelu sadamasse siseneda, kui sadamariik on kindlaks teinud, et leidub piisavalt asitõendeid näitamaks, et põhjused, mille pärast sisenemine keelati, olid puudulikud või ekslikud või sellised põhjused enam ei kehti;
 - (e) teavitama kaptenit või esindajat, laeva lipuriiki ning täitevsekretäri enda otsusest võtta tagasi keeld kolmanda riigi laeval sadamasse sisenemast, lossimast, ümber laadimast või sadamat kasutamast;
 - (f) tagama seal, kuhu lubab siseneda, et laeva inspekteeriks nõuetekohaselt volitatud ametnikud, kes on NAFO kaitse- ja rakendusmeetmetest teadlikud, ning inspeksioon viidaks läbi vastavalt artikli 43 lõikele 11–17; ning
 - (g) saatma inspekteerimise aruande koopia ning mistahes järgneva kasutusele võetud meetme üksikasjad viivitamatult täitevsekretärile.
3. Iga konventsiooniosaline peab tagama, et ükski NCP laev ei tegeleks lossimise või ümberlaadimisega või muude sadamate kasutustegevusega, välja arvatud juhul, kui seda laeva on inspekteerinud nõuetekohaselt volitatud ametnikud, kes on NAFO kaitse- ja rakendusmeetmetest teadlikud, ning laeva kapten tõestab, et pardal olevad kalaliigid, mida reguleerib NAFO konventsioon püüti väljaspool reguleeritavat piirkonda NAFO kaitse- ja rakendusmeetmetega kooskõllaliselt.

Täitevsekretäri kohustused

4. Täitevsekretär peab postitama viivitamatult käesolevas artiklis nimetatud teabe saamisel sell NAFO veebilehe turvalisse ossa ja jagab seda kõikide konventsiooniosalistega, asjaomaste RFMO-dega, laeva lipuriigiga ning riigiga, mille kodanik laeva kapten on, kui see on teada.

Artikkel 52 – Esialgne IUU-laevade nimekiri

1. Lisaks konventsiooniosaliste vastavalt artiklile 49 ja 51 esitatud teabele võib iga konventsiooniosaline viivitamatult edastada täitevsekretärile mistahes teavet, mis võib aidata kaasa tuvastada mistahes kolmanda riigi laeva, mis võib teostada IUU kalapüüki reguleeritavas piirkonnas.
2. Kui lepinguosaline esitab vastuväiteid NEAFC-i poolt IUU kalapüügiga tegeleva laeva artikli 53 alusel NAFO IUU-laevade nimekirja lisamisega või sealt kustutamisega, peab sellise laeva lisama esialgsesse IUU-laevade nimekirja.

Täitevsekretäri kohustused

3. Täitevsekretär:

- (a) loob ja hoiab alal nimekirja kolmanda riigi laevadest, mida kahtlustatakse reguleeritavas piirkonnas IUU kalapüügis osalemises, millele viidatakse kui esialgne IUU-laevade nimekirja;
- (b) lõike 1 kohase teabe saamisel salvestab selle esialgsesse IUU-laevade nimekirja, sealhulgas võimalusel laeva nime, lipuriigi, raadiokutsungi ja registrinumbri ning kõikvõimalikud muud tunnused;
- (c) postitab esialgse IUU-laevade nimekirja ja selle kõik uuendused NAFO veebilehe turvalisse ossa; ning
- (d) teavitab kolmanda riigi laeva lipuriiki lisamisest, sealhulgas:
 - (i) põhjus ja toetavad asitõendid;
 - (ii) koopia NAFO kaitse- ja rakendusmeetmetest ning link selle asukohale NAFO veebilehel;
- (e) nõuab, et kolmanda riigi laeva lipuriik:
 - (i) võtab kasutusele kõik meetmed, tagamaks, et laev lõpetaks viivitamatult kõik kalastustegevused, mis õõnestavad NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete tõhusust;
 - (ii) teavitab 30 päeva jooksul alates taotluse kuupäevast meetmetest, mis on kasutusele võetud seoses kõnealuse laevaga; ning
 - (iii) nimetab kõik vastuväited, mis tal võivad olla laeva lisamisele IUU-laevade nimekirja;
 - (f) edastab kolmanda riigi laeva lipuriigile mistahes lisanduva artiklite 49–51 kohase teabe seoses laevadega, mis võivad sõita selle riigi lipu alla ja on juba lisatud esialgsesse IUU-laevade nimekirja;
 - (g) jagab kogu teavet, mis lipuriigilt saadud, kõikide konventsiooniosalistega;
 - (h) teavitab kolmanda riigi laeva lipuriiki kuupäevadest, millal NAFO rahvusvahelise kontrolli alalise komitee ja komisjoni kaaluvad laeva lisamist IUU-laevade nimekirja, ning kutsub lipuriigi vaatlejana sellel koosolekul osalema, kus talle antakse võimalus vastata lõike 3(e)(ii) kohaselt esitatud aruandele;
 - (i) paigutab laeva ümber esialgsest IUU-laevade nimekirjast IUU-laevade nimekirja vastavalt artiklile 53, kui just lipuriik ei esita vastuväiteid; ning
 - (j) paigutab kõik NEAFC-i IUU nimekirja lisatud laevad IUU-laevade nimekirja, kui just mõni lipuriik ei esita sellise juurdearvamise suhtes vastuväiteid, mispuhul paigutab see antud laeva esialgsesse IUU-laevade nimekirja. Artikkel 53 ei rakendu laevadele, mis on käesoleva lõike kohaselt paigutatud esialgsesse IUU-laevade nimekirja.

Artikkel 53 - IUU-laevade nimekirja

Laevalisamine IUU-laevade nimekirja

1. NAFO rahvusvahelise kontrolli alaline komitee soovib komisjonile, kas iga laev, mis esialgsesse IUU-laevade nimekirja lisatakse, peaks olema:

- (a) kustutatud esialgsest IUU-laevade nimekirjast;
- (b) jäetud esialgsesse IUU-laevade nimekirja, jäädes lipuriigilt ootama edasist teavet; või
- (c) paigutatud ümber IUU-laevade nimekirja ainult artiklis 52.3(e)(ii) viidatud perioodi aegumisel.

Laevalkustutamine IUU-laevade nimekirjast

2. NAFO rahvusvahelise kontrolli alaline komitee võib soovitada kustutada laev kas esialgsest IUU-laevade nimekirjast või IUU-laevade nimekirjast, kui see on rahul kõne all oleva laeva lipuriigi pakutud asitõenditega, tõestamaks, et:

- (a) see on võtnud kasutusele tõhusad meetmed, et käsitleda antud laeva IUU kalapüüki, sealhulgas sobiliku raskusastmega sanktsioonide määramine ja rakendamine;
- (b) see on võtnud kasutusele meetmed, vältimaks sellisel laeval tegelemast edaspidi IUU kalapüügiga selle lipu all;
- (c) antud laev on vahetanud omanikku ning
 - (i) eelmisel omanikul pole enam õiguslikke, majanduslikke või tegelikke huvisid selle laeva suhtes või ei oma kontrolli selle üle; või
 - (ii) uuel omanikul pole õiguslikke, majanduslikke või tegelikke huvisid mõne muu IUU-laevade nimekirjas või mistahes sarnases mõne RFMO poolt hallatud IUU-nimekirjas nimetatud laeva suhtes ega oma kontrolli selle üle;
- (d) antud laev ei tegelenud IUU kalapüügiga; või
- (e) antud laev on uppunud, maha kantud või alaliselt määratud täitma kalastusest erinevaid eesmärke.

3. Komisjon võib IUU-laevade nimekirja kaasaarvamiste suhtes teha mistahes muudatusi. Komisjon otsustab IUU-laevade nimekirja lõpliku koosseisu.

Täitevsekretäri kohustused

4. Täitevsekretär:

- (a) postitab IUU-laevade nimekirja NAFO veebilehele, sealhulgas iga laeva nime ja lipuriigi ning võimalusel raadiokutsungi, kerenumbri, IMO numbri, varasema(d) nime(d) ja lipu(d) või mistahes muu iseloomuliku tunnuse;
- (b) teavitab lipuriiki kõikide laevade nimedest, mis võivad sõita selle lipu all ja on lisatud IUU-laevade nimekirja;
- (c) edastab IUU-laevade nimekirja ja mistahes asjakohase teabe, sealhulgas iga laeva lisamise või eemaldamise põhjuse, teistele RFMO-dele, sealhulgas eriti NEAFC-ile, Atlandi ookeani kaguosa kalandusorganisatsioonile (SEAFO) ning Antarktika vete elusressursside kaitse (CCAMLR) komiteele;
- (d) edastab NEAFC-i IUU-nimekirja tehtud muudatused nende saamisel kõikidele konventsiooniosalistele ning muudab IUU-laevade nimekirja vastavalt NEAFC-i IUU-nimekirja muudatustele 30 päeva jooksul alates sellisest edastamisest; kui just täitevsekretär ei saa 30 päeva jooksul konventsiooniosaliselt kirjalikku kinnitust, et:
 - (i) ükski käesoleva artikli lõike 2(a)-(d) säte pole täidetud seoses NEAFC-i IUU-nimekirja lisatud laevaga; või
 - (ii) ükski käesoleva artikli lõike 2(a)-(d) säte pole täidetud seoses NEAFC-i IUU-nimekirjast eemaldatud laevaga; ning
- (e) teavitab NAFO rahvusvahelise kontrolli alalist komiteed mistahes käesoleva artikli kohase meetme rakendamisest.

Artikkel 54 - IUU-laevade nimekirja lisatud laevade suhtes rakendatud meetmed

Iga konventsiooniosaline peab võtma kasutusele meetmed, et ennetada, ära hoida või kõrvaldada IUU kalapüük seoses mistahes laevaga, mis on lisatud IUU-laevade nimekirja, sealhulgas:

- (a) keelama mistahes laeval, millel on õigus sõita selle lipu all, välja arvatud vääramatu jõu korral, osalemast kalastusalases tegevuses sellise laevaga, muuhulgas ühispüük;
- (b) keelama sellisele laevale teemoona, kütuse ja muude teenuste pakkumise;
- (c) keelama sellistel laevadel enda sadamatesse siseneda (ja kui laev on sadamas, keelama sadama kasutuse), välja arvatud vääramatu jõu korral, kui laev on hädaolukorras, et laeva inspekteerida või rakendada sobivaid meetmeid;
- (d) keelama laevapere vahetused, välja arvatud vääramatu jõu puhul;
- (e) keelduma andmast sellisele laevale luba kalapüügiks enda riiklikus jurisdiktsioonis;
- (f) keelama sellise laeva prahtimise;
- (g) keelduma sellistel laevadel sõita enda lipu all;
- (h) keelama lossida ja importida kala sellise laeva pardalt või kui see on tagasiviidav selle laevani;

- (i) julgustada importijaid, transportijaid ja muid seotud sektoreid keelduma selliste laevadega kala ümberlaadimist arutamast; ning
- (j) koguma seesuguse laevaga seotud mistahes vajalikku teavet ning seda jagama teiste konventsiooniosalistega, kolmandate riikidega ja RFMO-dega, et tuvastada, ära hoida ja ennetada võltsitud kalade või kalatoodete impordi- või ekspordisertifikaatide kasutust selliste laevade poolt.

Artikkel 55 - Meetmed lipuriikide suhtes

1. Konventsiooniosalised peavad üheskoos ja/või eraldiseisvalt taotlema IUU-laevade nimekirja lisatud iga kolmanda riigilaevlipuriigilt koostööd, et ennetada, ära hoida ja kõrvaldada tulevased IUU-alane tegevus sellise laeva poolt.
2. Komisjon peab iga aasta üle vaatama lõikes 1 nimetatud lipuriikide poolt rakendatud meetmed, et määrata edasised meetmed neile, kes pole teinud piisavalt selleks, et ennetada, ära hoida ja kõrvaldada IUU-alane tegevus laeva poolt, millel on õigus sõita selle lipu all ja on lisatud IUU-laevade nimekirja.
3. Iga konventsiooniosaline peaks suurimas võimalikus ulatuses ja vastavalt enda rahvusvahelistele kohustustele ja kooskõlas kehtiva seadusega piirama enda lipu all sõitva kalalaeva ekspordi ja liikumist igasse lõikes 2 määratletud riiki.

(2018)

I LISA – KALAVARUDE HALDUS

I.A lisa – Aastane kvootide tabel

PÜÜGIPIIRANGUD – Artikkel 5. 2018. aasta lubatud kogupüük (LKP) ja kvoodid (elusmassi meetertonn) kindlatele kalavarudele NAFO konventsiooniala alapiirkondades 1-4.

Liigid	Tursk				Meriahven					Soomuslest		Karelest
Kalavaru määratlus	COD 3L	COD 3M		COD 3NO	RED 3LN		RED 3M	RED 3O	REB 1F_2_3K (st alapiirkond 2 ja rajoonid 1F+3K)	PLA 3LNO	PLA 3M	YEL 3LNO
% LKP-st			% 3M tursk LKP-st			% 3LN karelest LKP-st						
Konventsiooniosaline												
Kanada		12	0,80	0	7710	42,60	500	6 000	0 ¹	0	0	16 575
Kuuba		56	3,70	-	1774	9,80	1 750		0 ¹	-	-	-
Taani (Fääri saared ja Gröönimaa)		335	22,35	-	-		69 ¹⁰		0	-	-	-
Euroopa Liit		716 ⁵	57,03	0 ⁴	3300 ⁴	18,23	7 813 ⁴	7 000	0 0 ⁷	0	0 ⁴	-
Prantsusmaa (Saint-Pierre ja Miquelon)		-		-	-		69 ¹⁰		0 ¹	-	-	340
Island		-		-	-		-		0	-	-	-
Jaapan		-		-	-		400	150	0 ¹	-	-	-
Korea		-		-	-		69 ¹⁰	100	0 ¹	-	-	-
Norra		139	9,25	-	-		-		0	-	-	-
Vene Föderatsioon		97	6,47	0	5207	28,77	9 137	6 500	0	-	0	-
Ukraina								150	0 ¹			
Ameerika Ühendriigid		-		-	-		69 ¹⁰		0 ¹	-	-	-
Ühendkuningriigid		140	9,32	-	-				0 ¹	-	-	-
Muu		6	0,40	0	109	0,60	124	100	-	0	0	85

LUBATUD KOGUPÜÜK	*	1500	100,0 ¹³	*	18100	100,0 ¹⁴	8448	20 000 ¹¹	0 ^{3,9}	*	*11	17 000 ⁸
---------------------	---	------	---------------------	---	-------	---------------------	------	----------------------	------------------	---	-----	---------------------

I.A lisa

(2018)

Liigid	Pikklest			Valge ameerikaluts	Moiva	Raid	Süvarest	Lühiuim- kalmaar	Harilik süvameregarneel		Alfonsino
Kalavaru määratlus	WIT 3L	WIT 3NO		HKW 3NO	CAP 3NO	SKA 3LNO	GHL 3LMNO	SQJ 3_4 (st alapiirkonnad 3+4)	PRA 3L	PRA 3NO	ALF 6(i.e alapiirkond 6)
% LKP-st			% 3NO pikklesta LKP-st								
Konventsiooniosaline											
Kanada		705	60,00	294	0	1 167	1 881	N.S. ²	0		
Kuuba		-			0		-	510	0		
Taani (Fääri saared ja Gröönimaa)		-			-		216	-	0		
Euroopa Liit		156 ⁴	13,27	588	0 ⁵	4 408	7 353 ⁶	N.S. ² 611 ⁵	0 ⁶		
Prantsusmaa (Saint-Pierre ja Miquelon)		-			-		206	453	0		

Island		-			-		-	-	0		
Jaapan		-			0		1 286	510	0		
Korea		-			-		-	453	0		
Norra		-			0		-	-	0		
Vene Föderatsioon		302	25,73	59	0	1 167	1 600	749	0		
Ukraina							-		0		
Ameerika Ühendriigid		-			-		-	453	0		
Muu		12	1,00	59	-	258		794	0		
LUBATUD KOGUPÜÜK	* 8	1175 ⁸	100,00 ¹⁵	1 000	*	7 000 ^{8,12}	12 225	34 000 ⁸	0	*	*

* Kehtestatud püügikeeld.

- 1 Kvooti jagavad Kanada, Kuuba, Prantsusmaa (Saint-Pierre ja Miquelon), Jaapani, Korea, Ukraina ja Ameerika Ühendriikide laevad.
- 2 Eraldised neile konventsiooniosalistele on veel määramata, kuid nende summa ei tohi ületada teistele konventsiooniosaliste eraldiste kogumahu ja LKP vahet (= 29,467 meeterttonni).
- 3 Kui NEAFC peaks muutma enda LKP taset, peab NAFO vastavalt neid numbraid muutma posti teel hääletamise kaudu.
- 4 Sealhulgas eraldised Eestile, Lätile ja Leedule vastavalt endise NSV Liidu kvoodi jagamise kokkuleppega, mille NAFO kalapüügikomisjon võttis vastu 2003. aastal (FC WP 03/7), nagu NAFO on seda rakendanud alates aastast 2005, kui nad võeti vastu Euroopa Liitu.
- 5 Sealhulgas eraldised Eestile, Lätile ja Leedule ning Poolale vastavalt endise NSV Liidu kvoodi jagamise kokkuleppega, mille NAFO kalapüügikomisjon võttis vastu 2003. aastal (FC WP 03/7), nagu NAFO on seda rakendanud alates aastast 2005, kui nad võeti vastu Euroopa Liitu.
- 6 Sealhulgas eraldised Eestile, Lätile ja Leedule ning Poolale, nagu NAFO on seda rakendanud alates aastast 2005, kui nad võeti vastu EL-i.
- 7 Eraldis suuruses 17,85% Leedule ja 2,15% Lätile pärast nende liitumist Euroopa Liiduga.
- 8 Rakendatav 2021. ja 2022. aastale.
- 9 Kui joonealuses märkuses 3 määratletud üldine LKP tõus toob kaasa nende eraldiste tõusu, tuleb selle tõusu esimesed 500 tonni lisada joonealuses märkuses 1 viidatud kvoodiosale.
- 10 Vaatamata artikli 5.3 (b) sättele ja ilma, et see piiraks tulevasi eraldiste kokkuleppeid, võivad konventsiooniosalisid neid kvote täies mahus kalastuseks kasutada.
- 11 Rakendatav 2020, 2021. ja 2022. aastale.
- 12 Kui kalapüük ületab 5 000 tonni, võetakse vastu lisameetmed, et püüki 2018. aastal veelgi piirata.
- 13 NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete artikli 6.3 asemel peavad järgnevad kaaspüügi sätted kehtima soomuslestale ainult 3LNO hariliku karelesta püügi puhul: Konventsiooniosalistele, kes püüavad NAFO kvoodijaotuse tabeli alusel jaotatud rusket soomuslesta, piiratakse üldist soomuslesta kaaspüügi püüdmise limiiti ulatuses, mis on võrdne 15% nende kogu karelesta kogupüügiga, arvutatuna vastavalt artiklile 6.4. Kui teadusnõukogu projektsioon viitab sellele, et see määr ei takista kalavarul taastumast ega põhjusta põhjendamatu viivitust B_{lim} saavutamisel, võib komisjon selle määra ümber hinnata.
- 14 2019. aasta puhul vähendatakse LKP 8 182 meetertonnini. See LKP vaadatakse üle selle kalavaru kohta leiduva teadusliku nõu põhjal.

Ajaloolised väljavõtted

- 15 Selle kalavaru jaotuspõhimõte põhineb 1998. aasta kvooditabelil. 1999. aastal kehtestati rajoonis 3M tursa suhtes moratorium.
- 16 Selle kalavaru jaotuspõhimõte põhineb 1997. aasta kvooditabelil. 1998. aastal kehtestati rajoonis 3LN meriahvena suhtes moratorium.
- 17 Selle kalavaru jaotuspõhimõte põhineb 1994. aasta kvooditabelil. 1995. aastal kehtestati rajoonis 3NO pikklesta suhtes moratorium.

I.B lisa
Püügikoormuse eraldamise kava süvameregarneeli püügile
NAFO reguleeritava piirkonna rajoonis 3M, 2018

Konventsiooniosaline	Püügipäevade arv ¹	Laevade arv ¹¹
Kanada	114	N/R
Kuuba	25	N/R
Taani		
– Fääri saared	402	N/R N/R
– Gröönimaa	129	
Euroopa Liit ²	823 ³	N/R
Prantsusmaa (seoses Saint-Pierre ja Miqueloniga)	25	N/R
Island	N/A	N/A
Jaapan	25	N/R
Korea	25	N/R
Norra	496 ³	N/R
Venemaa	525 ³	N/A
Ukraina	25 ³	N/R
USA	25	N/R

¹sisaldab Poola (25), Eesti(416), Läti(123) ja Leedu (145) püügipäevi, mis lisandusid ühinemisjärgselt.

³Erandina NAFO CEMi art 5.11 ja art 9.4 Euroopa Ühendus kannab 25 püügipäeva Prantsusmaale (SPM) , Norra kannab 25 püügipäeva Ukrainale, Venemaa kannab 25 püügipäeva Kuubale. Need ülekanded ei mõjuta püügikoormuse jaotamist ja on kehtivad ainult 2020 aastaks. 2020 aasta püügid selle ajutise režiimi kohaldamisest ei loo ajaloolist püüki.

² Sisaldab Eesti, Poola, ja Leedu püügipäevi

¹¹Kui teadussoovitus näitab varu taastumist siis püük avatakse selles mahus mis oli sulgemisel

I.C lisa
Liikide nimekiri

Üldnimi eesti keeles	Teaduslik nimi	3-täheline kood
Põhjakaalad		
Tursk	<i>Gadus morhua</i>	COD
Kilttursk	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	HAD
Meriahvenad	<i>Sebastes spp.</i>	RED
Kuldne meriahven	<i>Sebastes marinus</i>	REG
Nokk-meriahven	<i>Sebastes mentella</i>	REB
Ameerika meriahven	<i>Sebastes fasciatus</i>	REN
Hõbemerluus	<i>Merluccius bilinearis</i>	HKS
Punane ameerikaluts*	<i>Urophycis chuss</i>	HKR
Põhjaatlanti süsikas (saida)	<i>Pollachius virens</i>	POK
Soomuslest	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	PLA
Pikklest	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	WIT

Üldnimi eesti keeles	Teaduslik nimi	3-täheline kood
Ruske soomuslest	<i>Limanda ferruginea</i>	YEL
Süvalest	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	GHL
Harilik hiidlest	<i>Hippoglossus</i>	HAL
Talilest	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	FLW
Suvi-ebapaltus	<i>Paralichthys dentatus</i>	FLS
Kammeljas	<i>Scophthalmus aquosus</i>	FLD
Lestalist (täpsustamata)	<i>Pleuronectiformes</i>	FLX
Ameerika merikurat	<i>Lophius americanus</i>	ANG
Ogakuked	<i>Prionotus</i> spp.	SRA
Atlandi pisitursk	<i>Microgadus tomcod</i>	TOM
Antimora	<i>Antimora rostrata</i>	ANT
Põhjaputassuu	<i>Micromesistius poutassou</i>	WHB
Huulkalalane	<i>Tautogolabrus adspersus</i>	CUN
Meriluts	<i>Brosme</i>	USK
Gröönimaa tursk	<i>Gadus ogac</i>	GRC
Sinine molva	<i>Molva dypterygia</i>	BLI
Harilik molva	<i>Molva</i>	LIN
Merivarblane	<i>Cyclopterus lumpus</i>	LUM
Põhja kuningkala	<i>Menticirrhus saxatilis</i>	KGF
Kerakalalane	<i>Sphoeroides maculatus</i>	PUF
Lükoodid (täpsustamata)	<i>Lycodes</i> spp.	ELZ
Ameerika emakala	<i>Macrozoarces americanus</i>	OPT
Polaartursk	<i>Boreogadus saida</i>	POC
Kalju-tõmppeakala	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	RNG
Põhja-pikksaba	<i>Macrourus berglax</i>	RHG
Tobiad	<i>Ammodytes</i> spp.	SAN
Nolgused	<i>Myoxocephalus</i> spp.	SCU
Põhjaskapp	<i>Stenotomus chrysops</i>	SCP
Tautoog	<i>Tautoga onitis</i>	TAU
Loodeatlandi harihaven	<i>Lopholatilus chamaeleonticeps</i>	TIL
Valge ameerikaluts*	<i>Urophycis tenuis</i>	HKW
Pikkkiir-niituimluts	<i>Urophycis chesteri</i>	GPE
Tellispuane kolmpoiseluts	<i>Gaidropsarus ensis</i>	GDE
Merihundid (täpsustamata)	<i>Anarhichas</i> spp.	CAT
Atlandi merihunt	<i>Anarhichas lupus</i>	CAA
Tähniline merihunt	<i>Anarhichas minor</i>	CAS
Sinine merihunt	<i>Anarhichas denticulatus</i>	CAB
Põhjakalad (täpsustamata)		GRO
Pelaagilised kalad		
Heeringas	<i>Clupea harengus</i>	HER
Atlandi makrell	<i>Scomber scombrus</i>	MAC
Hall müntkala	<i>Peprilus triacanthus</i>	BUT
Põhjamenheden	<i>Brevoortia tyrannus</i>	MHA
Makrellhaug	<i>Scomberesox saurus</i>	SAU
Harilik antšoa	<i>Anchoa mitchilli</i>	ANB
Sinikala	<i>Pomatomus saltatrix</i>	BLU
Hiid-hobumakrell	<i>Caranx hippos</i>	CVJ
Fregatt-makrelltuun	<i>Auxis thazard</i>	FRI
Kavalla-kuningmakrell	<i>Scomberomourus cavalla</i>	KGM
Tähniline kuningmakrell	<i>Scomberomourus maculatus</i>	SSM
Purikala	<i>Istiophorus platypterus</i>	SAI
Valge odanina	<i>Tetrapturus albidus</i>	WHM
Sinine marliin	<i>Makaira nigricans</i>	BUM
Mõõkkala	<i>Xiphias gladius</i>	SWO
Pikkuim-tuun	<i>Thunnus alalunga</i>	ALB

Üldnimi eesti keeles	Teaduslik nimi	3-täheline kood
Atlandi pelamiid	<i>Sarda</i>	BON
Atlandi väiketuun	<i>Euthynnus alletteratus</i>	LTA
Suursilm-tuun	<i>Thunnus obesus</i>	BET
Harilik tuun	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
Vööttuun	<i>Katsuwonus pelamis</i>	SKJ
Kulduim-tuun	<i>Thunnus albacares</i>	YFT
Makrelllased (täpsustamata)	<i>Scombridae</i>	TUN
Pelaagilised kalad (täpsustamata)		PEL
Muud kalad		
Hallselg-aloosa	<i>Alosa pseudoharengus</i>	ALE
Serioolid	<i>Seriola</i> spp.	AMX
Meriangerjas	<i>Conger oceanicus</i>	COA
Ameerika angerjas	<i>Anguilla rostrata</i>	ELA
Harilik pihklane	<i>Myxine glutinosa</i>	MYG
Ameerika aloosa	<i>Alosa sapidissima</i>	SHA
Hõbekalad (täpsustamata)	<i>Argentina</i> spp.	ARG
Krookskala	<i>Micropogonias undulatus</i>	CKA
Atlandi merinõel	<i>Strongylura marina</i>	NFA
Lõhe	<i>Salmo salar</i>	SAL
Atlandi hõbeateriin	<i>Menidia</i>	SSA
Alandi matšueel	<i>Opisthonema oglinum</i>	THA
Silepea	<i>Alepocephalus bairdii</i>	ALC
Trummkala	<i>Pogonias cromis</i>	BDM
Must kiviahven	<i>Centropristis striata</i>	BSB
Siniselg-aloosa	<i>Alosa aestivalis</i>	BBH
Moiva	<i>Mallotus villosus</i>	CAP
Paaliad (täpsustamata)	<i>Salvelinus</i> spp.	CHR
Seersantkala	<i>Rachycentron canadum</i>	CBA
Pompaano	<i>Trachinotus carolinus</i>	POM
Põhja-puguheeringas	<i>Dorosoma cepedianum</i>	SHG
Urisejalased (täpsustamata)	<i>Pomadasyidae</i>	GRX
Hikkorialoosa	<i>Alosa mediocris</i>	SHH
Latenssaba	<i>Notoscopelus</i> spp.	LAX
Kefaallased (täpsustamata)	<i>Mugilidae</i>	MUL
Valge müntkala	<i>Peprilus alepidotus (=paru)</i>	HVF
Urisejalane	<i>Orthopristis chrysoptera</i>	PIG
Vikertint	<i>Osmerus mordax</i>	SMR
Punatrumm kala	<i>Sciaenops ocellatus</i>	RDM
Harilik pagrus	<i>Pagrus</i>	RPG
Stauriid	<i>Trachurus lathami</i>	RSC
Liivaahven	<i>Diplectrum formosum</i>	PES
Merikogerlane	<i>Archosargus probatocephalus</i>	SPH
Kotkaskalalane	<i>Leiostomus xanthurus</i>	SPT
Tähniline varjukala	<i>Cynoscion nebulosus</i>	SWF
Hall varjukala	<i>Cynoscion regalis</i>	STG
Triipahven	<i>Morone saxatilis</i>	STB
Tuurlased (täpsustamata)	<i>Acipenseridae</i>	STU
Atlandi tarpoon	<i>Tarpon (=megalops) atlanticus</i>	TAR
Lõhed (täpsustamata)	<i>Salmo</i> spp.	TRO
Huntahven	<i>Morone americana</i>	PEW
Limapead (täpsustamata)	<i>Beryx</i> spp.	ALF
Harilik ogahai	<i>Squalus acantias</i>	DGS
Ogahailased (täpsustamata)	<i>Squalidae</i>	DGX
Harilik liivhai	<i>Odontaspis taurus</i>	CCT
Harilik heeringahai	<i>Lamna nasus</i>	POR

Üldnimi eesti keeles	Teaduslik nimi	3-täheline kood
Atlandi makohai	<i>Isurus oxyrinchus</i>	SMA
Tõmmu hallhai	<i>Carcharhinus obscurus</i>	DUS
Sinihai	<i>Prionace glauca</i>	BSH
Ogahailised (täpsustamata)	<i>Squaliformes</i>	SHX
Atlandi teravninahai	<i>Rhizoprionodon terraenova</i>	RHT
Must koletishai	<i>Centroscyllium fabricii</i>	CFB
Atlandi polaarhai	<i>Somnousus microcephalus</i>	GSK
Hiidhai	<i>Cetorhinus maximus</i>	BSK
Raid (täpsustamata)	<i>Raja</i> spp.	SKA
Kanada rai	<i>Leucoraja erinacea</i>	RJD
Arktika rai	<i>Amblyraja hyperborea</i>	RJG
Teravkoon hai	<i>Dipturus laevis</i>	RJL
Talirai	<i>Leucoraja ocellata</i>	RJT
Okkaline rai	<i>Amblyraja radiata</i>	RJR
Pehmerai	<i>Malcoraja senta</i>	RJS
Astelsaba-gröönirai	<i>Bathyrāja spinicauda</i>	RJQ
Luukalad (täpsustamata)		FIN
Selgrootud		
Ebakalmaar	<i>Loligo pealei</i>	SQL
Lühiuim-kalmaar (<i>Illex</i>)	<i>Illex illecebrosus</i>	SQI
Kalmaarid (täpsustamata)	<i>Loliginidae, Ommastrephidae</i>	SQU
Atlandi kaunkarp	<i>Ensis directus</i>	CLR
Harilik ebaveenuskarp	<i>Mercenaria</i>	CLH
Islandi hiilakarp	<i>Arctica islandica</i>	CLQ
Liiva uurikarp	<i>Mya arenaria</i>	CLS
Suur valgkarp	<i>Spisula solidissima</i>	CLB
Stimpsoni suur valgkarp	<i>Spisula polynyma</i>	CLT
Merekarbid (täpsustamata)	<i>Prionodesmacea, Teleodesmacea</i>	CLX
Lahe kammkarp	<i>Argopecten irradians</i>	SCB
Calico kammkarp	<i>Argopecten gibbus</i>	SCC
Islandi ebakammkarp	<i>Chlamys islandica</i>	ISC
Magelanni kammkarp	<i>Placopecten magellanicus</i>	SCA
Kammkarplased (täpsustamata)	<i>Pectinidae</i>	SCX
Virginia hiidauster	<i>Crassostrea virginica</i>	OYA
Söödav südakarp	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Tõrikodalased (täpsustamata)	<i>Busycon</i> spp.	WHX
Ranniklased (täpsustamata)	<i>Littorina</i> spp.	PER
Limused (täpsustamata)	<i>Mollusca</i>	MOL
Taskukrabi	<i>Cancer irroratus</i>	CRK
Tavaline sinikrabi	<i>Callinectes sapidus</i>	CRB
Tavaline rannakrabi	<i>Carcinus maenas</i>	CRG
Taskukrabi	<i>Cancer borealis</i>	CRJ
Atlandi arktikakrabi	<i>Chionoecetes opilio</i>	CRQ
Punakrabi	<i>Geryon quinque-dens</i>	CRR
Kivikuningkrabi	<i>Lithodes maia</i>	KCT
Ronivähilised (täpsustamata)	<i>Reptantia</i>	CRA
Ameerika homaar	<i>Homarus americanus</i>	LBA
Harilik süvemeragarneel	<i>Pandalus borealis</i>	PRA
Aisopose süvemeragarneel	<i>Pandalus montagui</i>	AES
Viburhännakud (täpsustamata)	<i>Penaeus</i> spp.	PEN
Süvemeragarneelid	<i>Pandalus</i> spp.	PAN
Merevähid e koorikloomad (täpsustamata)	<i>Crustacea</i>	CRU
Ogasiilik	<i>Strongylocentrotus</i> spp.	URC
Hulkharjasussid (täpsustamata)	<i>Polycheta</i>	WOR

Üldnimi eesti keeles	Teaduslik nimi	3-täheline kood
Odasaba	<i>Limulus polyphemus</i>	HSC
Veeselgrootud (täpsustamata)	<i>Invertebrata</i>	INV

*STACRESi 1970. aasta koosolekul vastuvõetud soovitusel (ICNAFi punane raamat, 1970, I osa, lk 67) tähistatakse perekonda *Urophycis* kuuluvad merluusid statistilise aruandluse eesmärgil järgmiselt: a) alapiirkondadest 1, 2 ja 3 ning rajoonidest 4R, S, T ja V püütud ameerikalutsud: valge ameerikaluts (*Urophycis tenuis*); b) õngejadaga püütud või püügiviisist olenemata 55 cm standardpikkusest pikem ameerikaluts, mis on püütud rajoonidest 4W ja X, alapiirkonnast 5 ja statistilisest piirkonnast 6: valge ameerikaluts (*Urophycis tenuis*); c) muud perekonda *Urophycis* spp. kuuluvad kalad (välja arvatud punktis b märgitud juhtudel), mis on püütud rajoonidest 4W ja X, alapiirkonnast 5 ja statistilisest piirkonnast 6: punane ameerikaluts (*Urophycis chuss*).

¹Kui liiki mida on püütud ei leia siit tabelist, siis kasutatakse FAO ASFIS kalaliikide koode.

I.D lisa
Alammõõdud*

Liigid	Lõpuste ja sisikonnata kala nahaga või ilma nahata; värske või jahutatud, külmutatud või soolatud.			
	Tervelt	Peata	Peata ja sabata	Peata ja tükeldatud
Tursk	41 cm	27 cm	22 cm	27/25 cm**
Süvalest	30 cm	N/A	N/A	N/A
Soomuslest	25 cm	19 cm	15 cm	N/A
Ruske soomuslest	25 cm	19 cm	15 cm	N/A

*Kala suurus on tursa puhul pikkus ninamiku tipust kuni sabauime keskmiste kiirte alguseni; kogupikkus muude liikide puhul.

** Väiksem suurus värske soolatud kala puhul.

I.E lisa**Põhjalähedase uurimusliku kalapüügi vormid****I. Uurimusliku püügi protokoll uute püügipiirkondade puhul**

Uurimuslik protokoll peab koosnema:

- Püügikava, milles määratletakse sihtliigid, kuupäevad ja piirkonnad. Selleks et tagada järkjärguline püük piiratud geograafilistes piirkondades, võetakse arvesse piirkondade ja püügikoormuse suhtes kehtestatud piiranguid;
- Mõju vähendamise kava, sealhulgas ohualdistele mereökosüsteemidele, mida püügi käigus võidakse kohata, avalduva märkimisväärse kahjuliku mõju vältimiseks võetavad meetmed.
- Püügi järelevalvekava, mis hõlmab kõigi püütud liikide registreerimist ja nende kohta aruande esitamist ning 100% juhtudel satelliitseiret ja 100% juhtudel vaatlejate kohalolekut. Püügi registreerimine ja selle kohta esitatavad aruanded peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et vajadusel püügitegevust hinnata.
- Andmete kogumise kava, et hõlbustada ohualdiste mereökosüsteemide ja liikide kindlakstegemist püügipiirkonnas.

I.E lisa

II. Teade uurimusliku püügi kavatsuse kohta

PÜÜGI
KAVA

- Sihtliigid
- Kalapüügi kuupäevad
- Kalapüügi piirkonna kirjeldus
- Eeldatav püügikoormus
- Põhjapüügivahendite liik/liigid
- IMO number

MÕJU VÄHENDAMISE
KAVA

- Meetmed ohualdistele mereökosüsteemidele avalduva märkimisväärse kahjuliku mõju vältimiseks

PÜÜGI
JÄRELVALVE
KAVA

- Tuvastada ja registreerida kõik pardal olevad liigid kõige madalamal taksonoomilisel tasemel
- Satelliitseire 100%
- Vaatlejate kohalolek 100%

ANDMETE
KOGUMISE
KAVA

- Andmed kogutakse ja esitatakse standardvormis

III. Uurimusliku püügiretke aruanne

Eelnev teade uurimusliku püügi teostamise kavatsuse kohta¹

Laeva nimi:

Laeva lipuriik:

Uurimusliku püügi eeldatav **asukoht**/eeldatavad **asukohad** (sealhulgas laius- ja pikkuskraad):

Uurimusliku püügi eeldatav **kuupäevad**:

Kas lähipiirkonnas on **eelnevalt teostatud kalapüüki** (kui jah, märkige teabeallikas):

Eeldatavad **sügavused**, kus uurimuslik kalapüük toimub:

Kas on olemas piirkonna **elupaikade kaardid** (kui jah, märkige allikad):

Kas on **taksonoomilisi andmeid** olemasolevate ohualdiste liikide kindlaksmääramiseks (kui jah, märkige allikad):

Teadaolevad **ohualtid mereökosüsteemid²** püügipiirkonnas:

Võetud meetmed ohualdistele mereökosüsteemidele avalduva märkimisväärse kahjuliku mõju vältimiseks, juhul kui neid kohatakse:

Kas on olemas uurimusliku püügi piirkonna **sügavuskaardid** (kui jah, märkige allikad):

Kas on **teaduslikke andmeid kalavarude kohta** uurimusliku püügi piirkonnas (kui jah, märkige allikad):

Sihtliigid:

Milliseid **püügivahendeid** (palun täpsustage) kavatakse kasutada ning millises piirkonnas (laius- ja pikkuskraad):

¹ uurimuslik püük on määratletud kui kõik põhjalähedane püük uutes piirkondades või varem asjaomases püügipiirkonnas mitte kasutatud ja artiklis 16 määratlemata põhjapüügivahenditega püük

² vaata FAO *avamere süvamere püügipiirkondade haldamist käsitlevaid rahvusvahelisi suuniseid*

I.E lisa

NAFO teadusnõukogule esitatud konventsiooniosalise uurimusliku püügiretke¹ aruanne

Laeva nimi:

Laeva lipuriik:

Püügi asukoht / asukohad (sealhulgas laius- ja pikkuskraad):

Kalapüügi kuupäevad:

Kalapüügi käigus saavutatud sügavused (märkige iga loomuse kohta, sealhulgas pikkus- ja laiuskraad):

Püügitegevuse kestus tundides püügipiirkonna kohta (märkige iga loomuse kohta, sealhulgas laius- ja pikkuskraad):

Kasutatud püügivahendite tüübid (palun täpsustage) ning millises piirkonnas (laius- ja pikkuskraad):

Kohatud ohualtid mereökosüsteemid² (märkige iga loomuse kohta, sealhulgas laius- ja pikkuskraad):

Võetud meetmed ohualdistele mereökosüsteemidele avalduva märkimisväärse kahjuliku mõju vältimiseks, juhul kui neid kohati:

Loetelu kõigist pardale tõstetud kõigist organismidest (pardale jäetud, kaaspüük) (tuvastatud kõige madalamal taksonoomilisel tasemel):

Loetelu võimalikest pardale tõstetud ohualdistest indikaatorliikidest³ asukoha kaupa (sealhulgas laius- ja pikkuskraad):

Loetelu bioloogilise valimi (nt pikkus, mass, sugu, vanus) jaoks jäetud organismidest, olemasolu korral:

¹ uurimuslik püük on määratletud kui kõik põhjalähedane püük uutes piirkondades või varem asjaomases püügipiirkonnas mitte kasutatud ja artiklis 16 määratlemata põhjapüügivahenditega püük

² vaata FAO avamerel süvamere püügipiirkondade haldamist käsitlevaid rahvusvahelisi suuniseid

³ vaata 1 lisa FAO avamerel süvamere püügipiirkondade haldamist käsitlevaid rahvusvahelisi suuniseid

Märkus: Andmed tuleks esitada standardvormis, nagu need on esitatud näiteks teadusvaatlejate programmides.

I.E lisa

IV. Uurimusliku kalapüügi andmete vorm

Uurimusliku kalapüügi andmete vorm																																																																																															
A. Teave püügiretke kohta																																																																																															
Lipuriik		Laevanimi		Raadio kutsung		Kohtamise kuupäev (ppkkaa)																																																																																									
B. Teave vahendite ja kalapüügi kohta (kasutage iga püügivahendi jaoks eraldi vormi)																																																																																															
Püügivahendid (nt traal, seisevõrk, õngekonksud ja -nöörid jne)		Püügivahendite üksikasjad:	Püügivahendite tüüp (nt põhjatraalimine, seisevõrkude paigaldamine jne)																																																																																												
			Põhjavahendite suurus (veotrossi pikkus, võrgu paneeli suurus jne)																																																																																												
			Muud üksikasjad (nooda ja võrgusilma suurus, konksude arv jne)																																																																																												
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2"></th> <th>t</th> <th>min</th> <th colspan="2">kraadid</th> <th colspan="2">minutid</th> <th colspan="2">meetrid</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">Vedamise või paigaldamise algus:</td> <td rowspan="2">GMT aeg:</td> <td></td> <td></td> <td>Laiuskraad</td> <td>N</td> <td></td> <td></td> <td rowspan="2">Sügavus</td> <td rowspan="2"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Pikkuskraad</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Vedamise või paigaldamise lõpp:</td> <td rowspan="2">GMT aeg:</td> <td></td> <td></td> <td>Laiuskraad</td> <td>N</td> <td></td> <td></td> <td rowspan="2">Sügavus</td> <td rowspan="2"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Pikkuskraad</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>												t	min	kraadid		minutid		meetrid		Vedamise või paigaldamise algus:	GMT aeg:			Laiuskraad	N			Sügavus				Pikkuskraad	W			Vedamise või paigaldamise lõpp:	GMT aeg:			Laiuskraad	N			Sügavus				Pikkuskraad	W																																														
		t	min	kraadid		minutid		meetrid																																																																																							
Vedamise või paigaldamise algus:	GMT aeg:			Laiuskraad	N			Sügavus																																																																																							
				Pikkuskraad	W																																																																																										
Vedamise või paigaldamise lõpp:	GMT aeg:			Laiuskraad	N			Sügavus																																																																																							
				Pikkuskraad	W																																																																																										
C. Teave püügi kohta *Ärge jätke tühjaks Märkige püügiks null, kui vaja																																																																																															
Eluskoralli kogukaal loomuses (kg)*					Eluskäsnade kogukaal loomuses (kg)*																																																																																										
<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Kõige madalamal taksonoomilisel tasemel määratletud organismid** Kaasake kalad ja selgrootud</th> <th colspan="2">Kas võeti bioloogilisi proove?</th> <th colspan="2">Kas ohualdistest indikaatorliikide kohta võeti bioloogilisi proove?</th> <th rowspan="2">Kogukaal (kg) püügis</th> <th colspan="2">Kaal on hinnanguline või tegelik? Märki üks.</th> </tr> <tr> <th>jah</th> <th>ei</th> <th>jah</th> <th>ei</th> <th>Teg</th> <th>Hin</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>										Kõige madalamal taksonoomilisel tasemel määratletud organismid** Kaasake kalad ja selgrootud	Kas võeti bioloogilisi proove?		Kas ohualdistest indikaatorliikide kohta võeti bioloogilisi proove?		Kogukaal (kg) püügis	Kaal on hinnanguline või tegelik? Märki üks.		jah	ei	jah	ei	Teg	Hin																																																																								
Kõige madalamal taksonoomilisel tasemel määratletud organismid** Kaasake kalad ja selgrootud	Kas võeti bioloogilisi proove?		Kas ohualdistest indikaatorliikide kohta võeti bioloogilisi proove?		Kogukaal (kg) püügis	Kaal on hinnanguline või tegelik? Märki üks.																																																																																									
	jah	ei	jah	ei		Teg	Hin																																																																																								

D. Kommentaarid							

**** Vaata FAO avamerel süvamere püügipiirkondade haldamist käsitlevate rahvusvahelisi suuniste 1 lisa.**
Samuti kasutage vajadusel NAFO koralli ja käsnade tuvastamise juhiseid.

I.E lisa

V. Põhjalähedase püügitegevuse hinnang

Hinnangud peaksid arvesse võtma parimat saadavalolevat teaduslikku ja tehnilist teavet kalavarude hetkeolukorra kohta.

Hinnangud peaksid muuhulgas käsitlema:

1. Teostatud või kavatsatud kalapüügi liigid, sealhulgas laevad ja vahendite tüübid, püügipiirkonnad, siht- ja võimalikud kaaspüügiliigid, püügi koormustasemed ja püügi kestus (püügikava);
2. Olemasolev võrdlusteave ökosüsteemide, elupaikade ja koosluste kohta püügipiirkonnas, mille suhtes hakatakse võrdlema tulevasi muutusi;
3. Püügipiirkonnas teadaolevate või tõenäoliselt esinevate ohualtite mereökosüsteemide tuvastamine, kirjeldamine ja kaardistamine;
4. Tõenäolike mõjude kestuse, ulatuse ja esinemuse tuvastamine, kirjeldus ja hindamine, sealhulgas ohualtite mereökosüsteemide hinnangu käsitletud tegevuste kumulatiivsed mõjud;
5. Püügipiirkonnas esinevate ohualtite mereökosüsteemide elementide arvesse võtmine;
6. Andmed ja meetodid, mida kasutatakse, et tuvastada, kirjeldada ja hinnata tegevuse mõjusid, lünkade leidmine teadmistes ning hinnangus esitatud teabe puudulikkuse hinnang;
7. Püügitegevuse tõenäolike mõjude riskianalüüs, et määrata, millised mõjud ohualtitele mereökosüsteemidele on tõenäoliselt olulised kahjulikud mõjud; ning
8. Väljakäidud leevendus- ja haldusmeetmed, mida kasutada, et ennetada olulisi kahjulikke mõjusid ohualtitele mereökosüsteemidele ning meetmed, mida kasutada, et jälgida püügitegevuse mõjusid.

I.E lisa

VI. Ohualtite mereökosüsteemide indikaatorliikide nimekiri

	Takson	Perekond	FAO ASFIS 3-ALPHA kood
	<i>Asconema foliatum</i>	Rossellidae	ZBA
	<i>Aphrocallistes beatrix</i>	Aphrocallistidae	
	<i>Asbestopluma (Asbestopluma) ruetzleri</i>	Cladorhizidae	ZAB (Asbestopluma)
	<i>Axinella sp.</i>	Axinellidae	
	<i>Chondrocladia grandis</i>	Cladorhizidae	ZHD (Chondrocladia)
	<i>Cladorhiza abyssicola</i>	Cladorhizidae	ZCH (Cladorhiza)
	<i>Cladorhiza kenchingtonae</i>	Cladorhizidae	ZCH (Cladorhiza)
	<i>Craniella spp.</i>	Tetillidae	ZCS (Craniella spp.)
	<i>Dictyaulus romani</i>	Euplectellidae	ZDY (Dictyaulus)
	<i>Esperiopsis villosa</i>	Esperiopsidae	ZEW
	<i>Forcepia spp.</i>	Coelosphaeridae	ZFR
	<i>Geodia barrette</i>	Geodiidae	
	<i>Geodia macandrewii</i>	Geodiidae	
	<i>Geodia parva</i>	Geodiidae	
Käsnad (PFR – Porifera)	<i>Geodia phlegraei</i>	Geodiidae	
	<i>Haliclona sp.</i>	Chalinidae	ZHL
	<i>Iophon piceum</i>	Acarnidae	WJP
	<i>Isodictya palmata</i>	Isodictyidae	
	<i>Lissodendoryx (Lissodendoryx) complicata</i>	Coelosphaeridae	ZDD
	<i>Mycale (Mycale) lingua</i>	Mycalidae	
	<i>Mycale (Mycale) loveni</i>	Mycalidae	
	<i>Phakellia sp.</i>	Axinellidae	
	<i>Polymastia spp.</i>	Polymastiidae	ZPY
	<i>Stelletta normani</i>	Ancorinidae	WSX (Stelletta)
	<i>Stelletta tuberosa</i>	Ancorinidae	WSX (Stelletta)
	<i>Stryphnus fortis</i>	Ancorinidae	WPH
	<i>Thenea muricata</i>	Pachastrellidae	ZTH (Thenea)
	<i>Thenea valdiviae</i>	Pachastrellidae	ZTH (Thenea)
	<i>Weberella bursa</i>	Polymastiidae	
	<i>Stichopathes sp.</i>	Antipathidae	QYX
	<i>Leiopathes cf. expansa</i>	Leiopathidae	
Mustad korallid (AQZ – Antipatharia)	<i>Leiopathes sp.</i>	Leiopathidae	
	<i>Plumapathes sp.</i>	Myriopathidae	
	<i>Bathypathes cf. patula</i>	Schizopathidae	
	<i>Parantipathes sp.</i>	Schizopathidae	

	<i>Stauropathes arctica</i>	Schizopathidae	SQW
	<i>Stauropathes cf. punctata</i>	Schizopathidae	
	<i>Telopathes magnus</i>	Schizopathidae	
kivikorallid (CSS – Scleractinia)	<i>Enallopsammia rostrata*</i>	Dendrophylliidae	FEY
	<i>Lophelia pertusa*</i>	Caryophylliidae	LWS
	<i>Madrepora oculata*</i>	Oculinidae	MVI
	<i>Solenosmilia variabilis*</i>	Caryophylliidae	RZT
Gorgonians (GGW)	<i>Acanella arbuscula</i>	Isididae	KQL (Acanella)
	<i>Anthothela grandiflora</i>	Anthothelidae	WAG
	<i>Chrysogorgia sp.</i>	Chrysogorgiidae	FHX
	<i>Metallogorgia melanotrichos*</i>	Chrysogorgiidae	
	<i>Narella laxa</i>	Primnoidae	
	<i>Radicipes gracilis</i>	Chrysogorgiidae	CZN
	<i>Swiftia sp.</i>	Plexauridae	
Suured Gorgonians (GGW)	<i>Acanthogorgia armata</i>	Acanthogorgiidae	AZC
	<i>Calyptrophora sp.*</i>	Primnoidae	
	<i>Corallium bathyrrubrum</i>	Coralliidae	COR (Corallium)
	<i>Corallium bayeri</i>	Coralliidae	COR (Corallium)
	<i>Iridogorgia sp.*</i>	Chrysogorgiidae	
	<i>Keratoisis cf. siemensii</i>	Isididae	
	<i>Keratoisis grayi</i>	Isididae	
	<i>Lepidisis sp.*</i>	Isididae	QFX (Lepidisis)
	<i>Paragorgia arborea</i>	Paragorgiidae	
	<i>Paragorgia johnsoni</i>	Paragorgiidae	
	<i>Paramuricea grandis</i>	Plexauridae	PZL (Paramuricea)
	<i>Paramuricea placomus</i>	Plexauridae	PZL (Paramuricea)
	<i>Paramuricea spp.</i>	Plexauridae	PZL (Paramuricea)
	<i>Parastenella atlantica</i>	Primnoidae	
	<i>Placogorgia sp.</i>	Plexauridae	
	<i>Placogorgia terceira</i>	Plexauridae	
	<i>Primnoa resedaeformis</i>	Primnoidae	QOE
(NTW – Pennatulacea)	<i>Thouarella (Euthouarella) grasshoffi*</i>	Primnoidae	
	<i>Anthoptilum grandiflorum</i>	Anthoptilidae	AJG (Anthoptilum)
	<i>Distichoptilum gracile</i>	Protoptilidae	WDG
	<i>Funiculina quadrangularis</i>	Funiculinidae	FQJ
	<i>Halipteris cf. christii</i>	Halipteridae	ZHX (Halipteris)
	<i>Halipteris finmarchica</i>	Halipteridae	HFM
	<i>Halipteris sp.</i>	Halipteridae	ZHX (Halipteris)

	<i>Kophobelemnnon stelliferum</i>	Kophobelemnidae	KVF
	<i>Pennatula aculeata</i>	Pennatulidae	QAC
	<i>Pennatula grandis</i>	Pennatulidae	
	<i>Pennatula sp.</i>	Pennatulidae	
	<i>Protoptilum carpenteri</i>	Protoptilidae	
	<i>Umbellula lindahli</i>	Umbellulidae	
	<i>Virgularia mirabilis</i>	Virgulariidae	
Toru Anemones	<i>Pachycerianthus borealis</i>	Cerianthidae	WQB
Sammalloomad (BZN – Bryozoa)	<i>Eucratea loricata</i>	Eucrateidae	WEL
Mereliiliad (CWD – Crinoidea)	<i>Conocrinus lofotensis</i>	Bourgueticrinidae	WCF
	<i>Gephyrocrinus grimaldii</i>	Hyocrinidae	
	<i>Trichometra cubensis</i>	Antedonidae	
Merepritsid (SSX – Ascidiacea)	<i>Boltenia ovifera</i>	Pyuridae	WBO
	<i>Halocynthia aurantium</i>	Pyuridae	
Ilmselt ei esine traalis vaadeldavad ainult in situ			
Suured xenophyophores	<i>Syringamina sp.</i>	Syringamminidae	

VII. Füüsiliste ohualtide mereökosüsteemide indikaatorelementide nimekiri

Füüsilised ohualtide mereökosüsteemide indikaatorelemendid	
Veealused mäed	Fogo Seamounts (raj 3O, 4Vs) Newfoundlandi Seamount (raj 3MN) Corner Rise Seamount (raj 6GH) New Englandi Seamount (raj 6EF)
Kanjonid	Taanduva Šelfi kanjon; Newfoundlandi Suurmadala lõunatipp (raj 3N) Tipust > 400 m sügavad kanjonid; Flemishi Capist lõunas ja Newfoundlandi Suurmadala lõunatipp (raj 3MN) Tipust > 200 m sügavad kanjonid; Flemishi Capist lõunas ja Newfoundlandi Suurmadala lõunatipp (raj 3O)
Künkad	Orphan Knoll (raj 3K) Beothuk Knoll (raj 3LMN)
Kagumadalik	Newfoundlandi Suurmadala lõunatipu kudemisala (raj 3N)
Järsud nõlvad > 6.4°	Flemishi Capist lõunas ja kagus (raj 3LM)

I.F lisa

Süvalesta majandamisstrateegia

Püügikontrollieeskiri (PKE) korrigeerib lubatud kogupüügi (LKP) aastast (y) ja aastale ($y+1$), vastavalt:

„eesmärgipõhise“ ja „kaldepõhise“ reegli kombinatsioonile, mida täpsustatakse allpool.

Eesmärgipõhine (t)

Põhiline püügikontrollieeskiri (PKE) on:

$$TAC_{y+1} = TAC_y (1 + \gamma(J_y - 1)) \quad (1)$$

kus

TAC_y on aastale y soovitatud LKP,

γ "reaktsioonitugevuse" seadistusparameeter

J_y on aasta y kalkultatsioonides kasutuseks leiduvad arvukuse indeksite vahetult eelnev taseme koondnäitaja; selle baasjuhu CMP puhul on kasutatud viit seeriat nii, et $i = 1, 2, 3, 4$ ja 5 vastavad Canada Fall 2J3K-le, EU 3M 0-1400m-le, Canada Spring 3LNO-le, EU 3NO-le ja Canada Fall 3LNO-le:

$$J_y = \sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2} \frac{J_{curr,y}^i}{J_{target}^i} / \sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2} \quad (2)$$

nii, et

$(\sigma^i)^2$ on indeksi i hinnanguline dispersioon (arvutatud SCAA mudeli sobitusprotseduuris, vt tabel 1)

$$J_{curr,y}^i = \frac{1}{q} \sum_{y'=y-q}^{y-1} I_{y'}^i \quad (3)$$

$$J_{target}^i = \alpha \frac{1}{5} \sum_{y'=2011}^{2015} I_{y'}^i \quad (\text{kus } \alpha \text{ on CMP kontroll-/seadistusparameeter}) \quad (4)$$

Võtke arvesse eeldust, et kui aastal y seatakse aastale $y+1$ LKP, ei ole indekseid sel ajal veel jooksvale aastale y olemas.

Kaldepõhine (s)

Põhiline püügikontrollieeskiri (PKE) on:

$$TAC_{y+1} = TAC_y [1 + \lambda_{up/down}(s_y - X)] \quad (5)$$

kus

$\lambda_{up/down}$ ja X on seadistusparameetrid

s_y on iga viie arvesse võetud uuringu uuringupõhise arvukuse indeksite vahetult eelneva trendi näitaja, mis on arvutatud $\ln I_y^i$ ja aasta y' lineaarse regressioonanalüüsi teel võrrandites $y' = y - 5$ kuni $y' = y - 1$ nii, et

$$s_y = \sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2} s_y / \sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2} \quad (6)$$

nii, et vaadeldava jääkide standardhälvet võrreldakse SCAA baasjuhu töömudeli hinnangulise uuringuindeksi i (σ^i) mudeli poolt ennustatud logaritmiga.

Eesmärgi- ja kaldepõhise kombinatsioon (s+t)

Eesmärgi- ja kaldepõhise kombinatsiooni puhul:

- 1) arvutatakse TAC_{y+1}^{target} valemist (1),
- 2) arvutatakse TAC_{y+1}^{slope} valemist (5) ja
- 3) $TAC_{y+1} = (TAC_{y+1}^{target} + TAC_{y+1}^{slope})/2$

Lõpuks rakendatakse maksimaalset lubatud muutust LKP-s, nimelt:

$$\text{kui } TAC_{y+1} > TAC_y(1 + \Delta_{up}), \text{ siis } TAC_{y+1} = TAC_y(1 + \Delta_{up}) \quad (7)$$

ning

$$\text{kui } TAC_{y+1} < TAC_y(1 - \Delta_{down}), \text{ siis } TAC_{y+1} = TAC_y(1 - \Delta_{down}) \quad (8)$$

Soovitatud MP kontrollparameetrid: CMP16.5_s+t on näidatud tabelis 2.

Tabel 1: Igale uuringule määratud arvukuse koondnäitajate leidmise kaal on pöördvõrdeline uuringu vea standardhälvete σ^i väärtuste ruudule, mis on loetletud all.

Uuring	σ^i
Canada Fall 2J3K	0,22
EU 3M 0-1400m	0,21
Canada Spring 3LNO	0,49
EU 3NO	0,38
Canada Fall 3LNO	0,26

Tabel 2. Soovitatud MP kontrollparameetrite väärtused. Parameetreid α and X korrigeeriti, et saada biomassi mediaan, mis on võrdne 2037. aastal biomassiressursi kasutatava osa maksimaalse jätkusuutliku saagikusega (B_{msy}).

TAC_{2018}	16 500 tonni
γ	0,15
q	3
α	0,972
λ_{up}	1,00
λ_{down}	2,00
X	-0,0056
Δ_{up}	0,10
Δ_{down}	0,10

I.G lisa
Erandlike asjaolude protokoll

NAFO ühiskomisjoni teadusnõukogu riskipõhiste majandamisstrateegia töögrupp (RPMS-TG) kohtub 2018. aasta augustis, et vormistada erandlike asjaolude protokoll, mille võtta vastu NAFO iga-aastasel koosolekul 2018. aasta septembris.

I.H lisa

3LN meriahvena kaitseplaani ja püügikontrollieeskirjad

1. Eesmärgid:

Meriahvena 3LN kaitseplaani pikaajaline eesmärk on hoida biomassi „ohutus tsoonis“, nagu see on määratletud NAFO ettevaatusprintsipi raamistikus.

2. Võrdluspunktid (nagu on tuvastanud NAFO teadusnõukogu - NAFO SCS Doc. 14/17 muudetud):

(y) Biomassi piirmäära võrdluspunkt (B_{lim}): 30% B_{msy} -st

(z) Kalastussuremuse piirmäära võrdluspunkt (F_{lim}): F_{msy}

3. Tootlusstatistika (riskitasemed, mis rakenduvad osale 4):

(aa) Väga madal (< 10%) tõenäosus, et biomass langeb alla B_{lim} -i.

(bb) Madal (< 30%) tõenäosus kalastussuremusele $>F_{msy}$

(cc) Vähem kui 50% tõenäosus, et väheneb allapoole 80% B_{msy} aastal 2021 või enne

4. Lisasuunised 3LN meriahvena püügikontrollieeskirjale:

(dd) Kui biomass on vähem kui B_{lim} :

(iv) Sihtpüüki ei tohi teostada

(v) Kaaspüük peaks olema piiratud teiste liikide sihtpüügis tekkiva vältimatu kaaspüügiga

(ee) Kui biomass on B_{lim} ja 80% B_{msy} -st vahel

(vi) Peaks LKP seadma taseme(te)le, mis lubavad taastumist üle 80% B_{msy} -st või vältida või leevendada edasist langust biomassis kooskõlas olemasolevate taastuseesmärkidega. Lühiajalise välditava languse tolerantsi vähendatakse, kui biomass läheneb B_{lim} .

(ff) Kui biomass on rohkem kui 80% B_{lim} -st

(vii) Peaks LKP seadma taseme(te)le, et hoida biomassi üle 80% B_{msy} -st või vältida või leevendada langust alla 80% B_{msy} -st

(gg) Kui kalastussuremus on rohkem kui F_{msy}

(viii) Peaks kalastussuremust vähendama tasemele, mis on vähem kui F_{msy} .

I.H lisa

3LN meriahvena riskipõhine majandamisstrateegia

Vastu võetud NAFO poolt 2014. aasta septembris jõustumiseks 2015. aasta 1. jaanuarist

Majandamisstrateegia/püügikontrollieeskiri:

Samm-sammu haaval kaks korda aastas toimuv püügi tõstmine, mis jõuab 18 100 tonnini aastateks 2019–2020. (18 100 tonni on 2014. aasta hinnangu tasakaalustatud saak, eeldusel, et maksimaalne jätkusuutlik saagikus on 21 000 tonni)

2015. aasta LKP:	10 400 t
2016:	10 400 t
2017:	14 200 t
2018:	14 200 t
2019:	18 100 t
2021:	18 100 t
2022	18 100 t

Kontroll/seire

1. Teadusnõukogu seirab püügikontrollieeskirja tõhusust, jälgides uuringuindeksite trende ning viies iga 2–3 aasta tagant läbi põhjaliku analüüsi, esimest korda 2016. aastal.
2. Viia läbi majandamisstrateegia põhjalik kontroll/hinnang 7 aasta pikkuse rakendusperioodi lõpus.

II LISA – ARUANDLUS

II.A lisa

Püügi protokollimine (püügipäeviku sissekanded)

KALAPÜÜGIPÄEVIKU SISSEKANDED

Teabe element

1. Laeva nimi
2. Laeva riik
3. Laeva registrinumber
4. IMO number
5. Registreerimissadam
6. Kasutatud püügivahendite tüübid (*1) (*2)
7. Kalastustegevuse kuupäevad (päev/kuu/aasta: pp-kk-aaaa)
8. Veo/paigaldamise algusaeg
9. Iga veo/paigalduse alguskoht
 - (a) Laiuskraad
 - (b) Pikkuskraad
 - (c) Rajoon
 - (d) Veesügavus
10. Iga veo/paigalduse lõppkoht
 - (a) Laiuskraad
 - (b) Pikkuskraad
 - (c) Rajoon
 - (d) Veesügavus
11. Iga veo/paigalduse lõppaeg
12. Iga veo/paigaldusega püütud liikide nimed (I.C lisa)
13. Iga veo/paigalduse teave: (*3) (*4)
 - (a) Iga liigi kogupüük (elusmass kilogrammides)
 - (b) Iga liigi tagasilastud kalad (elusmass kilogrammides)
14. Kas ületati artiklis 6.6 määratletud kaaspüügi piiranguid? (Jah/Ei)
15. Kas proovitraalimine viidi läbi kooskõllaliselt artikliga 6.6 (iii)? (Jah/Ei)
16. Reguleeritud piirkonnast püütud saagi lossimine või ümberlaadimised
 - (a) Lossitud või ümber laaditud kogus liigi kaupa
 - (b) Lossimise või ümberlaadimise koht/kohad
 - (c) Lossimise või ümberlaadimise kuupäev(ad) (päev/kuu/aasta): pp-kk-aaaa)
17. Kapteni allkiri

Juhised:

- (*1) Kui ühe ja sama 24 tunnise perioodi jooksul kasutatakse kahte või enamat tüüpi püügivahendeid, tuleks need eri tüübid registreerida eraldi.
- (*2) Püügivahendid ja tarindid tuleb määratleda II.J lisa koodide alusel
- (*3) Kogused peavad olema elusmassi kilogrammides
- (*4) Liigid tuleb määratleda I.C lisa koodide alusel

II.B lisa Konfidentsiaalsuseeskiri

KAITSE JA RAKENDUSMEETMETE ARTIKLITE 28–29 ALUSEL EDASTATUD ELEKTROONILISTE ARUANNETE JA TEADETE TURVALISE JA KONFIDENTSIAALSE KÄSITLUSE SÄTTED

1. Kasutusala

All esitatud sätted rakenduvad kõikidele elektroonilistele aruannete ja teadetele, mis on edastatud ja vastu võetud vastavalt kaitse ja rakendusmeetmete artiklitele 28–29, mida edaspidi nimetatakse „aruanded ja teated“.

2. Üldsätted

- 2.1 Täitevsekretär ja konventsiooniosaliste vastavad ametid, kes aruandeid ja teateid edastavad ja vastu võtavad, peavad kasutusele võtma kõik meetmed, et vastata punktis 3 ja 4 esitatud turvalisuse ja konfidentsiaalsuse sätete nõuetele.
- 2.2 Täitevsekretär teavitab kõiki konventsiooniosalisi sekretariaadis tehtud sammudest, et vastata nende turvalisuse ja konfidentsiaalsuse sätetele.
- 2.3 Täitevsekretär teeb kõik vajalikud sammud, tagamaks, et sekretariaadi käsitletud aruannete ja teadete kustutamist puudutavaid nõudeid täidetakse.
- 2.4 Iga konventsiooniosaline peab tagama täitevsekretärile õiguse koguda vajadusel aruannete ja teadete parandusi või aruannete ja teadete kustutusi, kui nende töötlemine ei järgi kaitse- ja rakendusmeetmete sätetele.
- 2.5 Komisjon võib artikli 29.10(b)-(d) sätetele vaatamata täitevsekretäril käskida mitte teha kättesaadavaks artikli 28 ja 29 alusel saadud aruandeid ja teateid konventsiooniosalisele kättesaadavaks teha, kui on välja selgitatud, et kõnealune konventsiooniosaline ei ole järginud neid turvalisuse ja konfidentsiaalsuse sätteid.

3. Sätted konfidentsiaalsuse kohta

- 3.1 Aruandeid ja teateid tuleb kasutada vaid eesmärkidel, mis on sätestatud kaitse- ja rakendusmeetmetes. Ühtegi punktis 1 nimetatud aruannet või teadet ei tohi hoida sekretariaadi arvuti andmebaasis kui see just ei ole lubatud kaitse- ja rakendusmeetmetega.
- 3.2 Iga inspekteerimist läbi viiv konventsiooniosaline peab aruanded ja teated kättesaadavaks tegema ainult inspeksiooni tarbeks ning inspektoritele, kes on määratud tegutsema ühise inspekteerimis- ja järelvalvekava raames. Aruanded ja teated tuleb saata inspeksiooniplatvormidele ja inspektoritele mitte hiljem kui 48 tundi enne sisenemist reguleeritud piirkonda.
- 3.3 Täitevsekretär kustutab sekretariaadi andmebaasist kõik punktis 1 viidatud originaalsed aruanded ja teated esimese kalendrikuu lõpuks, mis järgneb aastale, kust need aruanded ja teated pärinevad. Seejärel säilitab kalalaevade püügi ja liikumisega seotud teavet ainult täitevsekretär juhul, kui on tehtud vajalikud sammud, tagamaks, et üksikuid laevu ei saa enam tuvastada.
- 3.4 Täitevsekretär ei avalikusta aruandeid ja teateid osapooltele, mis pole kaitse- ja rakendusmeetmete artiklis 29.10(b)-(d) selgesõnaliselt välja toodud.
- 3.5 Inspekteerivad konventsiooniosalised võivad säilitada ja hoiustada sekretäri saadetud aruandeid ja teateid 24 tundi alates sellest, kui laev, millega need aruanded ja teated on seotud, on reguleeritavast piirkonnast uuesti sisenemata lahkunud. Lahkumine loetakse jõustunuks kuus tundi pärast reguleeritud piirkonnast lahkumise kavatsuse edastust.

4. Sätted turvalisuse kohta

4.1 Ülevaade

Inspekteerivad konventsiooniosalised ja sekretariaat peavad tagama aruannete ja teadete turvalise töötlemise enda vastavates elektroonilistes andmetöötluse süsteemides, eriti juhul, kui töötlus hõlmab andmete edastust võrgu kaudu. Konventsiooniosalised ja sekretariaat peavad kasutusele võtma vajalikud tehnilised ja organisatoorsed meetmed, et kaitsta aruandeid ja teateid juhusliku või ebaseadusliku hävinemise või kaotamise, muutmise, volitamata avalikustamise või ligipääsu ning kõikide ebasobilike töötlusvormide eest.

Koheselt tuleb käsitleda järgnevaid turvalisuse küsimusi:

- Süsteemi juurdepääsu kontrollimehhanismid:

Süsteem peab suutma vastu pidama volitamata isikute sissemurdmiskatsele.

- Autentsus ja andmetele juurdepääsu kontrollimehhanismid:
Süsteem peab olema võimeline piirama volitatud osapoolte ligipääsu ainult kindlaksmääratud osale andmetest.
- Turvalisus kommunikatsioonis:
Aruannete ja teadete turvaline kommunikatsioon peab olema tagatud.
- Andmekaitse:
Peab olema tagatud, et kõik süsteemi sisenevad aruanded ja teated oleksid vajalikuks ajaks turvaliselt hoiustatud ning neid ei saaks muuta.
- Turvaprotseduurid:
Turvaprotseduurid peavad olema käsitlema süsteemile ligipääsu (nii riist- kui tarkvara), süsteemi administreerimist ja haldust, varundamist ja üldist süsteemi kasutust.

Sellised meetmed peavad enda tehnilise taseme ja rakendatavuse maksumuse kontekstis olema suutelised tagama turvataseme, mis vastab aruannete ja teadete töötamise poolt kujutatud riskidele.

Turvameetmeid kirjeldatakse üksikasjalikumalt järgmistes punktides.

4.2 Süsteemi juurdepääsu kontrollimehhanismid

Enda põhiarvutisüsteemide puhul peavad konventsiooniosalised ja sekretariaat püüdma vastata turvalise süsteemi C2-taseme kriteeriumile (kirjeldatud Ameerika Ühendriikide kaitseministeeriumi turvaliste arvutisüsteemide hindamiskriteeriumite punktis 2.2, DOD 5200.28-STD, detsember 1985).

Järgnevad mõned turvalise süsteemi C2-taseme omadused:

- Range salasõna- ja autentimissüsteem. Igale süsteemi kasutajale määratakse unikaalne kasutaja ID ja salasõna. Iga kord, kui kasutaja süsteemi sisse logib, peab ta sisestama õige salasõna. Edukalt sisse logituna on kasutajal ligipääs ainult neile funktsioonidele ja andmetele, millele talle on luba antud ligi pääseda. Ainult privilegeeritud kasutajal on õigus kõikidele andmetele ligi pääseda.
- Toimub kontroll arvutisüsteemile füüsilise ligipääsemise üle.
- Auditeerimine; valikuline sündmuste salvestus, et analüüsida ja avastada turvarikkumisi.
- Ajapõhine ligipääsu kontroll; süsteemile ligipääsu saab piiritleda kasutajale sisselogimiseks lubatud kellaaegade ja nädalapäevade alusel.
- Tööjaamale ligipääsu kontrollimehhanism; igale tööjaama puhul saab piiritleda, millised kasutajad saavad sellele ligi pääseda.

4.3 Autentsus ja andmetele juurdepääsu turvalisus

Konventsiooniosaliste ja sekretariaadi vahel elektrooniliselt saadetud aruannete ja teadete andmevahetusprotokolle tuleb nõuetekohaselt testida sekretariaadi poolt ja komisjon peab selle heaks kiitma. Elektroonilisele edastusele rakenduvad käesolevas lisas toodud turvaprotseduurid.

4.4 Turvalisus kommunikatsioonis

Tagamaks konfidentsiaalsuse ja autentsuse tuleb rakendada protokolle, mida on nõuetekohaselt testinud sekretariaat ja komisjon heaks kiitnud. Krüptograafiliste tehnikate kasutuse toetuseks peavad olema paigas võtmesertifikaatide kasutamise põhimõtted. Täpsemalt tagatakse PKI (avaliku võtme infrastruktuur) rikkumatus, tagades, et digitaalsed sertifikaadid tuvastavad ja valideerivad teavet esitava osapoole korrektselt.

4.5 Andmekaitse

Ligipääsupiirang andmetele peab olema turvatud paindliku kasutajatuvastus- ja salasõnamehhanismiga. Igale kasutajale peab andma ligipääsu andmetele, mis on vajalikud ainult tema tööülesandeks.

4.6 Turvaprotseduurid

Iga konventsiooniosaline ja täitevsekretär esitab turvasüsteemi administraatori Turvasüsteemi administraator vaatab üle tarkvara tekitatud logifailid, säilitab nõuetekohaselt süsteemi turvalisuse, piirab süsteemile ligipääsu vastavalt vajadusele ning täidab sekretariaadi kontaktisiku rolli, et lahendada turvaküsimused.

II.C lisa

Laeva teavitus ja kinnitus

1) Laevade registreerimise formaat

Andmeelement	Kood	Kohustuslik/va likuline	Märkused
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, „XNW“ NAFO sekretariaadile
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; edastava konventsiooniosalise ISO-3 kood
Kirje number	RN	K	Teateandmete osa; teate seerianumber jooksva aastal
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; edastamise kuupäev
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; edastamise kellaaeg
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „NOT“ - teavitust laevast, mis võib läbi viia kalastusalast tegevust NAFO reguleeritavas piirkonnas
Laeva nimi	NA	K	Laeva nimi
Raadiokutsung	RC	K	Laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Lipuriik	FS	K	Riik, kus laev on registreeritud
Siseregistri number	IR	V ¹	Unikaalne konventsiooniosalise laeva number ISO-3 lipuriigi koodina, millele järgneb number
Väline registrinumber	XR	K	Laeva pardanumber
Laeva IMO number	IM	K	IMO number
Sadama nimi	PO	K	Registreeritud sadam ehk kodusadam
Laeva omanik	VO	M ²	Registreeritud omanik ja aadress
Laeva prahtija	VC	M ²	Vastutab laeva kasutuse eest
Laeva tüüp	TP	K	FAO laeva kood (II.I lisa)
Laeva püügivahendid	GE	V	Püügivahendite FAO statistiline klassifikatsioon (II.J lisa)
Laeva mahutavus tonnides mõõtmismeetod tonnaaž	VT	K	Laeva mahutavus tonnides, vajadusel paarikaupa „OC“ = Oslo 1947. aasta konventsioon, „LC“ Londoni konventsioon ICTM-69 Kogumahutavus meetertonides
Laeva pikkus mõõtmismeetod pikkus	VL	K	Pikkus meetrites, vajadusel paarikaupa "OA" = üldine; pikkus meetrites
Laeva võimsus mõõtmismeetod võimsus	VP	K	Mootori võimsus, vajadusel paarikaupa, KW PE = peajõuseade AE = lisamootorid Kogu laeva paigaldatud mootorivõimsus mõõdetuna KW ühikutes
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ Kohustuslik kui kasutatakse ainsa tunnusena teistes teadetes.

² Ükskõik kumb sobib.

II.C lisa

2) Laevade registrist eemaldamise formaat

Andmeelement	Kood	Kohustuslik/valikuline	Märkused
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, „XNW“ NAFO sekretariaadile
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; edastava konventsiooniosalise ISO-3 kood
Kirje number	RN	K	Teateandmete osa; teate seerianumber jooksva aastal
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; edastamise kuupäev
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; edastamise kellaaeg
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „WIT“ - teavitatud laevade eemaldamine
Laeva nimi	NA	K	Laeva nimi
Raadiokutsung	RC	K	Laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Siseregistri number	IR	V	Unikaalne konventsiooniosalise laeva number ISO-3 lipuriigi koodina, millele järgneb number, kui on olemas
Väline registrinumber	XR	K	Laeva pardanumber
Laeva IMO number	IM	K	IMO number
Alguskuupäev	SD	K	Kuupäev, millest alates eemaldamine jõustub
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

II.C lisa

3) Kalapüügiloo formaat

Andmeelement	Kood	Kohustuslik/va likuline	Märkused
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, „XNW“ NAFO sekretariaadile
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; edastava konventsiooniosalise ISO-3 kood
Kirje number	RN	K	Teateandmete osa; teate seerianumber jooksva aastal
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; edastamise kuupäev
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; edastamise kellaaeg
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „AUT“ - Laevade volitus teostada NAFO reguleeritavas piirkonnas püügitegevust
Laeva nimi	NA	K	Laeva nimi
Raadiokutsung	RC	K	Laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Siseregistri number	IR	V	Unikaalne konventsiooniosalise laeva number ISO-3 lipuriigi koodina, millele järgneb number, kui on olemas
Väline registrinumber:	XR	K	Laeva pardanumber
Laeva IMO number	IM	K	IMO number
Alguskuupäev	SD	K	Loa teave; kuupäev alates millest luba jõustub
Lõppkuupäev	ED	V	Loa teave; kuupäev alates millest luba kaotab kehtivuse. Maksimaalne kehtivusaeg on 12 kuud.
Sihtliigid ja -piirkond	TA	M ³	Loa teave; sihtpüügiks lubatud liigid ja piirkond; I.A või I.B lisa toodud reguleeritud liikide puhul vaadake kalavaru määratlust. Reguleerimata liikide puhul kasutage alampiirkonda või rajooni või „ANY“ Lubatud mitmeid rajoonide paarid, nt //TA/GHL 3LMNO COD 3M RED 3LN RED 3M HER ANY//
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

³ Transpordilaeva puhul on TA väli valikuline

II.C lisa

4) Kalapüügiloa peatamise formaat

Andmeelement	Kood	Kohustuslik/Valikuline	Märkused
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, „XNW“ NAFO sekretariaadile
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; edastava konventsiooniosalise ISO-3 kood
Kirje number	RN	K	Teateandmete osa; teate seerianumber jooksva aastal
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; edastamise kuupäev
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; edastamise kellaaeg
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „SUS“ - laevade kalapüügiloa peatamine
Laeva nimi	NA	K	Laeva nimi
Raadiokutsung	RC	K	Laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Siseregistri number	IR	V	Unikaalne konventsiooniosalise laeva number ISO-3 lipuriigi koodina, millele järgneb number, kui on olemas
Väline registrinumber	XR	K	Laeva pardanumber
Laeva IMO number	IM	K	IMO number
Alguskuupäev	SD	K	Loa teave; kuupäev alates millest loa peatamine jõustub
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

II.D lisa

Andmevahetusformaad ja protokollid

A. Andmeedastusformaad

Iga andmeedastus on struktureeritud järgnevalt:

1. Andmete märgid vastavalt ISO 8859.1-le
2. Iga andmeedastus on struktureeritud järgnevalt:
 - kaks kaldkriipsu („//“) ning tähed „SR“ märgivad teate algust;
 - kaks kaldkriipsu („//“) ning väljakood märgivad andmeelemendi algust;
 - üks kaldkriips („//“) eraldab väljakoodi ja andmed;
 - andmepaarid eraldatakse tühikuga;
 - tähed „ER“ ja kaks kaldkriipsu („//“) lõpus märgivad kirje lõppu.

B. Andmevahetusprotokollid

Konventsiooniosaliste ja sekretäri vahel elektrooniliselt saadetud aruannete ja teadete volitatud andmevahetusprotokollid peavad vastama II.B lisale, konfidentsiaalsuseeskiri.

**C. Kalapüügi seireteabe elektroonilise edastuse formaat
(Põhja-Atlandi formaat)**

Kategooria	Andmeelement	Väljakood	Tüüp	Sisu	Määratlus
Süsteem	Kirje algus	SR			Märgib kirje algust
Teave	Kirje lõpp	ER			Märgib kirje lõppu
	Kinnitusteate olek	RS	Tm*3	Koodid	ACK/NAK = kinnitatud/kinnitamata
	Kinnitusteate veanumber	RE	Nr*3	001 – 999	Koodid, mis tähistavad juhtimiskeskuse tuvastatud vigasid, vt II.D.D(2) lisa
Sõnum	Adressaat	AD	Tm*3	ISO-3166 aadress	Teate saaja aadress, NAFO puhul „XNW“
Teave	Saatja	FR	Tm*3	ISO-3166 aadress	Edastava konventsiooniosalise aadress
	Sõnumi tüüp	TM	Tm*3	Kood	Teate tüübi kood
	Järjekorranumber	SQ	Nr*6	NNNNNN	Laevast lõplikule adressaadile (XNW) saadetud teadete seerianumber. See on kalendriaasta jooksul iga laeva puhul erinev. Praeguse aasta alguses muutub see väärtus iga laeva puhul tagasi 1ks ning hakkab iga teate saatmisel suurenema.
	Kirje number	RN	Nr*6	NNNNNN	Kalapüügi seire keskusest XNW-sse saadetud kirjete seerianumber. See on kalendriaasta jooksul iga kalapüügi seire keskuse puhul erinev. Praeguse aasta alguses muutub see väärtus tagasi 1ks ning hakkab iga kirje saatmisel kasvama.
	Kirje kuupäev	RD	Nr*8	AAAAKKPP	Aasta, kuu ja päev UTC järgi kalapüügi seire keskusest
	Kirje kellaaeg	RT	Nr*4	TTMM	Tunnid ja minutid UTC järgi kalapüügi seire keskusest
	Kuupäev	DA	Nr*8	AAAAKKPP	Esimese edastuse aasta, kuu ja päev UTC järgi. RET-teadete korral on esimene edastus kalapüügi seire keskusest, kõikidel teistel juhtudel on esimene edastus laevalt.
	Aeg	TI	Nr*4	TTMM	Esimese edastuse tunnid ja minutid UTC järgi. RET-teadete korral on esimene edastus kalapüügi seire keskusest, kõikidel teistel juhtudel on esimene edastus laevalt.
	Tühistatud aruanne	CR	Nr*6	NNNNNN	Tühistatava kirje kirjenumber
	Tühistatud aruande aasta	YR	Nr*4	NNNN	Tühistatava aruande aasta UTC järgi
Laev	Raadiokutsung	RC	Tm*7	IRCS kood	Laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Registratsioon	Laeva nimi	NA	Tm*30		Laeva nimi
Teave	Väline registrinumber	XR	Tm*14		Laeva pardanumber
	Lipuriik	FS	Tm*3	ISO-3166	Riik, kuhu laev on registreeritud
	Konventsiooniosalise viitenumber	IR	Tm*3 Nr*9	ISO-3166 +max 9N	Unikaalne laevanumber, mille on lipuriik määranud vastavalt registratsioonile
	Sadama nimi	PO	Tm*20		Laeva registreeritud sadam/kodusadam
	Laeva omanik	VO	Tm*60		Laeva omaniku nimi ja aadress
	Laeva prahtija	VC	Tm*60		Laeva prahtija nimi ja aadress
Laeva IMO number	IMO number	IM	Nr*7	NNNNNNN	Laeva IMO ID number

Kategooria	Andmeelement	Väljakood	Tüüp	Sisu	Määratlus
Laeva kirjeldus Teave	Laeva mahutavus tonnides	VT	Tm*2 Nr*4	„OC“/„LC“ Tonnaaž	„OC“ Oslo 1947. aasta konventsiooni/„LC“ Londoni konventsiooni ICTM-69 järgi
	Laeva võimsus Ühik	VP	Tm*2 Nr*5	0-99999	Peamasina koguvõimsus KW ühikutes
	Laeva pikkus	VL	Tm*2 Nr*3	„OA“ Pikkus meetrites	„OA“ kogupikkus. Laeva kogupikkus meetrites, ümardatud lähima täisarvuni
	Laeva tüüp	TP	Tm*3	Kood	Nagu loetletud II.I lisas
	Püügivahendid	GE	Tm*3	FAO kood	Rahvusvaheline standard Püügivahendite FAO statistiline klassifikatsioon (II.J lisa)
Loa andmed	Alguskuupäev	SD	Nr*8	AAAAKKPP	Loa teave; kuupäev alates millest luba algab
	Lõppkuupäev	ED	Nr*8	AAAAKKPP	Loa teave; kuupäev alates millest luba lõpeb
	Sihtliigid ja -piirkond	TA	Tm*3 Tm*10	Kalavaru andmed, FAO liikide kood ja NAFO määratletud piirkonna kood või „ANY“	Otseseks kalapüügiks lubatud liigid ja piirkond. I.A või I.B lisas toodud reguleeritud liikide puhul vaadake kalavaru määratlust. Reguleerimata liikide puhul kasutage alampiirkonda või rajooni või „ANY“ Lubatud mitmeid rajoonide paarid, nt //TA/GHL 3LMNO COD 3M RED 3LN RED 3M HER ANY//
Tegevuse teave	Laiuskraad	LA	Tm*5	NDDMM (WGS-84)	nt //LA/N6235 = 62°35' North
	Pikkuskraad	LO	Tm*6	E/WDDMM (WGS-84)	nt. //LO/W02134 = 21°34' West
	Laiuskraad (kümnendarv)	LT	Tm*7	+/-DD.ddd	Väärtus negatiivne kui laiuskraad on lõunapoolkeral ¹ (WGS84)
	Pikkuskraad (kümnendarv)	LG	Tm*8	+/-DDD.ddd	Väärtus negatiivne kui pikkuskraad on läänepoolkeral ¹ (WGS84)
	Retke number	TN	Nr*3	001-999	Püügiretke arv käesoleval aastal
	Püük Liigid Kogus	CA	Tm*3 Nr*7	FAO liikide kood 0-9999999	Igapäevane saak, mis pardale jäetud, liikide ja rajoonide kaupa, elumassi kilogrammides
	Kogus pardal Liigid Kogus	OB	Tm*3 Nr*7	FAO liikide kood 0-9999999	Üldkogus pardal olevate liikide kaupa teateedastuse saatmise ajal elumassi kilogrammides
	Tagasilastud Liigid Kogus	RJ	Tm*3 Nr*7	FAO liikide kood 0 - 9999999	Tagasilastud püük liikide ja rajoonide kaupa, elumassi kilogrammides
	Alamõõdulised Liigid Kogus	US	Tm*3 Nr*7	FAO liikide kood 0 - 9999999	Alamõõduline püük liikide ja rajoonide kaupa, elumassi kilogrammides
	Ümberlaaditud liigid Liigid Kogus	KG	Tm*3 Nr*7	FAO liikide kood 0-9999999	Teave reguleeritavas piirkonnas tegutsemisel laevade vahel ümber laaditud koguste kohta liikide kaupa elumassi kilogrammides ümardatud lähima 100 kg-ni
	Asjaomane piirkond	RA	Tm*6	ICES/NAFO koodid	Asjaomase püügipiirkonna kood
	Sihtpliigid	DS	Tm*3	FAO liikide koodid	Liikide, mida laev püüab sihtliigina nagu art 5.2 , koodid. Lubatud mitmed liigid, eraldada tühikuga. nt //DS/liik liik liik//
	Vaatlejate arv pardal	OO	Tm*1	Y või N	Regulatsioonidele vastavust jälgiva vaatleja kohalolek pardal

Kategooria	Andmeelement	Väljakood	Tüüp	Sisu	Määratlus
	Ümberlaadiv laev	TF	Tm*7	IRCS kood	Mahalaadiva laeva rahvusvaheline raadiokutsung
	Ümber laaditud kuhu	TT	Tm*7	IRCS kood	Vastuvõtva laeva rahvusvaheline raadiokutsung
	Kapteni nimi	MA	Tm*30		Laeva kapteni nimi
	Riik	CS	Tm*3	ISO-3166 3-täheline kood	Lossimissadama riik
	Eeldatav kuupäev	PD	Nr*8	AAAAKKPP	Eeldatav kuupäev (UTC järgi), mil kapten kavatseb sadamas olla
	Eeldatav kellaaeg	PT	Nr*4	TTMM	Eeldatav kellaaeg (UTC järgi), mil kapten kavatseb sadamas olla
	Sadama nimi	PO	Tm*20		Tegeliku lossimissadama nimi
	Kiirus	SP	Nr*3	Sõlmed*10	nt //SP/105 = 10.5 sõlme
	Kurss	CO	Nr*3	360 kraadi skaalal	nt //CO/270 = 270
	Prahtiva riigi lipp	CH	Tm*3	ISO-3166	Prahtiva konventsiooniosalise lipp
	Sisenemise piirkond	AE	Tm*6	ICES/NAFO koodid	NAFO rajoon, kuhu sisenetakse
	Püügipäevad	DF	Nr*3	1-365	Päevade arv, mis laev on retke ajal veetnud püügipiirkonnas.
	Ilmnenud rikkumine	AF	Tm*1	Y või N	Pardal viibivale vaatlajale, et teatada enda vaatlustest
	Võrgusilma suurus	ME	Nr*3	0–999	Keskmine võrgusilma suurus millimeetrites
	Püügipäevik	LB	Tm*1	Y või N	Pardal viibivale vaatlajale, et kinnitada püügipäeviku kirjeid
	Teateedastused	HA	Tm*1	Y või N	Pardal viibivale vaatlajale, et kinnitada laevalt saadetud teateedastusi
	Vaatleja nimi	ON	Tm*30	Tekst	Pardal viibiva vaatleja nimi
	Vabatekst	MS	Tm*255	Tekst	Tegevusandmete osa; vaatleja lisakommentaariid

¹ Plussmärki (+) ei pea edastama; üleliigsed nullid võib lõpust ära jätta.

II.D lisa

D. 1) Konventsiooniosalistelt sekretärile saadetud aruannete ja teadete struktuur, nagu see on toodud II.E lisas ja II.F lisas.

Sobivuse korral peab iga lepinguosaline sekretärile uuesti edastama aruanded ja teated, mida laev on vastu võtnud vastavalt artiklile 28 ja 29, järgnevate muudatustega:

- aadress (AD) peab olema asendatud sekretäri aadressiga (XNW)
- andmeelemendid „kirje kuupäev“ (RD), „kirje kellaaeg“ (RT), „kirje number“ (RN) ja „saatja“ (FR) peavad olema sisestatud.

D. 2) Kinnitusteated.

Konventsiooniosalise taotlusel peab sekretär saatma kinnitusteate iga kord, kui võetakse vastu aruanne või teade elektroonilisel teel.

2) Kinnitusteate formaat

Andmeelement	Väljako od	Kohustuslik/ Valikuline	Märkused
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Sõnumiandmete osa; adressaat, aruannet saatev konventsiooniosaline
Saatja	FR	K	Sõnumiandmete osa; XNW on NAFO (kes saadab kinnitusteate)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; kinnitusteate puhul on teate tüüp RET
Raadiokutsung	RC	V	Aruandlusandmete osa; laeva rahvusvaheline raadiokutsung, kopeeritud saadud aruandelt.
Järjekorranumber	SQ	V	Aruandlusandmete osa; laevalt saadud aruande vastava aasta seerianumber, kopeeritud saadud aruandelt.
Kinnitusteate olek	RS	K	Aruandlusandmete osa; kood, mis näitab, kas teade leidis kinnitust või mitte (ACK või NAK)
Kinnitusteate veanumber	RE	V	Aruandlusandmete osa; vea tüüpi näitav number. Vaata tabelit B), et näha kinnitusteate veanumbrit.
Kirje number	RN	K	Aruandlusandmete osa; vastu võetud teate kirjenumber
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; selle teate edastamise kuupäev
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; selle teate edastamise kellaaeg
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

II.D lisa

B) Kinnitusteate veanumbrid

Teema/artikkel	Veanumbrid			Vea põhjus
	Tagasi lükatud (NAK) Täiendav tegevus nõutud	Vastu võetud ja salvestatud (ACK) Täiendav tegevus nõutud	Vastu võetud ja salvestatud (ACK) hoiatusega	
Kommunikatsioon	101			Teade pole loetav
	102			Andmeväärtus või -suurus vahemikust väljas
	104			Kohustuslikud andmed puudu
	105			Aruanne on duplikaat; proovitakse varasemalt tagasi lükatud aruannet uuesti
	106			Volitamata andmeallikas
			150	Järjekorra viga
			151	Kuupäev/kellaaeg on tulevikus
			155	Aruanne on duplikaat; proovitakse varasemalt vastu võetud aruannet uuesti
Artikkel 25			250	Katse uuesti laevale teade saata
		251		Laevale pole teadet saadetud
		252		Liigid pole AUT või SUS
Artikkel 28		301		Saagiaruanne enne kui esitatakse aruanne saabumisel pardal oleva saagi kohta
		302		Ümberlaadimisaruanne enne kui esitatakse aruanne saabumisel pardal oleva saagi kohta
		303		Aruanne lahkumisel pardal oleva saagi kohta enne kui esitatakse aruanne saabumisel pardal oleva saagi kohta
		304		Asukohta pole saadud (CAT, TRA, COX)
			350	Asukoht ilma aruanet esitamata saabumisel pardal oleva saagi kohta

II.D lisa

E. Aruannete ja teadete tüübid

Lisa	Sätted	Kood	Teade/ Aruanne	Märkused
II.C	Artikkel 25.1a	NOT	Teavitus	Kalalaevade teavitamine
II.C	Artikkel 25.1b	WIT	Eemaldamine	Registreeritud laeva eemaldamise teavitus
II.C	Artikkel 25.5a	AUT	Volitamine	NAFO reguleeritavas piirkonnas püügitegevuseks volitatud laevade teavitus
II.C	Artikkel 25.5b	SUS	Peatamine	NAFO reguleeritavas piirkonnas püügitegevuse volituse peatamine selle esialgse kehtivusperioodi jooksul
II.E	Artikkel 29.2	ENT POS EXI	Sisenemine Asukoht Väljumine	VMS-teated
	Artikkel 29.8	MAN	Käsitsi asukoht	Defektse satelliitseireseadmega kalalaevadelt konventsiooniosalisele edastatud aruanded.
II.F	Artikkel 28.6(a)	COE	Saak sisenemisel	Kalalaevade esitatud aruanded enne reguleeritud piirkonda sisenemist
	Artikkel 28.6(c)	CAT	Püük	Igapäevane saagiaruanne kõikide liikide kohta rajooni kaupa
	Artikkel 28.6(d)	COB	Piiri ületus	Saagiaruanne enne 3L piiri ületust
	Artikkel 28.6(e)	TRA	Ümberlaadimine	Aruanne reguleeritavas piirkonnas peale- või mahalaaditud koguste kohta
	Artikkel 28.6(f)	POR	Lossimissadam	Aruanne pardal oleva saagi ja lossitava kaalu kohta
	Artikkel 28.6(b)	COX	Saak lahkumisel	Kalalaevade esitatud aruanded enne reguleeritud piirkonnast lahkumist
	Artikkel 28.6	CAN	Tühistus	Aruanne aruande tühistamiseks, mis toodud artiklis 28.6
II.D.D	Artikkel 29.10(a)	RET	Kinnitusteade	Automaatne elektrooniline teade vastavalt kirjete vastuvõtmise protseduurile
	Artikkel 28.9(c)			
II.G.	Artikkel 30.B.6(a)	OBR	Vaatleja	Vaatleja igapäevane aruanne

II.E lisa

VMS andmeformaad

Formaadi spetsifikatsioon, kui aruandeid saadetakse FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Märkused
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, NAFO puhul „XNW“
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; saatva osapoole nimi (ISO-3)
Kirje number	RN	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM ⁴	K	teateandmete osa; teate tüüp, „POS“ kui asukohateade/teatis, mida edastatakse VMS-i kaudu või muude vahenditega rikkis satelliitseireseadmega laevade puhul
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Järjekorranumber	SQ	M ¹	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta laevalt lõplikule adressaadile XNW-le saadetud teadete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Reisi number	TN	V	Tegevusandmete osa; püügiretke seerianumber jooksva aastal
Laeva nimi	NA	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva nimi
Konventsiooniosaline Siseregistri number	IR	V	Laeva registriandmed Unikaalne konventsiooniosalise laeva number ISO-3 lipuriigi koodina, millele järgneb number
Väline registrinumber:	XR	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva pardanumber
Laiuskraad	LA	M ²	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud laiuskraad positsiooni fikseerimisel
Pikkuskraad	LO	M ²	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud pikkuskraad positsiooni fikseerimisel
Laiuskraad (kümnendarv)	LT	M ³	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud laiuskraad positsiooni fikseerimisel
Pikkuskraad (kümnendarv)	LG	M ³	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud pikkuskraad positsiooni fikseerimisel
Kiirus	SP	K	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud kiirus positsiooni fikseerimisel
Kurss	CO	K	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud kurss positsiooni fikseerimisel
Kuupäev	DA	K	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud kuupäev (UTC järgi) positsiooni fikseerimisel
Aeg	TI	K	Tegevusandmete osa; Laevalt edastatud kellaaeg (UTC järgi) positsiooni fikseerimisel
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ VMS-teate puhul valikuline

² Käsitsi edastatud teate puhul kohustuslik.

³ VMS-teadete puhul kohustuslik.

⁴ Sõnumi liik on „ENT“ esimese reguleeritavast piirkonnast saadetud VMS sõnumi korral, nagu seda tuvastab lepinguosalise kalapüügi seirekeskus.

Sõnumi liik on „EXT“ esimese reguleeritavast piirkonnast väljastpoolt saadetud VMS sõnumi korral, nagu seda tuvastab lepinguosalise kalapüügi seirekeskus ning laius- ja pikkuskraadid on sellist liiki teate korral vabatahtlikud.

Sõnumi tüüp on „MAN“ artikli 29.8 alusel defektse satelliitseireseadmega laevade edastatud aruannete puhul.

Lisa II.F

Kalalaevade saagi ja aruannete teadete ning nende konventsiooniosalistelt täitevsekretärile edastamise formaat

1) Teadete, mis kalalaevad peavad elektrooniliselt saatma kalapüügi seire keskuse kaudu sekretariaadile, järjekord on järgmine:

Aruanne	Kood	Välja nõuded
Saak sisenemisel	COE	6 tundi enne laeva sisenemist reguleeritavasse piirkonda
Sisenemine	ENT	Esimene asukohaaruanne laevalt, mis tuvastatakse reguleeritavas piirkonnas.
Asukoht	POS	Asukoha ettekanne iga tund
Püük	CAT	Aruandlus saagi kohta; iga päev kõikide liikide kohta rajooni kaupa.
Piiriületus	COB	Püügi aruandlus; enne, kui ületada 3L piiri, millal sobilik.
Ümberlaadimine	TRA	Peale (vastuvõttev laev) või maha (mahalaadiv laev) laaditavate koguste aruanne iga ümberlaadimise kohta.
Saak lahkumisel	COX	6 tundi enne laeva lahkumist reguleeritavast piirkonnast.
Väljumine	EXI	Esimene asukohaaruanne laevalt, mis tuvastatakse väljaspool reguleeritavat piirkonda.
Lossimissadam	POR	Pardal oleva ja lossitava saagi aruanne (vastuvõttev laev) iga lossimise kohta pärast ümberlaadimist.

2) Aruanne saabumisel pardal oleva saagi kohta

Formaadi spetsifikatsioon, kui saadetakse aruandeid FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiantmete osa; märgib kirje algust
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; Edastava konventsiooniosalise aadress (ISO-3)
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; aadressaat, NAFO puhul "XNW"
Kirje number	RN	K	Sõnumiantmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „COE“ kui Aruanne saabumisel pardaval oleva saagi kohta
Järjekorranumber	SQ	K	Sõnumiantmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta laevalt lõplikule aadressaadile XNW-le saadetud teadete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Retke number	TN	V	Tegevusandmete osa; püügiretke seerianumber jooksva aastal
Laeva nimi	NA	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva nimi
Kapteni nimi	MA	K	Laeva kapteni nimi
Väline registrinumber:	XR	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva pardanumber
Laiuskraad	LA	K	Tegevusandmete osa; laiuskraad edastuse ajal
Pikkuskraad	LO	K	Tegevusandmete osa; pikkuskraad edastuse ajal

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Asjaomane piirkond	RA	K	NAFO rajoon, kuhu laev on sisenemas
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kuupäev (UTC järgi)
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kellaaeg (UTC järgi)
Pardal	OB	K	Tegevusandmete osa; reguleeritavasse piirkonda sisenemisel pardal olev üldkogus liikide kaupa ümardatud lähima 100 kg-ni. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliik tühikkaal//
Vaatlejate arv pardal	OO	K	Tegevusandmete osa; „Jah“ või „Ei“
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

II.F lisa

3) Saagiaruanne

Formaadi spetsifikatsioon, kui saadetakse aruandeid FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, NAFO puhul "XNW"
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; Edastava konventsiooniosalise aadress (ISO-3)
Kirje number	RN	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „CAT“ kui lgapäevane saagiaruanne
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Järjekorranumber	SQ	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta laevalt lõplikule adressaadile XNW-le saadetud teadete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Reisi number	TN	V	Tegevusandmete osa; püügiretke seerianumber jooksva aastal
Laeva nimi	NA	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva nimi
Konventsiooniosalise siseregistri number	IR	V	Laeva registriandmete osa; unikaalne konventsiooniosalise laeva number ISO-3 lipuriigi koodina, millele järgneb number
Väline registrinumber:	XR	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva pardanumber
Asjaomane piirkond	RA	K	Tegevusandmete osa; NAFO rajoon
Laiuskraad	LA	M ¹	Tegevusandmete osa; laiuskraad kalalaevalt edastuse ajal
Pikkuskraad	LO	M ¹	Tegevusandmete osa; pikkuskraad kalalaevalt edastuse ajal
Püük	CA	K	Tegevusandmete osa; pardal hoitud saak kilogrammides liikide ja rajoonide kaupa alates viimasest CAT-aruandest ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik liiktühikkaaltühik//
liigid elusmass			
Tagasilastud	RJ	K	Tegevusandmete osa; tagasilastud saak kilogrammides liikide ja rajoonide kaupa alates viimasest CAT-aruandest ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
liigid elusmass			
Prahtiva riigi lipp	CH	M ²	Prahtiva konventsiooniosalise lipp, kuhu saagi peab eraldama
Püügipäevad	DF	M ³	Tegevusandmete osa; püügipäevade arv reguleeritud piirkonnas alates viimasest CAT-aruandest
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kuupäev (UTC järgi)
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kellaaeg (UTC järgi)
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ Valikuline, kui laeva seiratakse satelliidiga vastavalt artiklile 29.1

² Kohustuslik, kui kalastusalane tegevus lähtub prahtimislepingust.

³ Vaikimisi peaks tavaline periood olema 1 päeva.

II.F lisa

4) Aruanne saagi kohta 3L piiri ületamisel (liigi PRA puhul)

Formaadi spetsifikatsioon, kui saadetakse aruandeid FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; aadressaat, NAFO puhul "XNW"
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; Edastava konventsiooniosalise aadress (ISO-3)
Kirje number	RN	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „COB“ kui Aruanne saagi kohta piiri ületamisel
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Järjekorranumber	SQ	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta laevalt lõplikule aadressaadile XNW-le saadetud teadete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Reisi number	TN	V	Tegevusandmete osa; püügiretke seerianumber jooksva aastal
Laeva nimi	NA	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva nimi
Konventsiooniosalise siseregistri number	IR	V	Laeva registriandmete osa; unikaalne konventsiooniosalise laeva number ISO-3 lipuriigi koodina, millele järgneb number
Väline registrinumber:	XR	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva pardanumber
Asjaomane piirkond	RA	K	Tegevusandmete osa; NAFO rajoon, kust sisenetakse
Laiuskraad	LA	M ¹	Tegevusandmete osa; laiuskraad kalalaevalt edastuse ajal
Pikkuskraad	LO	M ¹	Tegevusandmete osa; pikkuskraad kalalaevalt edastuse ajal
Saagi liigid elusmass	CA	K	Tegevusandmete osa; pardal hoitud saak kilogrammides liikide ja rajoonide kaupa alates viimasest CAT-aruandest ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB//liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
Sisenemise piirkond	AE	K	Tegevusandmete osa; NAFO rajoon, millesse sisenetakse
Püük liigid elusmass	OB	K	Tegevusandmete osa; 3L piiri ületamise pardal olev üldkogus liikide kaupa ümardatud lähima 100 kg-ni. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB//liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
Püügipäevad	DF	K	Tegevusandmete osa; püügipäevade arv reguleeritud piirkonnas
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kuupäev (UTC järgi)
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kellaaeg (UTC järgi)
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹Valikuline, kui laeva seiratakse satelliidiga vastavalt artiklile 29.1

II.F lisa

5) Ümberlaadimisaruanne

Formaadi spetsifikatsioon, kui saadetakse aruandeid FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/va likuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; Edastava konventsiooniosalise aadress (ISO-3)
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, NAFO puhul "XNW"
Kirje number	RN	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „TRA“ kui Ümberlaadimise aruanne
Järjekorranumber	SQ	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta laevalt lõplikule adressaadile XNW-le saadetud teadete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Reisi number	TN	V	Tegevusandmete osa; püügiretke seerianumber jooksva aastal
Laeva nimi	NA	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva nimi
Kapteni nimi	MA	V	Laeva kapteni nimi
Väline registrinumber:	XR	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva pardanumber
Maha- või pealelaaditud kogus liigid elusmass	KG	K	Reguleeritud piirkonnas peale- või mahalaaditud liikide kogused kilogrammides ümardatud lähima 100 kilogrammini Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //KG/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
Ümber laaditud kuhu	TT	M ¹	Laeva registreerimisandmete osa: vastuvõtva laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Mahalaadiv laev	TF	M ¹	Laeva registreerimisandmete osa: mahalaadiva laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Laiuskraad	LA	M ²	Tegevusandmete osa; eeldatav laiuskraad, kus kapten kavatseb ümberlaadimise läbi viia
Pikkuskraad	LO	M ²	Tegevusandmete osa; eeldatav pikkuskraad, kus kapten kavatseb ümberlaadimise läbi viia
Eeldatav kuupäev	PD	M ²	Tegevusandmete osa; eeldatav kuupäev (UTC järgi), millal kapten kavatseb ümberlaadimise läbi viia (AAAAKKPP)
Eeldatav kellaaeg	PT	M ²	Tegevusandmete osa; eeldatav kellaaeg (UTC järgi), millal kapten kavatseb ümberlaadimise läbi viia (TTMM)
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kuupäev (UTC järgi)
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kellaaeg (UTC järgi)
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ Ükskõik kumb sobib

² Valikuline vastuvõtva laeva poolt pärast ümberlaadimist saadetud aruannete puhul.

II.F lisa

6) Aruanne lahkumisel pardal oleva saagi kohta

Formaadi spetsifikatsioon, kui saadetakse aruandeid FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, NAFO puhul "XNW"
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; Edastava konventsiooniosalise aadress (ISO-3)
Kirje number	RN	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; „COX“ kui Aruanne lahkumisel pardal oleva saagi kohta
Järjekorranumber	SQ	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta laevalt lõplikule adressaadile XNW-le saadetud teadete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Reisi number	TN	V	Tegevusandmete osa; püügiretket seerianumber jooksva aastal
Laeva nimi	NA	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva nimi
Kapteni nimi	MA	V	Laeva kapteni nimi
Väline registrinumber:	XR	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva pardanumber
Laiuskraad	LA	V ¹	Tegevusandmete osa; laiuskraad kalalaevalt edastuse ajal
Pikkuskraad	LO	V ¹	Tegevusandmete osa; pikkuskraad kalalaevalt edastuse ajal
Asjaomane piirkond	RA	K	NAFO rajoon, kust laev on lahkumas
Saagi liigid elusmass	CA	K	Tegevusandmete osa; pardal hoitud saak kilogrammides liikide ja rajoonide kaupa alates viimasest CAT-aruandest ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
Püük liigid elusmass	OB	K	Tegevusandmete osa; reguleeritavast piirkonnast lahkumisel pardal olev üldkogus liikide kaupa ümardatud lähima 100 kg-ni. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
Püügipäevad	DF	V	Tegevusandmete osa; püügipäevade arv reguleeritud piirkonnas
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kuupäev (UTC järgi)
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kellaaeg (UTC järgi)
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ Valikuline, kui laeva seiratakse satelliidiga vastavalt artiklile 29.1

II.F lisa

7) Lossimissadama aruanne

Formaadi spetsifikatsioon, kui saadetakse aruandeid FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; Edastava konventsiooniosalise aadress (ISO-3)
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; aadressaat, NAFO puhul "XNW"
Kirje number	RN	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp „POR“
Järjekorranumber	SQ	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta laevalt lõplikule aadressaadile XNW-le saadetud teadete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Reisi number	TN	V	Tegevusandmete osa; püügiretke seerianumber jooksva aastal
Laeva nimi	NA	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva nimi
Kapteni nimi	MA	V	Laeva kapteni nimi
Väline registrinumber:	XR	V	Laeva registreerimisandmete osa: laeva pardanumber
Laiuskraad	LA	M ¹	Tegevusandmete osa; laiuskraad edastuse ajal
Pikkuskraad	LO	M ¹	Tegevusandmete osa; pikkuskraad edastuse ajal
Riik	CS	K	Tegevusandmete osa; lossimissadama riik
Sadama nimi	PO	K	Tegevusandmete osa; lossimissadama nimi
Eeldatav kuupäev	PD	K	Tegevusandmete osa; eeldatav kuupäev (UTC järgi), millal kapten kavatseb sadamas olla (AAAAKKPP)
Eeldatav kellaaeg	PT	K	Tegevusandmete osa; eeldatav kellaaeg (UTC järgi), millal kapten kavatseb sadamas olla (TTMM)
Lossitav kogus liigid elusmass	KG	K	Tegevusandmete osa; sadamas lossitavate liikide kogused kilogrammides ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //KG/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
Kogus pardal liigid elusmass	OB	K	Tegevusandmete osa; ümberlaaditud koguste lossimisele eelnev pardal olev üldkogus liikide kaupa ümardatud lähima 100 kg-ni. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //OB/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühik//
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kuupäev (UTC järgi)
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kellaaeg (UTC järgi)
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ Valikuline, kui laeva seiratakse satelliidiga

8) Tühistamisaruanne

Formaadi spetsifikatsioon, kui saadetakse aruandeid FMC-st NAFO-le (XNW), vt ka II.D.A, II.D.B, II.D.C ja II.D.D.1 lisa

Andmeelement	Väljakood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Saatja	FR	K	Teateandmete osa; Edastava konventsiooniosalise aadress (ISO-3)
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; aadressaat, NAFO puhul "XNW"
Kirje number	RN	K	Sõnumiandmete osa; unikaalne seerianumber, mis algab iga aasta kalapüügi seire keskusest XNW-le saadetud aruannete puhul number 1-st (vt ka II.D.C lisa)
Kirje kuupäev	RD	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise aasta, kuu ja päev (UTC järgi)
Kirje kellaaeg	RT	K	Teateandmete osa; kalapüügi seire keskusest aruande saatmise tunnid ja minutid (UTC järgi)
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „CAN ¹ “ kui Tühistamisaruanne
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Tühistatud aruanne	CR	K	Teateandmete osa; tühistatava kirje kirjenumber
Tühistatud aruande aasta	YR	K	Teateandmete osa; tühistatava kirje aasta
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kuupäev (UTC järgi) ²
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; laevalt selle teate edastamise kellaaeg (UTC järgi) ²
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ Tühistamisaruannet ei tohiks kasutada, et tühistada teist Tühistamisaruannet

² Kui aruannet ei saadeta laevalt, tuleb aeg kalapüügi seire keskusest ja see on sama, mis RD, RT.

II.G lisa

Vaateleja aruanne

Andmeelement	Kood	Kohustuslik/ Valikuline	Välja nõuded
Kirje algus	SR	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje algust
Aadress	AD	K	Teateandmete osa; adressaat, NAFO puhul „XNW”
Järjekorranumber	SQ	K	Teateandmete osa; teate seerianumber jooksva aastal
Teate tüüp	TM	K	Teateandmete osa; teate tüüp, „OBR” kui Vaateleja aruanne
Raadiokutsung	RC	K	Laeva registreerimisandmete osa: laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Püügivahendid	GE	K	Tegevusandmete osa; püügivahendite FAO kood
Sihtpüütavad liigid ⁶	DS	K	Tegevusandmete osa; FAO liikide kood iga sihtliigikohta alates viimasest OBRst.
Võrgusilma suurus	ME	K	Tegevusandmete osa; keskmine võrgusilma suurus millimeetrites
Asjaomane piirkond	RA	K	Tegevusandmete osa; NAFO rajoon
Igapäevane saak	CA	K	Tegevusandmete osa; pardal hoitud saak kilogrammides liikide ja rajoonide
liigid elusmass		K	kaupa alates viimasest OBR aruandest ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //CA/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühiksaak//
Tagasilastud	RJ	M ¹	Tegevusandmete osa; tagasilastud saak kilogrammides liikide ja rajoonide
liigid elusmass			kaupa alates viimasest OBR aruandest ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //RJ/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaal//
Alamõõdulised	US	M ¹	Tegevusandmete osa; alamõõduline saak kilogrammides liikide ja rajoonide
liigid elusmass			kaupa alates viimasest OBR aruandest ümardatud lähima 100 kilogrammini. Lubatud mitmed väljapaarid, mis koosnevad liikidest (FAO 3-täheline kood) + elusmassi kilogrammid (kuni 9 numbrikohta) nii, et iga väli on eraldatud tühikuga, nt //US/liiktühikkaaltühikliiktühikkaaltühikliiktühikkaal//
Püügipäevik	LB	K	Tegevusandmete osa; „Jah” või „Ei” ²
	PR	K	Tegevusandmete osa; toodangu kood. Vaata II.K lisa
Teateedastused	HA	K	Tegevusandmete osa; vaateleja kinnitus, kas kapteni esitatud aruanded on õiged, „Jah” või „Ei” ³
Ilmnenud rikkumised	AF	K	Tegevusandmete osa; „Jah” või „Ei” ⁴
Vaatleja nimi	ON	K	Teateandmete osa; aruannet kinnitava vaateleja nimi
Kuupäev	DA	K	Teateandmete osa; selle teate edastamise kuupäev
Vabatekst	MS	O ⁵	Tegevusandmete osa; vaateleja lisakommentaari
Aeg	TI	K	Teateandmete osa; selle teate edastamise kellaeg
Kirje lõpp	ER	K	Süsteemiandmete osa; märgib kirje lõppu

¹ Ainult edastada, kui oluline.

² „Jah”, kui vaateleja kinnitab kapteni püügipäeviku kanded.

³ „Jah”, kui vaateleja kinnitab kapteni saadetud teateedastused art 13,11, 13,12 ja 28.6 vastavalt NAFO CEMle.

⁴ „Jah”, kui märgatakse erinevust NAFO CEMga.

⁵ Kohustuslik, kui „LB” = „Ei” või „HA” = „Ei” või „AF” = „Jah”.

⁶ Tagasiheidetud alamõõduline saak, mis on teatatud US väljal tuleb ka juurde arvestada kogustele, mis on antud tagasiheite (RJ) väljal

[illegible]

II.I lisa

Kalalaeva koodid

A. Põhilised laeva tüübid

FAO kood	Laeva tüüp	FAO kood	Laeva tüüp
BO	Kalakaitselaev	NOX	Sulgurnoodalaev, MN
CO	Kalapüügi õppelaev	PO	Pumpasid kasutav laev
DB	Põhjasüvendi, mittepidev	SN	Põhjanoodapüügilaev
DM	Põhjasüvendi, pidev	SO	Noodalaev
DO	Piimtraaler	SOX	Noodalaev, MN
DOX	Süvendi, MN	SP	Seiner
FO	Kalaveolaev	SPE	Euroopa seiner
FX	Kalalaev, MN	SPT	Tuunipüügiseiner
GO	Nakkevõrgupüügilaev	TO	Traaler
HOX	Baaslaev, MN	TOX	Traalerid, MN
HSF	Kalatöötlemisbaaslaev	TS	Külgtraaler
KO	Hospitaallaev	TSF	Külgkümutustraaler
LH	Ridvata õngepüügilaev	TSW	Külgmargtraaler
LL	Õngepüügilaev (õngejada)	TT	Ahtertraaler
LO	Õngepüügilaev	TTF	Ahterkümutustraaler
LP	Ritvõngelaev	TTP	Vabrik-ahtertraaler
LT	Veoõngelaev	TU	Katamaraantraalerid
MO	Mitmeotstarbelised laevad	WO	Mõrraseadja
MSN	Käsinoodalaev	WOP	Lõksupüügilaevad
MTG	Triivtraaler	WOX	Mõrraseadjad, MN
MTS	Seinertraaler	ZO	Kalauurimislaev
ZOT	Ajutine kalauurimislaev	NB	Sulgurnooda tender
DRN	Triivvõrgulaev	NO	Sulgurnoodalaev
VOS	Abilaev	VOB	Punkerlaev
VOX	Muud laevad, mis kalapüügiga ei seonu		

MN = mujal nimetamata

B. Põhilised laeva tegevused

Tähtkood	Kategooria
ANC	Ankurdamine
DRI	Triivimine
FIS	Kalapüük
HAU	Haalamine
PRO	Töötlemine
STE	Sõit püügipiirkonda
TRX	Ümber-, peale- või mahalaadimine
OTH	Muu tegevus (täpsustada)

II.J lisa

Püügivahendite koodid

Püügivahendite kategooriad	Standardlühend Kood	Püügivahendite kategooriad	Standardlühend Kood
HAARNOODAD		NAKKEVÕRGUD JA TAKERVÕRGUD	
Kokkuveotrossidega seinnoodad	PS	Seisevõrgud (ankurdatud)	GNS
Ühest paadist kasutatavad seinnoodad	PS1	Triivõrgud	GND
Kahest paadist kasutatavad seinnoodad	PS2	Haard-nakkevõrgud	GNC
Ilma kokkuveotrossideta (avamerenoodad)	LA	Seisevõrgud (vaiadel)	GNF
NOODAD	SB	Abarad	GTR
Paadi- või laevanoodad	SV	Kombineeritud nakkevõrgud-abarad	GTN
Ankurdatud põhjanoodad	SDN	Nakkevõrgud ja takervõrgud (täpsustamata)	GEN
Ankurdamata põhjanoodad e Šoti noodad	SSC	Nakkevõrgud (täpsustamata)	GN
Kaksiknoodad	SPR		
Noodad (täpsustamata)	SX	LÕKSPÜÜNISED	
TRAAALID		Lõksud	FPO
Põhjatraalid		Katmata seisevnoodad	FPN
Piimtraalid	TBB	Mõrrad	FYK
Traallaudadega põhjatraalid	OTB	Koonuslõksud	FSN
Kaksiktraalid	PTB	Piirded, tarad, ülevoolupaisud jne	FWR
Merevähitraalid	TBN	Ripp-püünised	FAR
Krevetitraalid	TBS	Lõkspüünised (täpsustamata)	FIX
Põhjatraalid (täpsustamata)	TB	ÕNGEKONKSUD JA -NÖÖRID	
Pelaagilised traalid		Käsi- ja ritvõnged (käsitsi juhitud) ²	LHP
Traallaudadega põhjatraalid	OTM	Käsi- ja ritvõnged (mehaanilised) ²	LHM
Kaksiktraalid	PTM	Põhjaõngejadad	LLS
Krevetitraalid	TMS	Triivõngejadad	LLD
Pelaagilised traalid (täpsustamata)	TM	Õngejadad (täpsustamata)	LL
Traallaudadega kaksiktraalid	OTT	Veovõnged	LTL
Traallaudadega kreveti kaksiktraalid	OTS	Õngekonksud ja -nöörid (täpsustamata) ³	LX
Traallaudadega traalid (täpsustamata)	OT	HAAKE- JA TORKEVAHENDID	
Kaksiktraalid (täpsustamata)	PT	Harpuunid	HAR
Muud traalid (täpsustamata)	TX	SAAGIKÄSITSEMISMASINAD	
TRAGID		Pumbad	HMP
Paaditragid	DRB	Mehaanilised tragid	HMD
Käsitragid	DRH	Saagikäsitsemismasinad (täpsustamata)	HMX
TÕSTEVÕRGUD		MUUD PÜÜGIVAHENDID	MIS
Portatiivsed tõstevõrgud	LNP	HARRASTUSPÜÜGIVAHENDID	RG
Laevalt kasutatavad tõstevõrgud	LNB	TUNDMATUD VÕI TÄPSUSTAMATA PÜÜGIVAHENDID	NK
Kaldalt kasutatavad statsionaarsed tõstevõrgud	LNS		
Tõstevõrgud (täpsustamata)	LN		
PEALTHEIDETAVALD PÜÜNISED			
Viskevõrgud	FNC		
Pealtheidetavad püünised (täpsustamata)	FG		

² Kaasa arvatud taglasõngejadad.

³ Kood LDV, millega tähistatakse ruubist kasutatavaid õngejadasid, säilitatakse varasemate andmetega seotud põhjustel.

⁴ Sellesse kandesse kuuluvad: käsivõrgud ja kahvad, paadist sisselastavad võrgud, mis kogutakse käsitsi lihtsate käsiseadmete abil, kasutades või kasutamata sukeldumisvarustust, mürk- ja lõhkeaineid, treenitud loomi, elektrikalastust.

II.K lisa
Toote esitusviisi 3-täheline kood

3-täheline kood	Esitusviis	Kirjeldus
CBF	Tursa liblikfilee (escalado)	HEA, nahk, selgroog ja saba eemaldamata
CLA	Sõrad	Ainult sõrad
DWT	ICCAT-i kood	Lõpused eemaldatud, roogitud, osa peast eemaldatud, uimed eemaldatud
FIL	Fileeritud	HEA + GUT + TLD + luud eemaldatud. Igast kalast saab kaks fileed, mis ei ole omavahel ühendatud
FIS	Fileeritud ja nahata fileed	FIL+SKI. Igast kalast saab kaks fileed, mis ei ole omavahel ühendatud
FSB	Naha ja luudega fileed	Fileeritud, nahk ja luud eemaldamata
FSP	Nahata fileed roideluudega	Fileeritud, nahk eemaldatud, roideluud eemaldamata
GHT	Roogitud, peata ja sabata	GUH+TLD
GUG	Roogitud ja lõpusteta	Sisikond ja lõpused eemaldatud
GUH	Roogitud ja peata	Sisikond ja pea eemaldatud
GUL	Roogitud, koos maksaga	GUT maks eemaldamata
GUS	Roogitud, peata ja nahata	GUH+SKI
GUT	Roogitud	Kogu sisikond eemaldatud
HEA	Peata	Pead maha lõigatud
HET	Peata ja sabata	Pead ja sabad eemaldatud
JAP	Roogitud Jaapani moodi	Põikilõige, millega eemaldatakse kõik osad peast kõhuni
JAT	Sabata, roogitud Jaapani	Roogitud Jaapani moodi, saba eemaldatud
LAP	Paarisfilee	Kaksikfilee, HEA, nahk + saba + uimed EEMALDAMATA
LVR	Maks	Ainult maks
OTH	Muu	Muu esitusviis
ROE	Kalamari	Ainult kalamari
SAD	Kuivsoola	Ilma peata, nahk, selgroog ja saba eemaldamata, kuivalt soolatud
SAL	Kergelt märgsoolatud	CBF + soolatud
SGH	Soolatud (roogitud ja ilma	GUH + soolatud
SGT	Soolatud (roogitud)	GUT + soolatud
SKI	Nahata	Nahk eemaldatud
SUR	Surimi	Surimi
TAL	Saba	Ainult sabad
TLD	Sabata	Saba eemaldatud
TNG	Keel	Ainult keel
TUB	Ainult tõri	Ainult tõri (kalmaar)
WHL	Terved (puhastamata)	Töötlemata
WNG	Uimed	Ainult uimed

SADAMARIIGI KONTROLLIVORM PSC 1

[illegible]

Lipuriigi kinnitus: Kinnitan, et eespool esitatud teave on minule teadaolevatel andmetel täielik, vastab tõele ja on õige.						
Nimi ja ametinimetus:					Kuupä ev:	
Allkiri:				Ametlik tempel:		
OSA C: Ainult ametlikuks kasutamiseks – täidab sadamariik						
Sadamariigi nimi:						
Volitus:	Jah:		Ei:		Kuupä ev:	
Allkiri:				Ametlik tempel:		
¹ Kalalaevad, kellele ei ole omistatud IMO numbrit, esitavad oma välise registrinumbri ² Vajaduse korral kasutatakse lisalehti ³ FAO liikide koodid – NEAFC-i V lisa – NAFO I.C lisa ⁴ Toote esitusviis – NEAFC-i 1 lisa kuni IV lisa – NAFO II.K lisa						

B-PSC-2

SADAMARIIGI KONTROLLIVORM PSC 2									
OSA A: Täidab kalalaeva kapten Iga mahalaadiva laeva kohta peab täitma eraldi vormi. Kasutage palun musta tinti									
Laeva nimi:		IMO number: ¹		Raadiokutsung:		Lipuriik:			
E-posti aadress:		Telefon:		Faks:		INMARSAT number:			
Laeva kapteni nimi:		Laeva kapteni kodakondsus:		Laeva omanik:		Laevaregistri tunnusnumber:			
Laeva mõõtmed:		Pikkus (m):		Laius (m):		Süvis (m):			
Sadamariik:				Lossimis- või ümberlaadimissadam:					
Viimasena külastatud sadam:				Kuupäev:					
ümberlaadimise kuupäev ja asukoht:				Ümberlaadimise volitus, kui vajalik:					
Eeldatav saabumise kuupäev:				Eeldatav saabumise kellaaeg (UTC järgi):					
Ainult külmutatud tooted		Ainult värsked tooted		Värsked ja külmutatud tooted					
Teave mahalaadiva laeva püügi kohta *Iga mahalaadiva laeva kohta peab täitma eraldi vormi*									
Laeva nimi		IMO number ¹		Raadiokutsung		Lipuriik			
Pardal oleva saagi üldkogus – kõik piirkonnad						Lossitav saak²			
Liigid ³	Toode ⁴	Püügipiirkond			Ümberarvestustegur	Toote kaal (kg)	Toote kaal (kg)		
		NEAFC konventsiooni piirkond (ICES alapiirkonnad ja rajoonid)	NAFO reguleeritav piirkond (Alarajoon)	Muud piirkonnad					
OSA B Ainult ametlikuks kasutamiseks – täidab lipuriik									
Kalalaeva lipuriik peab vastama järgmistele küsimustele, märkides kastidesse kas „Jah“ või „Ei“						NEAFC konventsiooni piirkond		NAFO RA	
						Jah	Ei	Jah	Ei
a) Kalalaeval, kes teatas kalapüügist, oli piisavalt kvoote teatatud kalaliikide püüdmiseks									
b) Pardal olevatest kalakogustest on nõuetekohaselt teatatud ja need on arvesse võetud kõigi püügipiirangute või püügikoormuse piirangute arvutamisel, mida võidakse kohaldada									
c) Kalalaeval, kes teatas kalapüügist, oli luba püüda kala teatatud piirkondades									

d) Kalalaeva asumine teatatud püügipiirkonnas on kontrollitud laevaseiresüsteemi andmetega								
Lipuriigi kinnitus: Kinnitan, et eespool esitatud teave on minule teadaolevatel andmetel täielik, vastab tõele ja on õige.								
Nimi ja ametinimetus:						Kuupäev:		
Allkiri:				Ametlik tempel:				
OSA C: Ainult ametlikuks kasutamiseks – täidab sadamariik								
Sadamariigi nimi:								
Volitus:			Jah:		Ei:		Kuupäev:	
Allkiri:				Ametlik tempel:				
1. Kalalaevad, kellele ei ole omistatud IMO numbrit, esitavad oma välise registrinumbri 2. Vajaduse korral kasutatakse lisalehti 3. FAO liikide koodid – NEAFC-i V lisa – NAFO II lisa 4. Toote esitusviis – NEAFC-i 1 lisa kuni IV lisa – NAFO II.K lisa								

II.M lisa Vaatleja aruande standardvorm

I osa. Teave püügiretke ja -vahendite kohta

1A. Püügiretk

Laeva raadiokutsung	
Laeva nimi	
Lipuriik	
Retke number	
Püügimeistri nimi	
Laevapere suurus	
Vaatleja nimi	
Vaatluse alguskuupäev	
Vaatluse lõppkuupäev	
Ettekande tüüp:	
Laeva pikkus (m)	
Laeva tüüp	
Laeva kogumahutavus	
Mootori võimsus (märkige HP või KW)	
Külmutatud toote mahutavus (m ³)	
Kalajahu mahutavus (m ³)	
Muu mahutavus (m ³)	
Sihtpüütavad liigid	
Külastatud NAFO rajoonid	
NAFO reguleeritavasse piirkonda sisenemise kuupäev	
NAFO reguleeritavast piirkonnast lahkumise kuupäev	
Lossimissadam	
Teised külastatud piirkonnad	
Kommentaariid	

1B. Teave traalimisvahendite kohta

[illegible]

II osa. Teave saagi ja püügikoormuse kohta traali/vettelaskmise/loomuse kaupa

[illegible]

Muu vaatlus

4B. Saagi koondülevaade

[illegible]

5. osa Polaarhaide pük tõmbepõhiselt

Tõmbe nr	Haide arv	Hinnatud kaal	Pikkus	Mõõdetud pikkus või hinnatud pikkus	Sugu	Saagi koosseis	Märkused

V osa. Pikkuselise koosseisu vorm

Pikkuseline koosseis		Retke number:	
Liigi kood:		traali/vettelaskmise/loomuse nr:	
Proovi tüüp:		Mõõdu tüüp:	
Mõõdu konventsioon		Kokku mõõdetud:	
Proovi kaal:		Saagi kaal:	
Püügivahendite tüüp:		Püügivahendite nr:	

sugu:

sugu:

Vastavus	Nr	Vastavus	Nr
0		0	
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
7		7	
8		8	
9		9	
0		0	
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
7		7	
8		8	

9		9	
0		0	
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
7		7	
8		8	
9		9	
0		0	
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	

6. osa Pikkuse sageduse vorm

Vaatleja nimi							
Laeva kutsung							
Reisi nr							
Aasta							
Kuu							
Päev							
Püügivahendi nr							
Tõmbe nr							
Liigi kood							
Saagi kaal							
Proovi tüüp							
Proovi kaal							
Minimaalne mõõt							
Maksimaalne mõõt							
Sugu							
Proove kokku							
Mõõtesüsteem							
Mõõtetüüp							
Ühik							
Kommentaariid							

Kaaluvahemik							
9-10							
10-10,5							
10,5-11							
.....							
.....							
100-100,5							

II.N Kalapüügipäevik loomuse kaupa

[illegible]

II.XX LISA

Konventsiooniosalise isikutele MCS veebilehele juurdepääsu andmine

1. MSC veebilehe aadress on <https://mcs.nafo.int/>
2. NAFO sekretariaat on vastutav NAFO MCS administreerimise eest, k a informatsiooni üleslaadimine sinna ja vajalike tõendite vastuvõtmine , et nõustuda MCS veebilehe tingimustega.
3. Veebilehe eesmärk on teenuse osutamine, mis on kui vahend informatsiooni jagamiseks , mis on sageli konfidentsiaalse tundliku iseloomuga, selleks et lihtsustada kontrolltegevusi ja arendada vastavust NAFO kontrolli ja järelevalvemeetmetega.
4. Konventsiooniosapoole isikud, kellele ligipääs MCS veebilehele antakse, määratakse kui kohased, silmas pidades veebilehe eesmärki, konventsiooniosapoole aastaks määratud ametniku poolt.
5. Konventsiooniosaline esitab nende isikute nimekirja (nimed, administratsioon kus nad töötavad, ametinimetus ja elektronposti aadress) NAFO sekretariaadile aastaks 31. detsembriks või nii kiiresti kui võimalik kui tehakse muudatused, et võimaldada ligipääsu järgmisel aastal.
6. NAFO sekretariaat kindlustab, et nendele isikutele antakse ligipääs MCS veebilehele ja antakse sisenemiseks õigused. Kõigile, kellele antakse ligipääs antakse võrdne võimalus lugeda informatsiooni, mis on MCS veebilehel.
7. Isikute sisenemise õigused aeguvad automaatselt 31. detsembril, aastal mille kohta ligipääs anti.

III LISA – PÜÜGIVAHENDID

III.A lisa

Võrgusilma mõõtmised ja mõõteriistad

1. Võrgusilma mõõteriista kirjeldus

- (hh) Võrgusilma suuruste määramiseks kasutatav mõõteriist peab olema 2 mm paks, lame, vastupidavast materjalist ja mitte-deformeeruv. Sel peab olema kas mitu paralleelset serva, mida ühendavad nendevahelised diagonaalsed servad, mis kitsenevad mõlemast küljest suhtes 1:8, või üksnes diagonaalsed servad, mis kitsenevad samas suhtes. Võrgusilma mõõteriistal peab olema kõige kitsamas osas auk.
- (ii) Mõõteriista esiküljele märgitakse laius millimeetrites nii selle paralleelsete servadega lõikudele, juhul kui kasutatakse seda varianti, kui ka kiilukujulisele osale. Viimasel puhul on laius märgitud ühemillimeetriste vahedega ning näidatud regulaarsete vahemike järel.

2. Võrgusilma mõõteriista kasutus

- (jj) Võrku peab venitama kuni võrgusilmad on pika diagonaali suunas välja venitatud.
- (kk) Mõõteriista punktis 1 kirjeldatud kiilukujulise otsa peab sisestama võrgusilma täisnurga võrgutüki suhtes, mis jookseb mööda võrgu pikitelge.
- (ll) Mõõteriist sisestatakse võrgusilma kas käsitsi või raskuse abiga, kuni võrgusilma takistus selle diagonaalserval peatab.

3. Mõõdetavate võrkude valimine

(mm) Mõõdetakse võrgu pikitelje suunas 20 järjestikusest võrgusilmast koosnevat rida.

(nn) Võrgusilmi, mis asuvad vähem kui 50 cm kaugusel ühenduskohtadest, trossidest või gaitanist, ei mõõdetata. Kõnealust kaugust mõõdetakse mõõtmise suunas väljavenitatud võrgul perpendikulaarselt ühenduskohtade, trosside või gaitaniga. Võrgusilmi, mida on parandatud või mis on rebenenud või mille külge on kinnitatud tarindid, ei tohi mõõta.

(oo) Erandina punkti 3a) suhtes ei peab mõõdetavad võrgusilmad olema järjestikku, kui selle välistab punkti 3b) rakenduvus.

(pp) Võrke tuleb mõõta ainult siis, kui nad pole märjad ega jääs.

4. Üksikute võrgusilmade suurused

(qq) Võrgusilma suurus peab olema võrdne mõõteriista laiusega märgituna kohta, kus mõõteriist peatus, kui protseduuri tehti vastavalt punktile 2.

(rr) Võrgusilmade külgede pikkused loetakse võrdseteks, kui kaks sõlme, mis hoiavad võrgusilma külgsuunas koos, näivad on mõõtmise korral olevat võrgusilma mõõteriista keskpunktist väljas.

5. Võrgu võrgusilma suuruse määramine

(ss) Võrgu võrgusilma suurus peab olema märgitud punkti 3 ja 4 alusel valitud ja mõõdetud võrgusilmade koguarvu suuruste keskmisena millimeetrites. Keskmine väärtus peab olema ümardatud lähima täisarvuni millimeetrites.

(tt) Mõõdetavate võrgusilmade koguarv on täpsustatud punktis 6.

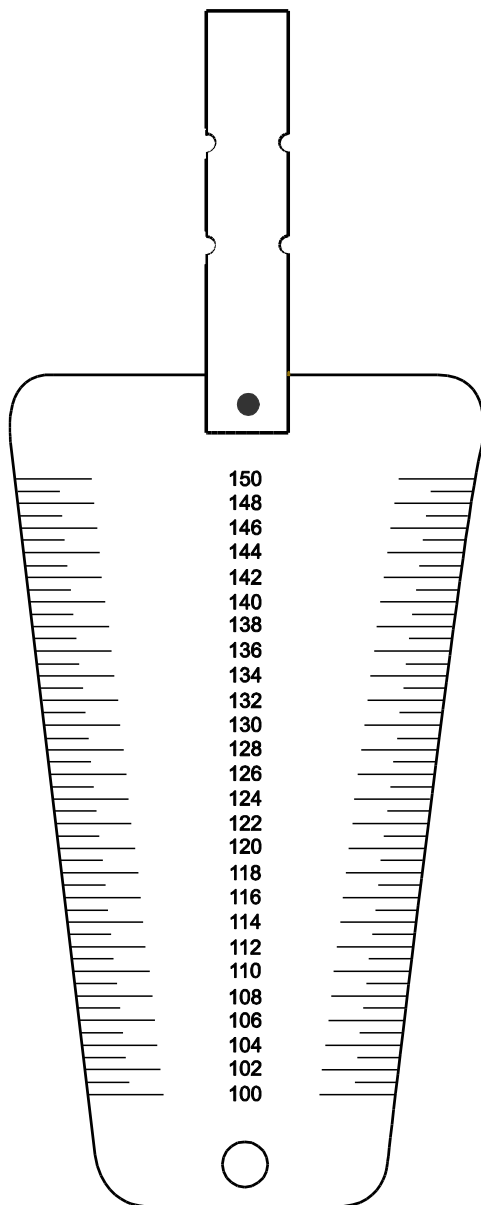
6. Võrgusilma mõõtmise protseduur

(uu) Lubatud on ainult võrgusilmad, millel on 4 võrdse pikkusega külge, mis on tehtud samast materjalist, ja 4 püsivat ühendust või sõlme.

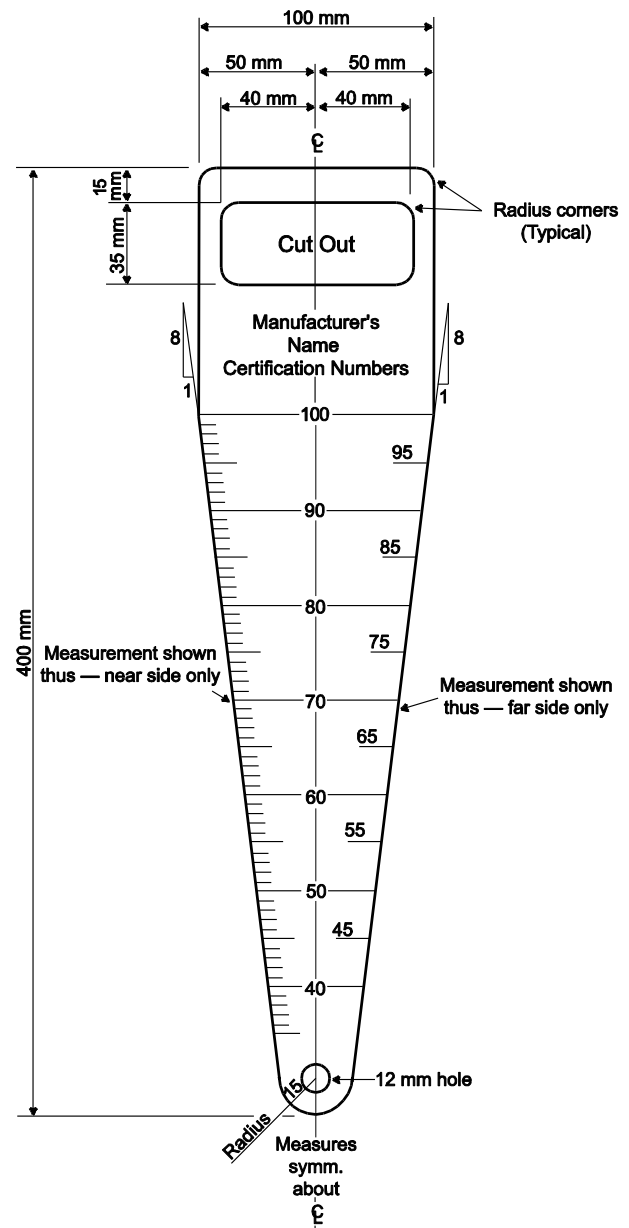
(vv) Võrgusilma suurus tuleb arvutada, võttes keskmise järgmisest:

- võrgu noodapära, sealhulgas mistahes päripikend(id), puhul mõõtmistest millimeetrites mistahes piki noodapära jooksvast 20-st järjestikulisest võrgusilmast, mis algavad koodapära kõige päramise osast ning vähemalt 10 võrgusilma ühenduskohtadest; ning
- võrgu mistahes muu osa puhul mõõtmistest millimeetrites mistahes 20-st järjestikulisest võrgusilmast, mis asuvad vähemalt 10 võrgusilma ühenduskohtadest eemal.

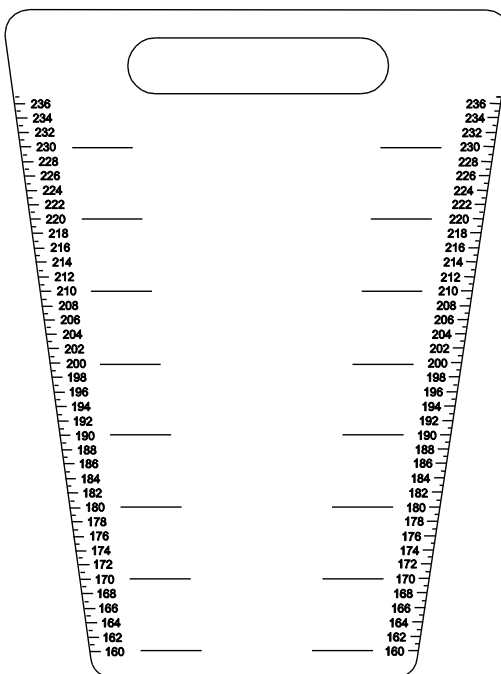
Suure mõõturi näidis



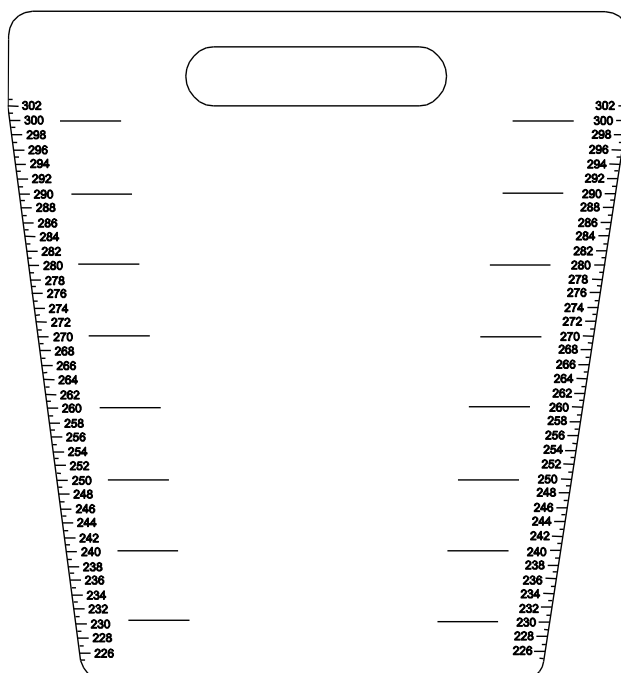
Väikese mõõturi näidis



Raimõõturi näidis



160-236 mm



226-302 mm

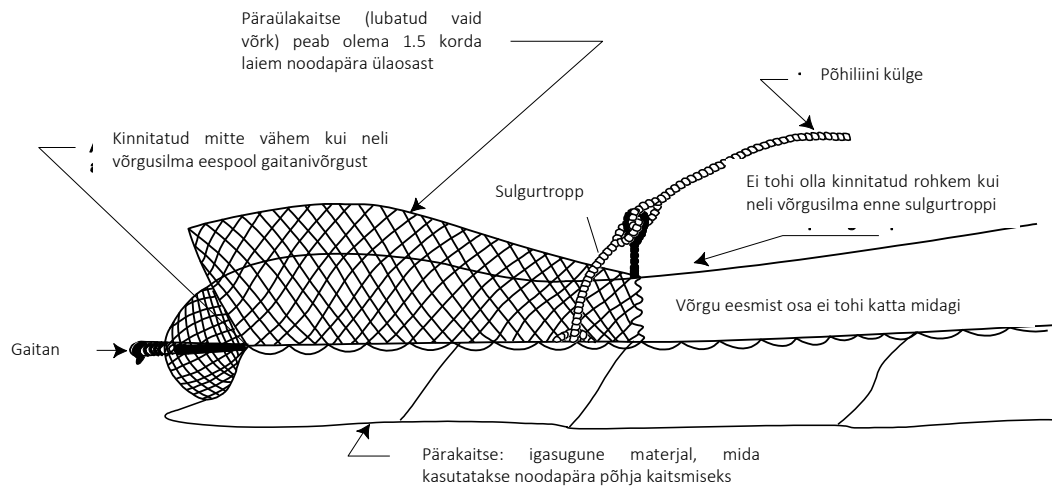
III.B lisa

LUBATUD PÄRAÜLAKAITSED/KREKETI KINNITUSKETID

1. ICNAF-tüüpi päraülakaitse

ICNAF-tüüpi päraülakaitse on ristkülikukujuline võrgutükk, mis kinnitatakse kahjustuste vähendamiseks või ärahoidmiseks traalnooda pära ülaosa külge, kui on täidetud järgmised tingimused:

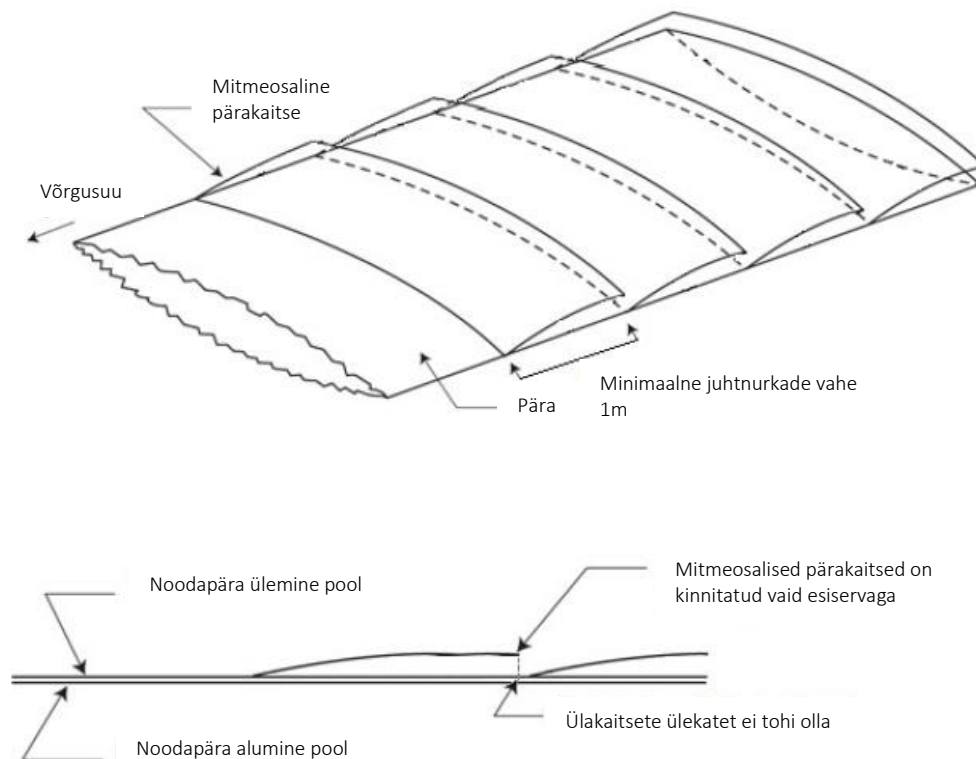
- võrgutüki silmasuurus ei tohi olla väiksem artiklis 13 ettenähtud noodapära võrgu silmasuurest;
- võrgutüki võib kinnitada noodapära külge ainult selle esi- ja külgservadest ja mitte muudest kohtadest ning see tuleb kinnitada nii, et see ulatuks kõige rohkem nelja võrgusilma võrra üle sulgurtropi ja lõpeks vähemalt nelja võrgusilma kaugusel gaitanist; kui sulgurtropi ei kasutata, võib võrgutükk katta kõige rohkem ühe kolmandiku noodapärast, mõõdetuna vähemalt nelja võrgusilma kauguselt gaitanist;
- võrgutüki laius peab olema vähemalt poolteist korda suurem kui noodapära kaetud osa laius; mõlemad mõõdud tuleb võtta noodapära pikitelje suhtes täisnurga alt.



2. Mitmeosaline päraülakaitse

Mitmeosalise lameda päraülakaitse moodustavad võrgutükid, mille kõikides osades on võrgusilma mõõtmed vähemalt sama suured kui noodapära võrgusilma mõõtmed, tingimusel et:

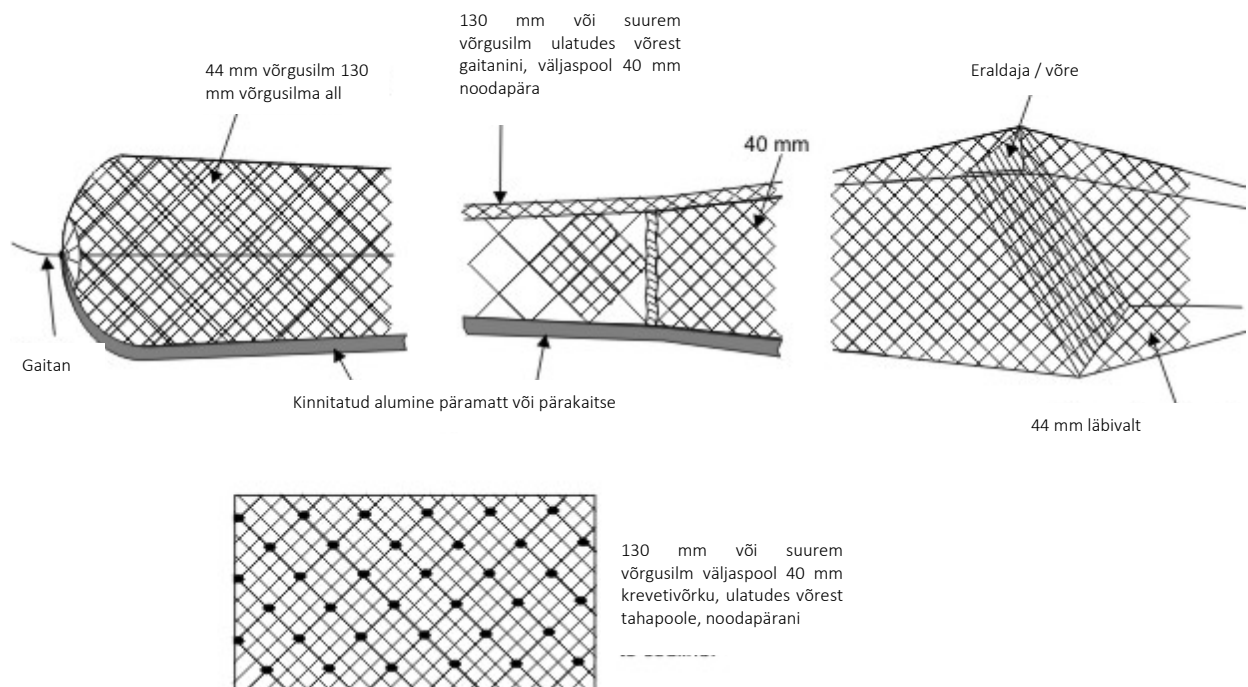
- (i) iga võrgutüki osa
 - (a) on kinnitatud **minimaalselt ühe meetri osas** noodapära külge **juhtservaga** ja noodapära pikitelje suhtes täisnurga all;
 - (b) ei oma järgmise võrguosa juhtnurga ülekatet (vaata joonist);
 - (c) on vähemalt sama lai kui noodapära (seda laiust mõõdetakse kinnituskohas noodapära pikitelje suhtes täisnurga alt); ning
 - (d) on konstrueeritud kindlast ujuvast ühest nööriest koosnevast materjalist
- (ii) kõikide võrgutükkide koondpikkus ei ületa noodapära pikkusest kahte kolmandikku.



3. Krevetitraal – noodapära kaitsekott laevadele, kelle sihtpüük NAFO reguleeritavas piirkonnas on krevett

Kaitsekott on määratletud kui võrgutüki väline kaitse, mida saab kasutada krevetitraalides, et kaitsta ja tugevdada krevetitraali noodapäralt.

- (a) Laevad ei tohi kasutada kaitsekotti, mille võrgusilma suurus on vähem kui 130 millimeetrit.
- (b) Kaitsekott ei tohi ulatuda üle sorteerimisvõredest või -restede või muul moel sorteerimisvõresid või -reste tõkestada.
- (c) Kaitsekotti ei tohi kinnitada mistahes moel, mis tõkestaks lubatud võrgusilma või selle ava.
- (d) Laevad ei tohi kasutada kaitsekotti üheaegselt koos mistahes muu päraülakaitsega.



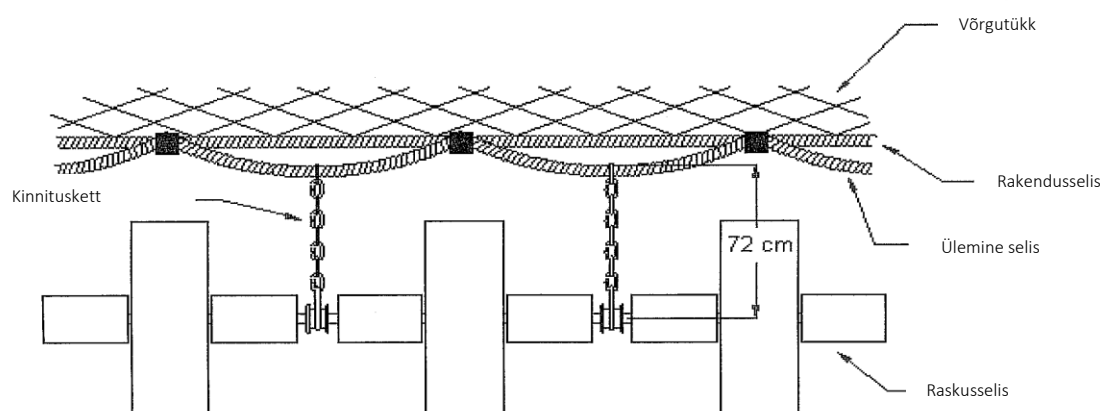
Krevetipüügi kinnitusketid

Kinnitusketid on ketid, köied või kettide ja köite kombinatsioonid, mille abil kinnitatakse raskusselis eri pikkusega vahemike järel ülemise või rakendusselise külge.

Terminid „ülemine selis” ja „rakendusselis” on sünonüümid. Mõned laevad kasutavad vaid üht selist, teised kasutavad nii ülemist selist kui ka rakendusselist, nagu on näidatud joonisel.

Kinnitusketi pikkust mõõdetakse raskusselist (raskusselise keskpunkti) läbiva ülemise selise alaosa ulatuva keti või trossi keskpunktist.

Lisatud joonisel on näidatud, kuidas kinnitusketi pikkust mõõta.



IV LISA — INSPEKTSIOON
IV.A lisa
Järelevalvearuande vorm

1. AMETNIK

Nimi	
Dokumendi ID	
Konventsiooniosaline	

2. TUVASTAMISE KONTEKST

Õhuseire	Seirelennuki ID/raadiokutsung	
	Patrullimise alguspunkt reguleeritavas piirkonnas	(laius-/pikkuskraad)
		(kuupäev/aeg UTC järgi)
	Patrullimise lõpp-punkt reguleeritavas piirkonnas	(laius-/pikkuskraad)
		(kuupäev/aeg UTC järgi)
	Asukoha määramisel kasutatud seadmed	
	Ilmastikutingimused	Tuulesuund-/kiirus
		Mereolud
		Nähtavus

Mitte õhust tehtud avastused	Esmase tuvastuse sadam/koht	(laius-/pikkuskraad)
	Asukoht esmasel tuvastusel	
	Esmase tuvastuse kuupäev/aeg (UTC järgi)	

3. TUVASTATUD LAEV

Konventsiooniosaline	
Laeva nimi, rahvusvaheline raadiokutsung (IRCS), pardanumber, IMO-number	
Muud identifitseerimistunnused (laeva tüüp, kere värv, tekiehitis jne)	
Laeva tegevus	
Kasutatud püügivahendid	
Kurss ja kiirus	

4. SALVESTATUD PILTIDE ÜSIKASJAD (peab olema esitatud kaitse- ja rakendusmeetmetega kooskõllaliselt)

Pildi number	Kuupäev ja aeg	Asukoht	Kalalaeva tegevus	Kommentaariid
1.				
2.				
3.				

5. VAATLUSTE ÜKSIKANDMED

NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete rikkumise kahtluse põhjus	
Vaadeldud saagi mahu hindamiseks kasutatud meetod	
Vaadeldud saagi koosseisu hindamiseks kasutatud meetod	
Muu	

Kuupäev

Ametniku nimi:

Ametniku allkiri

IV.B Lisa Inspekteerimisakt

LOODE-ATLANDI KALASTUSORGANISATSIOON

(Inspektor: Kasutage SUURI TÄHTI ja MUSTA VÄRVI SULEPEAD)

1. MÄÄRATUD INSPEKTEERIMISLAEV

1.1 NIMI	
1.2 REGISTREERING	
1.3 Rahvusvaheline raadiokutsung	
1.4 Registreerimissadam	

2. VOLITATUD INSPEKTOR(ID)

NIMI	KONVENTSIOONIOSALINE

3. NOOREMINSPEKTOR

NIMI	KONVENTSIOONIOSALINE

4. TEAVE INSPEKTEERITUD LAEVA KOHTA

Konventsiooniosaline ja registreerimissadam	
Laeva nimi	
Väline number	
IMO number	
Rahvusvaheline raadiokutsung	
Omaniku nimi ja aadress	
Inspekteerimislaeva määratud aeg/asukoht	UTC järgi Laiuskraad Pikkuskraad
Inspekteeritud laeva kapteni määratud aeg/asukoht	UTC järgi Laiuskraad Pikkuskraad
Kapteni nimi ja aadress	

5. KUUPÄEV JA AJAD, MILLAL INSPEKTSIOON ALGAS JA LÖPPES

KUUPÄEV	
PARDALE SAABUMISE AEG (UTC JÄRGI)	
LAEVALT LAHKUMISE AEG (UTC JÄRGI)	
ASUKOHT LAHKUMISEL	Laiuskraad Pikkuskraad

6. VERIFITSEERIMINE

Laeva dokumentatsioon	Kontrollitud JAH/EI
Kinnitatud joonised ja kirjeldused kalakambrist ja pardal hoitud külmutitest:	Kontrollitud JAH/EI
Sertifitseeritud joonised ja ruumide ja pardal olevate külmutusseadmete kirjeldused	Kontrollitud JAH/EI
Päevane lastiplaan vastavalt art. 28.5	

Inspektorite vaatlused, kui on:

7. VIIMASE MEREL TOIMUNUD KONTROLLI KUUPÄEV:

8. LAEVA LIIKUMISTE ARUANDLUS/VMS

8.1 Püügiretk	Esimene päev, millal reguleeritavas piirkonnas püüti	Viimane edastatud asukoht
KUUPÄEV		
AEG (UTC JÄRGI)		
LAIUSKRAAD		
PIKKUSKRAAD		
PÄEVI NAFO REGULEERITAVAS PIIRKONNAS		

8.2 ARUANDED/VMS	
VMS-transponder paigaldatud?	Kontrollitud JAH/EI
VMS-süsteem kasutusel?	Kontrollitud JAH/EI
Kas aruandeid edastatakse?	Kontrollitud JAH/EI

9. PÜÜGIKOORMUSE JA -SAAGI ARUANDLUS

Kalapüügipäevik	Kontrollitud Jah/ei
Märkige, kas kalapüügipäevikus on:	Elektrooniline/paberikandjal
Kas sissekanded on tehtud vastavalt artiklike 28 ja II.A lisa:	Kontrollitud JAH/EI
Kui ei, märkige ebatäpne või puuduv sissekanne/-kanded:	

10. VAATLEJA

Kas pardal viibib vaatleja:	Jah/ei
Vaatleja nimi:	
Vaatleja konventsiooniosaline riik	

11. VÕRGUSILMA MÕÕTMISED MILLIMEETRITES

11.1 Võrgu tüüp:

Noodapära (sisaldab pikendaja(id), kui on) - 20-st võrgusilmast koosnevad proovid 100 mm+ _____ +:

	Laius (võrgusilma suurus)																				Keskmine laius	Lubatud suurus
1. võrk																						
2. võrk																						
3. võrk																						
4. võrk																						

Pärakaitse - ____ võrgusilmast koosnevad proovid

[illegible]

13. KALADE INSPEKTEERIMISE TULEMUSED

13.1 VIIMASES TRAA LIS vaadeldud saagid (kui see on asjakohane)

[illegible]

13.2 PARDAL olev saak

[illegible]

Inspektorite kommentaarid, kuidas hinnangud arvutati:

14. PARDAL OLEVATE KALADE INSPEKTEERIMISE TULEMUSED

14.1 Erinevus püügipäevikute vahel

Kommentaari juhul, kui inspektori tehtud hinnangud pardal oleva saagi kohta erinevad püügipäevikusse kantud vastavate saagi koondarvude suhtes, märkide üles erinevus ja protsent:

14.2 Rikkumised

KAITSE- JA RAKENDUSMEETMETE VIIDE	RIKKUMISTE LAAD	PAIGALDATUD PLOMMID (seerianumber)
Kinnitan, et olen teadlik väidetavatest rikkumistest ning vajadusel tõendite kogumise eesmärgil paigaldatud plommidest		
KUUPÄEV:		
KAPTENI ALLKIRI		

15. KOMMENTAARID JA VAATLUSED (vajadusel saab lisada lehti juurde)

Pärast rikkumist uuritud dokumendid
Inspektori(te) kommentaarid, ütlused ja/või vaatlused
Kapteni tunnistaja(te) ütlus
Teise inspektori või tunnistaja ütlused

16. VASTUTAVA INSPEKTORI ALLKIRI

17. TEISE INSPEKTORI VÕI TUNNISTAJA NIMI JA ALLKIRI

18. KAPTENI TUNNISTAJA(TE) NIMI JA ALLKIRI

19. KAPTENI KINNITUS JA ARUANDE VASTUVÕTT (vajadusel saab lisada lehti juurde)

Laeva kapteni kommentaarid

Mina, allakirjutanu, laeva kapten kinnitan siinkohal, et käesoleva aruande koopia on minule üle antud märgitud kuupäeval. Minu allkiri ei tähenda minu nõustumist käesoleva ettekande ühegi osaga.

KUUPÄEV

ALLKIRI

⁴ FAO liikide koodid – NEAFC-i V lisa – NAFO I.C lisa

B2. LOSSITUD VÕI ÜMBER LAADITUD KALA*

* Juhul kui laev on tegelenud ümberlaadimisega, peab kasutama iga mahalaadiva laeva kohta eraldi vormi.

Liigid ⁴	Toode ⁵	Püügipiirkond	Lossitud toote kaal (kg)	Ümberarvestustegur	Võrdväärne elusmass (kg)	Erinevus (kg) püügipäevikus teatatud elumassi ja lossitud elumassi vahel	Erinevus (%) püügipäevikus teatatud elumassi ja lossitud elumassi vahel	Erinevus (kg) lossitud toote kaalu ja PSC 1/2 vahel	Erinevus (%) lossitud toote kaalu ja PSC 1/2 vahel

Asjakohane ümberlaadimise volitus:

B3. TEAVE LAADIMISTE KOHTA, MIS ON LUBATUD LIPURIIGILT KINNITUST SAAMATA

Viide NEAFC art 23.2/NAFO art 43.7

Lao nimi:	
Pädevate asutuste nimi:	
Kinnituse saamise tähtaeg:	

B4. PARDAL HOITUD KALAD

Liigid ⁴	Toode ⁵	Püügipiirkond	Toote kaal (kg)	Ümberarvestustegur	Elusmass (kg)	Erinevus (kg) pardal oleva toote kaalu ja PSC 1/2 vahel	Erinevus (%) pardal oleva toote kaalu ja PSC 1/2 vahel

C. INSPEKTSIOONI TULEMUSED**C1. ÜLDINE**

Inspeksiooni alguskuupäev:		Inspeksiooni algusaeg (UTC järgi):	
Inspeksiooni lõppkuupäev:		Inspeksiooni lõppaeg (UTC järgi):	

Staatust teistes RFMO piirkondades, kus on teostatud kalastustegevust, sealhulgas mistahes IUU-laevade nimekirjad

RFMO	Laeva identifitseeriv kood	Lipuriigi staatus	Laev volitatud laeva nimekirjas	Laev IUU-laevade nimekirjas

Vaatlused:

⁴ FAO liikide koodid – NEAFC-i V lisa – NAFO I.C lisa⁵ Toote esitusviis – NEAFC-i 5 lisa kuni IV lisa – NAFO II.K lisa

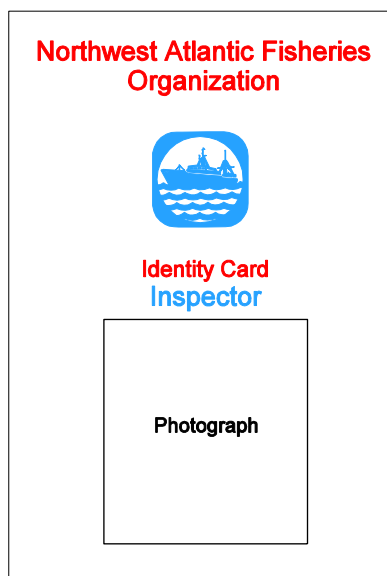
C2. PÜÜGIVAHENDITE INSPEKTSIOON SADAMAS (Vastavalt artiklile 43.13 (d))									
A. Üldised andmed									
Inspekteeritud püügivahendite arv					Püügivahendite inspeksiooni kuupäev				
Kas laeva suhtes on teatatud rikkumisest?	Jah		Ei		Kui jah, siis täita täielikult vorm, mis käsitleb sadamakontrolli tõendamist. Kui ei, siis täita sama vorm, välja arvatud andmed NAFO plommi kohta				
B. Traallaudadega põhjatraali andmed									
NAFO plommi number					Kas plomm on kahjustatud?	J	a	Ei	
Püügivahendite tüüp									
Tarindid									
Võrevahe (mm).									
Võrgusilma tüüp									
Keskmise võrgusilma suurus (mm)									
Traaliosa									
Tiivad									
Kere									
Pikendusosa									
Noodapära									
D. KAPTENI MÄRKUSED:									
Mina, allakirjutanu, laeva kapten kinnitan siinkohal, et käesoleva aruande koopia on minule üle antud märgitud kuupäeval Minu allkiri ei tähenda minu nõustumist käesoleva ettekande ühegi osaga, peale minu oma märkuste. Allkiri: _____ Kuupäev: _____									
E. RIKKUMISED JA JÄRELKONTROLL									
E.1 NAFO									
E.1 Merel toimunud kontrolli kuupäev:									
NAFO reguleeritavas piirkonnas tehtud inspeksioonidest tulenevad rikkumised									
Kontrolliv osapool	Inspekteerimise kuupäev	Rajoon	NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete rikkumise õiguslik alus						
E.1 B Sadama inspeksiooni rikkumiste tulemused									
(a) - Merel toimunud inspeksiooniga leitud rikkumiste kinnitus									
NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete rikkumise õiguslik alus					Riiklike õigusnormide rikkumise õiguslik alus				
(b) - Merel toimunud kontrolli käigus tuvastatud rikkumised, mida ei ole võimalik kinnitada sadamakontrolli käigus.									
Kommentaariid:									
(c) - Sadamakontrolli käigus tuvastatud täiendavad rikkumised									
NAFO kaitse- ja rakendusmeetmete rikkumise õiguslik alus					Riiklike õigusnormide rikkumise õiguslik alus				

E2. TÄHELDATUD NEAFC KONVENTSIOONI RIKKUMINE		
Artikkel	NEAFC-i sätted, mida on rikutud, ja kokkuvõte sellekohastest faktidest	
Inspektori vaatlused:		
Rakendatud meetmed:		
Kontrolliv asutus/esindus:		
Inspektori nimi	Inspektori allkiri	Kuupäev ja koht
F. DOKUMENTIDE LEVITUS		
Koopia lipuriigile	Koopia NEAFC-i sekretariaadile	Koopia NAFO täitevsekretärile

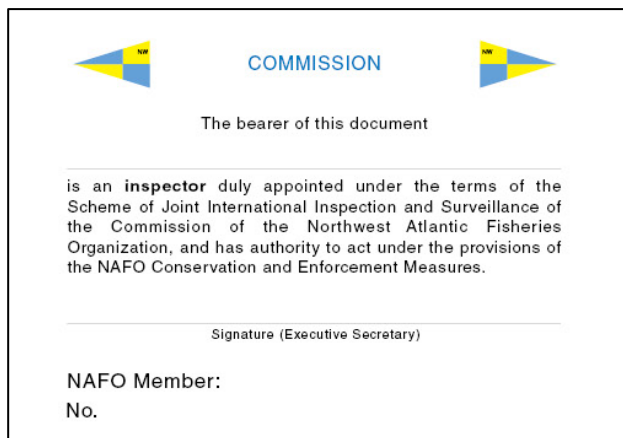
IV.D lisa
Isikut tõendav dokument
INSPEKTORI/ÕPILASE ISIKUT TÕENDAV DOKUMENT

(mitte väiksem kui 8,5 cm x 5,5 cm).

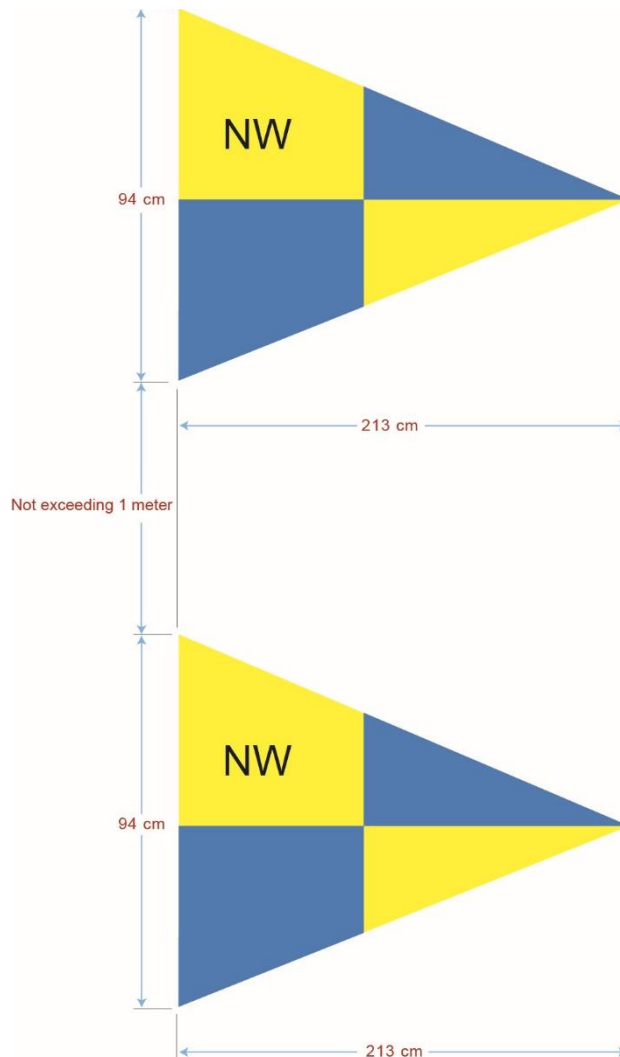
Esikülg



Tagakülg



IV.E LISA
NAFO inspekteerimislaevade vimplid



NAFO inspekteerimislaevade poolt heisatud vimplid. Inspektori peale võtnud laev peab heiskama ühe vimpli, mis võib olla pooles mõõdus.

IV.F lisa
NAFO inspekteerimisplomm



NAFO inspekteerimisplomm



Pealtvaade



Külgvaade

NAFO inspekteerimisplomm peab olema järgneval kujul:

Nimi	NAFO INSPEKTEERIMISPLOMM
Number	„6-kohaline NAFO inspeksiooninumber“
Materjal.....	taaskäideldav polüetüleen
Värv	oranž
Sulavoolavusindeks	6.70 + .60 (rahvusvahelise standardi järgi)
Tihedus.....	953 + .003 (rahvusvahelise standardi järgi)
Murdumispunkt (koormus).....	min 45 kg (t° 20 °C)

IV.G lisa

Laevatrepi ehitus ja kasutamine

1. Laevatrepp võimaldab inspektoritel merel turvaliselt laevale minna ja sealt lahkuda. Laevatrepp hoitakse puhtana ja heas korras.
2. Trepp paigaldatakse ja kinnitatakse nii, et:
 - (a) see on vaba igasugusest lossitavast kaubast;
 - (b) see on võimalikult kaugel laevakere kumerustest ja asub võimalikult laevakere keskosas;
 - (c) iga aste on kindlalt vastu laeva külge.
3. Laevatrepi astmed on:
 - (a) kõvast lehtpuupuidust või muust samasuguste omadustega materjalist ja valmistatud oksakohtadeta jätkamata lauast; neli alumist astet võivad olla valmistatud piisavalt tugevast ja jäigast kummist või muust samasuguste omadustega materjalist;
 - (b) libisemist kindlalt takistava pinnaga;
 - (c) vähemalt 480 mm pikkused, 115 mm laiused ja 23 mm paksused, arvestamata libisemisvastaseid vahendeid või sooni;
 - (d) võrdsete vahedega mitte alla 300 mm ja mitte üle 380 mm;
 - (e) kinnitatud viisil, mis tagab nende horisontaalasendi.
4. Laevatrepil ei tohi olla üle kahe väljavahetatud astme, mis on kohale kinnitatud trepi algkonstruktsioonis kasutatud viisist erinevalt, ja sel viisil kinnitatud astmed asendatakse võimalikult kiiresti astmetega, mis kinnitatakse kohale trepi algkonstruktsioonis kasutatud viisil. Kui väljavahetatud aste kinnitatakse laevatrepi külgtrosside külge astme küljele tehtud soonte abil, tehakse sooned astme pikemasse külge.
5. Trepi külgtrossideks on kaks katmata manillaköit või muud samasugust köit ümbermõõduga vähemalt 60 mm; kumbagi trossi ei kaeta mingi materjaliga ning ülemisest astmest allpool ei või olla jätkukohti; kaks nõuetekohaselt laeva külge kinnitatud põhiköit ümbermõõduga vähemalt 65 mm ja päästeköis on kasutamiseks käepärast.
6. Kõvast lehtpuupuidust või muust samasuguste omadustega materjalist ja ühest oksakohtadeta jätkamata lauast valmistatud 1,8–2 m pikkused tugipuud paigaldatakse vahedega, mis takistavad laevatrepil keerdu minemast. Kõige alumine tugipuu paigaldatakse trepi altpoolt viiendale astmele nii, et tugipuude vahel ei ole rohkem kui üheksa astet.
7. Laeval on vahendid, mis tagavad, et inspektorid saavad laeva minna või sealt lahkuda mugavalt ja turvaliselt laevatrepi, pardatrepi või muu abivahendi kõrgeimast kohast alates. Kui laeva minnakse reelingu- või umbreelinguvärava kaudu, on väraval nõuetekohased käsipuud. Kui laeva minnakse ja sealt lahkutakse reelingutrepi kaudu, kinnitatakse trepp kindlalt umbreelingu- või platvormipiirde külge ja laevamineku ja sealt lahkumise kohale kinnitatakse kaks pillerit vahega 0,70-0,80 m. Mõlemad pillerid kinnitatakse jäigalt laevakere külge alt või alumise osa lähedalt ning samuti kõige kõrgemast kohast, nende läbimõõt on vähemalt 40 mm ja nad ulatuvad vähemalt 1,20 m reelingust kõrgemale.
8. Öösel on parda külge paigaldatud laevatrepp ja koht, kus inspektor laeva läheb, piisavalt valgustatud. Isesüttiva tulega poi on kasutamiseks käepärast. Viskenöör on kasutamiseks käepärast.
9. Laeval on vahendid, mis võimaldavad laevatreppi kasutada laeva mõlemal küljel. Vastutav inspektor võib avaldada soovi selle kohta, kummale küljele laevatrepp asetada.
10. Laeva valveohvitser vastutab trepi kohaleasetamise ja inspektori laevamineku ja sealt lahkumise eest. Valveohvitser peab olema sillaga raadioühenduses.
11. Kui laeva konstruktsioonidetailid, näiteks pörkevöö, takistavad mõne kõnealuse sätte rakendamist, nähakse ette erikord, et inspektorid saaksid turvaliselt laeva minna ja sealt lahkuda.

IV.H lisa

Kontrolli läbiviimise põhimõtted

Inspektorid peavad:

- (a) kontrollivad võimalikult põhjalikult, kas laeva pardal olevad identifitseerimisdokumendid ja teave laeva omaniku kohta on tõesed, täielikud ja korrektsed, sh asjakohaste kontaktide kaudu laeva lipuriigiga või vajaduse korral rahvusvaheliste laevaregistritega;

- (b) kontrollivad, kas laeva lipp ja märgistus (nt nimi, pardanumber, Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni (IMO) identifitseerimisnumber, rahvusvaheline raadiokutsung ja muud märgistused, peamised mõõdud) on kooskõlas dokumentides sisalduvate andmetega;
- (c) vaatavad läbi kõik muud laeva pardal olevad asjaomased dokumendid ja sissekanded, sh elektroonilised dokumendid ja lipuriigi või asjaomase piirkondliku kalavarude majandamise organisatsiooni laevaseiresüsteemi (VMS) andmed. Asjaomasteks dokumentideks võivad olla püügipäevikud, püügi-, ümberlaadimis- ja müügidokumendid, laevapere nimekiri, lastiplaanid ja joonised, kalatrümmide kirjeldused ning dokumendid, mis on nõutavad vastavalt ohustatud looduslike looma- ja taimeliikidega rahvusvahelise kauplemise konventsioonile (CITES);
- (d) kontrollivad võimalikult põhjalikult, kas püügiga seotud tegevuse load on tõesed, täielikud, korrektsed ja kooskõlas kaitse- ja rakendusmeetmete sätetega, muuhulgas artikli 25,44, 45 ja 51-ga;
- (e) teevad kindlaks, kas pardal olev kala on püütud laevale kehtivate lubade kohaselt;
- (f) uurivad kõikide laeva pardal olevaid kalavarusid, sealhulgas võttes valimeid, et määrata selle kogust ja koosseisu. Seda tehes võib inspektor avada mahuteid, kuhu kala on pakendatud, ja liigutada saaki või mahuteid, et teha kindlaks kalatrümmide rikkumatust. Selline kontrollimine võib hõlmata tooteliigi inspekteerimist ja nominaalkaalu kindlaksmääramist;
- (g) kontrollivad võimalikult põhjalikult kõiki asjaomaseid püügivahendeid, sh varjatult paigutatud püügivahendeid ja nende juurde kuuluvaid seadmeid, ning kontrollivad, kas need vastavad lubades ettenähtud tingimustele. Püügivahendeid kontrollitakse ka selleks, et tagada, et võrgusilma suurus ja võrguniit, seadmed ja lisad, võrkude, mõrdade, tragide mõõdud ja konfiguratsioon, õngekonksude suurus ja arv on kooskõlas kehtivate eeskirjadega ja et märgistus vastab nendele, mida laeval on lubatud kasutada;
- (h) hindavad, kas on selgeid tõendeid, mis lubavad arvata, et kolmas riik on tegelenud IUU kalapüügiga või sellist püüki toetava tegevusega; ning
- (i) korraldavad võimaluse ja vajaduse korral asjaomaste dokumentide tõlkimise.

Edasised inspeksioonid tuleb läbi viia ausal, läbipaistval ja mittediskrimineerival viisil ja ühtegi laeva ei tohi ahistada. Inspektorid ei tohi takistada kaptenil pidada sidet enda konventsiooniosalise lipuriigi asutustega.